

Hong Kong Monthly Digest of Statistics 香港統計月刊



February 1995
一九九五年二月



Census and Statistics Department, Hong Kong

香港
政府統計處

這份刊物的 PDF 版本的文字是從印刷版掃描而成，再利用光學字符識別軟件轉換成電子格式。由於原印刷版本已印製並保存多年，光學字符識別技術未必能準確地識別某些文字或數字。因此，搜索或複製此 PDF 檔案內的文字時應加以注意。

The text of this PDF publication was scanned from its printed version and then converted to electronic text using Optical Character Recognition (OCR) software. Because of the age and condition of the original printed copy, the OCR may not recognise certain characters or figures accurately. Caution should therefore be taken when searching or copying text from this PDF publication.

Hong Kong Monthly Digest of Statistics 香港統計月刊

February 1995

一九九五年二月

Census and Statistics Department, Hong Kong

Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong. Tel: 2582 5073

**香港
政府統計處**

香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓 電話：2582 5073

Contents

目錄

		Page 頁數
Introduction	緒言	iv
Key Statistics Update	最新統計摘要	v
List of Tables	統計表一覽	vii
1. Population and Vital Statistics	人口、生命統計	1
2. Labour	勞工	5
3. External Trade	對外貿易	27
4. Production	生產	41
5. Land, Housing, Building and Construction	土地、房屋、樓宇、建造	45
6. Transport, Communication and Tourism	運輸、通訊、旅遊	65
7. Public Accounts, Money and Finance	政府收支、貨幣、金融	85
8. Price	物價	103
9. Commerce	商業	111
10. Social Statistics	社會統計	115
11. Energy	能源	129
12. National Accounts	國民會計	133
13. Miscellaneous Statistics	雜項統計	139
Feature Article	專題文章	143
Salary Statistics of Middle Level Managerial and Professional Employees	中層經理與專業僱員薪金 統計數字	

Introduction

The Hong Kong Monthly Digest of Statistics is prepared and published by the Census and Statistics Department. It is designed to provide up-to-date statistical information about the social and economic characteristics of Hong Kong.

Statistical data are, wherever possible, presented in the form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest complete three years. Description of the scope and nature of the data and definitions of the terms used in the publication are provided in the 'Concepts and Methods' part in each section.

Most of the statistics in the Digest have been compiled by the Census and Statistics Department. Where other Government departments and organizations have contributed data, references are made in the 'Data Sources' part in each section. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions.

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

- not applicable
- * revised figures
- N.A. not available

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

緒言

政府統計處編製香港統計月刊，旨在提供有關香港社會及經濟特徵的最新統計資料。

月刊盡可能發表資料已齊備的最近十五個月份按月的統計數字，及最近三個完整年份的按年統計數字。資料範圍和性質的說明，以及月刊內詞彙的釋義，均載於每節的「概念及方法」部份內。

月刊內大部份統計數字由政府統計處編製，至於由其他政府部門和機構提供的資料，則在每節的「資料來源」部份加以說明。政府統計處對所得協助深表謝意。

代號

月刊內各代號的含意如下：

- 不適用
- * 修訂數字
- N.A. 沒有數字

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撇姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均為港元。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

數字的進位

由於進位原因，統計表內個別項目加起來可能與總數略有出入。

Key Statistics Update

最新統計摘要

Population 人口

<p>Estimated Population as at End-1994 一九九四年年底人口估計</p> <p>6 149 100</p> <p>Compared with end-1993 與一九九三年年底比較</p> <p>+2.1%</p>
--

Table 表: 1.1

Vital Statistics 生命統計

<p>Births December 1994 出生 一九九四年十二月</p> <p>6 651</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>-1.7%</p>
--

Table 表: 1.4

Vital Statistics 生命統計

<p>Deaths December 1994 死亡 一九九四年十二月</p> <p>2 392</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>-12.5%</p>

Table 表: 1.4

Vital Statistics 生命統計

<p>Marriages December 1994 婚姻 一九九四年十二月</p> <p>3 801</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>-22.9%</p>
--

Table 表: 1.4

Labour 勞工

<p>Unemployment Rate September - November 1994 失業率 一九九四年九月至十一月</p> <p>2.1%</p>
--

Table 表: 2.1

Labour 勞工

<p>Underemployment Rate September - November 1994 就業不足率 一九九四年九月至十一月</p> <p>1.4%</p>

Table 表: 2.1

Employment 就業

<p>Persons Engaged in Manufacturing Sector September 1994 製造業就業人數 一九九四年九月</p> <p>438 382</p> <p>Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較</p> <p>-13.7%</p>

Table 表: 2.3

Employment 就業

<p>Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels Sector September 1994 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業就業人數 一九九四年九月</p> <p>1 051 193</p> <p>Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較</p> <p>+9.7%</p>
--

Table 表: 2.3

Employment 就業

<p>Persons Engaged in Transport, Storage and Communication Sector September 1994 運輸、倉庫及通訊業就業人數 一九九四年九月</p> <p>166 029</p> <p>Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較</p> <p>+8.3%</p>

Table 表: 2.3

Employment 就業

<p>Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector September 1994 金融、保險、地產及商用服務業就業人數 一九九四年九月</p> <p>361 072</p> <p>Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較</p> <p>+7.5%</p>

Table 表: 2.3

Wages 工資

<p>Nominal Wage Index 名義工資指數</p> <p>September 1994 Compared with same month in preceding year 一九九四年九月與上年同月比較</p> <p>+9.4%</p>

Table 表: 2.7

External Trade 對外貿易

<p>Imports November 1994 進口貨值 一九九四年十一月</p> <p>\$117.1 Billion</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>+26.6%</p>
--

Table 表: 3.1

External Trade 對外貿易

<p>Total Exports November 1994 整體出口貨值 一九九四年十一月</p> <p>\$107.2 Billion</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>+17.2%</p>
--

Table 表: 3.1

External Trade 對外貿易

<p>Re-exports November 1994 轉口貨值 一九九四年十一月</p> <p>\$86.8 Billion</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>+19.9%</p>
--

Table 表: 3.1

External Trade 對外貿易

<p>Domestic Exports November 1994 港產品出口貨值 一九九四年十一月</p> <p>\$20.5 Billion</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>+6.8%</p>
--

Table 表: 3.1

Production 生產

<p>Index of Industrial Production 工業生產指數</p> <p>Third Quarter 1994 Compared with same quarter in preceding year 一九九四年第三季與上年同季比較</p> <p>+0.5%</p>
--

Table 表: 4.1

Key Statistics Update

最新統計摘要

Building 房屋

All Residential Units Third Quarter 1994 所有住宅單位 一九九四年第三季	
Completed 落成	8 432
Compared with preceding quarter 與上季比較	-3 389
Consent to commence work 批准動工	13 243
Compared with preceding quarter 與上季比較	+8 610
Table 表 : 5.6 - 5.8	

Construction 建造

Construction Output 建造工程完成值	
Third Quarter 1994 Compared with same quarter in preceding year 一九九四年第三季 與上年同季比較	
+14.1%	
Table 表 : 5.14	

Transport 運輸

Inward and Outward Movements of Goods Vehicles December 1994 進出香港的貨車 一九九四年十二月	
696 493	
Compared with preceding month 與上月比較	
+27 831	
Table 表 : 6.1	

Transport 運輸

Container Throughput (TEU) August 1994 貨櫃吞吐量 (二十呎標準貨櫃單位) 一九九四年八月	
1 008 002	
Compared with preceding month 與上月比較	
+23 484	
Table 表 : 6.3	

Tourism 旅遊

Visitor Arrivals November 1994 訪港旅客 一九九四年十一月	
812 913	
Compared with preceding month 與上月比較	
-74 866	
Table 表 : 6.11	

Telecommunications 電訊

Telephone/Fax Lines December 1994 電話/圖文傳真線 一九九四年十二月	
3 113 560	
Compared with preceding month 與上月比較	
+15 159	
Table 表 : 6.15	

Money 貨幣

Money Supply M3 End of Third Quarter 1994 貨幣供應定義 M3 一九九四年第三季末	
\$2,001.7 Billion	
Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較	
+16.6%	
Table 表 : 7.1	

Exchange Rate 外幣兌換

Effective Exchange Rate Index (Trade Weighted) January 1995 貿易加權港幣 匯率指數 一九九五年一月	
121.1	
Compared with preceding month 與上月比較	
-0.6%	
Table 表 : 7.12	

Securities 證券交易

Hang Seng Index End January 1995 恒生指數 一九九五年一月底	
7 343	
Compared with preceding month 與上月比較	
-849	
Table 表 : 7.14	

Securities 證券交易

Stock Exchange Turnover January 1995 證券交易成交額 一九九五年一月	
\$57.1 Billion	
Compared with preceding month 與上月比較	
+\$0.8 Billion	
Table 表 : 7.14	

Price 物價

Consumer Price Index (A) 甲類消費物價指數	
Compared with same period in preceding year 與上年同期比較	
December 1994 一九九四年十二月	+8.9%
January - December 1994 一九九四年一月至十二月	+8.1%
Table 表 : 8.1	

Price 物價

Composite Consumer Price Index 綜合消費物價指數	
Compared with same period in preceding year 與上年同期比較	
December 1994 一九九四年十二月	+9.5%
January - December 1994 一九九四年一月至十二月	+8.8%
Table 表 : 8.4	

Retail 零售

Retail Sales 零售業銷售	
Compared with same period in preceding year 與上年同期比較	
	Value Volume 貨值 數量
November 1994 一九九四年十一月	+9.2% +2.8%
January - November 1994 一九九四年一月至十一月	+12.0% +5.9%
Table 表 : 9.1	

Services 服務

Selected Business Receipts Indices 選定業務收益指數	
Third Quarter 1994 Compared with same quarter in preceding year 一九九四年第三季 與上年同季比較	
Communication 通訊	+11.1%
Insurance 保險	+20.5%
Business Services 商用服務	+7.7%
Table 表 : 9.3	

GDP 本地生產總值

Per Capita GDP 1993 at Current Market Prices 一九九三年 按人口平均計算的 本地生產總值 按當時市價計算	
\$151,646	
Compared with preceding year 與上年比較	
+13.1%	
Table 表 : 12.1	

GDP 本地生產總值

GDP Growth Rate in Real Terms 本地生產總值實質增長率	
Third Quarter 1994 Compared with same quarter in preceding year 一九九四年第三季 與上年同季比較	
+5.5%	
Table 表 : 12.2	

		Page	頁數
1. Population and Vital Statistics	人口、生命統計		1
1.1 Estimated population	人口估計		2
1.2 Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth	出生率、死亡率、生育率、出生時的平均預期壽命		2
1.3 Estimated population by sex and age group	按性別及年齡組別劃分的人口估計		3
1.4 Registered births, deaths and marriages	出生、死亡及婚姻登記數字		4
2. Labour	勞工		5
2.1 Labour force, unemployment and underemployment	勞動人口、失業及就業不足統計		7
2.2 Number of persons engaged and reported vacancies in the civil service	公務員就業人數及呈報職位空缺數目		8
2.3 Number of establishments, persons engaged and reported vacancies, other than those in the civil service, by industry sector	按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目 — 公務員除外		8
2.4 Number of establishments, persons engaged and reported vacancies, other than those in the civil service, by major industry group	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目 — 公務員除外		11
2.5 Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by selected industry sector and size of establishment	按選定行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外		15
2.6 Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數		16
2.7 Wage indices by industry sector and broad occupational group	按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數		17
2.8 Average wage rates by industry sector, broad occupational group and sex for September 1994	按行業類別、主要職業組別及性別劃分的一九九四年九月份平均工資率		18
2.9 Average daily wages of workers engaged in Government building and construction projects	僱用於政府建築工程的工人每日平均工資		19
2.10 Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector	按主要經濟行業劃分的經理級與專業僱員薪金指數		20
2.11 Stoppages of work by industry	按行業劃分的僱員停工事件		21
2.12 Occupational injuries	職業受傷個案		22
2.13 Industrial accidents with incapacity for more than 7 days by cause and industry in third quarter 1994	按成因及行業劃分的一九九四年第三季因工傷失去工作能力多於七天之工業意外事件		24
3. External Trade	對外貿易		27
3.1 External trade statistics	外貿統計數字		29
3.2 Imports by main supplier	按主要供應地劃分的進口貨值		31
3.3 Domestic exports by main destination	按主要目的地劃分的港產品出口貨值		31
3.4 Re-exports by main origin	按主要來源地劃分的轉口貨值		32
3.5 Re-exports by main destination	按主要目的地劃分的轉口貨值		32
3.6 Imports by commodity section	按貨品類別劃分的進口貨值		33
3.7 Domestic exports by commodity section	按貨品類別劃分的港產品出口貨值		34
3.8 Re-exports by commodity section	按貨品類別劃分的轉口貨值		35
3.9 Imports and re-exports by end-use category	按用途劃分的進口及轉口貨值		36
3.10 Domestic exports by principal commodity	按主要貨品劃分的港產品出口貨值		37
3.11 Trade index numbers	貿易指數		38
3.12 Trade involving outward processing in China	涉及外發中國加工貿易		39

List of Tables (cont'd.)**統計表一覽 (續)****Page 頁數****4. Production**

4.1	Index of industrial production	生產	41
4.2	Textile production	工業生產指數	42
4.3	Quarry production	紡織業生產	43
		石礦生產	44

5. Land, Housing, Building and Construction

5.1	Stock of permanent living quarters	土地、房屋、樓宇、建造	45
5.2	Stock of public housing rental flats	永久性屋宇單位總數	48
5.3	Authorized population of public housing rental flats	公營租住單位總數	48
5.4	Buildings completed by type of building	公營租住單位認可居民人數	49
5.5	Buildings with consent to commence work by type of building	按樓宇種類劃分的已落成樓宇	50
5.6	Residential flats completed by geographic area and type of housing	按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建樓宇	51
5.7	Residential flats with consent to commence work by geographic area and type of housing	按地區及房屋類型劃分的已落成居住單位	52
5.8	Residential flats completed or with consent to commence work by type of housing and floor area	按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位	53
5.9	Property price indices by type of premises	按房屋類型及樓面面積劃分的已落成或獲批准可動工興建居住單位	54
5.10	Average property prices by type of premises	按樓宇種類劃分的樓宇售價指數	54
5.11	Average rentals by type of premises	按樓宇種類劃分的樓宇平均售價	55
5.12	Rental indices by type of premises	按樓宇種類劃分的平均租金	57
5.13	Land documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	按樓宇種類劃分的租金指數	59
5.14	Gross value of construction work performed by building and civil engineering contractors	送達市區及新界土地註冊處登記的土地文件	59
5.15	Disposals of Government land	屋宇建造及土木工程承建商所完成工程總值	61

6. Transport, Communication and Tourism

6.1	Inward and outward movements of trains, motor vehicles, vessels and aircrafts	運輸、通訊、旅遊	65
6.2	Inward and outward movements of cargo	進出香港的火車、車輛、船隻及飛機	67
6.3	Containers carried by ocean-going and river trading vessels	進出香港貨物	69
6.4	Public transport: passenger journeys by operator	遠洋輪船及內河商船運載貨櫃數字	70
6.5	Motor vehicles licensed and newly registered	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	72
6.6	Vehicular traffic through tunnels and vehicular ferry services	領牌及新登記車輛數字	73
6.7	Traffic accidents and casualties	隧道汽車流量及汽車渡輪服務	75
6.8	Passenger arrivals	交通意外及傷亡	76
6.9	Passenger departures	抵港旅客人數	77
6.10	Hong Kong resident departures by destination	離港旅客人數	78
6.11	Visitor arrivals by country/territory of residence	按目的地劃分的本港居民離港人數	79
6.12	Receipts from visitors by country/territory of residence	按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數	80
6.13	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	按居住國家/地區劃分的訪港旅客消費總額	80
6.14	Hotel statistics of members of the Hong Kong Tourist Association	按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	81
6.15	Telecommunications services	香港旅遊協會會員酒店統計數字	81
6.16	Postal services	電訊服務	82
		郵遞服務	83

List of Tables (cont'd.)**統計表一覽 (續)****Page 頁數**

7. Public Accounts, Money and Finance	政府收支、貨幣、金融	85
7.1 Currency in circulation and money supply	流通貨幣及貨幣供應	87
7.2 Customer deposits by type	按類別劃分的銀行存款	88
7.3 Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	89
7.4 Balance sheets: all authorized institutions	所有認可機構資產負債表	90
7.5 Liabilities due to other authorized institutions	對其他認可機構的負債	91
7.6 Loans and advances by type --- all authorized institutions	按用途類別劃分的所有認可機構貸款及墊款	92
7.7 Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	按經濟行業劃分的供香港使用的貸款及墊款	93 94
7.8 Foreign currency positions	外幣資產負債及遠期買賣狀況	94
7.9 Hong Kong dollar interest rates	港元利率	95
7.10 Hong Kong dollar inter-bank offered rates and clearing house transactions	銀行同業拆息及票據交換	95
7.11 All authorized institutions : external liabilities and claims	所有認可機構：對外債務和債權	96
7.12 Exchange rates and the effective exchange rate indices	外幣兌換率及港幣匯率指數	97
7.13 Exchange rates and the effective exchange rate indices in January 1995	一九九五年一月份外幣兌換率及港幣匯率指數	98
7.14 Index of share prices and value of stock exchange turnover	股票價格指數及證券交易成交額	99
7.15 Index of share prices and value of stock exchange turnover in January 1995	一九九五年一月份股票價格指數及證券交易成交額	100
7.16 Hang Seng Index futures and options in January 1995	一九九五年一月份恒生指數期貨及期權	100
7.17 Gold and silver exchange trading prices	金銀貿易場買賣報價	101
7.18 Gold and silver exchange trading prices in January 1995	一九九五年一月份金銀貿易場買賣報價	101
7.19 Revenue and expenditure of the Hong Kong Government under the General Revenue Account	香港政府一般收入帳目收入和開支	102
8. Price	物價	103
8.1 Consumer Price Index (A)	甲類消費物價指數	105
8.2 Consumer Price Index (B)	乙類消費物價指數	106
8.3 Hang Seng Consumer Price Index	恒生消費物價指數	107
8.4 Composite Consumer Price Index	綜合消費物價指數	108
8.5 Average wholesale prices of selected food items	選定食品的平均批發價格	109
8.6 Average retail prices of selected food items	選定食品的平均零售價格	109
9. Commerce	商業	111
9.1 Retail sales	零售業銷售額	112
9.2 Restaurant receipts	飲食店收益	113
9.3 Business receipts indices for services industries	服務業的業務收益指數	113
9.4 Local and overseas companies registered and dissolved	本地及海外公司登記及解散	114
10. Social Statistics	社會統計	115
10.1 Statistics of crimes	罪案統計數字	117
10.2 In-patient and out-patient services	留院及門診服務	119
10.3 Notified infectious diseases	已備案的傳染病	120
10.4 Comprehensive Social Security Assistance Scheme	綜合社會保障援助計劃	121
10.5 Social Security Allowance Scheme	公共福利金計劃	122
10.6 Usage rate of major cultural venues by location	按地點劃分的主要文化場地使用率	123

List of Tables (cont'd.)**統計表一覽 (續)****Page 頁數**

10.7 Usage rate of recreation facilities by type	按種類劃分的康樂設施使用率	125
10.8 Municipal services licences and permits in force by type	按種類劃分的有效市政牌照及許可證	126
11. Energy	能源	129
11.1 Quantity of retained imports of oil products	油產品進口留用數量	130
11.2 Quantity of retained imports of coal products	煤產品進口留用數量	130
11.3 Electricity consumption	電力耗用	131
11.4 Gas consumption	煤氣耗用	131
12. National Accounts	國民會計	133
12.1 Gross Domestic Product (GDP) estimates at current market prices by main expenditure component	按主要開支組成部份劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算	135
12.2 Gross Domestic Product (GDP) estimates at constant (1990) market prices by main expenditure component	按主要開支組成部份劃分的本地生產總值 — 以固定(一九九零年)市價計算	136
12.3 Gross Domestic Product (GDP) estimates at current prices by economic activity	按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算	137
13. Miscellaneous Statistics	雜項統計	139
13.1 Fire services	消防服務	140
13.2 Water supplies	食水供應	141
13.3 Meteorological observations	氣象紀錄	142

1 Population and Vital Statistics

人口、生命統計

Concepts and Methods

The mid-year and end-year population figures are estimated by adjusting latest available Population Census/By-Census results for total births, deaths and balance of arrivals and departures over a period.

Population estimates include local residents, permanent and temporary foreign residents, military personnel, visitors from foreign countries and Vietnamese migrants in Hong Kong at a point of time, i.e. 30 June or 31 December each year.

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate is obtained by relating the known infant deaths in a year to the known births in the same year. Births and deaths of Vietnamese migrants are excluded.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

Total Fertility Rate (TFR) is the average number of children that would be born alive to a woman during her life time if she were to pass through her childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

Statistics in Table 1.4 refer to births, deaths and marriages registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

Data Sources

Table	Sources
1.1-1.3	Census and Statistics Department
1.4	Immigration Department

Further References

Census and By-Census reports

概念及方法

根據最近期的人口普查或中期人口統計結果，加入往後期內的出生人數，減去同期的死亡人數，再加這期間的出入境人數差額，便可估計出年中或年底的人口數字。

人口估計是指於每年某一時點，即六月三十日或十二月三十一日的人口。該數字包括本港居民、長期及暫時居港的外籍人士、軍人、外來遊客及越南船民。

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額為分子，分別與同年中的人口數字為分母構成比率。嬰兒死亡率是一年內嬰兒死亡的所知人數與該年嬰兒出生的所知人數的比率。越南船民的出生及死亡數字並不包括在內。

出生時的平均預期壽命是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

某年的總和生育率是指一位婦女，若她在度過其生育齡期（即十五至四十九歲）時經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的統計數字是指統計期內登記的出生、死亡及婚姻數目。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的數目。

資料來源

表	資料來源
1.1-1.3	政府統計處
1.4	人民入境事務處

其他有關刊物

人口普查及中期人口統計報告書

1.1 Estimated Population 人口估計

Year 年			Male 男	Female 女	Total 總計
1991	End	年底	2 968 300	2 854 200	5 822 500
1992	Mid	年中	2 966 000	2 845 500	5 811 500
	End	年底	3 003 900	2 898 200	5 902 100
1993	Mid	年中	3 015 800	2 903 200	5 919 000
	End	年底	3 058 300	2 961 600	6 019 900
1994	Mid	年中	3 087 900	2 973 500	6 061 400
	End	年底	3 123 700	3 025 400	6 149 100

1.2 Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth 出生率、死亡率、生育率、出生時的平均預期壽命

		1991 Mid 年中	1992 Mid 年中	1993 Mid 年中	1994 Mid 年中
Population growth rate (%)	人口增長率(百分比)	0.9	1.0	1.8	2.4
Crude birth rate (1)	粗出生率 (1)	12.0	12.3	12.0	11.9#
Crude death rate (1)	粗死亡率 (1)	5.0	5.3	5.2	4.9#
Rate of natural increase (1)	自然增長率 (1)	7.0	7.0	6.8	7.0#
Infant mortality rate (2)	嬰兒死亡率 (2)	6.4	4.8	4.8	4.8#
Total fertility rate (3)	總和生育率 (3)	1 233	1 257	1 228	N.A.
Expectation of life at birth (year)	出生時的平均預期壽命(歲數)				
Male	男	75.1	74.8	75.2	75.4#
Female	女	80.6	80.5	80.7	81.0#

Notes: (1) Per 1 000 population.
(2) Per 1 000 live births.
(3) Per 1 000 women aged 15-49.
Provisional figures.

(1) 按每千名人口計算。
(2) 按每千名出生嬰兒計算。
(3) 按每千名十五歲至四十九歲女性人口計算。
臨時數字。

1.3 Estimated Population by Sex and Age Group 按性別及年齡組別劃分的人口估計

Sex 性別	Age group 年齡組別	Mid-1993 一九九三年年中		Mid-1994 一九九四年年中	
		Number 人數	% 百分比	Number 人數	% 百分比
Male	男				
	0 - 4	192 200	3.3	193 600	3.2
	5 - 9	201 600	3.4	199 600	3.3
	10 - 14	221 300	3.7	219 600	3.6
	15 - 19	213 500	3.6	210 100	3.5
	20 - 24	227 900	3.9	232 900	3.8
	25 - 29	274 600	4.6	269 200	4.4
	30 - 34	324 300	5.4	329 700	5.4
	35 - 39	296 000	5.0	318 200	5.3
	40 - 44	247 000	4.2	260 100	4.2
	45 - 49	173 800	3.0	197 400	3.3
	50 - 54	133 800	2.3	133 800	2.2
	55 - 59	140 500	2.4	140 200	2.3
	60 - 64	127 600	2.1	129 200	2.2
	65 - 69	100 500	1.7	104 900	1.7
	70 - 74	68 300	1.2	71 200	1.2
	75 +	72 900	1.2	78 200	1.3
	Sub-total 小計	3 015 800	51.0	3 087 900	50.9
Female	女				
	0 - 4	178 400	3.0	178 600	2.9
	5 - 9	185 900	3.1	183 600	3.0
	10 - 14	205 000	3.5	203 500	3.4
	15 - 19	195 900	3.3	193 600	3.2
	20 - 24	235 400	3.9	242 600	4.0
	25 - 29	288 700	4.9	288 700	4.8
	30 - 34	324 700	5.6	333 600	5.6
	35 - 39	282 800	4.8	301 000	5.0
	40 - 44	221 000	3.7	233 600	3.9
	45 - 49	144 100	2.4	164 400	2.7
	50 - 54	106 400	1.8	104 600	1.7
	55 - 59	118 700	2.0	116 900	1.9
	60 - 64	116 200	2.0	116 300	1.9
	65 - 69	102 900	1.7	105 600	1.8
	70 - 74	79 400	1.3	82 600	1.3
	75 +	117 700	2.0	124 300	2.0
	Sub-total 小計	2 903 200	49.0	2 973 500	49.1
Overall	合計				
	0 - 4	370 600	6.3	372 200	6.1
	5 - 9	387 500	6.5	383 200	6.3
	10 - 14	426 300	7.2	423 100	7.0
	15 - 19	409 400	6.9	403 700	6.7
	20 - 24	463 300	7.8	475 500	7.8
	25 - 29	563 300	9.5	557 900	9.2
	30 - 34	649 000	11.0	663 300	11.0
	35 - 39	578 800	9.8	619 200	10.3
	40 - 44	468 000	7.9	493 700	8.1
	45 - 49	317 900	5.4	361 800	6.0
	50 - 54	240 200	4.1	238 400	3.9
	55 - 59	259 200	4.4	257 100	4.2
	60 - 64	243 800	4.1	245 500	4.1
	65 - 69	203 400	3.4	210 500	3.5
	70 - 74	147 700	2.5	153 800	2.5
	75 +	190 600	3.2	202 500	3.3
	Total 總計	5 919 000	100.0	6 061 400	100.0

1.4 Registered Births, Deaths and Marriages 出生、死亡及婚姻登記數字

Year 年	Month 月	Births 出生			Deaths 死亡			Marriages 婚姻
		Male 男	Female 女	Total 總計	Male 男	Female 女	Total ⁽¹⁾ 總計 ⁽¹⁾	
1992		37 420	34 786	72 206	17 149	13 378	30 528	45 702
1993		37 105	34 694	71 799	16 988	13 233	30 225	41 681
1994		37 349	34 399	71 748	17 166	12 938	30 106	38 264
1993	10	3 266	3 065	6 331	1 369	966	2 335	4 127
	11	3 540	3 202	6 742	1 340	1 003	2 343	4 037
	12	3 500	3 264	6 764	1 523	1 211	2 734	4 928
1994	1	3 116	2 981	6 097	1 622	1 237	2 860	4 046
	2	2 720	2 449	5 169	1 388	1 038	2 427	2 708
	3	3 100	2 876	5 976	1 726	1 332	3 058	3 260
	4	2 483	2 344	4 827	1 559	1 107	2 666	2 329
	5	2 921	2 637	5 558	1 423	1 080	2 503	3 373
	6	2 906	2 633	5 539	1 239	1 061	2 300	2 945
	7	3 048	2 855	5 903	1 387	964	2 351	2 387
	8	3 282	3 172	6 454	1 387	1 107	2 494	2 066
	9	3 316	3 015	6 331	1 345	922	2 267	3 641
	10	3 456	3 142	6 598	1 369	978	2 347	3 360
	11	3 510	3 135	6 645	1 376	1 065	2 441	4 348
	12	3 491	3 160	6 651	1 345	1 047	2 392	3 801

Note : (1) Include a small number of deaths of unknown sex.

註釋 : (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

Concepts and Methods

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are based on data obtained from the General Household Survey.

The labour force is made up of land-based civilian non-institutionalized persons aged 15 or over who satisfy the criteria for inclusion in the employed or the unemployed population. The labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the land-based civilian non-institutionalized persons aged 15 or over.

The employed population consists of those who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or who have had formal job attachment.

Unemployed persons refer to those persons who have not had a job and have not performed any work for pay or profit, and have been available for work during the 7 days before enumeration and have sought work during the 30 days before enumeration. The unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Unemployment rates adjusted for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force are given for making comparisons over time.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. The underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

Annual figures in Table 2.1 are averages of the estimates for the four quarters of the year.

Statistics on the number of establishments, persons engaged and reported vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. It should be noted that figures in Tables 2.3-2.5 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies, which does not cover some industries for operational difficulties. Figures for individual industry sectors and for the total of all industry sectors in these tables therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

概念及方法

勞動人口、失業及就業不足的統計資料是從綜合住戶統計調查所得。

勞動人口是包括所有年齡十五歲或以上陸上非住院平民，並符合就業人口或失業人口定義的人士。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有年齡十五歲或以上陸上非住院平民的比例。

就業人口包括在統計前七天內有做工賺取薪酬／利潤或有正式工作的人士。

失業人士是指在統計前三十天內有找尋工作而在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬／利潤而工作，並隨時可工作的人。失業率是指失業人士佔勞動人口的比例。失業率按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出調整後，可用作不同時間的比較。

就業不足人士是指在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使不是找尋工作，但可在統計前七天內可擔任更多工作的人。就業不足率是指就業不足人士佔勞動人口的比例。

表 2.1 內的全年數字為該年四季估計數字的平均數。

機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。表2.3-2.5內的數字主要是從就業及空缺按季統計調查獲取。由於蒐集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內，因此表2.3-2.5內個別行業類別及所有行業類別的總數僅為選定行業的總數。

Payroll covers wages and salaries, bonuses and gratuities, commissions, allowances and cash payments in other forms paid directly to employees. The Nominal Index of Payroll Per Person Engaged is obtained by comparing the payroll per person engaged for the reference month with that for March 1991. The real index is obtained by deflating the nominal index by the Consumer Price Index (A).

Wage rate is basically the 'price' of labour and refers to the amount of money paid for normal time of work. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal benefits, commission and tips, good attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. The Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates unaffected by changes in industrial and occupational structure. The Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned.

Statistics on industrial work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Occupational injuries refer to all injuries reported to the Labour Department which have resulted in the death of an employee or the total or partial incapacity of an employee for more than three days.

Data Sources

Table	Sources
2.1 - 2.10	Census and Statistics Department
2.11 - 2.13	Labour Department

Further References

Quarterly Report on General Household Survey
Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics
Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites
Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D
Half-yearly Report of Wage Statistics
Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects
Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (excluding Top Management)

薪金總額包括直接支付予僱員的工資及薪金、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。就業人士名義平均薪金指數是將有關月份的就業人士平均薪金與一九九一年三月的平均薪金作比較。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出。

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義工資指數量度工資率的淨變動，不受行業及職業結構轉變所影響。實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度所賺金額的購買力的轉變。

工業僱員停工事件的統計數字包括因僱用條件引起勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

職業受傷個案指所有因僱員死亡、喪失全部或部分工作能力超過三日的受傷個案。

資料來源

表	資料來源
2.1 - 2.10	政府統計處
2.11 - 2.13	勞工處

其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告
就業、空缺及薪金總額按季統計報告
建築地盤就業及空缺按季統計報告
就業及空缺統計
(詳細統計表) : 甲、乙、丙、丁系列
工資統計半年度報告
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資
薪金及僱員福利統計報告 - 經理級與專業僱員 (高層管理人員除外)

2.1 Labour Force, Unemployment and Underemployment 勞動人口、失業及就業不足統計

Period 期間	Labour force (thousand) 勞動人口(千人)			Labour force participation rate (percent) 勞動人口參與率(百分比)		
	Male 男	Female 女	Total 總計	Male 男	Female 女	Overall 合計
1991	1 752.7	1 046.0	2 798.8	78.8	47.8	63.4
1992	1 766.5	1 026.5	2 793.0	78.0	46.2	62.3
1993	1 813.3	1 059.7	2 873.0	78.1	46.5	62.5
7/93 - 9/93	1 813.1	1 057.0	2 870.1	78.0	46.4	62.4
8/93 - 10/93	1 814.1	1 060.8	2 874.9	77.9	46.4	62.3
9/93 - 11/93	1 829.7	1 078.6	2 908.3	78.2	46.9	62.7
10/93 - 12/93	1 837.9	1 091.1	2 929.0	78.1	47.1	62.7
11/93 - 1/94	1 845.1	1 098.6	2 943.7	78.1	47.2	62.8
12/93 - 2/94	1 841.3	1 098.0	2 939.3	77.7	47.0	62.5
1/94 - 3/94	1 837.7	1 095.2	2 933.0	77.4	46.9	62.3
2/94 - 4/94	1 829.5	1 088.8	2 918.3	77.1	46.7	62.0
3/94 - 5/94	1 833.7	1 091.8	2 925.5	77.2	46.7	62.1
4/94 - 6/94	1 851.9	1 106.5	2 958.4	77.5	47.1	62.5
5/94 - 7/94	1 864.0	1 112.5	2 976.5	77.8	47.3	62.7
6/94 - 8/94	1 861.2	1 103.7	2 964.9	77.5	46.9	62.4
7/94 - 9/94	1 868.7	1 105.3	2 974.0	77.7	46.9	62.5
8/94 - 10/94	1 872.0	1 121.6	2 993.6	77.7	47.4	62.7
9/94 - 11/94	1 881.4	1 137.1	3 018.5	77.8	47.8	62.9

Period 期間	Unemployed (thousand) 失業人數 (千人)	Unemployment rate (Seasonally adjusted) (percent) 失業率(經季節性調整) (百分比)	Under- employed (thousand) 就業不足人數 (千人)	Under- employment rate (percent) 就業不足率 (百分比)
1992	54.6	2.0	58.3	2.1
1993	56.9	2.0	46.1	1.6
7/93 - 9/93	54.4	2.0	37.9	1.3
8/93 - 10/93	56.5	2.0	42.5	1.5
9/93 - 11/93	57.9	2.0	41.8	1.4
10/93 - 12/93	54.3	2.0	43.6	1.5
11/93 - 1/94	52.2	2.0	47.3	1.6
12/93 - 2/94	49.9	1.9	46.6	1.6
1/94 - 3/94	56.9	2.2	50.1	1.7
2/94 - 4/94	54.8	2.1	43.8	1.5
3/94 - 5/94	55.3	2.2	45.2	1.5
4/94 - 6/94	47.9	1.9	38.6	1.3
5/94 - 7/94	51.1	1.9	35.9	1.2
6/94 - 8/94	57.8	2.1	32.7	1.1
7/94 - 9/94	67.4	2.3	32.6	1.1
8/94 - 10/94	67.5	2.2	37.6	1.3
9/94 - 11/94	63.8	2.1	41.6	1.4

Notes: 'Seasonally adjusted' refers to adjustment for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force. Seasonal adjustment is not applicable to annual unemployment rates.

註釋：「經季節性調整」是指按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出的調整。季節性調整不適用於全年失業率。

2.2 Number of Persons Engaged and Reported Vacancies in the Civil Service 公務員就業人數及呈報職位空缺數目

Year 年	Month 月	Persons engaged 就業人數			Total 總計	Reported vacancies 呈報職位空缺
		Male 男	Female 女			
1991		127 558	59 448	187 006	6 812	
1992		125 790	56 597	182 387	6 188	
1993		124 866	55 809	180 675	6 152	
	9	125 194	56 101	181 295	5 871	
	12	124 866	55 809	180 675	6 152	
1994	3	124 940	55 755	180 695	5 556	
	6	124 364	55 700	180 064	6 699	
	9	124 293	55 792	180 085	7 087	

2.3 Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Industry Sector 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目 — 公務員除外

Year 年	Month 月	Establishments 機構單位數目	Persons engaged 就業人數			Total 總計	Reported vacancies 呈報職位空缺
			Male 男	Female 女			
Mining and quarrying 採礦及採石業							
1991		7	424	20	444	1	
1992		9	525	32	557	2	
1993		9	430	70	500	2	
1993	9	9	400	27	427	**	
	12	9	430	70	500	2	
1994	3	8	406	68	474	3	
	6	8	399	66	465	8	
	9	9	463	25	488	7	
Manufacturing 製造業							
1991		44 388	336 039	293 131	629 170	22 979	
1992		42 411	310 970	254 167	565 137	17 688	
1993		36 847	267 299	216 329	483 628	11 885	
1993	9	39 238	279 015	229 118	508 133	14 130	
	12	36 847	267 299	216 329	483 628	11 885	
1994	3	34 954	254 248	201 605	455 853	14 888	
	6	34 812	246 970	196 494	443 464	11 243	
	9	34 068	244 404	193 978	438 382	12 086	

2.3 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

(續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

Year 年	Month 月	Establishments 機構單位數目	Persons engaged 就業人數			Reported vacancies 呈報職位空缺
			Male 男	Female 女	Total 總計	
Electricity and gas 電力及燃氣業						
1991		23	10 605	1 194	11 799	123
1992		30	10 553	1 211	11 764	195
1993		31	10 763	1 279	12 042	142
1993	9	31	10 721	1 268	11 989	138
	12	31	10 763	1 279	12 042	142
1994	3	28	10 715	1 303	12 018	127
	6	23	10 649	1 298	11 947	163
	9	23	10 491	1 298	11 789	115
Construction sites ⁽¹⁾ 建築地盤 ⁽¹⁾						
1991		1 199	56 865	2 427	59 292	560
1992		1 139	57 158	2 327	59 485	481
1993		1 094	53 823	2 029	55 852	535
1993	9	1 124	50 199	1 980	52 179	548
	12	1 094	53 823	2 029	55 852	535
1994	3	1 071	56 121	1 834	57 955	444
	6	1 059	55 293	2 132	57 425	531
	9	1 104	58 162	2 230	60 392	976
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業						
1991		149 567	516 710	355 140	871 850	30 234
1992		159 041	529 881	384 950	914 831	33 554
1993		165 681	540 456	408 425	948 881	27 501
1993	9	170 085	553 013	405 029	958 042	31 365
	12	165 681	540 456	408 425	948 881	27 501
1994	3	176 532	565 359	432 391	997 750	42 095
	6	187 618	589 067	444 904	1 033 971	35 444
	9	192 336	594 469	456 724	1 051 193	34 649
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業						
1991		6 445	93 221	40 867	134 088	3 556
1992		7 175	99 993	45 668	145 661	3 936
1993		7 912	103 090	51 035	154 125	3 693
1993	9	7 923	102 979	50 346	153 325	4 204
	12	7 912	103 090	51 035	154 125	3 693
1994	3	8 559	104 706	52 261	156 967	4 735
	6	7 711	105 382	53 009	158 391	3 770
	9	8 985	110 945	55 084	166 029	4 539

2.3 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

(續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

Year 年	Month 月	Establishments 機構單位數目	Persons engaged 就業人數			Reported vacancies 呈報職位空缺
			Male 男	Female 女	Total 總計	
Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業						
1991		34 242	172 020	123 846	295 866	8 183
1992		37 048	179 895	134 637	314 532	8 826
1993		41 166	194 743	143 350	338 093	10 440
1993	9	41 307	194 010	142 016	336 026	11 211
	12	41 166	194 743	143 350	338 093	10 440
1994	3	45 455	201 154	148 227	349 381	14 552
	6	44 347	200 267	150 888	351 155	11 885
	9	48 148	207 356	153 716	361 072	12 267
Community, social and personal services 社區、社會及個人服務業						
1991		23 788	123 912	143 379	267 291	9 690
1992		24 049	124 238	143 902	268 140	9 105
1993		23 793	126 189	152 393	278 582	8 107
1993	9	23 988	126 356	149 124	275 480	9 020
	12	23 793	126 189	152 393	278 582	8 107
1994	3	25 729	131 483	155 931	287 414	10 249
	6	24 266	127 384	153 920	281 304	10 314
	9	25 859	131 298	160 355	291 653	10 565
All industry sectors ⁽²⁾ 所有行業類別 ⁽²⁾						
1991		259 659	1 309 796	960 004	2 269 800	75 326
1992		270 902	1 313 213	966 894	2 280 107	73 787
1993		276 533	1 296 793	974 910	2 271 703	62 305
1993	9	283 705	1 316 693	978 908	2 295 601	70 616
	12	276 533	1 296 793	974 910	2 271 703	62 305
1994	3	292 336	1 324 192	993 620	2 317 812	87 093
	6	299 844	1 335 411	1 002 711	2 338 122	73 358
	9	310 532	1 357 588	1 023 410	2 380 998	75 204

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and reported vacancies refer to manual workers only.

(2) Figures for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

** Data not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.

註釋：(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及呈報職位空缺只包括地盤工人。

(2) 「所有行業類別」的數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。

** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公佈。

2.4 Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

Industry sector/ Major industry group 行業類別/ 主要行業組別	June 1994 一九九四年六月			September 1994 一九九四年九月		
	Establish- ments 機構單位 數目	Persons engaged 就業人數	Reported vacancies 呈報職位 空缺	Establish- ments 機構單位 數目	Persons engaged 就業人數	Reported vacancies 呈報職位 空缺
All industry sectors ⁽¹⁾ 所有行業類別 ⁽¹⁾	299 844	2 338 122	73 358	310 532	2 380 998	75 204
Mining and quarrying 採礦及採石業	8	465	8	9	488	7
Manufacturing 製造業	34 812	443 464	11 243	34 068	438 382	12 086
Food manufacturing 食品製造業	709	18 707	476	766	19 275	674
Beverage industries 飲品製造業	16	3 787	42	17	3 433	29
Tobacco manufactures 煙草製品業	5	1 067	33	6	1 077	34
Wearing apparel except footwear 服裝製品業（鞋類除外）	4 383	103 410	3 205	4 153	101 544	3 550
Leather and leather products, except footwear and wearing apparel 皮革製造及皮革製品業 （鞋類及服裝製品除外）	250	1 924	17	248	2 151	53
Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear 鞋類製造業（橡膠、塑膠及木質鞋類除外）	127	898	3	129	773	16
Textiles 紡織製品業	4 132	73 448	1 143	3 931	71 352	1 205
Wood and cork products, except furniture 木材及水松製品業（傢具除外）	428	1 656	35	427	1 692	37
Furniture and fixtures, except primarily of metal 傢具及固定裝置製造業（金屬傢具除外）	529	2 242	30	498	2 060	31
Paper and paper products 紙張及紙品製造業	948	8 925	161	952	8 156	200
Printing, publishing and allied industries 印刷、出版及有關行業	4 754	40 646	974	4 827	42 621	849
Chemicals and chemical products 化學品及化學產品製造業	629	7 743	228	639	7 309	215
Products of petroleum and coal 石油及煤產品製造業	7	125	0	7	125	4
Rubber products 橡膠製品業	98	577	14	117	597	17
Plastic products 塑膠製品業	2 665	20 199	437	2 515	19 867	400
Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal 非金屬礦產製品業（石油及煤產品除外）	311	3 566	121	315	3 446	97

2.4 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

(續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

Industry sector/ Major industry group 行業類別/ 主要行業組別	June 1994 一九九四年六月			September 1994 一九九四年九月		
	Establish- ments 機構單位 數目	Persons engaged 就業人數	Reported vacancies 呈報職位 空缺	Establish- ments 機構單位 數目	Persons engaged 就業人數	Reported vacancies 呈報職位 空缺
Basic metal industries 基本金屬製造業	170	2 278	15	160	2 003	30
Fabricated metal products, except machinery and equipment 金屬製品業 (機械及設備除外)	4 401	30 607	1 067	4 341	29 264	783
Office, accounting and computing machinery 辦公室、會計及計算器材製造業	198	11 390	384	202	12 145	435
Radio, television and communication equipment and apparatus 收音機、電視機及通訊設備與器材製造業	156	4 776	156	156	4 986	218
Electronic parts and components 電子零件製造業	306	18 245	644	301	18 327	887
Electrical appliances and houseware and electronic toys 家庭電器用具及電子玩具製造業	208	4 406	61	217	3 878	60
Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c. 其他機械、設備、儀器及零件製造業	4 998	32 899	971	4 747	31 794	1 077
Transport equipment 運輸設備製造業	564	12 883	162	544	12 525	172
Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods 其他專業、科學、量度及控制用的設備， 與攝影及光學用品製造業	1 119	17 347	271	1 082	17 223	386
Manufacturing industries, n.e.c. 其他產品製造業	2 701	19 713	593	2 771	20 759	627
Electricity and gas 電力及燃氣業	23	11 947	163	23	11 789	115
Construction sites ⁽²⁾ 建築地盤 ⁽²⁾	1 059	57 425	531	1 104	60 392	976
Public sector sites 公營地盤						
Building 樓宇建築地盤	134	9 236	103	131	9 323	92
Civil Engineering 土木工程地盤	227	15 730	341	237	17 057	474
Private sector sites 私營地盤						
Building 樓宇建築地盤	626	29 059	87	659	31 472	402
Civil Engineering 土木工程地盤	72	3 400	0	77	2 540	8
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	187 618	1 033 971	35 444	192 336	1 051 193	34 649

2.4 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group
(續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

Industry sector/ Major industry group 行業類別/ 主要行業組別	June 1994 一九九四年六月			September 1994 一九九四年九月		
	Establish- ments 機構單位 數目	Persons engaged 就業人數	Reported vacancies 呈報職位 空缺	Establish- ments 機構單位 數目	Persons engaged 就業人數	Reported vacancies 呈報職位 空缺
Wholesale 批發業	15 909	74 691	2 735	17 049	79 843	3 365
Retail 零售業	53 190	203 521	7 164	53 558	207 772	7 667
Import/export 進出口貿易業	108 274	527 273	18 578	111 132	532 913	16 590
Restaurants 飲食業	9 167	189 372	4 864	9 491	191 870	5 054
Hotels and boarding houses 酒店及旅舍業	1 078	39 114	2 103	1 106	38 795	1 973
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業	7 711	158 391	3 770	8 985	166 029	4 539
Land passenger transport 陸路客運業	9	24 777	537	10	25 080	568
Supporting services to land transport 陸路運輸輔助服務業	162	3 975	**	179	4 004	**
Ocean and coastal water transport 遠洋及沿岸海上運輸業	582	12 482	321	631	12 983	217
Inland water transport 港內海上運輸業	2	1 697	**	2	1 701	**
Supporting services to water transport 海上運輸輔助服務業	1 955	13 685	336	2 343	15 690	403
Air transport 空運業	121	20 135	436	125	20 222	403
Services incidental to transport 其他與運輸有關的服務業	3 905	42 624	1 121	4 546	45 414	1 279
Storage 倉庫業	341	5 818	132	389	6 300	183
Communication 通訊業	634	33 198	823	760	34 635	1 411
Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業	44 347	351 155	11 885	48 148	361 072	12 267
Banking 銀行業	1 774	76 587	1 895	1 812	76 526	1 748
Finance and investment companies 金融及投資公司	3 669	29 953	580	4 016	29 699	631
Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services 證券、期貨及金銀經紀、交易與服務業	1 077	13 271	246	1 086	12 606	262
Financial institutions, n.e.c. 其他金融機構	1 575	12 234	317	1 728	12 487	293
Insurance 保險業	4 818	19 274	1 783	5 107	20 239	1 332
Real estate 地產業	12 345	64 991	2 047	13 419	66 181	2 239

2.4 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

(續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

Industry sector/ Major industry group 行業類別/ 主要行業組別	June 1994 一九九四年六月			September 1994 一九九四年九月		
	Establish- ments 機構單位 數目	Persons engaged 就業人數	Reported vacancies 呈報職位 空缺	Establish- ments 機構單位 數目	Persons engaged 就業人數	Reported vacancies 呈報職位 空缺
Rental of machinery and equipment 機械及設備租賃業	145	682	18	140	633	4
Business services except rental of machinery and equipment 商用服務業(機械及設備租賃除外)	18 944	134 163	4 999	20 840	142 701	5 758
Community, social and personal services 社區、社會及個人服務業	24 266	281 304	10 314	25 859	291 653	10 565
Sanitary and similar services 清潔及同類服務業	1 052	30 667	1 047	1 109	31 504	1 239
Education services 教育服務業	1 997	86 732	845	2 141	89 621	1 077
Research and scientific institutes 研究及科學機構	21	137	2	41	203	3
Medical, dental and other health services 醫療、牙科及其他保健服務業	4 144	50 880	2 276	4 381	53 993	2 413
Welfare institutions 福利機構	1 469	19 630	1 101	1 497	20 010	1 353
Business associations 商會	322	2 706	166	376	3 096	147
Miscellaneous social and related community services 其他社會及有關社區服務業	478	4 743	54	590	5 252	87
Motion pictures and other entertainment services 電影及其他娛樂服務業	2 625	19 236	1 032	3 105	21 550	800
Libraries, museums and cultural services 圖書館、博物館及文化服務業	48	289	8	52	345	3
Miscellaneous amusement and recreational services 其他娛樂及康樂服務業	255	11 344	469	265	10 914	548
Repair services 維修服務業	4 217	19 076	1 170	4 282	19 136	1 008
Laundry, dry cleaning and garment services 洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業	1 279	7 109	235	1 402	6 745	236
Miscellaneous personal services 其他個人服務業	6 359	28 755	1 909	6 618	29 284	1 651

Notes : (1) Figures for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and reported vacancies refer to manual workers only.

** Data not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.

'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

註釋：(1) 「所有行業類別」的數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。

(2) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及呈報職位空缺只包括地盤工人。

** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公佈。

2.5 Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Selected Industry Sector and Size of Establishment 按選定行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外

Industry sector/Size of establishment (in terms of number of persons engaged) 行業類別/機構規模(按就業人數分類)	June 1994 一九九四年六月		September 1994 一九九四年九月	
	Establishments 機構單位數目	Persons engaged 就業人數	Establishments 機構單位數目	Persons engaged 就業人數
Manufacturing 製造業	34 812	443 464	34 068	438 382
1 - 9	26 604	89 815	25 979	87 769
10 - 19	3 957	53 017	3 870	51 838
20 - 49	2 782	84 110	2 703	82 002
50 - 99	849	58 000	934	64 666
100 - 199	390	52 571	356	48 497
200 - 499	175	52 569	170	50 682
500 - 999	38	26 687	41	28 400
1 000 +	17	26 695	15	24 528
Construction sites ⁽¹⁾ 建築地盤 ⁽¹⁾	1 059	57 425	1 104	60 392
1 - 9	291	1 350	318	1 461
10 - 19	202	2 812	192	2 602
20 - 49	278	8 460	309	9 572
50 - 99	145	9 813	133	9 228
100 - 199	88	12 353	92	13 119
200 - 499	40	12 439	44	12 955
500 - 999	14	9 055	14	9 381
1 000 +	1	1 143	2	2 074
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	187 618	1 033 971	192 336	1 051 193
Wholesale, retail and restaurants and hotels 批發、零售、飲食及酒店業	79 344	506 698	81 204	518 280
1 - 9	70 415	207 630	71 820	216 286
10 - 19	5 207	67 889	5 609	73 444
20 - 49	2 513	73 116	2 585	75 374
50 - 99	682	46 896	706	48 399
100 - 199	381	51 935	339	46 034
200 - 499	111	32 385	109	31 164
500 - 999	32	23 605	32	23 310
1 000 +	3	3 242	4	4 269
Import/export trades 進出口貿易業	108 274	527 273	111 132	532 913
1 - 9	98 210	284 652	100 780	289 215
10 - 19	6 777	87 586	6 803	88 235
20 - 49	2 416	69 332	2 782	78 567
50 - 99	596	40 345	535	36 908
100 - 199	212	27 359	171	22 474
200 - 499	60	16 040	56	14 546
500 - 999	3	1 959	5	2 968
1 000 +	0	0	0	0
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業	7 711	158 391	8 985	166 029
1 - 9	5 722	19 169	6 850	23 515
10 - 19	1 060	14 508	1 154	15 667
20 - 49	603	18 165	638	19 265
50 - 99	163	11 112	173	11 879
100 - 199	92	12 513	101	13 558
200 - 499	43	12 578	39	10 829
500 - 999	12	8 623	15	10 338
1 000 +	16	61 723	15	60 978

2.5 (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Selected Industry Sector and Size of Establishment
(續) 按選定行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
— 公務員除外

Industry sector/Size of establishment (in terms of number of persons engaged) 行業類別/機構規模(按就業人數分類)	June 1994 一九九四年六月		September 1994 一九九四年九月	
	Establishments 機構單位數目	Persons engaged 就業人數	Establishments 機構單位數目	Persons engaged 就業人數
Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業	44 347	351 155	48 148	361 072
1 - 9	38 800	102 627	42 874	112 936
10 - 19	2 951	39 823	2 775	37 537
20 - 49	1 757	51 851	1 668	48 963
50 - 99	454	30 903	430	29 774
100 - 199	212	28 927	216	29 055
200 - 499	119	37 216	125	39 576
500 - 999	38	26 268	41	28 564
1 000 +	16	33 540	19	34 667
Community, social and personal services 社區、社會及個人服務業	24 266	281 304	25 859	291 653
1 - 9	20 446	63 221	21 892	68 345
10 - 19	1 878	24 902	1 988	26 206
20 - 49	1 077	31 561	1 125	32 668
50 - 99	695	49 684	682	50 371
100 - 199	87	11 639	87	11 672
200 - 499	50	14 761	52	15 120
500 - 999	15	10 658	15	10 978
1 000 +	18	74 878	18	76 293

Note : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

註釋 : (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

2.6 Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged, by Industry Sector
按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

(March 1991 = 100)
 (一九九一年三月=100)

Industry sector 行業類別	Nominal Index 名義指數				Real Index 實質指數					
	1993 Sep 九月	1993 Dec 十二月	1994 Mar 三月	1994 Jun 六月	1993 Sep 九月	1993 Sep 九月	1993 Dec 十二月	1994 Mar 三月	1994 Jun 六月	1994 Sep 九月
Mining and quarrying 採礦及採石業	115.4	108.5	116.1	123.0	119.6	93.3	86.5	91.2	94.2	89.1
Manufacturing 製造業	133.7	149.1	140.7	148.7	149.6	108.1	118.9	110.4	113.9	111.4
Electricity and gas 電力及燃氣業	178.6	176.9	132.5	132.8	206.4	144.4	141.1	104.0	101.7	153.7
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	134.3	158.2	134.3	140.3	141.5	108.6	126.2	105.4	107.4	105.4
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業	117.3	154.7	123.0	124.4	132.0	94.8	123.4	96.5	95.2	98.3
Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業	123.4	176.4	138.2	138.8	134.1	99.8	140.7	108.5	106.3	99.9
Community, social and personal services 社區、社會及個人服務業	131.2	132.3	135.8	146.8	153.0	106.1	105.5	106.6	112.4	114.0
All industry sectors ⁽¹⁾ 所有行業類別 ⁽¹⁾	134.0	161.3	140.9	146.6	150.8	108.3	128.6	110.6	112.2	112.3

Note (1) Figures for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Labour Earnings Surveys.

註釋 : (1) 「所有行業類別」的數字是指包括在勞工收入統計調查的選定行業而言。

2.7 Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數

(September 1992 = 100)
(一九九二年九月=100)

Industry sector/Broad occupational group 行業類別/主要職業組別	Nominal Wage Index 名義工資指數				Real Wage Index 實質工資指數			
	1993	1993	1994	1994	1993	1993	1994	1994
	Mar	Sep	Mar	Sep	Mar	Sep	Mar	Sep
	三月	九月	三月	九月	三月	九月	三月	九月
Manufacturing 製造業								
Craftsmen and operatives 技工及操作工	104.5	109.1	113.5	115.9	101.6	101.1	102.2	99.0
Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	106.0	111.3	117.7	123.7	103.0	103.2	106.0	105.6
All selected occupations 所有選定職業	105.1	110.0	115.2	118.9	102.1	101.9	103.7	101.6
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業								
Craftsmen and operatives 技工及操作工	-	-	-	-	-	-	-	-
Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	105.1	110.3	115.8	121.2	102.2	102.2	104.2	103.5
All selected occupations 所有選定職業	105.1	110.3	115.8	121.2	102.2	102.2	104.2	103.5
Transport services 運輸服務業								
Craftsmen and operatives 技工及操作工	102.3	113.1	113.3	119.7	99.4	104.8	102.0	102.2
Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	104.5	109.3	116.0	125.2	101.5	101.3	104.5	106.9
All selected occupations 所有選定職業	103.6	110.8	114.7	122.6	100.6	102.7	103.3	104.7
Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業								
Craftsmen and operatives 技工及操作工	102.2	109.6	112.2	112.6	99.3	101.6	101.0	96.2
Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	110.3	112.2	119.6	122.3	107.2	104.0	107.6	104.4
All selected occupations 所有選定職業	110.2	112.2	119.5	122.2	107.1	104.0	107.6	104.3

2.7 (Cont'd.) Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group (續) 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數

(September 1992 = 100)
(一九九二年九月=100)

Industry sector/Broad occupational group 行業類別/主要職業組別	Nominal Wage Index 名義工資指數				Real Wage Index 實質工資指數			
	1993		1994		1993		1994	
	Mar	Sep	Mar	Sep	Mar	Sep	Mar	Sep
	三月	九月	三月	九月	三月	九月	三月	九月
Personal services 個人服務業								
Craftsmen and operatives 技工及操作工	108.7	111.5	115.7	116.2	105.6	103.3	104.1	99.2
Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	104.1	110.3	121.1	124.1	101.2	102.2	109.0	106.0
All selected occupations 所有選定職業	104.7	110.4	120.5	123.1	101.7	102.3	108.4	105.1
All selected industries 所有選定行業								
Craftsmen and operatives 技工及操作工	104.3	109.7	113.4	116.6	101.3	101.7	102.1	99.6
Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	106.0	110.7	116.8	122.0	103.0	102.6	105.2	104.1
All selected occupations 所有選定職業	105.6	110.4	116.1	120.8	102.6	102.4	104.5	103.1

2.8 Average Wage Rates by Industry Sector, Broad Occupational Group and Sex for September 1994 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的一九九四年九月份平均工資率

\$
元

Industry sector 行業類別	Craftsmen and operatives 技工及操作工			Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人			All selected occupations 所有選定職業		
	Average daily wages 每日平均工資			Average monthly salaries 每月平均薪金			Average monthly salaries 每月平均薪金		
	Male 男	Female 女	Total 總計	Male 男	Female 女	Total 總計	Male 男	Female 女	Total 總計
Manufacturing 製造業	338	229	270	9,640	8,297	8,942	9,035	6,537	7,556
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	-	-	-	10,178	8,625	9,423	10,178	8,625	9,423
Transport services 運輸服務業	424	**	421	10,835	9,340	10,194	10,919	9,329	10,511
Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業	345	N.A.	345	8,463	10,364	9,208	8,473	10,364	9,204
Personal services 個人服務業	435	N.A.	435	6,330	5,007	5,754	6,918	5,007	6,159
All selected industries 所有選定行業	370	230	299	9,629	8,757	9,226	9,592	8,070	8,873

Note: ** Data not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.

註釋: ** 為使個別公司所提供的資料得以保密, 數據不予公佈。

2.9 Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

													\$ 元
Year 年	Month 月	Male labourer 男雜工	Female labourer 女雜工	Concretor/ bricklayer/ drainlayer 混凝土工/ 砌磚工/ 渠工	Mason 石工	Steel bender 鋼筋 屈紮工	Black- smith 鐵工	Carpenter and joiner 木匠/ 細木工	Plumber 水管 技工	Fitter 機械裝配 技工	Plasterer 批盪 技工	Terrazzo and granolithic worker 意大利批 盪及石米 批盪技工	
1993	9	385.0	318.4	591.0	544.9	788.0	539.0	562.3	537.7	474.2	548.8	522.7	
	10	386.5	318.8	592.1	534.9	793.6	551.0	564.2	542.0	479.0	559.6	550.0	
	11	392.8	322.8	605.6	554.8	793.1	544.5	571.8	543.5	485.0	587.9	553.3	
	12	394.3	334.2	607.4	565.4	793.5	548.0	576.1	546.3	492.3	593.5	563.1	
1994	1	399.6	337.4	601.8	581.0	801.3	550.8	577.9	557.9	495.3	595.9	565.4	
	2	402.1	340.0	607.8	576.7	811.1	555.4	583.5	560.7	499.3	602.3	603.4	
	3	403.8	341.1	607.9	596.3	817.2	558.5	589.8	555.4	500.6	597.4	578.9	
	4	405.9	339.0	610.0	596.7	824.5	561.9	593.7	556.8	497.6	595.2	594.1	
	5	408.9	340.3	615.0	594.3	821.5	568.2	598.5	560.1	495.2	598.2	605.3	
	6	410.7	348.1	623.9	618.5	831.1	573.5	610.3	558.3	497.7	599.3	588.1	
	7	413.0	348.6	634.0	615.1	849.3	569.7	614.4	560.9	507.5	605.8	608.3	
	8	414.4	349.7	635.7	614.8	863.6	572.3	616.1	569.8	517.3	610.6	636.7	
	9	416.4	348.7	636.4	622.2	869.0	580.4	615.4	575.0	525.3	612.7	649.4	
	10	420.1	345.6	641.1	620.4	868.8	579.8	614.1	583.0	523.6	620.2	647.5	
	11	424.7	351.0	648.1	618.2	867.1	597.6	619.3	593.8	530.4	643.2	649.4	

Year 年	Month 月	Glazier 玻璃工	Painter 髹漆 技工	Electrician 電器 技工	Plant operator 機動設備 操作工	Truck driver 重型 車輛 駕駛員	Heavy load coolie 起重工	Pneumatic driller 風動 鑽機手	Bamboo worker and scaffolder 竹棚 技工	Struc- tural steel erector 鋼架 結構 安裝工	Diver 潛水員	Diver's linesman 潛水員 幫工
1993	9	504.3	510.7	469.6	461.2	410.9	501.3	556.2	647.8	573.8	891.8	365.8
	10	491.0	520.2	480.9	460.9	414.4	478.1	555.1	651.7	606.7	884.7	366.2
	11	545.2	520.9	482.3	467.2	418.7	485.9	540.9	654.6	598.6	898.2	367.2
	12	531.9	527.9	484.3	467.3	417.5	489.5	567.2	647.7	614.7	887.7	372.8
1994	1	519.1	534.8	485.8	466.8	420.7	491.6	577.1	662.5	609.5	896.7	383.7
	2	531.9	544.2	496.8	468.5	429.9	490.7	579.2	669.6	624.2	904.5	391.0
	3	548.1	547.3	498.6	470.1	431.4	489.2	579.5	668.6	650.4	909.8	390.0
	4	563.3	543.9	494.1	472.7	436.0	496.9	568.7	661.3	675.4	910.4	391.2
	5	539.6	548.5	502.3	476.3	436.8	496.2	565.2	661.8	685.6	926.8	387.3
	6	556.2	562.5	502.0	481.9	441.4	498.7	567.2	664.6	692.2	922.6	393.3
	7	541.2	563.0	503.1	486.2	452.3	506.9	569.9	694.9	686.3	938.0	397.5
	8	522.3	569.9	501.7	487.4	453.9	506.5	578.4	679.2	686.9	943.8	400.7
	9	551.8	566.7	513.7	492.4	453.2	506.7	576.6	689.0	691.4	952.6	404.9
	10	537.1	574.4	513.0	492.2	454.4	502.7	580.1	690.9	685.6	950.7	408.3
	11	543.7	582.3	514.4	500.6	462.6	509.3	602.1	692.6	685.9	957.4	408.3

2.10 Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

按主要經濟行業劃分的經理級與專業僱員薪金指數

Salary Index (A) (June 1983=100)
薪金指數(甲) (一九八三年六月=100)

Economic sector 經濟行業	Nominal Salary Index 名義薪金指數			Real Salary Index 實質薪金指數		
	1992	1993	1994	1992	1993	1994
Manufacturing/electricity and gas 製造業/電力及燃氣業	260.1	272.6	294.3	125.1	119.8	117.4
Building and construction and related trades 樓宇建築、建造及有關行業	258.7	287.3	322.8	124.5	126.3	128.8
Wholesale, retail and import/export trades 批發、零售及進出口貿易業	265.3	285.4	316.3	127.7	125.5	126.2
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業	225.2	252.3	278.3	108.4	110.9	111.0
Financial institutions and insurance 金融及保險業	291.8	329.5	361.8	140.4	144.8	144.4
All sectors above 以上全部行業	264.0	289.5	319.6	127.0	127.2	127.5

Salary Index (B) (June 1983=100)
薪金指數(乙) (一九八三年六月=100)

Economic sector 經濟行業	Nominal Salary Index 名義薪金指數			Real Salary Index 實質薪金指數		
	1992	1993	1994	1992	1993	1994
Manufacturing/electricity and gas 製造業/電力及燃氣業	323.5	363.9	408.4	155.7	159.9	163.0
Building and construction and related trades 樓宇建築、建造及有關行業	356.7	416.6	493.2	171.7	183.1	196.8
Wholesale, retail and import/export trades 批發、零售及進出口貿易業	360.8	411.1	467.3	173.6	180.7	186.5
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業	322.6	366.1	413.3	155.2	160.9	164.9
Financial institutions and insurance 金融及保險業	384.5	439.4	498.8	185.0	193.1	199.0
All sectors above 以上全部行業	353.5	404.8	464.2	170.1	177.9	185.2

Note : Figures are as at June of the year.

註釋 : 表中數字指有關年度六月份的數字。

2.11 Stoppages of Work by Industry 按行業劃分的僱員停工事件

		1992	1993	1994	1993 4th Qtr 第四季	1994 1st Qtr 第一季	1994 2nd Qtr 第二季	1994 3rd Qtr 第三季	1994 4th Qtr 第四季
		Number of work stoppages 僱員停工事件數目							
Manufacturing	製造業	6	2	0	1	0	0	0	0
Electricity, gas and water	電力、燃氣及水務業	0	0	0	0	0	0	0	0
Construction	建造業	0	2	2	0	0	1	0	1
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	2	0	0	0	0	0	0	0
Transport, storage and communication, financing, insurance, real estate and business services	運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	3	5	1	2	1	0	0	0
Community, social and personal services	社區、社會及個人服務業	0	1	0	0	0	0	0	0
Total	總計	11	10	3	3	1	1	0	1
		Working days lost 損失工作日數							
Manufacturing	製造業	337	434	0	20	0	0	0	0
Electricity, gas and water	電力、燃氣及水務業	0	0	0	0	0	0	0	0
Construction	建造業	0	112.5	35	0	0	21	0	14
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	893.5	0	0	0	0	0	0	0
Transport, storage and communication, financing, insurance, real estate and business services	運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	2 066	15 437.5	320	160	320	0	0	0
Community, social and personal services	社區、社會及個人服務業	0	220	0	0	0	0	0	0
Total	總計	3 296.5	16 204	355	180	320	21	0	14

2.12 Occupational Injuries 職業受傷個案

Year 年	Month 月	Machinery : power driven 電動機器			Machinery : non-power driven 非電動機器			Transport 運輸		
		Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計
1991		21	6 435	6 456	0	115	115	56	3 196	3 252
1992		13	4 442	4 455	1	77	78	75	2 629	2 704
1993		25	2 163	2 188	0	25	25	93	1 553	1 646
1993	7 - 9	1	602	603	0	10	10	17	286	303
	10 - 12	4	721	725	0	17	17	19	398	417
1994	1 - 3	0	376	376	0	13	13	4	219	223
	4 - 6	3	461	464	0	7	7	18	306	324
	7 - 9	2	514	516	0	1	1	19	334	353

Year 年	Month 月	Explosion or fire 爆炸或火警			Hot or corrosive substance 炙熱或腐蝕性物質			Gassing, poisoning and other toxic substances 有毒氣體、中毒 和其他有毒物質		
		Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計
1991		12	482	494	0	5 373	5 373	0	61	61
1992		7	519	526	0	4 614	4 614	4	41	45
1993		9	309	318	0	2 335	2 335	4	34	38
1993	7 - 9	2	122	124	0	1 416	1 416	2	6	8
	10 - 12	4	86	90	0	930	930	1	26	27
1994	1 - 3	14	59	73	0	448	448	0	5	5
	4 - 6	1	70	71	0	736	736	1	16	17
	7 - 9	1	85	86	1	887	888	0	9	9

Year 年	Month 月	Electricity 觸電			Fall of person 高空跌下			Stepping on, striking against or struck by object 踏著或撞及物體 或被物體撞擊		
		Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計
1991		7	117	124	45	11 155	11 200	10	25 390	25 400
1992		10	61	71	43	10 790	10 833	14	19 229	19 243
1993		9	47	56	49	6 293	6 342	12	13 039	13 051
1993	7 - 9	5	32	37	9	2 230	2 239	2	8 037	8 039
	10 - 12	1	13	14	16	1 944	1 960	5	5 316	5 321
1994	1 - 3	1	9	10	5	1 211	1 216	2	2 852	2 854
	4 - 6	4	15	19	17	1 488	1 505	1	3 091	3 092
	7 - 9	0	14	14	22	1 714	1 736	3	2 739	2 742

2.12 (Cont'd.) Occupational Injuries (續) 職業受傷個案

Year 年	Month 月	Falling object 物體跌下			Fall of ground 地面下陷			Handling without machinery 與機器無關的操作		
		Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計
1991		8	3 603	3 611	1	16	17	0	12 376	12 376
1992		4	2 873	2 877	1	24	25	1	13 122	13 123
1993		11	1 527	1 538	3	8	11	1	7 694	7 695
1993	7 - 9	4	627	631	1	1	2	0	3 040	3 040
	10 - 12	2	533	535	0	6	6	0	1 946	1 946
1994	1 - 3	1	350	351	0	2	2	0	1 091	1 091
	4 - 6	4	361	365	2	2	4	0	2 399	2 399
	7 - 9	7	577	584	0	7	7	0	3 110	3 110

Year 年	Month 月	Hand tool 手工具			Miscellaneous or causes not yet assessed 雜類或原因未明			Grand total 總計		
		Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計	Fatal 死	Non-fatal 傷	Total 總計
1991		0	9 223	9 223	67	10 058	10 125	227	87 600	87 827
1992		0	8 223	8 223	73	8 703	8 776	246	75 347	75 593
1993		0	4 188	4 188	71	28 160	28 231	287	67 375	67 662
1993	7 - 9	0	1 950	1 950	25	1 164	1 189	68	19 523	19 591
	10 - 12	0	1 314	1 314	5	3 664	3 669	57	16 914	16 971
1994	1 - 3	0	678	678	49	6 974	7 023	76	14 287	14 363
	4 - 6	0	926	926	19	6 017	6 036	70	15 895	15 965
	7 - 9	0	731	731	24	7 149	7 173	79	17 871	17 950

Note: Figures for the year 1994 are provisional and subject to amendment.

註釋：一九九四年數字為臨時數字，可能作出修訂。

2.13 Industrial Accidents with Incapacity for More Than 7 Days by Cause and Industry in Third Quarter 1994

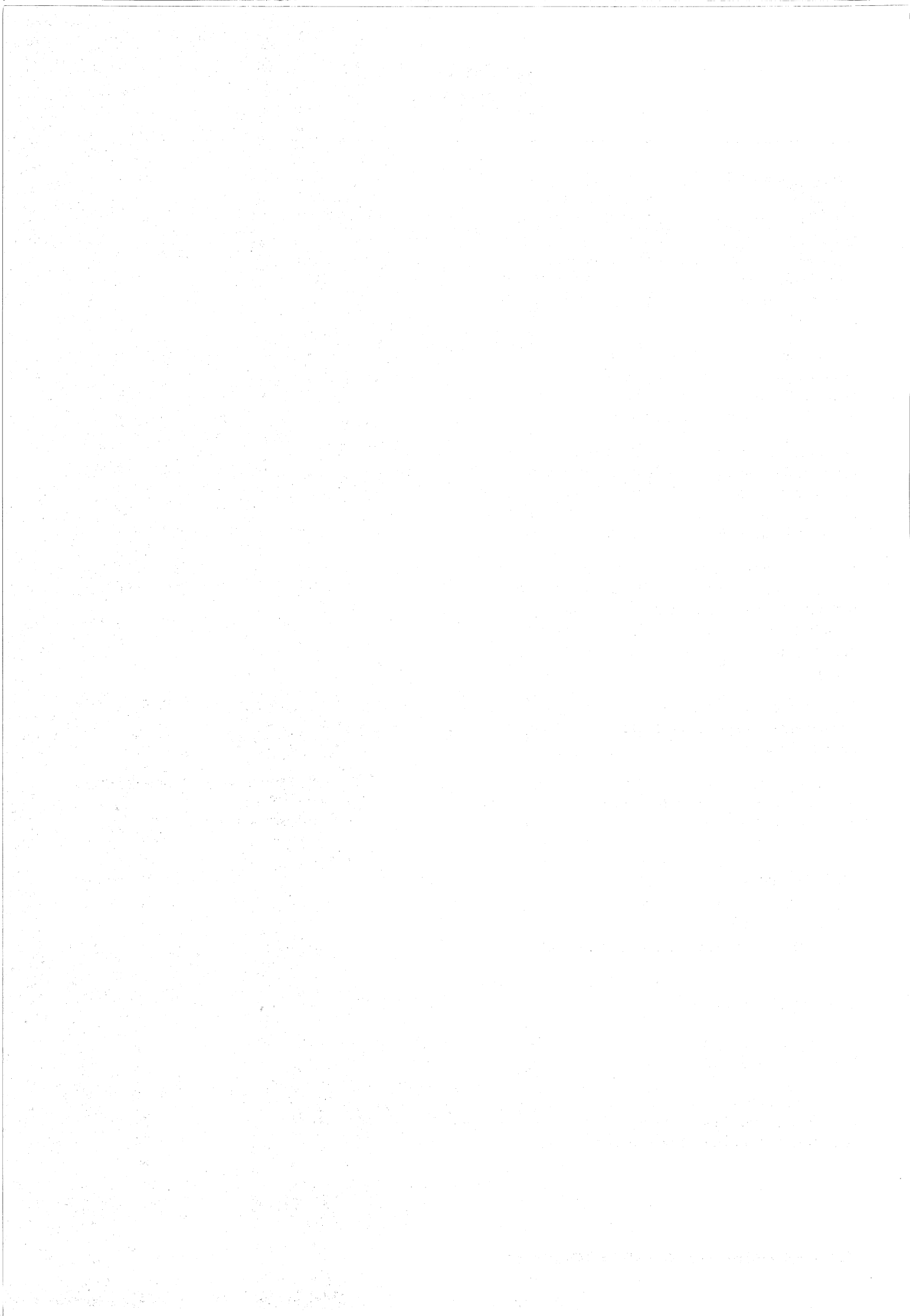
按成因及行業劃分的一九九四年第三季因工傷失去工作能力多於七天的工業意外事件

Industry	行業	Machinery 機器		Transport 運輸		Explosion or fire 爆炸 或火警	Hot or corrosive sub- stances 炙熱或 腐蝕性 物質
		Prime mover and transmission 原動及 傳送部份	Working and other parts 其他運作 部份	Power driven 動力操作	Non- power driven 非動力 操作		
Food, beverages and tobacco	食品、飲品及 煙草製品業	2	18	1	2	1	12
Textiles	紡織製品業	2	28	5	2	1	17
Wearing apparel, leather products and footwear	服裝製品、皮革製品 及鞋類製造業	0	76	3	5	0	3
Furniture and wood products	傢具及木材製品業	0	6	1	0	0	0
Paper products, printing and allied industries	紙品製造、印刷及 有關行業	0	55	4	1	2	3
Products of chemicals, petroleum and rubber	化學品、石油及 橡膠製品業	0	1	0	0	1	3
Plastic products	塑膠製品業	0	16	0	0	0	4
Non-metallic mineral products	非金屬礦產製品業	0	7	0	0	0	2
Basic metal industries	基本金屬製造業	0	0	0	0	0	3
Fabricated metal products	金屬製品業	1	32	2	1	1	10
Machinery, transport, scientific and other equipment	機械、運輸、科學及 其他設備製造業	1	54	2	2	4	13
Other manufacturing industries	其他產品製造業	1	9	1	0	1	1
Electricity and gas	電力及燃氣業	0	0	0	0	2	0
Construction	建造業	0	133 (2)	5	0	21	48
Catering industry	飲食業	0	40	0	0	46	665
Land transport and allied industries	陸路運輸及 有關行業	0	3	5	0	1	3
Repair services not elsewhere specified	其他未予說明的 維修服務	0	8	2	0	0	8
Other non-manufacturing industries	其他非製造業	0	6	8	0	0	3
Total	總計	7	492 (2)	39	13	81	798

Notes : Figures are provisional and subject to amendment.
Figures refer to the total number of accidents with
the number of fatalities given in brackets.

註釋：表內所載為臨時數字，可能作出修訂。
數字指意外事件的總數，括號內數字為死亡人數。

Gassing, poisoning and toxic substances 有毒氣體、 中毒和其他 有毒物質	Electri- city 觸電	Fall of person 高空 跌下	Stepping on, striking against or struck by object 踏著或撞及 物體、或被 物體撞擊	Falling object 物體 跌下	Fall of ground 地面 下陷	Handling without machinery 與機器 無關的 操作	Hand tool 手工具	Miscel- laneous 雜類	Grand total 總計
1	0	22	34	4	0	58	11	4	170
1	0	22	80	6	0	50	16	4	234
0	0	24	22	10	0	33	8	1	185
0	0	4	6	7	0	6	3	0	33
0	0	16	37	5	0	39	11	3	176
0	0	2	4	1	0	8	0	2	22
0	0	6	11	7	0	14	3	0	61
0	0	6	18	6	0	27	1	0	67
0	0	1	9	2	0	2	1	0	18
1	0	14	84	12	0	97	5	5	265
2	0	105	182	48	0	206	22	10	651
0	0	2	12	4	0	17	6	1	55
0	2	2	3	3	0	5	0	0	17
2	9	487 (13)	1 066	221 (2)	1	726	88	47	2 854 (17)
0	0	290	245	47	0	778	459	24	2 594
0	0	68	137	33	0	87	11	5	353
0	0	8	44	10	0	40	7	2	129
1	1	78 (1)	81 (2)	23	0	95	2	4	302 (3)
8	12	1 157 (14)	2 075 (2)	449 (2)	1	2 288	654	112	8 186 (20)



3 External Trade

對外貿易

Concepts and Methods

The Hong Kong external trade statistics presented in this section refer to movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, ocean and, to a limited extent, by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-exportation.

Domestic exports refer to exported goods which are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture.

Re-exports are products which have been previously imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product.

Imports are c.i.f. (cost, insurance, freight) values, while domestic exports and re-exports are f.o.b. (free-on-board) values.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external trade respectively.

Data Sources

Table	Sources
3.1 - 3.12	Census and Statistics Department

Further References

Hong Kong External Trade
Hong Kong Trade Statistics :
 Imports
 Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Trade Index Numbers
Annual Review of Hong Kong External Trade

概念及方法

本節所載香港對外貿易統計指香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨品。豁免貨品、金條及錢幣的進出口則不包括在內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口。

港產品出口是指出口貨品為本港天然產品或在本港經過製造工序，以至基本原料的形狀、性質、式樣或效用被永久改變的產品。

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品在本港並未經過導致其形狀、性質、式樣或效用永久改變的工序。

進口貨值是以到岸價計算，港產品出口貨值及轉口貨值則以離岸價計算。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度外貿貨值、貨品價格及貨量的變動。

資料來源

表	資料來源
3.1 - 3.12	政府統計處

其他有關刊物

香港對外貿易
香港貿易統計：
 進口
 港產品出口及轉口
香港貿易指數
香港對外貿易回顧

Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement :
Imports
Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Standard International Trade Classification (SITC) Revision 3 1992 Edition
Hong Kong Import and Export Classification List (Harmonized System) 1992 Edition

香港貿易統計週年附刊：
進口
港產品出口及轉口
香港標準國際貿易分類法第三修訂版一九九二年版
香港進出口貨物分類表（協調制度）中文譯本及有關參考資料一九九二年版

3.1 External Trade Statistics 外貿統計數字

\$ million
百萬元

Year 年	Month 月	Imports 進口	Domestic exports 港產品出口	Re-exports 轉口	Total exports 整體出口	Merchandise trade balance 商品貿易 差額
1991		778,982	231,045	534,841	765,886	-13,096
1992		955,295	234,123	690,829	924,953	-30,342
1993		1,072,597	223,027	823,224	1,046,250	-26,347
1993	9	92,055	19,456	75,198	94,655	+2,600
	10	93,566	19,665	76,697	96,362	+2,797
	11	92,469	19,145	72,351	91,495	-974
	12	96,058	20,582	73,774	94,356	-1,702
1994	1	80,378	15,340	66,771	82,111	+1,734
	2	79,305	13,474	59,365	72,839	-6,465
	3	96,238	15,930	71,120	87,050	-9,188
	4	101,905	16,623	74,821	91,444	-10,461
	5	104,297	17,705	75,909	93,615	-10,683
	6	110,753	19,688	80,300	99,988	-10,765
	7	109,329	20,438	84,047	104,484	-4,845
	8	109,665	21,102	87,355	108,457	-1,208
	9	113,563	19,892	88,105	107,996	-5,567
	10	116,174	21,345	91,340	112,685	-3,489
	11	117,068	20,450	86,779	107,229	-9,838

Year 年	Month 月	Cumulative totals 累積總額							
		Imports 進口				Domestic exports 港產品出口			
		Year to date 同年累積	Change on previous year (%) 與去年同 期比較 (百分比)	12 months to date 最近十二 個月累積	Change on previous year (%) 與去年同 期比較 (百分比)	Year to date 同年累積	Change on previous year (%) 與去年同 期比較 (百分比)	12 months to date 最近十二 個月累積	Change on previous year (%) 與去年同 期比較 (百分比)
1991		-	-	-	+21.2	-	-	-	+2.3
1992		-	-	-	+22.6	-	-	-	+1.3
1993		-	-	-	+12.3	-	-	-	-4.7
1993	9	790,505	+14.6	1,055,865	+16.4	163,635	-3.9	227,474	-2.9
	10	884,078	+13.3	1,059,417	+14.2	183,300	-4.6	225,285	-4.1
	11	976,548	+12.9	1,066,779	+13.2	202,444	-4.7	224,103	-4.5
	12	1,072,597	+12.3	1,072,597	+12.3	223,027	-4.7	223,027	-4.7
1994	1	80,378	+26.9	1,089,625	+13.2	15,340	+5.4	223,808	-4.6
	2	159,682	+9.2	1,086,081	+11.1	28,815	-8.1	220,475	-5.7
	3	255,920	+9.8	1,095,463	+10.6	44,744	-8.1	219,061	-6.4
	4	357,821	+9.5	1,103,711	+9.8	61,358	-7.8	217,861	-7.0
	5	462,118	+10.7	1,117,284	+10.1	79,063	-6.6	217,417	-7.0
	6	572,863	+13.1	1,138,734	+11.7	98,743	-4.3	218,588	-5.1
	7	682,697	+12.8	1,149,877	+11.3	119,181	-4.3	217,656	-5.5
	8	792,357	+13.4	1,166,504	+11.4	140,283	-2.7	219,131	-4.4
	9	905,881	+14.6	1,187,973	+12.5	160,174	-2.1	219,566	-3.5
	10	1,022,040	+15.6	1,210,559	+14.3	181,519	-1.0	221,245	-1.8
	11	1,139,106	+16.6	1,235,156	+15.8	201,968	-0.2	222,550	-0.7

3.1 (Cont'd.) External Trade Statistics
(續) 外貿統計數字

\$ million
百萬元

		Cumulative totals --- cont'd. 累積總額 --- 續							
		Re-exports 轉口				Total exports 整體出口			
Year 年	Month 月	Year to date 同年累積	Change on previous year (%) 與去年同 期比較 (百分比)	12 months to date 最近十二 個月累積	Change on previous year (%) 與去年同 期比較 (百分比)	Year to date 同年累積	Change on previous year (%) 與去年同 期比較 (百分比)	12 months to date 最近十二 個月累積	Change on previous year (%) 與去年同 期比較 (百分比)
1991		-	-	-	+29.2	-	-	-	+19.7
1992		-	-	-	+29.2	-	-	-	+20.8
1993		-	-	-	+19.2	-	-	-	+13.1
1993	9	600,393	+21.2	795,905	+22.2	764,028	+14.8	1,023,379	+15.6
	10	677,099	+20.2	804,688	+20.5	860,399	+13.9	1,029,973	+14.1
	11	749,450	+19.6	813,733	+19.8	951,894	+13.5	1,037,836	+13.6
	12	823,224	+19.2	823,224	+19.2	1,046,250	+13.1	1,046,250	+13.1
1994	1	66,771	+35.8	840,830	+19.9	82,111	+28.9	1,064,637	+13.8
	2	126,136	+13.9	838,631	+17.6	154,951	+9.0	1,059,106	+11.8
	3	197,257	+13.2	846,282	+16.7	242,001	+8.6	1,065,344	+11.0
	4	272,078	+12.5	853,489	+15.4	333,436	+8.1	1,071,350	+10.0
	5	347,986	+12.7	862,462	+15.1	427,050	+8.5	1,079,879	+9.9
	6	428,285	+14.0	875,720	+15.6	527,028	+10.0	1,094,307	+10.8
	7	512,321	+13.3	883,252	+14.2	631,502	+9.5	1,100,909	+9.7
	8	599,676	+14.2	897,705	+14.3	739,959	+10.5	1,116,836	+10.1
	9	687,783	+14.6	910,613	+14.4	847,957	+11.0	1,130,179	+10.4
	10	779,123	+15.1	925,248	+15.0	960,642	+11.7	1,146,493	+11.3
	11	865,892	+15.5	939,666	+15.5	1,067,860	+12.2	1,162,216	+12.0

3.2 Imports by Main Supplier 按主要供應地劃分的進口貨值

\$ million
百萬元

Year 年	Month 月	China 中國	Japan 日本	Taiwan 台灣	U.S.A. 美國	South		Germany 德國	U.K. 英國	Italy 意大利	Malaysia 馬來西亞
						Korea 南韓	Singapore 新加坡				
1991		293,356	127,402	74,591	58,837	34,944	31,525	16,641	16,545	11,729	9,859
1992		354,348	166,191	87,019	70,594	44,155	39,087	21,911	19,221	14,825	12,825
1993		402,161	178,034	93,968	79,419	48,220	47,835	24,918	21,438	17,880	15,855
1993	9	37,396	14,882	7,719	5,905	4,188	4,257	1,968	1,622	1,503	1,307
	10	37,552	14,968	8,038	6,490	3,759	4,261	1,915	1,802	1,620	1,340
	11	36,018	13,535	8,446	6,174	3,791	4,378	2,199	2,096	1,693	1,257
	12	36,101	15,028	8,114	7,773	4,299	4,650	2,141	2,101	1,645	1,629
1994	1	32,754	11,585	7,068	5,469	3,727	3,375	1,683	1,594	1,352	1,434
	2	26,952	13,032	6,304	6,214	3,610	3,775	2,094	1,878	1,399	1,377
	3	33,725	16,663	8,642	6,734	4,651	4,041	2,456	2,008	1,762	1,440
	4	36,757	17,162	8,771	6,754	5,297	5,002	2,062	2,044	1,931	1,758
	5	38,044	14,941	9,848	7,208	5,396	5,970	2,402	1,951	1,916	1,753
	6	40,415	17,567	9,316	9,548	5,190	5,930	2,359	2,100	1,918	1,698
	7	41,647	17,536	8,924	7,621	5,030	5,709	2,447	2,000	2,032	1,683
	8	45,115	15,978	9,040	7,761	4,284	4,922	2,591	2,204	2,349	1,622
	9	44,871	18,007	9,214	7,591	4,746	5,837	2,419	2,239	1,883	1,733
	10	45,193	17,875	9,877	8,405	5,106	5,780	2,701	2,105	2,148	1,826
	11	42,855	17,585	10,455	8,331	5,530	5,884	2,870	2,968	2,189	1,830

3.3 Domestic Exports by Main Destination 按主要目的地劃分的港產品出口貨值

\$ million
百萬元

Year 年	Month 月	China 中國	U.S.A. 美國	Germany 德國	Singapore 新加坡	U.K. 英國	Japan 日本	Taiwan 台灣	Canada 加拿大	Nether-	
										lands 荷蘭	France 法國
1991		54,404	62,870	19,318	8,794	13,706	11,666	6,066	5,014	5,238	3,710
1992		61,959	64,600	15,956	10,360	12,541	10,997	6,500	5,018	4,878	3,164
1993		63,367	60,292	13,969	11,344	10,771	9,677	6,261	4,734	4,520	2,707
1993	9	5,329	5,697	1,079	995	985	851	608	434	352	181
	10	5,091	6,378	986	926	861	814	629	410	284	209
	11	5,500	5,347	1,161	1,039	885	810	615	323	326	220
	12	5,450	6,023	1,421	1,046	1,098	751	571	453	524	256
1994	1	4,138	3,933	957	868	739	714	500	301	352	171
	2	3,236	3,417	920	826	723	651	381	313	329	182
	3	5,014	3,671	760	1,062	629	900	500	239	335	163
	4	5,224	4,155	793	910	684	813	506	244	290	200
	5	5,337	4,710	934	975	763	786	457	327	322	204
	6	5,542	5,456	1,256	1,111	950	834	441	376	480	249
	7	5,406	5,868	1,402	990	994	862	457	476	555	269
	8	5,627	6,189	1,263	1,094	1,054	912	498	431	447	283
	9	5,327	6,133	983	1,127	849	942	579	332	339	211
	10	5,720	6,813	958	1,102	845	993	679	361	316	251
	11	5,578	5,514	1,201	1,119	960	1,048	590	317	417	302

3.4 Re-exports by Main Origin 按主要來源地劃分的轉口貨值

\$ million
百萬元

Year 年	Month 月	China 中國	Japan 日本	Taiwan 台灣	U.S.A. 美國	South Korea 南韓	Germany 德國	Singapore 新加坡	U.K. 英國	France 法國	Malaysia 馬來西亞
1991		315,689	57,215	41,693	26,591	15,019	6,805	6,202	5,813	5,307	3,955
1992		403,782	84,966	54,442	32,113	19,391	9,134	8,269	7,404	6,448	5,096
1993		474,007	109,949	64,649	37,424	21,685	14,256	11,836	8,426	7,419	6,660
1993	9	46,505	8,949	5,318	3,086	1,788	1,117	1,049	731	671	576
	10	46,446	9,169	5,665	3,329	1,902	1,068	1,080	742	637	576
	11	42,127	9,151	5,527	3,276	2,066	1,166	1,078	887	526	574
	12	41,392	10,065	5,842	3,542	2,037	1,494	1,272	900	743	652
1994	1	38,980	8,754	4,896	3,474	1,750	1,226	945	668	674	463
	2	34,149	7,750	4,221	2,886	1,582	1,190	840	694	621	508
	3	35,509	11,371	6,002	3,723	2,334	1,916	1,518	841	840	730
	4	41,708	10,082	5,935	3,376	2,368	1,339	1,235	789	682	770
	5	42,266	9,752	6,364	3,513	2,586	1,156	1,373	765	721	766
	6	45,993	10,592	6,466	3,712	2,299	1,183	1,212	854	749	688
	7	49,390	10,906	6,087	3,648	2,229	1,145	1,320	723	790	853
	8	53,712	10,387	6,083	3,704	2,238	1,067	1,160	672	585	918
	9	52,869	11,737	6,046	3,548	2,454	952	1,269	743	687	877
	10	55,164	10,585	6,661	3,934	2,590	1,099	1,283	738	776	959
	11	49,264	10,304	6,906	4,005	2,648	1,161	1,481	768	817	1,003

3.5 Re-exports by Main Destination 按主要目的地劃分的轉口貨值

\$ million
百萬元

Year 年	Month 月	China 中國	U.S.A. 美國	Japan 日本	Germany 德國	U.K. 英國	Taiwan 台灣	Singapore 新加坡	South Korea 南韓	France 法國	Canada 加拿大
1991		153,318	110,802	29,574	32,073	14,663	24,765	12,094	14,631	9,038	8,498
1992		212,105	148,500	37,465	33,103	20,591	26,156	13,866	13,588	11,039	11,101
1993		274,561	180,349	44,156	40,798	24,536	21,910	17,143	15,538	12,864	12,656
1993	9	22,585	18,344	4,554	3,602	2,633	1,878	1,520	1,424	1,062	1,230
	10	23,632	18,263	4,805	3,746	2,475	1,841	1,545	1,444	1,014	1,141
	11	23,818	15,448	4,393	3,901	2,142	1,903	1,530	1,376	1,048	989
	12	26,316	14,512	3,781	4,156	2,365	1,836	1,568	1,469	1,186	964
1994	1	22,288	14,169	3,827	3,576	2,086	1,541	1,503	1,121	1,071	1,004
	2	18,745	11,949	3,525	3,174	1,887	1,594	1,248	1,157	987	936
	3	28,385	12,927	3,802	2,900	1,834	1,896	1,550	1,534	909	868
	4	26,579	15,812	4,516	3,101	2,012	1,875	1,501	1,372	1,124	970
	5	27,187	16,543	3,775	3,159	2,070	1,918	1,575	1,516	1,099	1,021
	6	28,099	18,704	3,918	3,456	2,340	1,889	1,622	1,495	1,132	1,172
	7	27,945	20,855	4,582	3,630	2,305	1,810	1,725	1,434	1,195	1,380
	8	27,792	21,828	4,941	3,751	2,650	1,732	1,738	1,279	1,311	1,531
	9	29,028	21,022	5,597	3,509	2,634	1,889	1,794	1,314	1,146	1,485
	10	28,750	22,328	5,978	3,690	2,656	1,997	2,094	1,457	1,201	1,448
	11	29,608	17,773	5,607	3,790	2,481	2,262	2,111	1,440	1,157	1,185

3.6 Imports by Commodity Section 按貨品類別劃分的進口貨值

\$ million
百萬元

SITC Section 標準國際貿易 分類法類別		0	1	2	3	4	5
Year 年	Month 月	Food and live animals 食物及 活動物	Beverages and tobacco 飲料及 煙草	Crude materials inedible, except fuels 除燃料外的非食 用未加工材料	Mineral fuels, lubricants and related materials 礦物燃料、滑潤 劑及有關物質	Animal and vegetable oils, fats and waxes 動物及植物 油、脂及蠟	Chemicals and related products, n.e.s. 未列明在其他編號 的化學品及有關產品
1991		39,496	16,152	19,718	16,331	1,228	60,806
1992		43,469	19,203	20,450	18,930	1,133	67,627
1993		43,235	18,108	18,926	19,493	1,244	66,836
1993	9	3,695	1,285	1,370	1,802	103	5,426
	10	3,842	1,447	1,702	1,493	94	5,670
	11	3,715	2,012	1,515	1,723	112	6,103
	12	4,404	1,900	1,815	1,554	124	5,867
1994	1	3,144	1,532	1,474	970	115	5,274
	2	4,130	1,499	1,561	1,505	145	5,017
	3	3,953	1,482	1,956	1,192	205	6,560
	4	3,902	1,458	1,905	1,861	265	6,997
	5	4,209	1,576	2,160	2,743	283	6,605
	6	3,981	1,729	1,926	3,289	180	7,001
	7	4,363	1,644	1,844	2,388	230	7,038
	8	4,261	1,693	1,926	1,718	243	7,832
	9	4,433	1,631	1,974	2,401	293	7,857
	10	4,482	1,680	2,088	1,771	290	7,891
	11	4,814	1,458	2,439	2,368	326	8,199

SITC Section 標準國際貿易 分類法類別		6	7	8	9	
Year 年	Month 月	Manufactured goods classified chiefly by material 主要以材料 分類的製成品	Machinery and transport equipment 機械及 運輸設備	Miscellaneous manufactured articles 雜項製成品	Commodities and transactions not classified elsewhere 未列入其他分類的 貨品及交易	Total merchandise 貨物合計
1991		182,443	227,440	212,468	2,899	778,982
1992		207,778	307,002	265,599	4,103	955,295
1993		220,253	377,482	303,058	3,961	1,072,597
1993	9	17,781	31,878	28,416	299	92,055
	10	18,946	32,165	27,877	330	93,566
	11	19,393	31,320	26,234	343	92,469
	12	18,652	34,823	26,582	337	96,058
1994	1	16,399	27,928	23,247	294	80,378
	2	15,812	27,628	21,680	326	79,305
	3	21,383	34,628	24,465	413	96,238
	4	23,209	36,052	25,930	326	101,905
	5	23,886	36,082	26,349	404	104,297
	6	22,878	39,557	29,829	382	110,753
	7	22,158	38,662	30,565	437	109,329
	8	21,713	36,930	32,881	469	109,665
	9	22,385	40,490	31,735	363	113,563
	10	22,694	43,537	31,280	461	116,174
	11	24,783	42,086	30,169	425	117,067

Note: The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

註釋：自一九九二年一月起，標準國際貿易分類法第三次修訂版(簡稱分類法第三版)，取代了分類法第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，一九九一年的數字已按分類法第三版重新編製。

3.7 Domestic Exports by Commodity Section 按貨品類別劃分的港產品出口貨值

\$ million
百萬元

SITC Section 標準國際貿易 分類法類別		0	1	2	3	4	5
Year 年	Month 月	Food and live animals 食物及活動物	Beverages and tobacco 飲料及煙草	Crude materials inedible, except fuels 除燃料外的非食用未加工材料	Mineral fuels, lubricants and related materials 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Animal and vegetable oils, fats and waxes 動物及植物油、脂及蠟	Chemicals and related products, n.e.s. 未列明在其他編號的化學品及有關產品
1991		2,530	2,990	1,958	1,277	76	7,482
1992		2,640	3,016	1,919	2,091	113	7,686
1993		2,498	2,897	1,674	1,941	113	7,765
1993	9	179	258	129	157	10	626
	10	206	295	129	72	10	630
	11	205	259	139	50	10	626
	12	240	262	123	46	9	653
1994	1	166	253	122	54	9	518
	2	214	170	99	11	8	546
	3	274	256	141	42	11	712
	4	280	284	140	53	11	737
	5	268	230	135	88	10	719
	6	227	231	142	137	11	759
	7	257	258	149	111	11	660
	8	264	268	165	79	11	801
	9	215	279	182	81	10	743
	10	242	250	187	53	12	759
	11	234	244	178	57	11	778

SITC Section 標準國際貿易 分類法類別		6	7	8	9	
Year 年	Month 月	Manufactured goods classified chiefly by material 主要以材料分類的製成品	Machinery and transport equipment 機械及運輸設備	Miscellaneous manufactured articles 雜項製成品	Commodities and transactions not classified elsewhere 未列入其他分類的貨品及交易	Total merchandise 貨物合計
1991		27,859	59,550	123,883	3,440	231,045
1992		28,316	61,437	122,526	4,381	234,123
1993		28,009	61,697	112,342	4,090	223,027
1993	9	2,325	5,234	10,207	332	19,456
	10	2,471	4,928	10,630	296	19,665
	11	2,469	5,276	9,803	308	19,145
	12	2,293	5,661	10,955	339	20,582
1994	1	1,976	4,312	7,683	246	15,340
	2	1,567	3,796	6,815	247	13,474
	3	2,159	5,281	6,741	314	15,930
	4	2,301	5,155	7,317	343	16,623
	5	2,327	5,154	8,426	351	17,705
	6	2,253	5,490	10,104	335	19,688
	7	2,249	5,243	11,167	333	20,438
	8	2,440	5,572	11,116	386	21,102
	9	2,328	5,300	10,464	289	19,892
	10	2,397	5,752	11,352	341	21,345
	11	2,365	5,928	10,291	364	20,450

Note: The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

註釋：自一九九二年一月起，標準國際貿易分類法第三次修訂版(簡稱分類法第三版)，取代了分類法第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，一九九一年的數字已按分類法第三版重新編製。

3.8 Re-exports by Commodity Section 按貨品類別劃分的轉口貨值

\$ million
百萬元

SITC Section 標準國際貿易 分類法類別		0	1	2	3	4	5
Year 年	Month 月	Food and live animals 食物及 活動物	Beverages and tobacco 飲料及 煙草	Crude materials inedible, except fuels 除燃料外的非食 用未加工材料	Mineral fuels, lubricants and related materials 礦物燃料、滑潤 劑及有關物質	Animal and vegetable oils, fats and waxes 動物及植物 油、脂及蠟	Chemicals and related products, n.e.s. 未列明在其他編號 的化學品及有關產品
1991		12,529	10,733	13,160	4,377	489	38,026
1992		13,656	12,999	13,792	5,442	529	43,860
1993		13,172	12,600	13,111	7,550	559	45,330
1993	9	1,072	1,162	1,009	699	46	3,736
	10	1,288	1,215	1,103	652	67	4,037
	11	1,184	1,202	1,097	602	45	4,049
	12	1,308	1,197	1,186	694	73	4,181
1994	1	1,102	1,469	970	514	71	3,688
	2	1,283	967	929	563	63	3,232
	3	1,272	1,194	1,269	1,077	163	4,675
	4	1,292	1,115	1,257	719	134	4,586
	5	1,286	1,198	1,355	844	145	4,584
	6	1,144	1,305	1,263	637	91	4,677
	7	1,285	1,318	1,235	710	148	4,762
	8	1,237	1,131	1,225	634	190	5,244
	9	1,318	1,169	1,311	667	149	5,187
	10	1,497	1,142	1,533	616	204	5,348
	11	1,581	1,042	1,745	696	234	5,621

SITC Section 標準國際貿易 分類法類別		6	7	8	9	
Year 年	Month 月	Manufactured goods classified chiefly by material 主要以材料 分類的製成品	Machinery and transport equipment 機械及 運輸設備	Miscellaneous manufactured articles 雜項製成品	Commodities and transactions not classified elsewhere 未列入其他分類 的貨品及交易	Total merchandise 貨物合計
1991		105,499	137,255	211,329	1,444	534,841
1992		129,123	191,624	277,427	2,378	690,829
1993		143,321	258,455	326,656	2,469	823,224
1993	9	11,994	22,549	32,726	205	75,198
	10	13,182	23,468	31,479	206	76,697
	11	12,809	23,461	27,692	210	72,351
	12	12,478	25,165	27,290	202	73,774
1994	1	10,695	21,916	26,179	166	66,771
	2	9,615	18,864	23,657	189	59,365
	3	12,815	25,394	23,025	237	71,120
	4	14,279	24,176	27,050	213	74,821
	5	14,574	24,232	27,446	246	75,909
	6	14,686	25,158	31,098	239	80,300
	7	14,352	25,883	34,072	281	84,047
	8	14,937	25,175	37,281	301	87,355
	9	14,523	28,170	35,353	259	88,105
	10	15,203	30,115	35,401	281	91,340
	11	15,750	28,482	31,351	277	86,779

Note: The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

註釋：自一九九二年一月起，標準國際貿易分類法第三次修訂版(簡稱分類法第三版)，取代了分類法第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，一九九一年的數字已按分類法第三版重新編製。

3.9 Imports and Re-exports by End-use Category

按用途劃分的進口及轉口貨值

\$ million
百萬元

Year 年	Month 月	Foodstuffs 食品	Consumer goods 消費品	Raw materials and semi- manufactures 原料及半 製成品	Fuels 燃料	Capital goods 資本貨品
Imports 進口						
1991		41,446	306,432	293,057	15,302	122,745
1992		45,351	394,543	329,950	17,653	167,798
1993		45,042	454,793	355,100	18,254	199,408
1993	9	3,760	40,923	29,292	1,720	16,361
	10	4,019	40,688	30,887	1,377	16,595
	11	3,967	39,393	30,950	1,607	16,551
	12	4,701	39,848	31,372	1,425	18,712
1994	1	3,313	35,159	26,986	881	14,039
	2	4,327	33,774	25,972	1,364	13,867
	3	4,131	39,143	34,448	990	17,525
	4	4,092	40,235	36,890	1,687	19,002
	5	4,410	40,408	38,026	2,584	18,870
	6	4,095	44,111	38,154	3,078	21,314
	7	4,493	45,656	36,973	2,203	20,005
	8	4,333	47,365	36,543	1,606	19,818
	9	4,589	48,169	37,803	2,235	20,767
	10	4,765	49,516	38,962	1,652	21,280
	11	5,232	46,186	41,863	2,228	21,558
Re-exports 轉口						
1991		13,223	290,726	155,266	3,484	72,141
1992		14,357	376,844	187,303	4,274	108,051
1993		13,823	447,449	214,871	6,136	140,945
1993	9	1,114	44,016	17,940	581	11,547
	10	1,323	43,353	19,512	512	11,997
	11	1,247	38,614	19,537	463	12,490
	12	1,380	39,012	19,537	568	13,278
1994	1	1,167	37,037	17,177	392	10,998
	2	1,351	32,931	15,072	391	9,620
	3	1,356	35,029	21,050	841	12,844
	4	1,365	38,225	21,879	523	12,829
	5	1,347	37,777	22,557	668	13,561
	6	1,193	41,553	23,179	502	13,873
	7	1,371	45,159	22,653	577	14,286
	8	1,281	49,001	22,846	485	13,742
	9	1,388	47,833	23,176	498	15,210
	10	1,610	49,168	24,862	462	15,239
	11	1,754	43,528	26,104	510	14,883

3.10 Domestic Exports by Principal Commodity 按主要貨品劃分的港產品出口貨值

\$ million
百萬元

SITC Division/Group 標準國際貿易 分類法 段/組		84	77	65	759	885
Year 年	Month 月	Articles of apparel and clothing accessories 衣物及衣物 配件	Electrical machin- ery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof 電動機械、 儀器、用具 及零件	Textile yarn, fabrics, made- up articles and related products 紡紗、布料 、其製成品 及有關產品	Parts and accessories suitable for use with office machines and automatic data processing machines 適用於辦公室儀 器或資料處理儀 器的零件及附件	Watches and clocks 鐘錶
1991		75,525	19,251	17,595	12,372	17,037
1992		77,156	20,138	17,226	15,239	15,476
1993		71,857	22,668	16,180	13,810	13,161
1993	9	6,557	1,973	1,290	1,130	1,101
	10	6,945	1,837	1,375	1,140	1,181
	11	6,034	1,940	1,386	1,194	1,324
	12	7,640	2,286	1,288	1,291	1,042
1994	1	4,873	1,557	1,111	949	896
	2	4,369	1,594	873	818	838
	3	3,620	2,101	1,176	1,053	908
	4	4,171	2,050	1,337	1,063	999
	5	5,287	2,123	1,394	1,016	1,038
	6	6,706	2,203	1,280	1,085	1,134
	7	7,998	2,069	1,202	1,144	969
	8	7,798	2,290	1,394	1,196	1,041
	9	6,990	2,148	1,323	1,165	1,039
	10	7,400	2,252	1,362	1,332	1,399
	11	6,242	2,310	1,369	1,437	1,653

SITC Division/Group 標準國際貿易 分類法 段/組		764	897	892	893	894
Year 年	Month 月	Tele- communications equipment 通訊設備	Jewellery, goldsmiths and silversmiths wares 珠寶、金飾及銀器	Printed matters 印刷品	Articles of plastics 塑膠製成品	Baby carriages, toys, games and sporting goods 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品
1991		11,519	5,668	3,937	4,284	4,977
1992		10,991	5,047	4,414	4,064	4,159
1993		12,095	5,303	4,447	3,480	3,338
1993	9	1,003	535	427	288	355
	10	916	643	398	286	306
	11	935	621	378	298	275
	12	989	477	378	335	214
1994	1	779	365	350	236	174
	2	555	279	285	238	157
	3	954	547	335	276	204
	4	976	430	380	266	219
	5	1,004	394	363	254	218
	6	1,034	414	375	285	263
	7	953	394	382	278	272
	8	971	430	432	268	258
	9	875	548	431	275	254
	10	1,101	559	422	284	269
	11	959	536	400	295	231

Note: The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

註釋：自一九九二年一月起，標準國際貿易分類法第三次修訂版(簡稱分類法第三版)，取代了分類法第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，一九九一年的數字已按分類法第三版重新編製。

3.11 Trade Index Numbers 貿易指數

(1990=100)

Year 年	Month 月	Imports 進口			Domestic exports 港產品出口		
		Value 貨值	Unit value 單位價格	Quantum 貨量	Value 貨值	Unit value 單位價格	Quantum 貨量
1991		121.2	101.9	119.0	102.3	101.9	100.5
1992		148.7	102.1	145.5	103.7	102.9	100.6
1993		166.9	101.5	164.1	98.7	103.2	96.1
1993	8	173.8	102.3	169.6	104.3	104.1	99.9
	9	171.9	102.6	167.9	103.4	104.5	99.0
	10	174.7	102.0	171.6	104.5	104.1	100.3
	11	172.7	101.8	170.0	101.7	103.4	98.9
	12	179.4	101.0	177.5	109.3	103.1	106.9
1994	1	150.1	101.5	147.7	81.5	103.1	79.3
	2	148.1	102.6	143.9	71.6	103.4	69.5
	3	179.7	102.6	174.9	84.6	103.3	82.4
	4	190.3	102.8	185.6	88.3	103.0	86.3
	5	194.8	102.7	191.0	94.1	103.5	91.1
	6	206.8	103.5	200.7	104.6	104.8	99.8
	7	204.2	104.7	196.1	108.6	105.7	102.3
	8	204.8	105.0	195.9	112.1	106.0	105.4
	9	212.1	105.5	202.1	105.7	106.0	99.2
	10	217.0	106.3	205.2	113.4	106.1	106.4

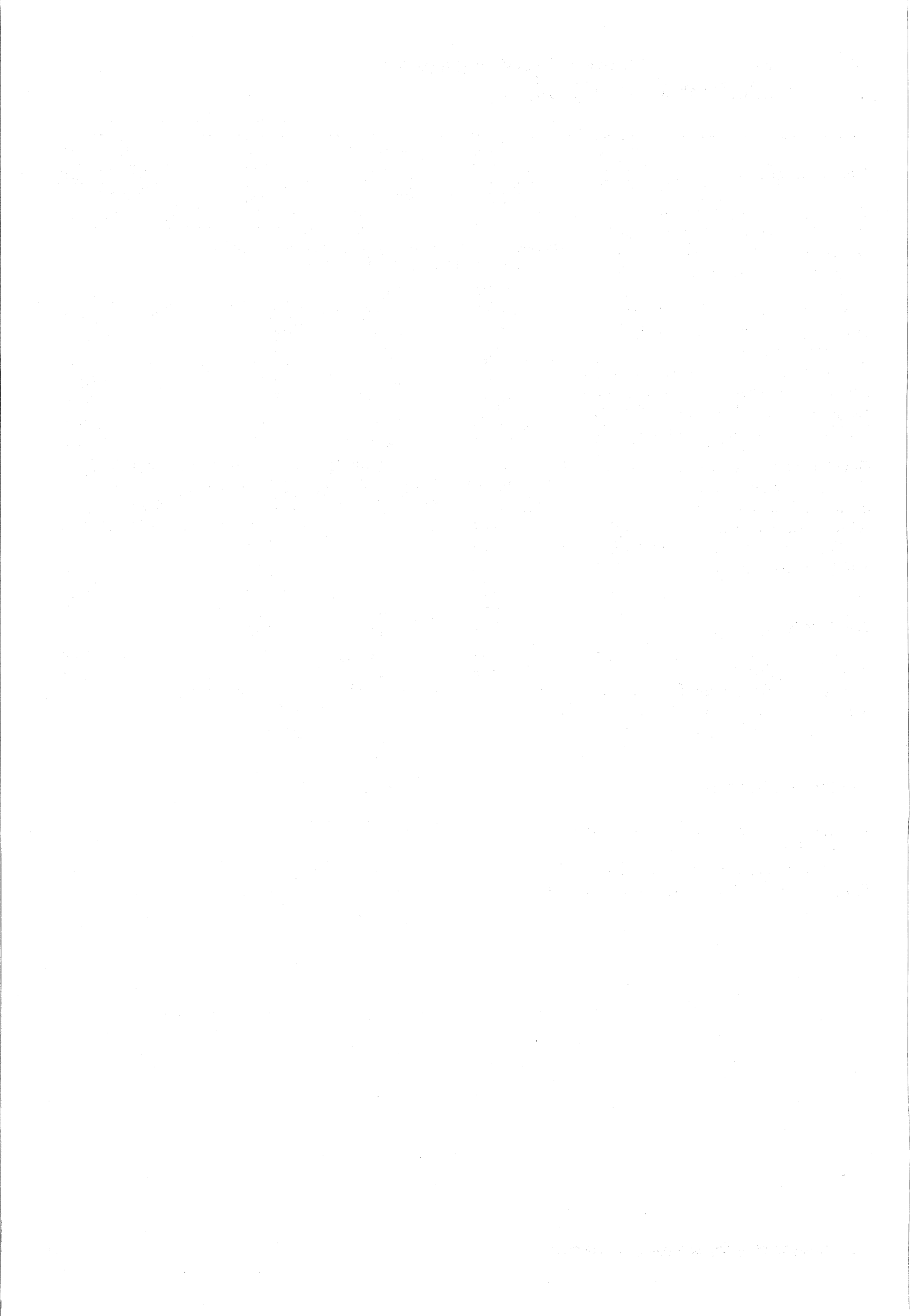
Year 年	Month 月	Re-exports 轉口			Total exports 整體出口			Terms of trade 貿易價格 比率指數
		Value 貨值	Unit value 單位價格	Quantum 貨量	Value 貨值	Unit value 單位價格	Quantum 貨量	
1991		129.2	102.2	126.6	119.7	102.6	117.4	100.7
1992		166.9	103.0	162.4	144.6	103.5	140.6	101.4
1993		198.8	102.4	194.3	163.5	103.1	159.6	101.6
1993	8	211.3	102.9	205.4	173.5	103.7	168.2	101.3
	9	218.0	102.7	212.0	177.5	103.7	172.1	101.1
	10	222.3	102.4	217.7	180.7	103.3	176.3	101.3
	11	209.7	102.0	206.5	171.6	102.8	168.5	101.0
	12	213.8	101.7	210.5	177.0	102.5	173.9	101.6
1994	1	193.5	102.5	188.6	154.0	103.2	150.0	101.7
	2	172.1	102.6	168.0	136.6	103.3	133.2	100.7
	3	206.1	102.7	200.0	163.3	103.4	158.5	100.8
	4	216.9	103.2	212.6	171.5	103.7	168.0	100.9
	5	220.0	103.2	215.8	175.6	103.8	171.8	101.1
	6	232.8	103.4	226.7	187.5	104.2	181.9	100.6
	7	243.6	104.1	234.5	195.9	105.0	187.8	100.3
	8	253.2	104.4	241.9	203.4	105.2	193.7	100.2
	9	255.4	104.6	243.4	202.5	105.5	192.5	100.0
	10	264.8	104.7	253.5	211.3	105.5	201.5	99.3

Note: The terms of trade index is derived from the ratio of unit value index for total exports to that for imports.

註釋：貿易價格比率指數是整體出口單位價格指數與進口單位價格指數的比率。

3.12 Trade Involving Outward Processing in China 涉及外發中國加工的貿易

Year 年	Month 月	Total exports to China 輸往中國的整體出口貨品	Domestic exports to China 輸往中國的港產貨品	Re-exports to China 輸往中國的轉口貨品	Imports from China 由中國進口貨品	Re-exports of China origin (except to China) 原產地為中國的轉口貨品(輸往中國除外)
Estimated value of outward processing trade (\$ million) 涉及外發加工貿易貨值的估計(百萬元)						
1991		113,931	40,369	73,562	197,384	221,450
1992		141,639	44,271	97,368	254,013	299,833
1993		160,178	45,141	115,037	295,203	364,536
1993	4 - 6	41,816	11,702	30,114	72,087	90,362
	7 - 9	41,117	11,678	29,439	81,053	104,150
	10 - 12	43,573	11,899	31,674	83,476	99,378
1994	1 - 3	35,065	8,258	26,807	72,227	82,811
	4 - 6	45,566	11,513	34,052	85,930	100,211
Estimated proportion of outward processing trade (%) 涉及外發加工貿易所佔比重的估計(百分比)						
1991		55.5	76.5	48.2	67.6	74.1
1992		52.4	74.3	46.2	72.1	78.3
1993		47.9	74.0	42.1	73.8	80.8
1993	4 - 6	48.2	73.0	42.6	74.2	84.7
	7 - 9	47.2	72.6	41.4	72.8	80.9
	10 - 12	49.0	76.8	43.1	76.5	80.4
1994	1 - 3	43.2	69.1	38.8	77.8	79.9
	4 - 6	47.0	74.2	41.8	75.0	81.4



4 Production 生產

Concepts and Methods

The Index of Industrial Production measures the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Operatives include all employees in fabricating, processing or assembling and those engaged in activities directly auxiliary to these manufacturing processes such as shop messengers, repairmen, shop testing and recording-keeping personnel, charge-hands, foremen and inspectors. Persons on short-term leave are included but outworkers are not included.

Other employees include administrative, technical and clerical personnel such as salaried managers and directors, laboratory and research workers, clerks, typists, office watchmen, book-keepers, administrative supervisors, salesmen and the like. Persons on short-term leave are included.

Data Sources

Table	Sources
4.1 - 4.2	Census and Statistics Department
4.3	Cement manufacturing companies; Civil Engineering Department

Further References

Report on the Quarterly Index of Industrial Production
Report on the Quarterly Textile Production Survey
Report on Annual Survey of Industrial Production

概念及方法

工業生產指數量度本地製造業生產的實質變動，即扣除價格調整因素後生產量的變動。

工場工人包括所有直接從事製造、加工或裝配的工人，以及輔助此類工作的工人，如工場信差、修理員、品質試驗 / 記錄員、領班及稽查員。正在放短暫假期的工場人員亦被計算在內，惟不包括外發工人。

其他僱員包括行政、技術、文書人員，例如受薪經理、受薪董事、實驗室及研究工作人員、文員、打字員、辦公室看更員、簿記員、督導員、售貨員及其他類似員工。正在放短暫假期的是類員工亦一併計算在內。

資料來源

表	資料來源
4.1 - 4.2	政府統計處
4.3	水泥製造公司； 土木工程署

其他有關刊物

工業生產按季指數報告
紡織業生產按季統計調查報告書
工業生產按年統計調查報告

4.1 Index of Industrial Production 工業生產指數

(1986=100)

Year 年	Month 月	All manufacturing industries 所有製造業	Food, beverages and tobacco 食品、飲品 及煙草 製品業	Wearing apparel, except footwear 服裝製品業 (鞋類除外)	Textiles (including knitting) 紡織製品業 (包括針織)	Paper products and printing 紙品及 印刷業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products 化學產品、 橡膠製品、 塑膠製品及非金 屬礦產製品業	<i>Plastic products</i> 塑膠製品業
1991		124	147	110	120	201	85	70
1992		126	155	111	125	235	81	65
1993		125	159	113	116	265	73	55
1993	7 - 9	136	156	124	133	317	76	60
	10 - 12	136	187	131	131	258	73	52
1994	1 - 3	107	151	92	85	222	59	39
	4 - 6	120	153	103	106	281	69	46
	7 - 9	136	163	125	135	316	71	49

Year 年	Month 月	Basic metals and fabricated metal products 基本金屬及 金屬製品業	<i>Fabricated metal products, except machinery and equipment</i> 金屬製品業 (機械及設備除外)	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods 電器及電子製品 、機械、專業設備 及光學用品製造業	<i>Consumer electrical and electronic products</i> 電器及電子 製品製造業	<i>Machinery, equipment, apparatus, parts, and components</i> 機械、設備 、儀器及零件 製造業	Miscellaneous manufacturing industries 其他產品 製造業
1991		111	<i>109</i>	153	<i>132</i>	<i>178</i>	99
1992		106	<i>104</i>	156	<i>127</i>	<i>205</i>	97
1993		96	<i>95</i>	160	<i>117</i>	<i>231</i>	88
1993	7 - 9	103	<i>101</i>	164	<i>122</i>	<i>237</i>	95
	10 - 12	99	<i>99</i>	171	<i>113</i>	<i>257</i>	93
1994	1 - 3	84	<i>82</i>	152	<i>105</i>	<i>222</i>	80
	4 - 6	96	<i>94</i>	157	<i>122</i>	<i>223</i>	82
	7 - 9	104	<i>104</i>	171	<i>127</i>	<i>242</i>	88

Notes : Besides the industry groups, the table also presents 4 selected component industries which carry relatively large weights and are major components of the industry groups concerned. These selected component industries are shown in italics for easy reference. The industry groups and selected component industries for the indices are in terms of the Hong Kong Standard of Industrial Classification (HSIC) as from the first quarter of 1992. Indices of earlier periods have been recompiled to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

註釋：統計表除工業組別外，亦包括四個選定工業，該四個選定工業俱佔有關組別內較大的比重，並為組別內的主要成份。該四個選定工業以斜體顯示，方便閱讀。

由一九九二年第一季開始，工業生產指數的工業組別及組別內選定工業，是根據香港標準行業分類法(HSIC)組成。較早時期的工業生產指數亦經過重新編製，方便與一九九二年及以後的統計數字作比較。

4.2 Textile Production 紡織業生產

	1993 3rd quarter 第三季	1994 2nd quarter 第二季	1994 3rd quarter 第三季
1. Number of spinning and weaving establishments ⁽¹⁾ 紡織業機構數目 ⁽¹⁾	547	516	501
2. Number of persons engaged ⁽¹⁾ 就業人數 ⁽¹⁾	13 709	12 306	12 061
Operatives 工場工人	11 116	10 168	9 896
Other employees 其他僱員	2 593	2 138	2 165
3. Total estimated man-hours worked by operatives (thousand) 工場工人工作時數估計(千小時計)	7 194	6 848	6 473
4. Machinery by type ⁽¹⁾ 機器分類 ⁽¹⁾			
Spindles 錠	No. installed 安裝數目	136 815	127 040
	No. in operation 投產數目	110 767	103 167
Looms 梭織機	No. installed 安裝數目	8 705	7 812
	No. in operation 投產數目	7 735	6 968

		1993 3rd quarter 第三季	1994 2nd quarter 第二季	1994 3rd quarter 第三季
5. Materials consumed and material stocks ⁽²⁾ 原料耗用及存貨數量 ⁽²⁾	Unit 單位	Consumption 耗用量	Stocks at end of quarter 季末存貨	Consumption 耗用量
Raw cotton 棉花	tonne 公噸	43 280	35 193	47 310
Man-made (staple) fibre 人造纖維(斷絲)	tonne 公噸	653	459	295
Cotton yarn, grey 原棉紗	tonne 公噸	55 620	10 411	52 513
Man-made (continuous) fibre yarn 人造纖維紗(長絲)	tonne 公噸	674	426	554
Elastic yarn 橡根紗	tonne 公噸	768	71	1 411
				Stocks at end of quarter 季末存貨
				45 356
				276
				51 500
				559
				1 330
				38 524
				305
				9 782
				350
				164

4.2 (Cont'd.) Textile Production (續) 紡織業生產

6. Production and stocks of selected products ⁽²⁾ 生產及存貨數量 ⁽²⁾	Unit 單位	1993 3rd quarter 第三季		1994 2nd quarter 第二季		1994 3rd quarter 第三季	
		Production 產量	Stocks at end of quarter 季末存貨	Production 產量	Stocks at end of quarter 季末存貨	Production 產量	Stocks at end of quarter 季末存貨
Cotton yarn, grey 原棉紗	tonne 公噸	39 797	3 961	42 939	3 749	41 454	2 929
Man-made (staple) fibre yarn 人造纖維(斷絲)	tonne 公噸	461	249	**	**	**	**
Cotton piecegoods 棉布疋	thousand sq. m 千平方米	190 544	37 884	179 380	37 815	175 919	34 608
Cotton/man-made fibre piecegoods 棉/人造纖維布疋	thousand sq. m 千平方米	677	198	931	126	1 053	209
Silk piecegoods 絲布疋	thousand sq. m 千平方米	786	128	599	218	573	235
Labels 織唛	thousand no. 千個	1 189 314	41 810	1 017 136	36 459	1 001 840	31 424
Badges 徽章	thousand no. 千個	1 939	47	3 693	9	3 836	11

Notes: (1) As at the end of quarter.
(2) Data for cotton/man-made fibre yarn not released above. This is to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.
** Data not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.

註釋: (1) 於季末的數字。
(2) 為使個別公司所提供的資料得以保密，關於棉/人造纖維紗的數據不在上表內公佈。
** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公佈。

4.3 Quarry Production 石礦生產

Year 年	Month 月	Tonne 公噸 Quarry production 石礦產量
1992		10 615 792
1993		11 238 824
1994		N.A.
1993	10	1 020 014
	11	1 059 510
	12	1 209 306
1994	1	1 058 585
	2	673 719
	3	1 047 954
	4	1 039 418
	5	973 564
	6	934 633
	7	765 531
	8	801 848
	9	789 599
	10	677 006
	11	666 396
	12	N.A.

5 Land, Housing, Building and Construction

土地、房屋、樓宇、建造

Concepts and Methods

Public rental flats comprise rental flats of Housing Authority and Housing Society. Public sale flats include those built under the Housing Authority's Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing; and Housing Society's Flat for Sale Scheme and Urban Improvement Scheme.

A building is said to be 'completed' upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private residential building (except small village-type houses); and in the case of a small village-type house, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department. A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are 'completed' when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

'Consents' to commence work are issued by the Buildings Department for Housing Society buildings and private buildings except small village-type houses where 'consents' are not necessary. In the case of Housing Authority blocks, 'consents' are not required and the date of award of contracts by the Housing Authority is taken as the consent date.

The 'usable floor area' of a flat is the total floor area within the flat excluding any staircases, lavatories, water closets, kitchens and other common areas of the building.

The 'lettable floor area' and 'saleable floor area' of a flat refer to the total floor area inside the flat measured to the outside of the external walls and to the centre lines of the party walls, including the balcony, kitchen and water closet inside the flat. All common areas of the building are not included.

The 'gross floor area' of a building is 'the aggregate of the areas of the floor(s) in a building'.

Building statistics in Tables 5.4 and 5.5 include only building activities in the private sector and those for Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing but do not include small village-type

概念及方法

公營租住單位包括房屋委員會及房屋協會轄下的租住單位。公營出售單位包括房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃下興建的居住單位，以及房屋協會的住宅發售計劃及市區改善計劃下建成的居住單位。

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人的住宅樓宇（小型村屋除外），獲屋宇署簽發入伙紙後，才算「落成」；小型村屋則須由地政總署簽發完工證後方視爲「落成」。至於房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，則須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作「落成」。

房屋協會大廈及私人樓宇須由屋宇署簽發「同意書」才可動工興建，但小型村屋則不需此項「同意書」；房屋委員會大廈亦毋須取得「同意書」，而房屋委員會批出建築合約當日即視作爲同意動工日期。

「可用樓面面積」指單位的總樓面面積，但不包括樓梯、盥洗室、廁所、廚房及樓宇內其他公用地方。

「租用樓面面積」及「實用樓面面積」指由單位外牆外部計至兩個單位之間間隔牆中間的總樓面面積，包括單位內的露台、廚房及廁所，但不包括樓宇內任何公用地方。

大廈的「建築樓面面積」指各層樓面面積總和。

表 5.4 及 5.5 的樓宇統計數字，只包括私營機構以及私人參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃（小型鄉村式樓宇除外）的建築活動。「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大

houses. 'Commercial buildings' refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. 'Industrial buildings' refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. 'Other buildings' refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

Statistics on property price indices and average property prices in Tables 5.9 and 5.10 are based on an analysis made of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. However, those transactions, the material date of which is more than 12 months prior to the time of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving premises which have not yet been assessed for rates and domestic premises sold subject to existing tenancies.

Average rentals and rental indices in Tables 5.11 and 5.12 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for new lettings effective in the quarter being analysed. For non-domestic premises, rentals negotiated on renewal are also included. Rentals are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. All rentals are subject to scrutiny by professional staff before being accepted for analysis.

A main contractor is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

A construction site refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on.

The non-site work refers to those construction work performed at minor new construction work locations and erected buildings and structures.

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衛生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

表 5.9 及 5.10 所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，假若樓宇交易的實質日期較審查時間早達十二個月以上，或有關物業仍未進行差餉估價，又或有關住宅物業是不交吉出售，便不會用作分析。

表 5.11 及 5.12 所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署紀錄每季度內生效的新出租樓宇的租金資料分析所得。非住宅樓宇的分析資料包括續租時商定的租金。所有租金資料是以淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用在內。所有用作分析的租金資料須先由專業人員審查，才會被選用。

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

建築地盤是指在一指定地點從事一項或多項建築工程的主要工序的地方。

非地盤工程是指小規模新建工程及在現有樓宇及建築物內進行的工程。

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即為該幅土地的拍賣/投標價。

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

Data Sources

Table	Sources
5.1	Census and Statistics Department
5.2 - 5.3	Hong Kong Housing Society; Housing Department
5.4 - 5.5	Buildings Department
5.6 - 5.8	Buildings Department; Hong Kong Housing Society; Housing Department; Lands Department
5.9 - 5.12	Rating and Valuation Department
5.13	The Land Registry
5.14	Census and Statistics Department
5.15	Lands Department

Further References

Hong Kong Property Review
Report on Annual Survey of Building, Construction
and Real Estate Sectors
Report on Quarterly Survey of Construction Output

資料來源

表	資料來源
5.1	政府統計處
5.2 - 5.3	香港房屋協會； 房屋署
5.4 - 5.5	屋宇署
5.6 - 5.8	屋宇署； 香港房屋協會； 房屋署； 地政總署
5.9 - 5.12	差餉物業估價署
5.13	土地註冊處
5.14	政府統計處
5.15	地政總署

其他有關刊物

香港物業檢討報告
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告
建造工程完成量按季統計調查報告

5.1 Stock of Permanent Living Quarters 永久性屋宇單位總數

Thousand
千個單位

As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字)	Hong Kong Island 香港島	Kowloon and New Kowloon 九龍及 新九龍	Tsuen Wan 荃灣	Sha Tin 沙田	Tuen Mun 屯門	Tai Po 大埔	Fanling/ Sheung Shui 粉嶺/ 上水	Rest of New Territories 新界其 餘地區	Total 總計
1992 3	409.9	641.5	207.6	151.2	121.4	73.4	43.3	177.3	1 825.6
1993 1	415.3	633.1	209.2	151.4	125.7	74.6	43.8	190.7	1 843.8
1993 3	422.4	640.8	213.2	158.9	127.7	76.4	45.4	195.2	1 880.0
1994 1	427.5	632.4	215.1	161.3	133.7	76.4	51.3	205.2	1 902.9
1994 3	433.8	630.6	216.9	165.5	137.9	76.5	53.1	210.0	1 924.5

Note: The geographical classification is by Broad Districts as defined by the Planning Department for planning purposes. Broad districts are different from District Board Districts.

註釋：地區劃分是根據規劃署所界定的主要地區而劃分，作為規劃之用，有別於區議會地區的分界。

5.2 Stock of Public Housing Rental Flats 公營租住單位總數

As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字)	Hong Kong Island 香港島	Kowloon and New Kowloon 九龍及 新九龍	Tsuen Wan 荃灣	Sha Tin 沙田	Tuen Mun 屯門	Tai Po 大埔	Fanling/ Sheung Shui 粉嶺/ 上水	Rest of New Territories 新界其 餘地區	Total 總計
Housing Authority 房屋委員會									
1992	64 031	252 532	106 012	63 460	57 991	32 282	23 166	34 715	634 189
1993	66 690	251 488	107 451	65 593	57 990	32 385	23 166	48 599	653 362
1994	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
1993 4	66 690	251 488	107 451	65 593	57 990	32 385	23 166	48 599	653 362
1994 1	63 543	246 336	108 455	65 593	57 990	32 385	23 166	49 726	647 194
1994 2	65 435	248 837	107 623	67 091	57 990	32 385	23 166	51 224	653 751
1994 3	66 490	248 557	106 284	67 091	57 990	32 385	23 166	51 224	653 187
1994 4	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
Housing Society 房屋協會									
1992	10 729	12 403	4 511	3 740	0	0	0	960	32 343
1993	11 155	12 684	4 511	3 740	0	0	0	960	33 050
1994	10 872	11 973	4 500	3 725	0	0	0	963	32 033
1993 4	11 155	12 684	4 511	3 740	0	0	0	960	33 050
1994 1	10 872	11 973	4 501	3 725	0	0	0	963	32 034
1994 2	10 872	11 973	4 500	3 725	0	0	0	963	32 033
1994 3	10 872	11 973	4 500	3 725	0	0	0	963	32 033
1994 4	10 872	11 973	4 500	3 725	0	0	0	963	32 033
Total stock 單位總數									
1992	74 760	264 935	110 523	67 200	57 991	32 282	23 166	35 675	666 532
1993	77 845	264 172	111 962	69 333	57 990	32 385	23 166	49 559	686 412
1994	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
1993 4	77 845	264 172	111 962	69 333	57 990	32 385	23 166	49 559	686 412
1994 1	74 415	258 309	112 956	69 318	57 990	32 385	23 166	50 689	679 228
1994 2	76 307	260 810	112 123	70 816	57 990	32 385	23 166	52 187	685 784
1994 3	77 362	260 530	110 784	70 816	57 990	32 385	23 166	52 187	685 220
1994 4	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

5.3 Authorized Population of Public Housing Rental Flats 公營租住單位認可居民人數

As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字)	Hong Kong Island 香港島	Kowloon and New Kowloon 九龍及 新九龍	Tsuen Wan 荃灣	Sha Tin 沙田	Tuen Mun 屯門	Tai Po 大埔	Fanling/ Sheung Shui 粉嶺/ 上水	Rest of New Territories 新界其 餘地區	Total 總計	
	Housing Authority 房屋委員會									
1992	245 909	878 911	401 497	263 939	220 931	126 945	90 638	126 085	2 354 855	
1993	240 997	861 841	390 543	261 101	210 829	128 931	89 989	164 889	2 349 120	
1994	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	
1993	4	240 997	861 841	390 543	261 101	210 829	128 931	89 989	164 889	2 349 120
1994	1	242 188	855 139	391 813	261 145	211 015	129 467	89 355	171 813	2 351 935
	2	245 617	850 408	391 365	263 021	211 479	129 943	88 989	176 029	2 356 851
	3	249 090	849 185	386 474	264 107	210 947	130 551	89 411	177 669	2 357 434
	4	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
		Housing Society 房屋協會								
1992	66 641	68 495	27 706	17 164	0	0	0	5 723	185 729	
1993	68 421	69 532	27 706	17 164	0	0	0	5 723	188 546	
1994	66 695	66 920	27 634	17 090	0	0	0	5 732	184 071	
1993	4	68 421	69 532	27 706	17 164	0	0	0	5 723	188 546
1994	1	66 695	66 920	27 638	17 090	0	0	0	5 732	184 075
	2	66 695	66 920	27 634	17 090	0	0	0	5 732	184 071
	3	66 695	66 920	27 634	17 090	0	0	0	5 732	184 071
	4	66 695	66 920	27 634	17 090	0	0	0	5 732	184 071
		Total authorized population 總認可居民人數								
1992	312 550	947 406	429 203	281 103	220 931	126 945	90 638	131 808	2 540 584	
1993	309 418	931 373	418 249	278 265	210 829	128 931	89 989	170 612	2 537 666	
1994	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	
1993	4	309 418	931 373	418 249	278 265	210 829	128 931	89 989	170 612	2 537 666
1994	1	308 883	922 059	419 451	278 235	211 015	129 467	89 355	177 545	2 536 010
	2	312 312	917 328	418 999	280 111	211 479	129 943	88 989	181 761	2 540 922
	3	315 785	916 105	414 108	281 197	210 947	130 551	89 411	183 401	2 541 505
	4	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

5.4 Buildings Completed by Type of Building

按樓宇種類劃分的已落成樓宇

Year 年	Month 月	Residential 住宅樓宇		Residential/commercial 商住兩用樓宇			Commercial 商業樓宇	
		No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米)	No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積(千平方米) Residential 住宅	Non-residential 非住宅	No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米)
1991		480	900	149	867	180	80	609
1992		368	557	131	390	79	81	663
1993		665	870	125	534	100	82	643
1993	9	43	122	6	4	2	4	21
	10	47	33	11	54	32	9	38
	11	4	13	16	70	14	9	30
	12	43	169	14	64	7	6	26
1994	1	19	117	22	68	17	7	62
	2	16	102	6	11	3	7	48
	3	74	100	13	45	11	8	30
	4	26	19	6	11	3	5	27
	5	10	20	14	33	13	9	27
	6	4	22	6	42	8	9	49
	7	12	36	4	3	1	3	12
	8	389	105	2	3	1	2	5
	9	47	31	7	31	2	7	16
	10	24	30	7	15	10	5	121
	11	123	17	9	12	4	6	40

Year 年	Month 月	Industrial 工業樓宇		Others 其他用途樓宇			Total 總計		
		No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米)	No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積(千平方米) Residential 住宅	Non-residential 非住宅	No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積(千平方米) Residential 住宅	Non-residential 非住宅
1991		132	1 070	216	47	308	1 057	1 814	2 166
1992		67	836	180	9	567	827	955	2 144
1993		73	420	270	23	490	1 215	1 427	1 653
1993	9	8	52	21	6	41	82	132	116
	10	14	29	16	5	29	97	92	128
	11	2	27	7	#	3	38	83	75
	12	2	12	9	0	7	74	233	52
1994	1	2	5	15	2	25	65	186	109
	2	0	0	6	1	9	35	114	60
	3	6	50	34	9	22	135	155	112
	4	2	34	11	3	6	50	33	71
	5	9	19	15	0	20	57	54	78
	6	3	41	25	0	6	47	64	103
	7	2	21	12	4	13	33	43	47
	8	6	136	18	7	38	417	114	181
	9	2	10	4	0	13	67	62	41
	10	3	45	13	12	4	52	57	181
	11	4	25	12	11	318	154	39	387

Notes: Figures include only building activities in the private sector.
Less than 500 square metres.

註釋：統計數字祇包括私營機構的建築活動。
少於500平方米。

5.5 Buildings with Consent to Commence Work by Type of Building 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建樓宇

Year 年	Month 月	Residential 住宅樓宇		Residential/commercial 商住兩用樓宇			Commercial 商業樓宇	
		No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米)	No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq.m.) 可用樓面面積(千平方米) Residential 住宅	Non-residential 非住宅	No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米)
1991		345	946	189	457	108	131	697
1992		734	1 268	139	346	88	80	622
1993		441	425	125	357	111	92	601
1993	9	12	3	8	15	10	5	9
	10	56	56	11	55	5	7	64
	11	47	67	5	26	3	11	86
	12	56	41	5	6	1	4	38
1994	1	58	61	8	22	4	4	26
	2	51	17	5	27	4	4	38
	3	62	64	10	48	4	6	26
	4	105	12	5	9	3	6	21
	5	39	95	9	9	5	8	20
	6	236	37	6	7	2	11	52
	7	27	12	11	8	13	9	29
	8	8	2	8	5	15	10	32
	9	209	78	6	4	5	7	14
	10	7	15	6	2	16	3	11
	11	17	16	5	2	9	9	18

Year 年	Month 月	Industrial 工業樓宇		Others 其他用途樓宇			Total 總計		
		No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米)	No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq.m.) 可用樓面面積(千平方米) Residential 住宅	Non-residential 非住宅	No. 樓宇數目	Usable floor area (^{'000} sq.m.) 可用樓面面積(千平方米) Residential 住宅	Non-residential 非住宅
1991		85	1 012	219	29	318	969	1 432	2 135
1992		52	450	164	9	183	1 169	1 624	1 343
1993		41	425	150	22	319	849	805	1 456
1993	9	1	2	6	0	1	32	18	22
	10	2	57	16	1	42	92	111	168
	11	5	30	20	1	94	88	94	213
	12	4	27	10	0	5	79	47	71
1994	1	4	27	16	1	44	90	84	101
	2	4	24	18	4	57	82	48	124
	3	8	79	9	#	21	95	112	131
	4	5	46	21	0	27	142	21	96
	5	5	65	17	2	24	78	106	114
	6	14	89	27	17	31	294	60	174
	7	7	94	7	6	3	61	25	139
	8	7	73	15	#	12	48	7	132
	9	3	56	7	2	8	232	85	82
	10	5	50	8	#	12	29	16	88
	11	13	142	9	#	16	53	19	185

Notes: Figures include only building activities in the private sector.
* Less than 500 square metres.

註釋：統計數字祇包括私營機構的建築活動。
少於500平方米。

5.6 Residential Flats Completed by Geographic Area and Type of Housing 按地區及房屋類型劃分的已落成居住單位

Year 年	Month 月	Hong Kong Island 香港島	Kowloon and New Kowloon 九龍及 新九龍	Tsuen Wan 荃灣	Sha Tin 沙田	Tuen Mun 屯門	Tai Po 大埔	Fanling/ Sheung Shui 粉嶺/ 上水	Rest of New Territories 新界其 餘地區	Total 總計
Public rental flats 公營租住單位										
1991		3 196	11 668	1 285	0	0	7 637	0	1 700	25 486
1992		0	4 216	765	0	0	816	0	5 242	11 039
1993		3 563	11 072	3 678	2 134	0	0	0	13 848	34 295
1993	7 - 9	895	0	390	0	0	0	0	1 440	2 725
	10 - 12	660	832	803	2 134	0	0	0	3 179	7 608
1994	1 - 3	1 356	125	3 678	0	0	0	0	145	5 304
	4 - 6	1 698	2 043	0	1 498	0	0	0	1 353	6 592
	7 - 9	0	104	681	0	0	0	0	0	785
Public sale flats 公營出售單位										
1991		2 010	2 808	560	4 020	3 224	3 264	0	840	16 726
1992		0	970	0	600	0	1 516	830	1 824	5 740
1993		4 816	5 756	1 401	5 600	6 690	1 750	4 130	2 966	33 109
1993	7 - 9	1 216	2 214	0	4 200	1 400	0	4 130	1 750	14 910
	10 - 12	360	0	0	0	3 890	0	0	1 216	5 466
1994	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	1 216	1 216
	4 - 6	0	608	0	0	0	0	0	0	608
	7 - 9	1 216	0	0	0	1 400	0	0	0	2 616
Private flats 私人樓宇單位										
1991		7 994	5 362	7 257	1 731	3 224	2 820	2 170	10 170	40 728
1992		6 978	4 541	545	85	2 474	2 630	1 380	7 050	25 683
1993		8 769	2 331	6	3 069	3 605	122	3 223	5 729	26 854
1993	7 - 9	2 314	232	1	2	17	52	35	2 132	4 785
	10 - 12	3 123	555	2	34	681	19	1 262	1 364	7 040
1994	1 - 3	1 767	272	4	3 318	3 245	96	3 181	1 542	13 425
	4 - 6	959	951	516	100	20	158	491	1 426	4 621
	7 - 9	1 235	411	1	1 097	420	352	19	1 496	5 031
All types of flats 所有房屋類型單位										
1991		13 200	19 838	9 102	5 751	6 448	13 721	2 170	12 710	82 940
1992		6 978	9 727	1 310	685	2 474	4 962	2 210	14 116	42 462
1993		17 148	19 159	5 085	10 803	10 295	1 872	7 353	22 543	94 258
1993	7 - 9	4 425	2 446	391	4 202	1 417	52	4 165	5 322	22 420
	10 - 12	4 143	1 387	805	2 168	4 571	19	1 262	5 759	20 114
1994	1 - 3	3 123	397	3 682	3 318	3 245	96	3 181	2 903	19 945
	4 - 6	2 657	3 602	516	1 598	20	158	491	2 779	11 821
	7 - 9	2 451	515	682	1 097	1 820	352	19	1 496	8 432

5.7 Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Type of Housing

按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位

Year 年	Month 月	Hong Kong Island 香港島	Kowloon and New Kowloon 九龍及新九龍	Tsuen Wan 荃灣	Sha Tin 沙田	Tuen Mun 屯門	Tai Po 大埔	Fanling/Sheung Shui 粉嶺/上水	Rest of New Territories 新界其餘地區	Total 總計
Public rental flats 公營租住單位										
1991		1 836	5 763	4 764	0	0	0	0	1 289	13 652
1992		3 214	6 242	1 792	0	0	0	3 304	0	14 552
1993		2 851	4 826	4 377	0	0	0	0	2 502	14 556
1993	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	2 502	2 502
	10 - 12	808	2 849	669	0	0	0	0	0	4 326
1994	1 - 3	0	7 822	0	0	0	0	0	1 024	8 846
	4 - 6	0	759	0	0	0	0	0	0	759
	7 - 9	2 976	2 352	521	0	0	0	0	0	5 849
Public sale flats 公營出售單位										
1991		4 456	390	0	0	1 400	0	0	0	6 246
1992		0	4 146	0	4 200	3 880	0	2 288	0	14 514
1993		2 240	0	0	970	0	0	1 824	1 972	7 006
1993	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	148	148
	10 - 12	2 240	0	0	0	0	0	0	0	2 240
1994	1 - 3	1 040	0	0	0	0	0	0	0	1 040
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	674	0	0	3 648	0	0	1 350	0	5 672
Private flats 私人樓宇單位										
1991		9 351	6 686	445	1 764	5 749	538	3 596	8 852	36 981
1992		8 245	2 879	482	5 966	787	690	2 429	13 453	34 931
1993		3 849	4 749	130	4 277	1 043	2 017	891	2 204	19 160
1993	7 - 9	472	814	0	1 520	76	687	68	284	3 921
	10 - 12	1 405	1 293	5	4	477	638	121	256	4 199
1994	1 - 3	1 254	535	14	662	51	674	79	1 754	5 023
	4 - 6	1 334	463	52	64	65	594	733	569	3 874
	7 - 9	401	225	0	75	75	83	103	760	1 722
All types of flats 所有房屋類型單位										
1991		15 643	12 839	5 209	1 764	7 149	538	3 596	10 141	56 879
1992		11 459	13 267	2 274	10 166	4 667	690	8 021	13 453	63 997
1993		8 940	9 575	4 507	5 247	1 043	2 017	2 715	6 678	40 722
1993	7 - 9	472	814	0	1 520	76	687	68	2 934	6 571
	10 - 12	4 453	4 142	674	4	477	638	121	256	10 765
1994	1 - 3	2 294	8 357	14	662	51	674	79	2 778	14 909
	4 - 6	1 334	1 222	52	64	65	594	733	569	4 633
	7 - 9	4 051	2 577	521	3 723	75	83	1 453	760	13 243

5.8 Residential Flats Completed or with Consent to Commence Work by Type of Housing and Floor Area

按房屋類型及樓面面積劃分的已落成或獲批准可動工興建居住單位

Year 年	Month 月	Public rental flats 公營租住單位		Public sale flats 公營出售單位		Private flats ⁽¹⁾ 私人樓宇單位 ⁽¹⁾				
		Under 40 sq.m. 40 平方米 以下	40-69.9 sq.m. 40-69.9 平方米	Under 40 sq.m. 40 平方米 以下	40-69.9 sq.m. 40-69.9 平方米	Under 40 sq.m. 40 平方米 以下	40-69.9 sq.m. 40-69.9 平方米	70-99.9 sq.m. 70-99.9 平方米	100-159.9 sq.m. 100-159.9 平方米	160 sq.m. and above 160 平方 米及以上
Residential flats completed 已落成居住單位										
1991		20 750	4 735	6 168	10 558	20 083	17 768	879	1 056	942
1992		8 518	2 521	2 345	3 395	17 497	6 300	644	332	910
1993		12 711	21 584	17 635	15 474	19 444	5 752	729	217	712
1993	7 - 9	1 706	1 019	8 605	6 305	2 852	1 487	253	28	165
	10 - 12	3 875	3 733	4 318	1 148	4 910	1 674	146	125	185
1994	1 - 3	2 885	2 419	306	910	9 867	2 571	288	508	191
	4 - 6	3 473	3 119	153	455	3 881	435	37	33	235
	7 - 9	403	382	866	1 750	2 298	1 629	839	50	215
Residential flats with consent to commence work 獲批准可動工興建居住單位										
1991		10 837	2 815	2 946	3 300	25 804	9 006	675	617	879
1992		10 086	4 466	6 238	8 276	22 999	9 158	1 283	123	1 368
1993		6 745	7 811	3 620	3 386	11 408	4 370	1 288	493	1 601
1993	7 - 9	1 484	1 018	74	74	1 755	999	529	184	454
	10 - 12	3 152	1 174	2 240	0	2 318	1 222	178	137	344
1994	1 - 3	4 211	4 635	1 040	0	2 202	2 014	296	116	395
	4 - 6	455	304	0	0	1 260	1 649	428	142	395
	7 - 9	3 569	2 280	1 730	3 942	695	313	271	83	360

Note: (1) Classified by usable floor area.

註釋：(1) 按可用樓面面積分類。

5.9 Property Price Indices by Type of Premises

按樓宇種類劃分的樓宇售價指數

(1989=100)

Year 年	Month 月	Private domestic premises ⁽¹⁾ 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾				Overall 所有類別	Private retail premises 私人 零售業樓宇	Private offices ⁽²⁾ 私人 寫字樓 ⁽²⁾	Private flatted factories ⁽³⁾ 私人分層 工廠大廈 ⁽³⁾
		Under 40 sq. m. 40 平方米 以下	40-69.9 sq. m. 40至69.9 平方米	70-99.9 sq. m. 70-99.9 平方米	100 sq. m. and above 100平方米 及以上				
1991		153	155	156	135	153	143	97	114
1992		210	219	229	205	215	200	133	147
1993		223	244	261	250	237	244	159	177
1993	7 - 9	232	259	277	262	250	247	161	180
	10 - 12	231	259	282	282	251	252	171	186
1994	1 - 3*	254	302	331	333	287	259	198	191
	4 - 6*	286	318	354	361	310	265	221	197
	7 - 9*	278	302	337	345	297	277	230	208

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the price indices should be regarded as providing a broad indication of price trends only.

註釋：

每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇售價指數祇可視為一個概略的售價趨勢。

(1) Classified by saleable floor area.

(1) 按實用樓面面積分類。

(2) The indices are not restricted to the main office districts.

(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。

(3) The indices are in respect of upper floor units only.

(3) 指數祇計算樓上單位。

* Provisional figures.

* 臨時數字。

5.10 Average Property Prices by Type of Premises 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價

\$/sq. m.
元(每平方米計)

		Private domestic premises ⁽¹⁾ 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾							
		Under 40 sq. m. 40 平方米以下				40-69.9 sq. m. 40至69.9平方米			
Year 年	Month 月	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界
1991		27,917	25,422	24,391	23,145	28,755	21,926	22,818	22,454
1992		38,930	34,552	32,696	32,881	41,152	30,676	30,624	32,539
1993		42,905	37,770	36,605	36,019	48,154	36,473	39,405	37,002
1993	7 - 9	44,616	39,898	38,720	36,457	50,311	36,768	40,269	37,284
	10 - 12	44,946	38,475	36,745	37,335	53,014	37,061	42,594	38,888
1994	1 - 3#	51,338	43,071	41,683	41,470	63,319	45,586	48,979	43,965
	4 - 6#	57,233	51,465	48,741	44,591	67,022	51,270	47,743	43,452
	7 - 9#	55,342	49,432	47,899	42,221	62,377	47,951	48,997	38,488

		Private domestic premises ⁽¹⁾ --- cont'd. 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾ --- 續							
		70-99.9 sq. m. 70至99.9平方米				100-159.9 sq. m. 100至159.9平方米			
Year 年	Month 月	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界
1991		28,505	25,486	24,902	19,100	27,100	22,185	26,156	20,863
1992		44,019	35,934	36,137	30,623	42,941	33,326	38,485	34,200
1993		52,781	44,805	43,343	34,669	53,242	39,920	45,297	41,822
1993	7 - 9	55,089	46,292	45,144	35,121	55,143	42,764	47,306	43,583
	10 - 12	59,739	46,625	46,864	36,804	61,421	41,520	49,432	45,837
1994	1 - 3#	74,508	56,074	50,177	44,099	73,505	46,992	59,393	53,310
	4 - 6#	77,211	60,445	55,352	38,095	77,982	51,598	64,631	51,082+
	7 - 9#	67,276	61,265	54,885	41,363	83,840	49,121+	59,962+	65,413+

		Private domestic premises ⁽¹⁾ --- cont'd. 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾ --- 續				Private retail premises 私人零售業樓宇			
		160 sq. m. and over 160 平方米及以上							
Year 年	Month 月	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界
1991		25,490	28,536	24,767	19,910	70,600	78,453	64,001	55,103
1992		40,902	41,588	40,137	30,146	90,213	108,849	84,805	75,824
1993		52,759	49,305+	50,831+	40,966	141,784	137,309	111,863	95,750
1993	7 - 9	54,568	37,436+	50,771+	41,459	138,814	143,703	117,213	106,052
	10 - 12	62,184	61,014+	62,022+	47,557	145,568	124,578	115,487	100,975
1994	1 - 3#	82,879	65,858+	65,000+	61,180	136,271	152,860	113,766	107,747
	4 - 6#	80,708	60,911+	61,945+	19,751+	146,530	156,845	116,905	91,303
	7 - 9#	73,821+	N.A.	N.A.	54,232+	113,701	170,350	136,529	82,580+

5.10 (Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價

\$/sq. m.
元(每平方米計)

		Private offices 私人寫字樓									
		Grade A 甲級					Grade B 乙級				
Year 年	Month 月	Sheung Wan 上環	Central 中環	Wan Chai/ Causeway Bay 灣仔/ 銅鑼灣	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Yau Ma Tei/ Mong Kok 油蔴地/ 旺角	Sheung Wan 上環	Central 中環	Wan Chai/ Causeway Bay 灣仔/ 銅鑼灣	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Yau Ma Tei/ Mong Kok 油蔴地/ 旺角
1991		38,027+	68,076	63,167	51,677	43,651+	36,242	59,721	43,119	51,031	34,868
1992		N.A.	88,687	78,322	67,766	71,677+	52,550	72,774	57,426	62,938	47,950
1993		N.A.	118,737	96,193	89,956	94,011+	67,293	62,450	74,170	74,620	67,959
1993	7 - 9	N.A.	122,371+	99,209+	88,253	105,600+	67,385	79,838+	72,709	79,771+	68,726
	10 - 12	N.A.	130,607	108,458	93,128	99,580+	82,660+	64,974+	78,437+	79,035+	59,494+
1994	1 - 3*	N.A.	165,399+	153,166+	116,939	N.A.	69,102+	76,165+	85,908	92,451+	66,404+
	4 - 6*	N.A.	186,706+	192,387+	123,738	133,906+	111,216	99,825+	102,445+	91,567+	74,470
	7 - 9*	N.A.	202,478+	141,915+	125,842+	129,457+	86,305+	147,603+	122,622+	108,008+	79,255+

		Private offices --- cont'd. 私人寫字樓 --- 續					Private flatted factories ⁽²⁾ 私人分層工廠大廈 ⁽²⁾			
		Grade C 丙級								
Year 年	Month 月	Sheung Wan 上環	Central 中環	Wan Chai/ Causeway Bay 灣仔/ 銅鑼灣	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Yau Ma Tei/Mong Kok 油蔴地/ 旺角	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界
1991		31,217	44,241	38,443	38,040	37,524	12,922	14,180	13,380	8,925
1992		42,560	49,267	51,033	49,753	50,348	17,503	17,575	17,316	11,540
1993		53,867	65,522	63,786	56,731	58,634	22,678	21,208	21,737	13,648
1993	7 - 9	52,199	58,294+	65,839	57,742	58,046	23,496	22,402	22,310	13,798
	10 - 12	56,504	67,314+	68,054	56,694	60,220	26,097	21,032	23,570	14,067
1994	1 - 3*	68,083	89,963+	82,825	66,622	63,946	24,705	22,733	25,575	14,897
	4 - 6*	64,005	69,001+	88,867	73,830	65,574	22,877	22,554	26,317	14,760
	7 - 9*	61,953	N.A.	85,616+	69,055	67,270	24,149	26,305+	27,101	16,405

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the average prices should be regarded as providing a broad indication of price trends only.

(1) Classified by saleable floor area.

(2) Average prices are in respect of upper floor units only.

+ Indicates fewer than 20 transactions.

* Provisional figures.

註釋：每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價祇可視為一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。

(2) 平均售價祇計算樓上單位。

+ 表示少於二十宗交易。

* 臨時數字。

5.11 Average Rentals by Type of Premises 按樓宇種類劃分的平均租金

\$/sq. m. per month
元(每平方米每月計)

		Private domestic premises ⁽¹⁾ 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾							
		Under 40 sq. m. 40 平方米以下				40-69.9 sq. m. 40至69.9平方米			
Year 年	Month 月	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界
1991		168.5	190.2	144.4	121.1	173.5	158.8	130.9	107.3
1992		192.7	180.3	158.1	133.6	197.6	158.4	141.5	124.4
1993		204.1	188.1	167.9	140.9	207.4	167.5	165.4	132.0
1993	7 - 9	200.4	193.6	178.8	144.4	210.1	167.1	180.8	141.0
	10 - 12	206.6	187.9	167.5	137.2	215.3	177.9	175.7	134.3
1994	1 - 3	211.8	197.4	174.6	143.8	218.3	194.5	162.8	131.9
	4 - 6*	223.4	217.4	180.4	143.0	238.4	176.8	189.1	140.1
	7 - 9*	212.6	206.4	189.1+	131.8	238.6	172.8+	189.5+	124.4+

		Private domestic premises ⁽¹⁾ --- cont'd. 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾ --- 續							
		70-99.9 sq. m. 70至99.9平方米				100-159.9 sq. m. 100至159.9平方米			
Year 年	Month 月	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界
1991		194.6	167.8	164.5	118.1	203.3	162.3	159.4	153.9
1992		228.5	186.3	179.5	135.5	232.6	178.6	205.9	175.1
1993		257.3	203.7	193.2	148.2	273.9	200.5	213.1	190.2
1993	7 - 9	254.1	204.1	208.7	162.0	276.1	217.0+	206.6	184.9
	10 - 12	267.9	206.9	198.1	132.1	289.3	197.7	229.0	198.7
1994	1 - 3	260.5	192.5	214.2+	137.2	311.7	211.0+	210.9+	210.6
	4 - 6*	300.5	231.4	239.0+	197.5	328.2	197.3+	249.8+	275.1
	7 - 9*	256.8+	252.6+	208.6+	177.9+	381.9	284.4+	N.A.	159.6+

		Private domestic premises ⁽¹⁾ --- cont'd. 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾ --- 續				Private retail premises 私人零售業樓宇			
		160 sq. m. and over 160 平方米及以上							
Year 年	Month 月	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界
1991		191.4	141.3	133.4+	143.3	597.9	721.5	470.3	361.0
1992		220.5	157.8	156.5+	163.3	741.4	834.5	541.2	437.2
1993		267.3	172.1	155.8+	172.3	820.2	929.5	687.6	566.6
1993	7 - 9	278.7	174.6+	163.4+	176.4	893.6	937.5	751.7	600.8
	10 - 12	284.1	168.7+	174.2+	157.8	876.7	971.0	734.9	575.7
1994	1 - 3	301.7	163.6+	N.A.	197.4	854.2	897.6	696.5	564.8
	4 - 6*	338.7	192.1+	236.8+	214.8	923.2	1,109.1	666.3	562.3
	7 - 9*	378.1+	213.8+	158.9+	128.5+	947.5	1,011.1	776.4	533.0

5.11 (Cont'd.) Average Rentals by Type of Premises (續) 按樓宇種類劃分的平均租金

\$/sq. m. per month
元(每平方米每月計)

Year 年	Month 月	Private offices 私人寫字樓									
		Grade A 甲級					Grade B 乙級				
		Sheung Wan 上環	Central 中環	Wan Chai/ Causeway Bay 灣仔/ 銅鑼灣	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Yau Ma Tei/ Mong Kok 油蔴地/ 旺角	Sheung Wan 上環	Central 中環	Wan Chai/ Causeway Bay 灣仔/ 銅鑼灣	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Yau Ma Tei/ Mong Kok 油蔴地/ 旺角
1991		376.3	501.4	387.7	376.7	316.0	278.8	418.5	310.0	334.1	287.5
1992		380.0+	480.9	383.1	381.9	371.6	318.8	409.6	320.3	352.7	320.7
1993		388.2	561.8	457.5	407.9	399.3	352.0	459.7	359.8	389.1	344.1
1993	7 - 9	392.9+	569.9	479.2	420.0	378.9+	349.4	470.2	366.0	388.4	349.3
	10 - 12	424.5+	610.4	466.1	429.9	380.9+	378.1	498.4	372.1	396.1	368.0
1994	1 - 3	N.A.	664.1	535.6	441.3	392.1+	398.6	508.9	389.1	425.4	364.6
	4 - 6*	549.1+	725.1	596.8	484.4	439.0+	383.8	535.5	421.9	443.3	368.0
	7 - 9*	493.4+	736.5+	579.2	490.1	502.9+	412.1	600.1	455.1	434.2	384.9

Year 年	Month 月	Private offices --- cont'd. 私人寫字樓 --- 續					Private flatted factories ⁽²⁾ 私人分層工廠大廈 ⁽²⁾				
		Grade C 丙級									
		Sheung Wan 上環	Central 中環	Wan Chai/ Causeway Bay 灣仔/ 銅鑼灣	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Yau Ma Tei/Mong Kok 油蔴地/ 旺角	Hong Kong 香港	Kowloon 九龍	New Kowloon 新九龍	New Territories 新界	
1991		213.0	292.4	265.4	295.2	263.6	104.1	102.6	97.0	72.5	
1992		249.6	304.1	291.0	321.1	308.2	111.7	110.4	106.8	78.2	
1993		287.1	327.8	332.0	359.3	326.5	137.2	123.5	133.3	90.2	
1993	7 - 9	297.1	322.7	327.4	376.8	319.3	141.4	122.2	140.4	89.5	
	10 - 12	303.3	338.6	335.7	376.3	338.3	140.8	120.6	136.0	89.4	
1994	1 - 3	302.6	353.1	354.4	385.6	350.3	136.4	113.8	132.3	89.8	
	4 - 6*	323.6	367.8	370.4	407.7	362.2	133.1	127.3	135.0	88.9	
	7 - 9*	313.7	386.9	377.2	432.7	349.5	137.1	122.9	145.6	92.5	

Notes: The number and location of lettings analysed may vary from quarter to quarter, consequently the average rentals should be regarded as providing a broad indication of rental trends only.

- (1) Classified by saleable floor area.
(2) Average rentals are in respect of upper floor units only.
+ Indicates fewer than 20 transactions.
* Provisional figures.

註釋：每季分析的租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金祇可視為一個概略的租金趨勢。

- (1) 按實用樓面面積分類。
(2) 平均租金祇計算樓上單位。
+ 表示少於二十宗交易。
* 臨時數字。

5.12 Rental Indices by Type of Premises 按樓宇種類劃分的租金指數

(1989=100)

Year 年	Month 月	Private domestic premises ⁽¹⁾ 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾					Overall 所有類別	Private retail premises 私人零售 業樓宇	Private offices ⁽²⁾ 私人 寫字樓 ⁽²⁾	Private flatted factories ⁽³⁾ 私人分層 工廠大廈 ⁽³⁾
		Under 40 sq. m. 40平方米 以下	40-69.9 sq. m. 40-69.9 平方米	70-99.9 sq. m. 70-99.9 平方米	100-159.9 sq. m. 100-159.9 平方米	160 sq. m. and above 160平方米 及以上				
1991		125	123	122	110	99	119	126	95	109
1992		134	133	138	127	114	130	149	101	117
1993		140	140	148	142	133	140	167	110	129
1993	7 - 9	140	143	150	145	136	142	168	112	131
	10 - 12	146	149	154	148	140	147	173	115	129
1994	1 - 3	151	153	159	154	150	153	183	123	130
	4 - 6#	161	165	183	176	170	167	190	132	131
	7 - 9#	166	167	185	194	186	173	193	137	133

Notes : The number and location of lettings analysed may vary from quarter to quarter, consequently the rental indices should be regarded as providing a broad indication of rental trends only.

(1) Classified by saleable floor area.

(2) The indices are not restricted to the main office districts.

(3) The indices are in respect of upper floor units only.

Provisional figures.

註釋：每季分析的出租樓宇數目及地點各有不同。因此，租金指數祇可視為一個概略的租金趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。

(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。

(3) 指數祇計算樓上單位。

臨時數字。

5.13 Land Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries 送達市區及新界土地註冊處登記的土地文件

Year 年	Month 月	Agreements for sale and purchase of building units 樓宇買賣合約		Agreements for sale and purchase of land 土地買賣合約		Assignments of building units 樓宇轉讓契約		Assignments of land 土地轉讓契約	
		No. 數目	Consideration (\$ million) 價值(百萬元)	No. 數目	Consideration (\$ million) 價值(百萬元)	No. 數目	Consideration (\$ million) 價值(百萬元)	No. 數目	Consideration (\$ million) 價值(百萬元)
1992		135 261	322,501	4 666	62,884	157 920	296,064	10 249	58,225
1993		133 060	348,951	3 855	75,378	151 501	326,702	8 017	81,791
1994		114 892	401,920	3 460	85,125	126 931	368,372	7 465	80,976
1993	10	7 134	17,903	371	2,171	14 990	32,386	732	7,898
	11	9 629	23,198	284	2,973	11 984	22,713	749	5,581
	12	10 911	31,965	353	7,572	8 971	23,218	724	4,290
1994	1	10 749	40,529	321	6,694	9 581	28,121	637	5,759
	2	13 024	54,868	411	9,186	9 392	23,764	665	3,629
	3	13 241	53,619	386	16,547	14 320	38,998	787	7,941
	4	13 741	52,203	393	8,677	10 682	28,760	643	5,054
	5	12 868	46,796	373	7,708	16 612	46,397	815	13,885
	6	7 129	29,848	275	6,307	15 088	42,327	628	4,287
	7	6 931	24,917	262	11,469	16 345	53,915	676	10,612
	8	6 355	20,605	214	3,869	10 765	31,158	610	7,525
	9	7 651	23,207	235	5,149	9 250	24,022	523	7,467
	10	7 650	23,363	237	1,947	8 625	27,692	477	7,297
	11	8 293	29,772	218	2,428	8 340	25,285	521	4,609
	12	7 260	24,221	264	1,566	8 876	27,469	483	2,911

5.13 (Cont'd.) Land Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

(續) 送達市區及新界土地註冊處登記的土地文件

Year 年	Month 月	Building mortgages/ building legal charges 建築按揭/抵押		Other mortgages/ legal charges 樓宇按揭/抵押		Receipts/ discharges/releases 撤銷按揭/抵押	
		No. 數目	Consideration (\$ million) 價值(百萬元)	No. 數目	Consideration (\$ million) 價值(百萬元)	No. 數目	Consideration (\$ million) 價值(百萬元)
1992		117	5,792	168 478	88,538	123 921	45,163
1993		100	10,508	155 652	104,033	100 478	41,612
1994		78	9,716	124 049	102,071	104 557	44,707
1993	10	4	808	14 071	6,551	9 690	3,120
	11	10	326	11 711	6,430	7 661	2,306
	12	11	665	9 031	5,750	6 769	2,953
1994	1	6	447	9 013	8,138	6 804	4,223
	2	4	72	8 808	5,806	6 693	2,623
	3	3	2,853	13 402	9,780	10 235	3,564
	4	9	587	10 967	6,445	8 376	3,424
	5	6	195	14 960	9,493	11 984	4,101
	6	12	989	14 528	10,160	10 457	3,555
	7	8	1,193	15 633	8,964	9 383	4,926
	8	6	1,605	10 206	9,295	8 139	2,896
	9	8	829	9 024	14,576	7 529	4,966
	10	5	281	8 477	5,229	7 515	2,789
	11	10	814	8 622	7,673	8 466	2,724
	12	5	343	9 383	6,512	8 976	4,916

Year 年	Month 月	Leases/tenancy agreements 租約	Exclusion orders 戰前樓宇 重建豁免管制令	Others 其他	Total 總計		
		No. 數目	No. 數目	Consideration (\$ million) 價值(百萬元)		No. 數目	Consideration (\$ million) ⁽¹⁾ 價值(百萬元) ⁽¹⁾
1992		8 490	6	76 028	268	685 136	494,050
1993		6 636	56	72 494	-	631 849	564,646
1994		6 503	49	68 251	-	576 974	635,874
1993	10	543	30	6 379	-	53 944	50,763
	11	639	16	5 479	-	48 162	37,356
	12	685	6	5 299	-	42 760	36,876
1994	1	623	3	5 214	-	42 951	46,688
	2	564	2	4 520	-	44 083	35,895
	3	647	31	6 307	-	59 359	63,138
	4	512	1	5 194	-	50 518	44,271
	5	601	-	6 599	-	64 818	74,071
	6	572	-	5 555	-	54 244	61,318
	7	622	-	5 700	-	55 560	79,610
	8	461	3	6 226	-	42 985	52,479
	9	632	-	5 272	-	40 124	51,860
	10	584	-	5 702	-	39 272	43,288
	11	743	9	6 075	-	41 297	41,105
	12	629	-	5 887	-	41 763	42,151

Note: (1) Figures do not include the consideration of agreements for sale and purchase.

註釋：(1) 數字不包括買賣合約的價值在內。

5.14 Gross Value of Construction Work Performed by Building and Civil Engineering Contractors

屋宇建造及土木工程承建商所完成工程總值

\$ million
百萬元

Year 年	Month 月	Total 總值	At construction sites 於建築地盤		Sub-total 小計	At non-sites 於非地盤
			Buildings 樓宇	Structures & facilities 其他建築物 及設施		
1991		64,029*	37,230	10,539*	47,769*	16,260
1992		67,741	36,022	13,116	49,138	18,602*
1993		75,338	32,597	21,383	53,980	21,359
1993	7 - 9	19,176	8,066	5,504	13,571	5,605
	10 - 12	21,033	8,418	6,772	15,190	5,843
1994	1 - 3	21,635	8,777	6,769	15,546	6,089
	4 - 6	22,084	9,180	6,380	15,560	6,524
	7 - 9	21,872	9,308	6,248	15,556	6,315

Notes : As from the first quarter of 1992, the International Standard Industrial Classification (ISIC) system was replaced by the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) system for classifying economic activities covered by the Quarterly Survey of Construction Output. The figures for the preceding quarters have been revised to facilitate comparison.

The gross value of construction work performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

註釋：由一九九二年第一季開始，建造工程完成量按季統計調查採用「香港標準行業分類法」取代「國際標準行業分類法」作為經濟活動分類系統。為方便比較，該季以前的數據亦已作出修訂。

「主要承建商所完成工程總值」指該等建築機構作為主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。

5.15 Disposals of Government Land 政府土地拍賣及批租

		Public auction/tender 公開拍賣/投標					
		Urban area 市區				Commercial/residential 商業/住宅	
		Industrial/godown 工業/貨倉		Commercial 商業		Commercial/residential 商業/住宅	
Year 年	Month 月	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地補價(百萬元)
1991		6 520	191	4 172	202	805	123
1992		7 653	314	5 535	1,250	1 685	475
1993		-	-	-	-	29 153	4,235
1993	7 - 9	-	-	-	-	-	-
	10 - 12	-	-	-	-	-	-
1994	1 - 3	5 756	415	4 741	2,325	-	-
	4 - 6	-	-	-	-	-	-
	7 - 9	-	-	-	-	-	-

		Public auction/tender --- cont'd. 公開拍賣/投標 --- 續					
		Urban area --- cont'd. 市區 --- 續				Total 總計	
		Residential 住宅		Other uses 其他用途		Total 總計	
Year 年	Month 月	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地補價(百萬元)
1991		65 914	3,607	224	27	77 635	4,150
1992		20 463	1,693	-	-	35 336	3,732
1993		68 315	5,548	20 660	2,850	118 128	12,633
1993	7 - 9	-	-	-	-	-	-
	10 - 12	43 520	3,940	-	-	43 520	3,940
1994	1 - 3	7 059	2,260	-	-	17 556	5,000
	4 - 6	-	-	-	-	-	-
	7 - 9	-	-	-	-	-	-

		Public auction/tender --- cont'd. 公開拍賣/投標 --- 續					
		New Territories 新界				Commercial/residential 商業/住宅	
		Industrial/godown 工業/貨倉		Commercial 商業		Commercial/residential 商業/住宅	
Year 年	Month 月	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地補價(百萬元)
1991		36 759	683	4 100	94	17 220	1,133
1992		39 289	992	-	-	1 482	99
1993		32 033	1,237	1 270	21	1 945	82
1993	7 - 9	-	-	-	-	-	-
	10 - 12	9 436	477	840	18	1 945	82
1994	1 - 3	10 319	726	3 781	850	-	-
	4 - 6	-	-	-	-	-	-
	7 - 9	3 350	220	-	-	-	-

5.15 (Cont'd.) Disposals of Government Land (續) 政府土地拍賣及批租

Public auction/tender --- cont'd. 公開拍賣/投標 --- 續							
New Territories --- cont'd. 新界 --- 續							
Year 年	Month 月	Residential 住宅		Other uses 其他用途		Total 總計	
		Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元)
1991		129 215	3,939	5 753	118	193 047	5,966
1992		146 817	4,905	6 242	227	193 830	6,222
1993		51 567	3,158	3 000	103	89 815	4,601
1993	7 - 9	13 103	866	-	-	13 103	866
	10 - 12	4 350	297	-	-	16 571	874
1994	1 - 3	41 867	3,115	920	90	56 887	4,781
	4 - 6	26 669	2,550	-	-	26 669	2,550
	7 - 9	41 164	2,175	-	-	44 514	2,395

Letter A/B tender (New Territories only) 甲種/乙種換地權益書投標(只供新界之用)							
Year 年	Month 月	Industrial/godown 工業/貨倉		Commercial 商業		Commercial/residential 商業/住宅	
		Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元)
1991		-	-	-	-	37 945	433
1992		-	-	3 395	18	-	-
1993		-	-	-	-	53 385	347
1993	7 - 9	-	-	-	-	-	-
	10 - 12	-	-	-	-	-	-
1994	1 - 3	-	-	-	-	-	-
	4 - 6	-	-	-	-	-	-
	7 - 9	-	-	-	-	-	-

Letter A/B tender (New Territories only) --- cont'd. 甲種/乙種換地權益書投標(只供新界之用) --- 續							
Year 年	Month 月	Residential 住宅		Other uses 其他用途		Total 總計	
		Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元)	Area (sq. m.) 面積(平方米)	Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元)
1991		13 650	29	-	-	51 595	462
1992		15 013	151	-	-	18 408	168
1993		32 130	392	-	-	85 515	740
1993	7 - 9	-	-	-	-	-	-
	10 - 12	-	-	-	-	-	-
1994	1 - 3	14 600*	46*	-	-	14 600*	46*
	4 - 6	-	-	-	-	-	-
	7 - 9	-	-	-	-	-	-

5.15 (Cont'd.) Disposals of Government Land
(續) 政府土地拍賣及批租

Private treaty grant 私人協約方式批地						
Urban area 市區						
Year 年	Month 月	Industrial/godown 工業/貨倉 Area (sq. m.) 面積(平方米)	Residential 住宅 Area (sq. m.) 面積(平方米)	Public utilities/ institutional uses 公用事業/團體用途 Area (sq. m.) 面積(平方米)	Other uses 其他用途 Area (sq. m.) 面積(平方米)	Total 總計 Area (sq. m.) 面積(平方米)
1991		-	44 689	5 209	-	49 898
1992		-	26 693	44 518	22 537	93 748
1993		-	50 752	17 564	32 281	100 597
1993	7 - 9	-	-	6 426	-	6 426
	10 - 12	-	-	2 362	-	2 362
1994	1 - 3	-	85 500	5 400	3 624	94 524
	4 - 6	-	-	2 842	110	2 952
	7 - 9	-	-	12 795	-	12 795

Private treaty grant --- cont'd. 私人協約方式批地 --- 續						
New Territories 新界						
Year 年	Month 月	Industrial/godown 工業/貨倉 Area (sq. m.) 面積(平方米)	Residential 住宅 Area (sq. m.) 面積(平方米)	Public utilities/ institutional uses 公用事業/團體用途 Area (sq. m.) 面積(平方米)	Other uses 其他用途 Area (sq. m.) 面積(平方米)	Total 總計 Area (sq. m.) 面積(平方米)
1991		-	77 408	121 768	667 887	867 063
1992		90 400	21 300	30 991	36	142 727
1993		9 000	79 187	107 815	66 875	262 877
1993	7 - 9	-	-	4 175	15 311	19 486
	10 - 12	-	-	290	-	290
1994	1 - 3	53 975	46 880	461 907	2 469	565 231
	4 - 6	4 645	-	2 549	1 023	8 217
	7 - 9	-	-	2 963	148	3 111

6 Transport, Communication and Tourism

運輸、通訊、旅遊

Concepts and Methods

Starting from 1993, ocean-going vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits whereas river vessels have been redefined as all vessels operating exclusively within the river trade limits.

Statistics in Table 6.2 do not include cargo carried by river vessels and transit cargo. Total cargo discharged includes imports and inward transshipment, and total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

The passenger journey figures in Table 6.4 include estimated number of passengers in vehicles carried by the Hong Kong and Yaumati Ferry Company's vehicular ferry services.

A minor ferry service is any ferry service (other than the Hong Kong and Yaumati Ferry and Star Ferry) operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers, cruise passengers and servicemen are excluded.

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on current situation of the hotel industry becomes available.

概念及方法

自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂為河運貿易範圍以外操作的船隻，而內河輪船的定義則已修訂為河運貿易範圍以內操作的船隻。

表 6.2 內的統計數字不包括經內河輪船運載的貨物及過境貨物。總卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而總裝貨量則包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

表 6.4 內的乘客數字包括使用香港油蔴地小輪有限公司汽車渡輪服務所運載汽車內的乘客估計人數。

小型渡輪服務是根據渡輪服務條例（香港法例第一〇四章）發出牌照經營的任何渡輪服務（香港油蔴地小輪及天星小輪的渡輪服務除外）。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

交通意外的統計數字不包括只涉及損壞的意外。

抵港及離港旅客以及本港居民離港的統計數字，只包括進出香港的本港居民及出入境旅客。被拒入境者、乘坐巡迴郵船的旅客及軍部人員不包括在內。

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

Data Sources

Table	Sources
6.1	Census and Statistics Department; Civil Aviation Department; Customs and Excise Department; Immigration Department; Kowloon-Canton Railway Corporation; Marine Department
6.2	Census and Statistics Department; Civil Aviation Department; Customs and Excise Department; Kowloon-Canton Railway Corporation
6.3	Marine Department
6.4 - 6.6	Transport Department
6.7	Royal Hong Kong Police Force
6.8 - 6.10	Immigration Department
6.11 - 6.14	Hong Kong Tourist Association
6.15	Office of the Telecommunications Authority
6.16	Post Office

Further References

Annual Transport Digest
Traffic and Transport Digest
Report on Annual Survey of Transport and Related
Services
Hong Kong Shipping Statistics
Report on Annual Survey of Storage,
Communication, Financing, Insurance and Business
Services

資料來源

表	資料來源
6.1	政府統計處； 民航處； 香港海關； 人民入境事務處； 九廣鐵路公司； 海事處
6.2	政府統計處； 民航處； 香港海關； 九廣鐵路公司
6.3	海事處
6.4 - 6.6	運輸署
6.7	皇家香港警務處
6.8 - 6.10	人民入境事務處
6.11 - 6.14	香港旅遊協會
6.15	電訊管理局
6.16	郵政署

其他有關刊物

運輸資料年報
交通及運輸資料月報
運輸及有關行業按年統計調查報告書
香港船務統計
倉庫、通訊、金融、保險及商用服務業按年統計
調查報告書

6.1 Inward and Outward Movements of Trains, Motor Vehicles, Vessels and Aircrafts

進出香港的火車、車輛、船隻及飛機

Year 年	Month 月	Aircrafts (number) 飛機(班次)			Ocean-going vessels ⁽¹⁾⁽²⁾ 遠洋輪船 ⁽¹⁾⁽²⁾			
		Arrivals 抵港	Departures 離港	Total 總計	Arrivals 抵港		Departures 離港	
					No. 數目	'000 N.R.T. 千個淨 登記噸位	No. 數目	'000 N.R.T. 千個淨 登記噸位
1992		60 488	60 490	120 978	(26 052)	(134 682)	(25 939)	(134 529)
					27 825	131 013	28 741	131 843
1993		67 548	67 544	135 092	32 781	149 626	33 372	150 282
1994		N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
1993	10	6 032	6 031	12 063	} 8 357	} 38 215	} 8 509	} 38 874
	11	5 759	5 753	11 512				
	12	5 893	5 899	11 792				
1994	1	5 803	5 799	11 602	} 8 262	} 36 674	} 8 368	} 36 484
	2	5 488	5 484	10 972				
	3	6 010	6 014	12 024				
	4	5 969	5 966	11 935	} 9 288	} 41 317	} 9 371	} 40 895
	5	5 840	5 836	11 676				
	6	5 722	5 727	11 449				
	7	6 031	6 038	12 069	} 9 584	} 42 107	} 9 667	} 42 533
	8	6 146	6 165	12 311				
	9	6 029	6 032	12 061				
	10	N.A.	N.A.	N.A.	} N.A.	} N.A.	} N.A.	} N.A.
	11	N.A.	N.A.	N.A.				
	12	N.A.	N.A.	N.A.				

Year 年	Month 月	River vessels 內河輪船							
		Passenger ferries to/from Pearl River Ports 珠江客輪				Passenger ferries to/from Macau 港澳客輪			
		Arrivals 抵港		Departures 離港		Arrivals 抵港		Departures 離港	
		No. 數目	'000 N.R.T. 千個淨 登記噸位	No. 數目	'000 N.R.T. 千個淨 登記噸位	No. 數目	'000 N.R.T. 千個淨 登記噸位	No. 數目	'000 N.R.T. 千個淨 登記噸位
1992		14 350	2 262	14 354	2 261	38 649	8 163	38 654	8 464
1993		18 271	2 970	18 277	2 970	37 566	8 136	37 567	8 136
1994		N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
1993	10	1 599	269	1 595	266	3 185	683	3 183	683
	11	1 492	230	1 496	233	2 961	649	2 960	648
	12	1 670	282	1 669	280	3 168	694	3 169	694
1994	1	1 627	269	1 626	269	3 136	705	3 135	705
	2	1 843	337	1 844	339	3 288	706	3 290	707
	3	1 691	272	1 686	270	3 448	723	3 450	723
	4	1 843	294	1 854	298	3 579	750	3 578	750
	5	1 726	275	1 722	273	3 565	535	3 562	535
	6	1 606	261	1 609	260	3 509	496	3 509	496
	7	1 662	272	1 659	270	3 631	516	3 633	516
	8	1 829	296	1 830	296	3 888	569	3 884	568
	9	1 681	275	1 683	276	3 436	478	3 435	478
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	11	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	12	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

6.1 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Trains, Motor Vehicles, Vessels and Aircrafts

(續) 進出香港的火車、車輛、船隻及飛機

Year 年	Month 月	River vessels --- cont'd. 內河輪船 --- 續				Motor vehicles (number) 車輛(數量)		Total 總計
		River trading vessels(1) 內河商船(1)				Goods vehicles 貨運車輛		
		Arrivals 抵港		Departures 離港		Arrivals 抵港	Departures 離港	
No. '000 數目	N.R.T. 千個淨 登記噸位	No. '000 數目	N.R.T. 千個淨 登記噸位					
1992		(67 343)	(13 869)	(67 040)	(13 614)	3 135 946	3 140 004	6 275 950
		67 907	19 671	67 422	18 725			
1993		76 661	24 118	75 908	23 271	3 507 823	3 526 662	7 034 485
1994		N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	3 893 466	3 900 701	7 794 167
1993	10	6 638	2 094	6 562	2 033	316 973	318 718	635 691
	11	6 666	2 079	6 577	1 940	305 170	308 395	613 565
	12	7 324	2 397	7 252	2 203	321 562	324 013	645 575
1994	1	6 686	2 128	6 572	2 136	324 185	326 549	650 734
	2	4 713	1 508	4 682	1 500	175 218	174 307	349 525
	3	7 600	2 452	7 540	2 428	332 926	338 232	671 158
	4	7 223	2 341	7 186	2 370	317 792	317 190	634 982
	5	7 857	2 544	7 675	2 403	331 207	331 311	662 518
	6	6 971	2 360	6 843	2 338	334 126	334 932	669 058
	7	7 738	2 498	7 700	2 465	351 654	350 379	702 033
	8	7 977	2 467	7 946	2 477	352 901	354 954	707 855
	9	8 359	2 655	8 341	2 610	345 406	346 485	691 891
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	345 645	343 613	689 258
	11	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	334 631*	334 031*	668 662*
	12	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	347 775	348 718	696 493

Year 年	Month 月	Motor vehicles (number) --- cont'd. 車輛(數量) --- 續			Trains 火車			Passenger trains (number) 客運火車(班次)		
		Passenger vehicles 客運車輛			Cargo trains (no. of laden wagon) 貨運火車(滿載貨物車卡)			Passenger trains (number) 客運火車(班次)		
		Arrivals 抵港	Departures 離港	Total 總計	Arrivals 抵港	Departures 離港	Total 總計	Arrivals 抵港	Departures 離港	Total 總計
1992		134 184	140 947	275 131	67 496	19 994	87 490	1 654	1 654	3 308
1993		155 399	161 799	317 198	56 985	20 297	77 282	1 973	1 973	3 946
1994		183 236	190 283	373 519	52 311	17 693	70 003	1 970	1 970	3 940
1993	10	13 193	13 911	27 104	5 010	1 524	6 534	177	177	354
	11	13 365	13 941	27 306	5 221	1 654	6 875	150	150	300
	12	14 395	14 815	29 210	5 184	1 940	7 124	169	169	338
1994	1	14 442	14 616	29 058	4 630	1 719	6 349	167	167	334
	2	11 596	12 103	23 699	2 951	1 086	4 037	168	168	336
	3	15 149	15 683	30 832	4 206	2 016	6 222	158	158	316
	4	15 095	15 618	30 713	4 518	1 609	6 127	180	180	360
	5	14 969	15 386	30 355	4 559	1 793	6 352	156	156	312
	6	15 068	15 707	30 775	3 989	1 601	5 589	150	150	300
	7	14 988	15 283	30 271	4 534	1 627	6 161	172	172	344
	8	15 520	16 178	31 698	4 507	1 097	5 604	177	177	354
	9	15 285	16 100	31 385	4 294	1 403	5 697	150	150	300
	10	16 327	17 153	33 480	4 848	1 269	6 117	178	178	356
	11	16 745	17 545	34 290	4 584	1 198	5 782	150	150	300
	12	18 052	18 911	36 963	4 691	1 275	5 966	164	164	328

Notes : (1) Figures in brackets are based on old definition (see Concepts and Methods).
(2) Figures exclude yacht and pleasure craft.
N.R.T. = Net Registered Tonnage.

註釋 : (1) 括弧內的數字是根據舊定義編製 (見概念及方法)。
(2) 數字不包括快艇及遊艇。

6.2 Inward and Outward Movements of Cargo 進出香港貨物

		By air 空運			By ocean-going vessels ⁽¹⁾ 遠洋輪船 ⁽¹⁾			Tonne 公噸
Year 年	Month 月	Discharged 卸下	Loaded 付運	Total 總計	Discharged 卸下	Loaded 付運	Total 總計	
1992		422 620	534 288	956 908	(58 423 000)	(25 799 000)	(84 222 000)	
					58 923 000	24 524 000	83 446 000	
1993		512 534	626 556	1 139 090	68 226 000	27 873 000	96 100 000	
1994		N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	
1993	10	46 713	69 063	115 776	} 17 528 000	7 846 000	25 374 000	
	11	44 492	68 271	112 763				
	12	48 416	54 853	103 269				
1994	1	41 439	46 031	87 470	} 16 102 000	6 899 000	23 001 000	
	2	34 909	36 861	71 770				
	3	50 762	55 820	106 582	} 20 889 000	8 649 000	29 538 000	
	4	52 276	52 519	104 795				
	5	56 525	51 196	107 721				
	6	52 831	50 780	103 611	} 20 045 000	9 322 000	29 367 000	
	7	54 801	59 557	114 358				
	8	47 335	62 861	110 196				
	9	47 818	64 444	112 262	} N.A.	N.A.	N.A.	
	10	N.A.	N.A.	N.A.				
	11	N.A.	N.A.	N.A.				
	12	N.A.	N.A.	N.A.				

		By road 陸路運輸			By rail ⁽²⁾ 鐵路運輸 ⁽²⁾		
Year 年	Month 月	Discharged 卸下	Loaded 付運	Total 總計	Discharged 卸下	Loaded 付運	Total 總計
1992		6 417 657	5 736 338	12 153 995	1 542 556	368 992	1 911 548
1993		7 312 457	5 688 877	13 001 334	1 247 331	365 489	1 612 820
1994		7 531 591	5 611 352	13 142 943	1 146 078	345 206	1 491 282
1993	10	720 141	448 355	1 168 496	117 144	27 661	144 805
	11	574 009	483 657	1 057 666	118 648	33 057	151 705
	12	612 357	456 998	1 069 355	115 232	36 847	152 079
1994	1	582 731	426 159	1 008 890	103 180	28 712	131 891
	2	280 783	164 429	445 212	59 565	20 299	79 864
	3	581 281	467 772	1 049 053	94 433	37 568	132 001
	4	550 346	461 698	1 012 044	107 265	30 875	138 140
	5	598 345	483 880	1 082 226	104 774	36 642	141 416
	6	672 088	539 670	1 211 758	82 821	31 290	114 111
	7	692 434	513 876	1 206 310	95 174	31 396	126 570
	8	693 763	495 843	1 189 606	96 340	22 770	119 111
	9	709 089	483 849	1 192 938	94 184	26 827	121 011
	10	700 535	480 574	1 181 108	104 492	26 175	130 666
	11	742 389	515 717	1 258 106	99 980	24 541	124 520
	12	727 809	577 883	1 305 692	103 868	28 113	131 981

Notes : (1) Figures in brackets are based on old definition (see Concepts and Methods).
(2) Livestock excluded.

註釋：(1) 括弧內的數字是根據舊定義編製 (見概念及方法)。
(2) 不包括家畜在內。

6.3 Containers Carried by Ocean-going and River Trading Vessels 遠洋輪船及內河商船運載貨櫃數字

T.E.U., unless otherwise specified
廿呎標準貨櫃單位(另有註明除外)

Ocean-going vessels 遠洋輪船
Kwai Chung/Stonecutters Island Terminals⁽¹⁾ 葵涌/昂船洲貨櫃港⁽¹⁾
Discharged 卸下

Year 年	Month 月	Full 載貨		Empty 空		Cargo(tonne) 貨物 (公噸)
		Direct 直運	Transhipment 轉運	Direct 直運	Transhipment 轉運	
1991		1 135 032	414 825	571 271	40 039	15 282 602
1992		1 365 824	386 541	629 276	46 581	16 974 868
1993		1 588 549	388 477	721 798	50 680	18 369 994
1993	6	136 933	28 392	54 211	2 525	1 489 450
	7	145 927	29 513	74 158	3 431	1 625 339
	8	137 492	34 675	72 756	4 357	1 553 034
	9	131 396	34 185	89 636	3 691	1 532 389
	10	141 858	32 446	91 322	3 287	1 661 373
	11	137 649	35 811	60 776	8 320	1 677 944
1994	12	149 879	39 338	59 438	5 472	1 816 043
	1	146 486	47 117	58 710	6 289	1 818 854
	2	109 517	42 284	38 867	5 973	1 435 765
	3	170 473	51 039	32 286	6 218	2 160 517
	4	171 095	61 119	40 304	5 332	2 222 971
	5	182 765	67 501	48 748	6 362	2 433 987
	6	176 206	61 049	45 050	6 127	2 291 876
	7	179 804	68 314	56 549	5 699	2 438 791
8	172 316	64 567	72 520	7 018	2 260 440	

Ocean-going vessels --- cont'd. 遠洋輪船 --- 續
Kwai Chung/Stonecutters Island Terminals⁽¹⁾ --- cont'd. 葵涌/昂船洲貨櫃港⁽¹⁾ --- 續

Year 年	Month 月	Full 載貨		Loaded 付運		Cargo(tonne) 貨物 (公噸)
		Direct 直運	Transhipment 轉運	Direct 直運	Transhipment 轉運	
1991		1 806 535	417 498	110 693	18 517	14 894 718
1992		2 122 906	405 132	103 558	19 075	16 669 730
1993		2 477 832	390 798	160 456	17 980	18 041 485
1993	6	200 435	29 299	12 143	1 142	1 415 461
	7	243 997	31 578	11 445	1 350	1 699 047
	8	250 804	34 886	13 459	1 424	1 737 394
	9	242 802	32 596	11 901	894	1 658 038
	10	240 486	33 082	12 546	1 786	1 762 171
	11	194 668	34 084	15 688	2 961	1 505 383
1994	12	217 346	36 356	17 667	1 553	1 638 707
	1	234 737	49 076	17 309	2 402	1 836 520
	2	148 810	42 673	11 756	1 777	1 327 614
	3	202 780	48 621	22 099	2 694	1 696 240
	4	220 896	60 190	22 930	3 910	1 904 940
	5	239 494	67 385	25 153	3 690	2 078 052
	6	238 602	61 114	25 470	4 305	1 968 916
	7	276 660	67 930	22 856	4 796	2 254 580
8	278 726	66 468	15 865	6 985	2 194 855	

6.3 (Cont'd.) Containers Carried by Ocean-going and River Trading Vessels (續) 遠洋輪船及內河商船運載貨櫃數字

T.E.U., unless otherwise specified
廿呎標準貨櫃單位(另有註明除外)

		Ocean-going vessels --- cont'd. 遠洋輪船 --- 續				Elsewhere in Hong Kong 在本港其他地點			
		Discharged 卸下				Loaded 付運			
Year 年	Month 月	Full 載貨		Empty 空		Full 載貨		Empty 空	
		Direct 直運	Transshipment 轉運	Direct 直運	Transshipment 轉運	Direct 直運	Transshipment 轉運	Direct 直運	Transshipment 轉運
1991#		763 067		97 984		614 004		98 069	
1992		1 070 467	87 531	116 485	9 065	936 529	60 391	171 085	9 495
1993		1 241 713	105 407	149 039	6 774	1 030 595	90 004	165 599	6 093
1993	6	110 081	8 882	13 507	852	88 572	6 392	13 203	875
	7	110 265	9 454	12 902	632	94 637	7 066	13 346	305
	8	111 481*	10 523	18 128*	1 141	94 827*	8 748	15 817	1 107
	9	108 482	8 690	15 002	695	90 091	8 404	13 417	340
	10	107 603	9 068	12 576	248	96 573	8 101	14 145	188
	11	94 849	7 852	12 730	422	78 219	8 941	14 562	442
	12	109 047	9 295	11 559	193	86 068	8 820	13 159	477
1994	1	100 115	7 372	12 372	826	84 403	6 411	14 671	1 491
	2	78 216	6 524	9 925	548	60 992	5 112	11 104	337
	3	98 945	9 928	10 581	125	78 459	6 276	13 250	460
	4	103 105	6 455	8 281	33	80 213	3 654	12 670	370
	5	118 174	8 344	8 296	960	99 314	5 738	19 050	514
	6	120 646	9 709	8 867	288	94 552	5 762	14 874	554
	7	121 503	10 007	14 142	321	97 011	4 664	15 213	286
	8	121 953	10 483	11 544	235	84 517	5 917	11 409	255

River trading vessels+ 內河商船+

		Discharged 卸下				Loaded 付運			
Year 年	Month 月	Full 載貨		Empty 空		Full 載貨		Empty 空	
		Direct 直運	Transshipment 轉運	Direct 直運	Transshipment 轉運	Direct 直運	Transshipment 轉運	Direct 直運	Transshipment 轉運
1991#		25 385		11 873		25 806		11 314	
1992		92 625	38 154	78 147	10 813	129 187	28 107	48 596	6 188
1993		146 304	52 765	107 703	6 798	170 819	39 250	79 600	8 987
1993	6	10 375	3 231	7 420	378	12 772	2 154	5 378	579
	7	11 809	4 614	10 390	977	16 687	4 016	9 132	1 210
	8	11 605*	4 826	10 017*	860	15 224*	3 869	7 392	1 027
	9	14 366	5 714	11 719	842	12 975	4 555	7 300	856
	10	11 163	4 580	8 890	954	13 978	4 311	7 860	807
	11	17 883	7 557	9 169	476	18 529	5 261	8 509	1 696
	12	19 417	7 520	9 988	687	16 767	2 836	4 592	197
1994	1	16 041	6 374	9 997	352	19 620	4 947	9 198	1 056
	2	13 027	6 003	10 329	309	13 977	3 922	6 779	371
	3	12 916	5 729	10 392	77	22 676	5 196	8 792	1 107
	4	16 305	6 725	15 626	507	20 945	4 930	9 085	845
	5	19 132	7 443	16 837	1 508	22 796	4 736	9 693	869
	6	17 385	7 467	14 644	968	21 278	5 720	9 882	1 048
	7	17 935	7 492	17 292	882	25 439	5 366	10 670	655
	8	17 994	7 960	16 926	719	19 709	3 853	9 258	805

Notes : (1) Including a small proportion of containers handled for river trade. T.E.U. refers to Twenty-Foot Equivalent Unit (based on a standardised container size of 20 ft. × 8 ft. × 8 ft.). 'Full' includes containers partially filled with cargo. 'Direct' means containers with Hong Kong as the place of origin or destination. 'Transshipment' means containers consigned under a through bill of lading from/to a place outside Hong Kong to/from another place outside Hong Kong and handled involving foreign-going ship(s) in Hong Kong waters.

No breakdown figures for direct/transshipment for 1991.

+ Excluding those handled at Kwai Chung/Stonecutters Island Terminals.

註釋: (1) 包括少量在此貨櫃港經內河商船載運的貨櫃。二十呎標準貨櫃單位是以廿呎×八呎×八呎的標準貨櫃為根據。

「載貨」包括部份裝貨的貨櫃。

「直運」指以本港為目的地或來源地的貨櫃。

「轉運」指以聯運提單付運的貨櫃/貨物並在香港水域內經外運船隻裝卸過。

一九九一年數字沒有劃分直運或轉運。

+ 不包括在葵涌/昂船洲貨櫃港經內河商船載運的貨櫃。

6.4 Public Transport : Passenger Journeys by Operator

公共交通：按營辦商劃分的乘客人數

Thousand
千人

Year 年	Month 月	Kowloon	China	New	Mass	Kowloon-Canton Railway			Hongkong Tramways 香港電車	
		Motor Bus 九巴	Motor Bus 中巴	Lantau Bus 新大嶼山 巴士	Transit Railway 地下鐵路	九廣鐵路				
						Train 火車	Light Rail 輕鐵	Bus 巴士		
1991		968 082	267 145	4 286	182	725 966	190 668	82 061	33 984	123 247
1992		970 653	262 430	3 989	957	751 005	199 905	92 273	33 933	124 087
1993		965 849	235 665	4 106	22 203	778 509	208 863	106 555	32 005	125 211
1993	9	77 010	15 707	250	5 208	65 370	16 921	9 163	2 613	9 894
	10	84 055	17 405	379	5 508	67 388	18 473	9 535	2 607	11 064
	11	82 583	17 304	269	5 328	66 793	17 938	9 592	2 724	10 524
	12	86 205	17 618	391	5 563	71 105	19 055	9 601	2 674	10 981
1994	1	86 538	18 001	562	5 522	67 932	18 416	9 971	2 789	10 838
	2	74 400	15 176	575	4 797	57 695	16 442	8 309	2 428	9 373
	3	86 582	18 238	593	5 648	68 166	18 844	9 916	3 003	10 941
	4	79 912	16 502	698	5 310	62 111	18 291	8 737	2 664	10 200
	5	82 800	17 025	530	5 706	66 567	18 285	10 047	2 993	10 473
	6	77 141	15 326	440	5 419	63 156	17 185	9 497	2 706	9 690
	7	78 177	14 992	464	5 733	69 477	18 545	9 051	3 029	10 106
	8	78 602	14 956	588	5 818	69 958	18 936	8 903	3 001	11 738
	9	80 406	15 946	440	5 589	68 413	18 488	10 444	2 999	10 042
	10	84 421	17 023	560	5 994	69 787	19 574	10 751	3 018	10 470
	11	82 797	16 937	520	6 002	68 685	19 210	10 712	3 071	10 303

Year 年	Month 月	Peak	Green	Resident-	Hongkong	Star	Minor	Public	Taxi ⁽³⁾ 的士 ⁽³⁾	Total 總計
		Tram- ways 山頂 纜車	Minibus Services 專線小巴	Coach Services 屋邨巴士 服務	and Yaumati Ferry 油蔴地 小輪	Ferry 天星小輪	Ferry Services 小型渡 輪服務	Light Bus ⁽²⁾ 公共小型 巴士 ⁽²⁾		
1991		3 132	250 634	23 342	50 960	36 602	7 517	378 746	455 825	3 602 377
1992		3 267	259 888	25 832	44 368	35 844	8 370	371 905	463 595	3 652 300
1993		3 416	266 753	30 746#	41 107	35 723	8 932	367 311	464 950	3 697 906#
1993	9	256	22 229	2 724#	3 135	2 656	691	30 121	38 264	302 210#
	10	365	23 509	2 731#	3 670	3 235	811	31 229	39 588	321 550#
	11	298	23 164	2 680#	3 313	3 027	760	30 270	38 337	314 904#
	12	340	23 950	2 796#	3 537	3 367	803	31 224	39 653	328 864#
1994	1	287	22 566#	2 638#	3 545	3 030	788	31 065	39 658	324 146#
	2	248	21 861#	2 448#	3 056	2 502	714	28 024	35 762	283 810#
	3	330	23 556#	2 504#	3 493	3 075	807	31 059	39 505	326 261#
	4	366	23 168#	2 576#	3 603	3 038	780	29 999	38 176	306 129#
	5	324	23 467#	2 735#	3 426	3 076	825	30 977	39 422	318 678#
	6	290	23 012#	2 643#	3 031	2 803	762	30 004	38 168	301 272#
	7	316	21 304#	2 757#	3 267	2 946	743	30 983	39 453	311 344#
	8	365	21 365#	2 835#	3 511	2 985	788	29 935	39 447	313 731#
	9	337	22 312#	2 646#	3 127	2 889	811	29 059	38 166	312 114#
	10	407	23 624#	2 632#	3 375	3 277	842	30 044	39 419	325 218#
	11	322	23 985#	2 689#	3 288	3 209	849	28 390	38 274	319 245#

Notes: (1) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12 September 1991 and another 26 routes from 1 September 1993.

(2) Estimated figure is based on the minibus survey, having regard to the number of minibuses licensed.

(3) Estimated figure is based on the taxi surveys, having regard to the number of taxis licensed.

Provisional figures.

註釋: (1) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士路線,自一九九三年九月一日起該公司再開辦其他廿六條路線。

(2) 估計數字乃根據小巴業務調查所得資料及參照領牌小巴的數量而製訂。

(3) 估計數字乃根據的士業務調查所得資料及參照領牌的士的數量而製訂。

臨時數字。

6.5 Motor Vehicles Licensed and Newly Registered 領牌及新登記車輛數字

Year 年	Month 月	Motor cycles(1) 電單車(1)		Private cars 私家車				Taxis 的士		Lantau 大嶼山	
		Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記	Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記	Urban 市區		New Territories 新界		Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記
						Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記	Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記		
1992		18 678	3 911	237 035	41 878	14 913	2 512	2 585	545	39	8
1993		19 219	4 124	259 874	41 480	14 969	1 971	2 630	360	40	7
1994		20 399	4 372	279 420	36 634	15 247	1 700	2 569	330	40	11
1993	10	19 100	333	255 309	3 732	14 949	141	2 617	24	39	2
	11	19 157	369	257 757	3 803	14 960	188	2 628	31	40	1
	12	19 219	340	259 874	3 279	14 969	173	2 630	25	40	0
1994	1	19 343	347	261 768	3 841	14 974	141	2 619	20	40	3
	2	19 371	318	263 003	3 688	14 964	81	2 579	6	39	2
	3	19 533	450	266 263	3 905	14 978	191	2 538	20	40	1
	4	19 675	388	267 113	2 267	14 964	151	2 529	24	40	2
	5	19 800	404	268 861	3 005	14 970	128	2 523	34	40	2
	6	19 952	366	270 421	2 831	14 975	133	2 534	46	40	1
	7	20 177	592	272 307	3 691	14 969	92	2 535	23	40	0
	8	20 200	276	274 159	3 024	14 972	111	2 532	23	40	0
	9	20 163	261	274 911	2 355	14 969	121	2 527	23	40	0
	10	20 259	315	275 986	2 446	14 962	101	2 525	23	40	0
	11	20 306	347	277 974	3 086	15 088	212	2 525	21	40	0
	12	20 399	308	279 420	2 495	15 247	238	2 569	67	40	0

Year 年	Month 月	China Motor Bus 中巴		Kowloon Motor Bus 九巴		New Lantau Bus 新大嶼山巴士		Citybus 城巴		Others 其他		Private buses 私家巴士	
		Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記	Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記	Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記	Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記	Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記	Total licensed 領牌總數	New regis- tration 新登記
1992		999	24	3 097	153	64	6	0	0	3 743	475	231	48
1993		959	30	3 144	187	56	13	200	224	3 835	433	263	43
1994		899	33	3 341	252	71	21	241	63	4 098	527	278	36
1993	10	964	4	3 124	21	43	0	208	16	3 806	29	259	1
	11	959	0	3 126	13	44	0	216	10	3 819	36	257	2
	12	959	10	3 144	20	56	12	200	5	3 835	37	263	4
1994	1	950	0	3 124	2	59	3	204	3	3 863	44	264	6
	2	942	0	3 134	22	61	2	205	9	3 879	29	264	1
	3	933	2	3 156	28	63	3	211	6	3 919	48	265	2
	4	922	0	3 167	3	67	4	210	2	3 928	30	267	2
	5	914	0	3 191	33	71	4	211	0	3 949	47	270	3
	6	899	0	3 197	16	70	0	209	0	3 948	28	270	3
	7	897	0	3 236	37	71	2	214	0	3 952	48	275	4
	8	891	0	3 248	19	74	3	205	11	3 985	63	272	2
	9	900	12	3 275	29	74	0	219	13	4 009	63	272	0
	10	895	6	3 295	22	75	0	228	6	4 041	47	279	7
	11	902	8	3 328	33	73	0	231	4	4 063	27	282	4
	12	899	5	3 341	8	71	0	241	9	4 098	53	278	2

6.5 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered (續) 領牌及新登記車輛數字

Year 年	Month 月	Public light buses 公共小型巴士		Private light buses 私家小型巴士		Goods vehicles 貨車					
		Total licensed 領牌總數	New registration 新登記	Total licensed 領牌總數	New registration 新登記	Light goods vehicles 輕型貨車		Medium goods vehicles 中型貨車		Heavy goods vehicles 重型貨車	
						Total licensed 領牌總數	New registration 新登記	Total licensed 領牌總數	New registration 新登記	Total licensed 領牌總數	New registration 新登記
1992		4 336	557	2 348	170	88 432	11 630	30 006	5 323	1 118	266
1993		4 327	534	2 387	237	86 709	10 087	32 386	4 175	1 320	223
1994		4 322	407	2 426	279	85 507	6 863	34 231	3 426	1 587	277
1993	10	4 331	35	2 372	12	86 102	849	32 044	302	1 296	24
	11	4 332	27	2 390	23	86 319	773	32 230	266	1 302	12
	12	4 327	24	2 387	13	86 709	643	32 386	231	1 320	18
1994	1	4 325	26	2 392	15	86 831	511	32 537	182	1 330	8
	2	4 330	17	2 408	36	86 165	503	32 460	259	1 348	19
	3	4 331	54	2 440	48	86 405	668	33 033	447	1 388	39
	4	4 327	34	2 450	18	86 456	507	33 165	312	1 415	25
	5	4 327	31	2 449	18	86 329	653	33 242	317	1 431	32
	6	4 332	44	2 450	10	86 521	551	33 455	259	1 457	17
	7	4 323	28	2 441	35	86 183	825	33 480	320	1 478	25
	8	4 331	31	2 415	40	86 104	634	33 688	342	1 500	25
	9	4 340	59	2 431	21	86 056	573	33 816	276	1 519	22
	10	4 334	24	2 422	5	85 797	525	33 942	258	1 531	17
	11	4 331	31	2 419	9	85 795	510	34 100	249	1 571	34
	12	4 322	28	2 426	24	85 507	403	34 231	205	1 587	14

Year 年	Month 月	Special purpose vehicles 特別用途車輛		Crown vehicles (excluding vehicles of H. M. Forces) 政府車輛 (不包括英軍車輛)				Grand total 總計		Total registered 已登記總數	
		Total licensed 領牌總數	New registration 新登記	Motor cycles 電單車		Other vehicles 其他車輛		Total licensed 領牌總數	New registration 新登記	All vehicles 所有車輛	Private cars 私家車
				Total licensed 領牌總數	New registration 新登記	Total licensed 領牌總數	New registration 新登記				
1992		234	33	1 198	219	5 582	692	414 638	68 450	471 221	265 755
1993		246	34	1 274	178	5 881	657	439 719	64 997	503 509	291 913
1994		256	27	1 321	368	6 157	673	462 410	56 299	524 021	311 929
1993	10	246	5	1 306	9	5 962	7	434 077	5 546	497 528	286 866
	11	248	2	1 308	2	5 987	25	437 079	5 583	501 676	289 969
	12	246	0	1 274	16	5 881	44	439 719	4 894	503 509	291 913
1994	1	245	3	1 227	15	5 772	51	441 867	5 221	505 210	294 231
	2	250	4	1 291	64	5 790	18	442 483	5 078	508 364	296 869
	3	250	1	1 421	130	5 810	20	446 977	6 063	511 310	299 122
	4	250	1	1 460	39	5 839	29	448 244	3 838	511 682	299 728
	5	248	0	1 501	41	5 879	40	450 206	4 792	514 503	301 736
	6	253	5	1 475	40	5 826	58	452 284	4 408	516 106	303 376
	7	251	1	1 485	27	5 894	74	454 208	5 824	519 082	305 619
	8	249	1	1 462	5	5 917	55	456 244	4 665	520 569	307 205
	9	247	0	1 454	2	6 050	142	457 272	3 972	521 018	308 064
	10	247	2	1 351	4	6 133	123	458 342	3 931	521 449	309 100
	11	253	5	1 352	1	6 162	29	460 795	4 610	523 196	310 837
	12	256	4	1 321	0	6 157	34	462 410	3 897	524 021	311 929

Note : (1) Including motor tricycles.

註釋 : (1) 包括機動三輪車。

6.6 Vehicular Traffic Through Tunnels and Vehicular Ferry Services 隧道汽車流量及汽車渡輪服務

Thousand
千次

Year 年	Month 月	Lion Rock Tunnel 獅子山隧道	Aberdeen Tunnel 香港仔隧道	Shing Mun Tunnels 城門隧道	Tseung Kwan O Tunnel 將軍澳隧道	Tate's Cairn Tunnel(1) 大老山隧道(1)	Airport Tunnel 機場隧道
1991		30 835	18 116	13 334	3 535	9 965	18 265
1992		28 262	18 789	15 170	5 159	23 310	19 416
1993		29 105	20 101	16 915	7 305	27 102	19 947
1993	9	2 301	1 655	1 443	619	2 362	1 634
	10	2 483	1 757	1 498	689	2 442	1 722
	11	2 371	1 691	1 443	697	2 383	1 682
	12	2 476	1 769	1 516	741	2 525	1 718
1994	1	2 447	1 727	1 499	762	2 452	1 717
	2	2 224	1 531	1 244	678	2 192	1 412
	3	2 453	1 751	1 540	789	2 534	1 737
	4	2 342	1 679	1 492	772	2 417	1 612
	5	2 439	1 764	1 566	873	2 543	1 695
	6	2 301	1 692	1 518	840	2 440	1 614
	7	2 377	1 759	1 603	903	2 554	1 670
	8	2 384	1 776	1 594	937	2 600	1 698
	9	2 452	1 722	1 607	960	2 524	1 664
	10	2 549	1 800	1 629	990	2 553	1 690
	11	2 493	1 749	1 574	973	2 477	1 690

Year 年	Month 月	Cross Harbour Tunnel 海底隧道				Eastern Harbour Tunnel 東區海底隧道				Hongkong and Yaumati Ferry Vehicular Services(2) 香港油蔴地 小輪汽車 渡輪服務(2)
		Private cars, taxis and motor cycles 私家車、的士 及電單車	Buses and light buses 巴士及 小型巴士	Goods vehicles and others 貨車 及其他	Total 總計	Private cars, taxis and motor cycles 私家車、的士 及電單車	Buses and light buses 巴士及 小型巴士	Goods vehicles and others 貨車 及其他	Total 總計	
1991		32 223	3 331	8 301	43 855	12 053	194	5 547	17 795	2 541
1992		32 679	3 540	8 104	44 323	17 488	304	7 191	24 984	2 406
1993		33 552	3 616	7 744	44 912	20 651	467	8 073	29 192	2 456
1993	9	2 679	293	632	3 605	1 722	40	693	2 456	214
	10	2 902	316	649	3 867	1 844	42	700	2 586	218
	11	2 763	311	647	3 721	1 801	43	714	2 558	224
	12	2 868	326	671	3 865	1 924	44	742	2 711	224
1994	1	2 894	316	668	3 879	1 846	43	714	2 604	189
	2	2 641	279	519	3 439	1 716	38	506	2 260	96
	3	2 909	324	698	3 932	1 954	46	760	2 761	139
	4	2 811	298	650	3 759	1 838	43	695	2 576	123
	5	2 837	312	684	3 833	1 916	47	767	2 730	138
	6	2 709	297	666	3 672	1 799	44	731	2 574	49
	7	2 729	311	676	3 715	1 871	48	751	2 670	54
	8	2 745	317	685	3 747	1 873	49	756	2 677	52
	9	2 717	307	673	3 698	1 901	47	744	2 692	52
	10	2 869	319	684	3 872	1 960	50	740	2 749	50
	11	2 766	316	686	3 768	1 899	52	743	2 694	53

Notes: (1) The Tate's Cairn Tunnel was opened to traffic on 26 June 1991.
(2) The vehicular ferry service between Central and Jordan Road ceased operation with effect from 1 June 1994.

註釋：(1) 大老山隧道於一九九一年六月廿六日通車。

(2) 中環至佐敦道的汽車渡輪服務於一九九四年六月一日起停止。

6.7 Traffic Accidents and Casualties 交通意外及傷亡

Year 年	Month 月	Accidents 意外			Total 總計	Casualties 傷亡		
		Hong Kong Island ⁽¹⁾ 香港島 ⁽¹⁾	Kowloon 九龍	New Territories 新界		Hong Kong Island ⁽¹⁾ 香港島 ⁽¹⁾		
					Fatal 致命	Serious 嚴重	Slight 輕微	
1992		3 673	7 766	3 883	15 322	50	809	4 023
1993		3 738	7 478	4 254	15 470	64	787	4 030
1994#		3 664	7 184	4 570	15 468	47	853	3 787
1993	10	325	704	379	1 408	6	63	350
	11	310	641	328	1 279	6	74	307
	12	340	719	408	1 467	8	80	336
1994#	1	360	565	390	1 315	3	76	374
	2	282	555	360	1 197	3	48	305
	3	335	616	321	1 272	1	77	362
	4	296	591	356	1 243	4	61	316
	5	314	622	402	1 338	4	74	321
	6	268	615	369	1 252	3	67	285
	7	277	576	392	1 245	9	46	306
	8	306	558	392	1 256	3	90	303
	9	297	632	410	1 339	5	76	297
	10	309	609	419	1 387	5	86	293
	11	324	621	382	1 327	4	70	311
	12	296	624	377	1 297	3	82	314

Casualties --- cont'd. 傷亡 --- 續								
Year 年	Month 月	Kowloon 九龍			New Territories 新界			Total 總計
		Fatal 致命	Serious 嚴重	Slight 輕微	Fatal 致命	Serious 嚴重	Slight 輕微	
1992		154	1 704	8 183	124	1 293	4 443	20 783
1993		157	1 723	7 753	130	1 310	4 957	20 911
1994#		138	1 536	7 631	110	1 300	5 318	20 720
1993	10	13	173	750	12	130	396	1 893
	11	11	140	650	12	104	353	1 657
	12	21	173	697	10	110	453	1 888
1994#	1	21	130	581	7	119	485	1 796
	2	10	147	624	12	117	450	1 716
	3	12	98	637	2	79	368	1 636
	4	6	110	651	10	98	385	1 641
	5	6	131	688	16	108	474	1 822
	6	10	125	680	10	94	440	1 714
	7	17	122	628	9	117	433	1 687
	8	9	125	554	7	109	439	1 639
	9	10	141	662	9	128	490	1 818
	10	11	132	627	13	125	453	1 745
	11	11	128	657	11	117	404	1 713
	12	15	147	642	4	89	497	1 793

Notes : (1) Including marine and Lantau Island.
Figures for the year 1994 are provisional.

註釋 : (1) 包括海上及大嶼山。
一九九四年數據為臨時數字。

6.8 Passenger Arrivals 抵港旅客人數

Year 年	Month 月	Control point 出入境管制站								
		Airport 機場		Harbour control (ocean-going vessels) ⁽¹⁾ 港口管制 (遠洋輪船) ⁽¹⁾	Macau Ferry Terminal 港澳碼頭		China Ferry Terminal 中國客運碼頭		China 中國	Macau 澳門
		China 中國	Elsewhere 其他地方	All places 所有地方	Ferry 輪船	Helicopter 直升機	China 中國			
1992		1 088 900	7 350 337	101 064	6 814 384	11 881	60 925	2 413 873	231 211	
1993		1 347 528	7 991 722	132 955	6 536 800	17 355	54 935	2 988 789	174 366	
1994		1 336 948	8 552 619	189 755	6 534 453	17 047	54 107	3 114 765	189 861	
1993	10	134 257	700 323	10 698	543 461	1 611	4 487	294 901	13 549	
	11	114 738	637 266	8 691	499 378	1 277	4 068	249 162	11 650	
	12	106 219	750 665	9 988	544 796	1 306	4 794	292 789	18 061	
1994	1	87 963	655 991	9 488	494 079	1 160	5 181	244 421	15 313	
	2	114 315	690 006	10 426	551 284	768	3 691	322 058	20 692	
	3	107 966	684 559	9 487	525 970	1 167	4 171	264 662	17 081	
	4	128 485	739 512	8 251	579 843	1 370	4 331	381 798	16 959	
	5	114 688	605 569	10 442	498 151	1 521	4 059	259 357	13 529	
	6	107 839	679 897	20 494	525 111	1 253	3 643	249 681	13 097	
	7	100 505	717 706	22 339	550 073	1 274	4 011	250 485*	12 085	
	8	113 705	853 756	24 519	671 132	1 532	3 715	303 881	18 047	
	9	109 398	673 022	18 576	510 683	1 481	4 212	237 464	15 369	
	10	131 643	735 910	21 271	527 828	1 951	4 843	274 046	14 783	
	11	114 239	682 130	17 733	536 060	1 842	6 305	287 265	15 570	
	12	106 202	834 561	16 729	564 239	1 728	5 945	290 132	17 336	

Year 年	Month 月	Control point 出入境管制站						Total 總計
		Hung Hom Station 紅磡車站	Lo Wu Terminal 羅湖車站	Lok Ma Chau Terminal 落馬洲管制站	Man Kam To Terminal 文錦渡管制站	Sha Tau Kok Terminal 沙頭角管制站		
1992		1 308 294	17 888 851	392 441	478 787	384 080	38 525 028	
1993		1 358 988	19 221 985	579 760	420 772	355 208	41 181 163	
1994		1 223 931	20 421 958	755 519	389 646	405 866	43 443 960	
1993	10	136 028	1 698 517	49 626	37 668	33 150	3 658 276	
	11	107 544	1 561 914	59 072	33 601	27 699	3 316 060	
	12	105 383	1 696 143	54 526	37 858	29 883	3 652 411	
1994	1	96 875	1 692 874	42 087	27 009	23 353	3 395 794	
	2	97 440	1 493 715	45 340	26 424	21 487	3 397 646	
	3	103 006	1 669 889	44 014	27 181	28 777	3 487 930	
	4	132 337	1 870 837	58 925	38 008	39 574	4 000 230	
	5	100 803	1 685 974	43 892	27 841	31 859	3 397 685	
	6	100 747	1 629 739	52 033	30 043	32 195	3 445 772	
	7	102 421	1 689 669	61 085	31 568	35 196	3 585 417	
	8	110 545	1 755 623	77 172	33 796	39 618	4 007 041	
	9	88 403	1 624 970	64 033	28 939	33 459	3 410 009	
	10	111 513	1 783 970	81 403	36 680	39 894	3 765 735	
	11	91 721	1 715 626	85 835	35 957	37 693	3 627 976	
	12	88 120	1 807 072	99 700	46 200	42 761	3 922 725	

Notes: All figures exclude refused landing passengers, cruise passengers and servicemen.

(1) Including passengers by casino ships to open sea.

註釋：不包括被拒入境者、乘坐巡迴郵船之旅客及軍部人員。

(1) 包括公海賭船旅客。

6.9 Passenger Departures 離港旅客人數

Year 年	Month 月	Control point 出入境管制站								
		Airport 機場		Harbour control (ocean-going vessels) ⁽¹⁾ 港口管制 (遠洋輪船) ⁽¹⁾	Macau Ferry Terminal 港澳碼頭		China Ferry Terminal 中國客運碼頭		China 中國	Macau 澳門
		China 中國	Elsewhere 其他地方	All places 所有地方	Ferry 輪船	Helicopter 直升機	China 中國	China 中國		
1992		1 086 768	7 537 647	101 236	6 652 483	11 620	49 656	2 880 931	219 779	
1993		1 413 609	8 078 655	131 020	6 447 143	17 680	43 349	3 391 995	190 540	
1994		1 490 758	8 537 091	187 639	6 505 621	18 330	41 946	3 688 117	154 836	
1993	10	138 126	702 045	10 504	532 380	1 539	3 501	302 327	12 379	
	11	121 786	648 174	8 735	488 727	1 371	3 595	271 419	12 182	
	12	114 975	719 107	9 286	547 929	1 406	3 886	325 293	16 060	
1994	1	104 362	663 070	9 995	485 756	1 132	3 767	267 091	11 141	
	2	131 904	688 093	9 195	543 990	772	2 362	358 608	15 795	
	3	127 664	725 986	11 059	529 632	1 200	3 832	321 124	12 708	
	4	124 350	691 544	8 010	570 707	1 451	3 248	386 156	14 037	
	5	123 182	637 225	10 188	487 045	1 659	3 315	270 713	10 559	
	6	121 375	682 577	20 868	514 973	1 560	2 978	272 971	13 029	
	7	117 510	763 128	21 885	554 507	1 443	2 842	288 907	10 978	
	8	124 934	822 920	23 923	656 033	1 622	3 104	325 475	14 358	
	9	123 730	664 227	17 960	512 632	1 641	3 188	266 484	13 334	
	10	141 851	727 153	20 596	528 882	2 079	3 298	290 608	11 813	
	11	125 456	676 666	16 735	538 677	1 993	5 119	320 223	13 364	
	12	124 440	794 502	17 225	582 787	1 778	4 893	319 757	13 720	

Year 年	Month 月	Control point 出入境管制站						Total 總計
		Hung Hom Station 紅磡車站	Lo Wu Terminal 羅湖車站	Lok Ma Chau Terminal 落馬洲管制站	Man Kam To Terminal 文錦渡管制站	Sha Tau Kok Terminal 沙頭角管制站		
1992		1 397 958	17 048 483	468 131	589 750	455 869	38 500 311	
1993		1 447 229	18 315 174	650 498	519 245	406 278	41 052 415	
1994		1 290 406	19 690 806	852 196	468 774	425 461	43 351 981	
1993	10	127 633	1 569 485	56 855	43 454	36 606	3 536 834	
	11	109 289	1 502 422	64 548	41 885	32 320	3 306 453	
	12	117 814	1 667 962	67 294	46 649	34 843	3 672 504	
1994	1	99 989	1 588 648	49 992	32 692	24 697	3 342 332	
	2	109 148	1 433 747	53 380	39 153	27 004	3 413 151	
	3	109 474	1 686 238	56 456	38 642	32 178	3 656 193	
	4	129 713	1 738 889	68 851	44 435	42 631	3 824 022	
	5	101 354	1 596 531	48 762	33 651	32 301	3 356 485	
	6	100 803	1 576 289	59 136	35 331	33 969	3 435 859	
	7	114 616	1 671 649	69 286	37 381	35 111	3 689 243	
	8	115 636	1 651 948	86 464	38 262	39 606	3 904 285	
	9	96 905	1 580 165	70 171	34 171	32 717	3 417 325	
	10	112 224	1 712 985	91 792	41 436	41 374	3 726 091	
	11	96 354	1 658 876	90 611	41 619	39 558	3 625 251	
	12	104 190	1 794 841	107 295	52 001	44 315	3 961 744	

Notes: All figures exclude refused landing passengers, cruise passengers and servicemen.

(1) Including passengers by casino ships to open sea.

註釋：不包括被拒入境者、乘坐巡迴郵船之旅客及軍部人員。

(1) 包括公海賭船旅客。

6.10 Hong Kong Resident Departures by Destination 按目的地劃分的本港居民離港人數

Year 年	Month 月	China 中國	Macau 澳門	Thailand 泰國	Taiwan 台灣	Japan 日本	Singapore 新加坡	Philippines 菲律賓
1992		21 460 793	5 246 571	316 683	270 995	291 791	195 818	166 402
1993		23 195 418	4 981 384	309 033	289 029	285 337	225 312	186 385
1994		24 798 140	4 991 075	351 854	352 172	296 769	254 175	229 273
1993	10	1 987 338	403 660	20 739	26 488	19 038	14 328	12 540
	11	1 885 683	370 613	20 366	20 811	16 272	13 821	11 049
	12	2 120 111	409 605	28 742	26 464	23 821	19 973	26 674
1994	1	1 929 859	355 671	15 199	20 258	18 044	14 515	11 382
	2	1 966 911	439 560	44 435	33 781	35 567	28 201	26 259
	3	2 099 944	406 025	29 554	25 349	25 387	20 958	24 163
	4	2 267 439	446 776	25 008	25 789	21 329	17 661	16 299
	5	1 944 992	370 285	20 495	24 512	18 904	16 668	15 145
	6	1 948 463	394 727	32 851	37 510	27 869	23 035	18 750
	7	2 070 102	435 899	38 403	40 930	32 846	28 089	21 805
	8	2 107 011	504 609	44 964	43 635	34 594	27 031	21 362
	9	1 952 907	395 763	21 508	21 548	20 847	18 775	12 272
	10	2 142 027	397 200	23 532	25 935	19 304	17 206	15 116
	11	2 103 970	415 600	23 323	22 982	17 722	17 356	14 254
	12	2 264 515	428 960	32 582	29 943	24 356	24 680	32 466

Year 年	Month 月	Australia and New Zealand 澳洲及新西蘭		Canada 加拿大	U.K. 英國	Germany 德國	Others 其他	Total 總計
		U.S.A. 美國						
1992		151 823	127 888	119 519	121 083	21 156	454 652	28 945 174
1993		154 069	147 814	132 854	123 520	20 093	609 762	30 660 010
1994		188 406	172 772	159 381	145 653	20 994	626 228	32 586 892
1993	10	9 002	10 061	8 457	7 811	1 292	48 084	2 568 838
	11	8 455	9 955	7 404	6 391	1 025	41 874	2 413 719
	12	12 525	14 203	11 669	7 957	1 089	57 120	2 759 953
1994	1	13 046	16 131	11 163	12 259	1 646	36 201	2 455 374
	2	15 717	25 125	13 277	11 268	1 996	72 424	2 714 521
	3	11 785	13 740	10 952	10 155	1 704	50 199	2 729 915
	4	10 371	10 907	10 759	11 438	1 604	45 636	2 911 016
	5	12 719	8 596	12 366	8 891	1 292	37 475	2 492 340
	6	17 176	13 118	15 010	13 431	1 750	55 830	2 599 520
	7	23 949	18 697	20 001	18 794	2 562	64 832	2 816 909
	8	24 509	13 162	21 393	16 697	2 416	75 165	2 936 548
	9	15 410	11 017	13 899	17 484	2 080	43 908	2 547 418
	10	12 337	12 806	9 164	8 816	1 332	42 776	2 727 551
	11	13 548	11 912	8 072	7 014	1 116	38 471	2 695 340
	12	17 839	17 561	13 325	9 406	1 496	63 311	2 960 440

Note: On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

註釋：本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

6.11 Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數

Year 年	Month 月	China ⁽¹⁾ 中國 ⁽¹⁾	Taiwan 台灣	Japan 日本	S.E. Asia 東南亞	West Europe 西歐	U.S.A. 美國	Australia and New Zealand 澳洲及新西蘭	Canada 加拿大	Others 其他	Total 總計
1991		875 279	1 298 039	1 259 837	1 014 008	789 943	619 685	277 419	161 784	499 419	6 795 413
1992		1 149 002	1 640 032	1 324 399	1 235 994	936 827	694 290	304 055	180 231	545 694	8 010 524
1993		1 732 978	1 777 310	1 280 905	1 239 458	1 046 080	755 666	312 552	189 432	603 119	8 937 500
1993	9	151 842	141 434	115 149	90 399	85 513	60 665	34 930	12 236	50 155	742 323
	10	150 471	152 348	111 461	116 390	128 902	84 066	31 441	20 325	59 739	855 143
	11	143 454	131 952	110 877	100 938	109 725	70 214	23 754	19 836	50 515	761 265
	12	149 113	147 202	146 820	128 893	78 190	62 396	27 426	18 322	53 467	811 829
1994	1	142 924	131 167	125 310	70 947	80 141	63 438	25 638	17 151	64 471	721 187
	2	92 633	134 578	100 892	65 516	75 511	46 261	17 388	13 018	41 670	587 467
	3	145 359	130 958	132 055	117 353	106 710	72 942	29 986	18 585	52 602	806 550
	4	145 128	157 296	105 430	113 173	108 417	69 784	26 134	16 094	62 465	803 921
	5	167 863	120 164	104 200	108 426	85 450	65 471	24 961	15 018	52 594	744 147
	6	154 626	122 106	119 151	107 785	72 578	65 964	25 091	12 455	53 631	733 387
	7	161 966	155 541	111 564	86 164	86 959	63 810	25 757	15 644	56 314	763 719
	8	174 830	160 173	122 802	95 711	93 772	55 093	23 031	12 648	63 549	801 609
	9	168 436	134 314	125 434	91 531	90 078	59 064	32 850	11 248	55 182	768 137
	10	184 289	143 517	120 067	108 533	134 329	83 154	31 790	17 809	64 291	887 779
	11	196 220	122 406	119 986	99 379	109 556	67 528	25 522	18 251	54 065	812 913

Note: (1) Include transients and seamen.

註釋：(1) 包括過境旅客及海員。

6.12 Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence 按居住國家/地區劃分的訪港旅客消費總額

Year 年	Month 月	China 中國	Taiwan 台灣	Japan 日本	S.E. Asia 東南亞	U.S.A. 美國	West Europe 西歐	Australia and New Zealand 澳洲及 新西蘭	Canada 加拿大	Others 其他	Total 總計
1991		N.A.	7,033	9,185	6,075	4,161	5,019	2,061	824	3,943	38,301
1992		N.A.	11,811	9,034	8,221	4,529	5,773	2,090	791	4,450	46,699
1993		8,004	13,909	10,074	8,370	5,300	5,893	1,915	877	3,961	58,303
1993	1 - 6	3,243	6,890	4,392	3,888	2,612	2,937	1,006	437	1,931	27,336
	7 - 12	4,761	7,019	5,682	4,481	2,688	2,956	910	440	2,030	30,967
1994	1 - 6	4,469	6,597	5,705	3,883	2,432	2,965	892	395	2,064	29,403

\$ million
百萬元

6.13 Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間

Year 年	Month 月	China 中國	Taiwan 台灣	Japan 日本	S.E. Asia 東南亞	U.S.A. 美國	West Europe 西歐	Australia and New Zealand 澳洲及新西蘭	Canada 加拿大	Others 其他	Overall 合計
Per capita spending (\$) 每人平均消費(元)											
1991		N.A.	5,418	7,291	5,992	6,714	6,354	7,428	5,092	6,449	6,349
1992		N.A.	7,215	6,843	6,656	6,525	6,162	6,878	4,376	6,692	6,684
1993		5,270	7,843	7,860	6,764	7,020	5,659	6,134	4,636	6,568	6,684
1993	1 - 6	5,270	8,100	7,568	6,317	7,332	6,181	6,952	4,905	6,810	6,803
	7 - 12	5,270	7,574	8,133	7,232	6,749	5,184	5,401	4,397	6,353	6,581
1994	1 - 6	5,267	8,285	8,304	6,659	6,335	5,606	5,978	4,282	6,305	6,687
Length of stay (nights) 留港時間(晚)											
1991		N.A.	2.63	2.94	3.73	3.77	4.16	5.01	3.45	3.60	3.43
1992		N.A.	2.66	2.91	3.69	3.64	4.02	4.85	3.45	3.65	3.38
1993		5.72	2.72	2.90	3.68	3.86	3.95	4.52	3.57	3.62	3.84
1993	1 - 6	5.72	2.75	2.79	3.62	3.61	4.04	4.82	3.50	3.76	3.84
	7 - 12	5.72	2.69	2.98	3.74	4.07	3.88	4.26	3.63	3.48	3.85
1994	1 - 6	6.29	2.94	2.97	3.63	3.48	3.74	4.47	3.58	3.62	3.94

6.14 Hotel Statistics of Members of the Hong Kong Tourist Association 香港旅遊協會會員酒店統計數字

Year 年	Month 月	High tariff hotels 高價酒店			Medium tariff hotels 中價酒店			Hostels and guest houses 旅舍及賓館			All types 各類酒店、旅舍及賓館		
		No. of hotels 酒店 數目	No. of rooms 房間 數目	Room occup- ancy rate(%) 入住率 百分比	No. of hotels 酒店 數目	No. of rooms 房間 數目	Room occup- ancy rate(%) 入住率 百分比	No. of hostels and guest houses 旅舍及 賓館 數目	No. of rooms 房間 數目	Room occup- ancy rate(%) 入住率 百分比	No. of hotels/ hostels/ guest houses 酒店/旅 舍/賓 館數目	No. of rooms 房間 數目	Room occup- ancy rate(%) 入住率 百分比
1992		43	23 049	83	33	9 128	82	10	1 357	82	86	33 534	82
1993		45	23 413	86	33	9 294	89	10	1 337	88	88	34 044	87
1994		43	23 104	85	32	9 062	85	10	1 324	87	85	33 490	85
1993	10	44	22 991	94	32	8 803	93	10	1 357	95	86	33 151	94
	11	45	23 351	92	33	9 163	90	10	1 357	93	88	33 871	91
	12	45	23 413	85	33	9 294	86	10	1 337	87	88	34 044	86
1994	1	45	23 413	86	32	9 050	82	10	1 337	83	87	33 800	85
	2	45	23 413	73	33	9 254	67	10	1 337	70	88	34 004	71
	3	44	23 100	91	32	9 098	91	10	1 337	89	86	33 535	91
	4	44	23 100	88	32	9 098	89	10	1 337	92	86	33 535	88
	5	43	22 913	82	32	9 098	81	10	1 337	85	85	33 348	82
	6	43	22 926	82	31	8 774	81	10	1 333	81	84	33 033	82
	7	43	22 926	81	31	8 774	82	10	1 333	85	84	33 033	81
	8	43	22 926	83	31	8 774	86	10	1 333	87	84	33 033	84
	9	43	22 926	84	31	8 774	86	10	1 333	88	84	33 033	84
	10	43	22 926	94	31	8 774	93	10	1 333	95	84	33 033	94
	11	43	22 926	88	32	9 027	88	10	1 333	94	85	33 286	88
	12	43	23 104	86	32	9 062	90	10	1 324	92	85	33 490	88

6.15 Telecommunications Services 電訊服務

Year 年	Month 月	Effective exchange capacity (thousand lines) 有效交換能率 (以千條線路計)	FAX (thousand working lines) 圖文傳真 (以千條操 作線路計)	Keylines 電鍵	Telephone services ⁽²⁾ 電話服務 ⁽²⁾ (thousand working lines) (以千條操作線路計)			Total ⁽¹⁾ 總計 ⁽¹⁾
					Business 商用 PABX 專用自動 電話交換	Others ⁽¹⁾ 其他 ⁽¹⁾	Residential 住宅	
1992		2 997	183	311	96	610	1 760	2 778
1993		3 139	226	333	107	681	1 835	2 956
1994		3 277	252	347	120	739	1 907	3 114
1993	10	3 106	221	331	105	669	1 821	2 926
	11	3 127	224	332	106	676	1 829	2 942
	12	3 139	226	333	107	681	1 835	2 956
1994	1	3 143	229	334	108	686	1 842	2 970
	2	3 155	230	334	109	689	1 843	2 976
	3	3 175	234	336	111	695	1 850	2 992
	4	3 184	236	338	112	700	1 854	3 004
	5	3 197	239	340	113	704	1 860	3 017
	6	3 207	240	338	111	708	1 864	3 021
	7	3 216	244	341	113	714	1 878	3 046
	8	3 232	245	343	115	717	1 884	3 059
	9	3 243	247	342	115	724	1 890	3 071
	10	3 261	249	346	118	725	1 897	3 086
	11	3 269	250	347	119	731	1 902	3 098
	12	3 277	252	347	120	739	1 907	3 114

Major telecommunications services 主要電訊服務

Year 年	Month 月	No. of telex sub- scribers ⁽²⁾ 專用電報 機用戶 ⁽²⁾	International telex traffic (thousand minutes) 國際專用電報機電訊 (以千分鐘計)			Internal telex traffic (thousand minutes) 本港電報 機電訊(以 千分鐘計)	No. of leased circuits ⁽²⁾ 租用 線路 ⁽²⁾	Outward international telephone traffic (thousand minutes) 香港打出 長途電話 (以千分鐘計)	Public telegram traffic (thousand messages) 電報(以千件計)		Inland telegrams 本港 電報
			Outward 發出	Inward 收到	Transit 轉遞				Outward 發出	Inward 收到	
1992		18 317	20 293	22 470	20 027	21 965	1 610	919 377	227	231	6 807
1993		15 872	18 530	20 384	18 465	21 300	1 730	1 129 707	167	165	10 254
1994		12 608	17 772	16 938	15 392	20 642	1 820	1 303 909	120	112	12 563
1993	10	16 309	1 511	1 652	1 463	1 736	1 692	99 893	12	11	916
	11	16 102	1 579	1 662	1 437	1 832	1 717	102 249	12	11	916
	12	15 872	1 558	1 633	1 552	1 721	1 730	101 214	12	13	1 007
1994	1	15 599	1 535	1 598	1 438	1 768	1 742	105 935	11	11	918
	2	15 354	1 247	1 367	1 285	1 499	1 740	80 453	10	10	858
	3	15 052	1 607	1 662	1 550	1 900	1 735	112 370	12	12	1 017
	4	14 807	1 328	1 446	1 398	1 559	1 738	104 441	9	10	1 171
	5	14 538	1 473	1 510	1 429	1 733	1 766	113 707	11	10	1 244
	6	14 218	1 439	1 511	1 474	1 690	1 786	110 844	10	9	1 017
	7	13 950	1 487	1 417	1 293	1 683	1 789	110 397	10	9	1 019
	8	13 638	1 606	1 382	1 212	1 829	1 785	113 197	10	9	1 129
	9	13 369	1 679	1 342	1 013	1 843	1 794	111 986	10	8	1 123
	10	13 165	1 396	1 248	1 147	1 721	1 793	113 682	9	8	1 146
	11	12 882	1 507	1 271	1 092	1 777	1 806	115 105	9	8	910
	12	12 608	1 468	1 184	1 061	1 640	1 820	111 792	9	8	1 011

Notes: (1) Including FAX.
(2) End-of-period figures.

註釋: (1) 包括圖文傳真。
(2) 年底或月底數字。

6.16 Postal Services 郵遞服務

Year 年	Month 月	Letter mail (million articles) 信件郵件 (百萬件物品)				Parcels (thousand) 包裹 (千件)			
		Local articles 本地 物品	Articles posted to other countries 寄往其他 國家的物品	Overseas articles for local delivery 本地派遞 的海外物品	Articles in transit 轉運 物品	Local parcels 本地 包裹	Parcels posted to other countries 寄往其他 國家的包裹	Overseas parcels for local delivery 本地派遞 的海外包裹	Parcels in transit 轉運 包裹
1991		712.2	141.0	88.1	3.9	51	1 348	509	37
1992		742.7	142.2	90.9	3.0	47	1 258	507	40
1993		781.4	150.8	96.8	2.4	53	1 147	501	48
1993	7 - 9	197.6	36.0	22.9	0.6	15	269	125	13
	10 - 12	217.2	47.2	28.4	0.7	15	334	145	14
1994	1 - 3	191.2	38.3	22.9	0.6	20	273	112	13
	4 - 6	201.5	39.4	23.8	0.5	9	259	118	13
	7 - 9	208.9	39.1	24.2	0.5	24	252	115	13

7 Public Accounts, Money and Finance

政府收支、貨幣、金融

Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of up to 15 months less a day, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. However, decision has been made that, as from 1 October 1994, the upper limit on maximum interest rate payable on time deposits should be removed by phase.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the average closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the special drawing rights (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

概念及方法

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限為十五個月減一日之內的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。但當局已作出決定，自一九九四年十月一日起，定期存款的利率上限將分期予以取消。

有限牌照銀行可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應定義一是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應定義二是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

貨幣供應定義三是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs) 客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

外幣兌換率的統計數字，指外幣以電匯/現鈔形式於收市時兌港元買賣的平均價。以港元計算特別提款權 (SDR) 的兌換率，是把國際貨幣基金 (IMF) 所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

The effective exchange rate indices (EERI) measure movements in the weighted average of the exchange rate of HKD against the currencies of fifteen major trading partners of Hong Kong.

Sectoral sub-indices of the Hang Seng Index have been introduced since 13 January 1984, and closing share prices on that day are used as the basis for calculation. The base value of the sub-indices is 975.47, i.e. the closing Hang Seng Index for that day.

'Direct taxes' include earnings and profits tax and estate duty. 'Indirect taxes' include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax. 'Transfers to other Funds' include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund (established on 1 December 1993). 'Actual expenditure during the period' refers to expenditure other than transfers to funds.

Data Sources

Table	Sources
7.1 - 7.9	Hong Kong Monetary Authority
7.10	Clearing House of the Hong Kong Association of Banks; Hong Kong Monetary Authority
7.11	Hong Kong Monetary Authority
7.12 - 7.13	Census and Statistics Department
7.14 - 7.15	Hang Seng Index Services Limited; The Stock Exchange of Hong Kong Limited
7.16	The Hong Kong Futures Exchange Limited
7.17 - 7.18	The Chinese Gold and Silver Exchange Society; Hong Kong Monetary Authority
7.19	Finance Branch, Government Secretariat

Further References

Monthly Statistical Bulletin (Published by the Hong Kong Monetary Authority)

港匯指數 (EERI) 量度港元與香港十五個主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

恒生指數分類指數由一九八四年一月十三日起編製，該日的股票收市價即用作計算基礎。分類指數的基本值，即該日的收市恒生指數，為 975.47。

「直接稅」包括入息稅、利得稅及遺產稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機旅客離境稅及海底隧道通過稅。「撥入其他基金」包括對資本投資基金、貸款基金及賑災基金 (於一九九三年十二月一日成立) 的轉撥款項。「期間實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

資料來源

表	資料來源
7.1 - 7.9	香港金融管理局
7.10	香港銀行公會票據交換所； 香港金融管理局
7.11	香港金融管理局
7.12 - 7.13	政府統計處
7.14 - 7.15	恒指服務有限公司； 香港聯合交易所有限公司
7.16	香港期貨交易所有限公司
7.17 - 7.18	金銀業貿易場
7.19	香港金融管理局 布政司署財政科

其他有關刊物

金融數據月報 (香港金融管理局編製)

7.1 Currency in Circulation and Money Supply 流通貨幣及貨幣供應

							HK\$ million 百萬港元		
As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字)		Legal tender notes and coins in circulation 法定紙幣及硬幣的流通量			Authorized institutions holdings of legal tender notes and coins 由認可機構持有的 法定紙幣及硬幣		Legal tender notes and coins in hands of public 由公眾持有的 法定紙幣及硬幣		
		Commercial bank issues 由商業銀行發行	Government issues 由政府發行		Total 總計				
		HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
1991		46,506	2,671	49,177		6,569		42,608	
1992		58,226	2,931	61,157		8,985		52,172	
1993		68,896	2,978	71,874		8,520		63,354	
1993	3	66,396	2,819	69,215		8,202		61,013	
	4	68,896	2,978	71,874		8,520		63,354	
1994	1	74,796	2,971	77,767		9,963		67,804	
	2	69,666	2,947	72,613		8,007		64,605	
	3	71,126	3,034	74,160		8,834		65,326	

As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字)		Money supply definition 1 貨幣供應定義一			Money supply definition 2 貨幣供應定義二			Money supply definition 3 貨幣供應定義三		
		HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$(1) 港幣(1)	Foreign currency(1) 外幣(1)	Total 總計	HK\$(1) 港幣(1)	Foreign currency(1) 外幣(1)	Total 總計
1991		111,769	16,728	128,497	595,808	775,182	1,370,990	619,882	817,460	1,437,342
1992		139,479	16,078	155,557	668,302	850,475	1,518,777	691,586	882,679	1,574,265
1993		168,440	19,168	187,608	850,618	911,252	1,761,870	867,692	952,871	1,820,562
1993	3	155,162	20,044	175,206	772,494	896,125	1,668,619	789,060	928,389	1,717,450
	4	168,440	19,168	187,608	850,618	911,252	1,761,870	867,692	952,871	1,820,562
1994	1	171,558	19,051	190,609	870,320	915,996	1,786,315	887,196	958,722	1,845,918
	2	165,678	19,540	185,218	920,815	924,825	1,845,640	937,721	972,983	1,910,705
	3	169,027	17,199	186,226	956,765	969,603	1,926,368	973,375	1,028,319	2,001,694

Note: (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits.
Adjusted figures are published in Table 7.3.

註釋：(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，
調整後的數字刊於表 7.3。

7.2 Customer Deposits by Type ⁽¹⁾ 按類別劃分的銀行存款 ⁽¹⁾

HK\$ million
百萬港元

As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字)	Licensed banks 持牌銀行					
	HK\$ 港幣	Demand 活期存款 Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Savings 儲蓄存款 Foreign currency 外幣	Total 總計
1991	69,161	16,728	85,889	229,287	84,764	314,052
1992	87,307	16,078	103,385	244,792	109,085	353,878
1993	105,086	19,168	124,255	281,744	140,538	422,282
1993	94,150	20,044	114,193	265,543	131,547	397,090
	105,086	19,168	124,255	281,744	140,538	422,282
1994	103,754	19,051	122,805	270,554	131,019	401,573
	101,072	19,540	120,613	279,265	129,075	408,340
	103,701	17,199	120,900	283,197	125,538	408,734

As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字)	Licensed banks --- cont'd. 持牌銀行 --- 續					
	HK\$ 港幣	Time 定期存款 Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Total 各類存款總計 Foreign currency 外幣	Total 總計
1991	241,745	669,747	911,491	540,193	771,239	1,311,432
1992	270,673	721,453	992,126	602,773	846,616	1,449,390
1993	384,034	745,373	1,129,408	770,865	905,079	1,675,944
1993	337,950	737,630	1,075,580	697,642	889,221	1,586,864
	384,034	745,373	1,129,408	770,865	905,079	1,675,944
1994	409,435	755,480	1,164,915	783,743	905,550	1,689,293
	449,329	764,901	1,214,229	829,666	913,516	1,743,181
	479,578	813,112	1,292,690	866,475	955,849	1,822,324

As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字)	Restricted licence banks 有限制牌照銀行			Deposit-taking companies 接受存款公司			All authorized institutions 所有認可機構		
	HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計
1991	10,234	29,393	39,627	13,500	10,048	23,547	563,927	810,679	1,374,606
1992	11,640	22,971	34,611	10,953	8,155	19,107	625,365	877,742	1,503,107
1993	6,161	23,318	29,479	9,415	7,683	17,099	786,441	936,081	1,722,522
1993	5,678	20,599	26,276	9,742	7,919	17,662	713,062	917,740	1,630,802
	6,161	23,318	29,479	9,415	7,683	17,099	786,441	936,081	1,722,522
1994	6,123	20,484	26,607	9,341	8,379	17,720	799,207	934,413	1,733,620
	6,138	25,773	31,911	9,352	7,373	16,726	845,156	946,662	1,791,819
	5,738	28,630	34,369	9,506	9,883	19,389	881,720	994,362	1,876,082

Note : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits.
Adjusted figures are published in Table 7.3.

註釋：(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，
調整後的數字刊於表7.3。

7.3 Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits ⁽¹⁾

就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款⁽¹⁾

HK \$ million
百萬港元

As at end of Year 年 (期末數字)	Quarter 季	Foreign currency swap deposits 外幣掉期存款	Money supply definition 2 貨幣供應定義二		
		HK\$(²) 港幣(²)	Foreign currency(³) 外幣(³)	Total 總計	
1991		40,235	636,042	734,948	1,370,990
1992		58,690	726,992	791,785	1,518,777
1993		71,800	922,417	839,452	1,761,870
1993	3	66,620	839,114	829,505	1,668,619
	4	71,800	922,417	839,452	1,761,870
1994	1	80,209	950,529	835,787	1,786,315
	2	90,740	1,011,555	834,084	1,845,640
	3	102,003	1,058,768	867,600	1,926,368

As at end of Year 年 (期末數字)	Quarter 季	Money supply definition 3 貨幣供應定義三			Customer deposits with all authorized institutions 所有認可機構客戶存款		
		HK\$(²) 港幣(²)	Foreign currency(³) 外幣(³)	Total 總計	HK\$(²) 港幣(²)	Foreign currency(³) 外幣(³)	Total 總計
1991		660,117	777,225	1,437,342	604,162	770,444	1,374,606
1992		750,276	823,989	1,574,265	684,055	819,052	1,503,107
1993		939,491	881,071	1,820,562	858,241	864,281	1,722,522
1993	3	855,680	861,769	1,717,450	779,682	851,120	1,630,802
	4	939,491	881,071	1,820,562	858,241	864,281	1,722,522
1994	1	967,405	878,513	1,845,918	879,416	854,204	1,733,620
	2	1,028,462	882,243	1,910,705	935,897	855,922	1,791,819
	3	1,075,378	926,316	2,001,694	983,724	892,358	1,876,082

Notes: (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

- (2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.
(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

註釋：(1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作為大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

- (2) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(3) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

7.4 Balance Sheet : All Authorized Institutions 所有認可機構資產負債表

HK\$ million
百萬港元

As at end of month 月底數字	HK\$ 港幣			Foreign currency 外幣			Total 總計		
	1993 Nov 十一月	1994 Oct 十月	1994 Nov 十一月	1993 Nov 十一月	1994 Oct 十月	1994 Nov 十一月	1993 Nov 十一月	1994 Oct 十月	1994 Nov 十一月
Liabilities 負債									
Amount due to authorized institutions in Hong Kong 本港銀行同業借款	399,358	422,139	439,478	239,249	289,686	275,448	638,607	711,825	714,926
Amount due to banks abroad 海外銀行同業借款	141,770	173,496	174,479	3,216,045	3,693,710	3,761,860	3,357,815	3,867,206	3,936,339
Deposits from customers ⁽¹⁾ 客戶存款 ⁽¹⁾	933,077	885,020	902,252	931,442	997,396	1,026,282	1,864,518	1,882,417	1,928,534
Negotiable certificates of deposit outstanding 可轉讓存款證	33,529	51,441	56,875	18,167	41,342	43,007	51,696	92,783	99,882
Other liabilities 其他負債	232,054	293,147	285,588	147,003	221,716	203,649	379,057	514,863	489,237
Total 負債總額	1,739,789	1,825,242	1,858,671	4,551,906	5,243,851	5,310,247	6,291,694	7,069,093	7,168,918
Assets 資產									
Notes and coins 紙幣及硬幣	7,750	8,539	8,213	1,529	1,688	1,657	9,280	10,227	9,870
Amount due from authorized institutions in Hong Kong 本港銀行同業貸款	404,397	422,223	440,366	239,838	288,477	275,201	644,235	710,700	715,568
Amount due from banks abroad 海外銀行同業貸款	92,265	118,828	127,688	1,995,762	2,246,570	2,356,250	2,088,027	2,365,398	2,483,938
Loans and advances to customers 客戶貸款	1,089,573	1,095,744	1,114,634	1,894,087	2,155,193	2,129,752	2,983,660	3,250,937	3,244,386
Negotiable certificates of deposit (NCD) held 可轉讓存款證	16,285	28,340	29,993	19,233	22,535	23,034	35,519	50,876	53,026
Negotiable debt instrument held, other than NCDs 其他可轉讓負債工具 (除可轉讓存款證外)	76,200	137,405	124,101	271,296	319,330	313,675	347,496	456,735	437,777
Government bills, notes and bonds 政府債券及票據	65,695	122,177	109,539	76,741	100,971	97,293	142,436	223,148	206,832
Other debt instruments held 其他可轉讓負債工具	10,505	15,228	14,563	194,555	218,359	216,383	205,060	233,587	230,946
Other assets 其他資產	98,914	114,669	120,099	84,563	109,551	104,257	183,478	224,220	224,353
Total 資產總額	1,785,386	1,925,748	1,965,093	4,506,309	5,143,345	5,203,825	6,291,694	7,069,093	7,168,918
Number of reporting institutions 申報的機構數目	-	-	-	-	-	-	368	373	376
Number of local branches 本地分行數目	-	-	-	-	-	-	1 508	1 687	1 537

Note : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits.
Adjusted figures are published in Table 7.3.

註釋 : (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整,
調整後的數字刊於表 7.3。

7.5 Liabilities due to Other Authorized Institutions 對其他認可機構的負債

HK\$ million
百萬港元

As at end of Year 年 (期末數字)	Quarter 季	Payable on demand and money at call 即期及通知存款			Repayable or callable within 3 months 三個月內償還或通知的借款		
		HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計
1991		7,873	5,899	13,772	252,455	234,422	486,877
1992		9,633	2,561	12,194	250,361	225,153	475,514
1993		15,586	2,389	17,975	273,630	202,313	475,944
1993	3	10,209	24,870	35,079	258,348	194,753	453,101
	4	15,586	2,389	17,975	273,630	202,313	475,944
1994	1	20,330	10,945	31,275	297,658	191,582	489,240
	2	45,888	35,049	80,936	311,213	174,079	485,292
	3	13,688	4,073	17,761	372,730	212,683	585,412

As at end of Year 年 (期末數字)	Quarter 季	Repayable or callable later than 3 months 超過三個月償還或通知的借款			Total 總計		
		HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計
1991		31,212	48,239	79,451	291,540	288,560	580,099
1992		22,258	49,992	72,250	282,253	277,705	559,958
1993		21,904	42,744	64,648	311,121	247,446	558,567
1993	3	24,588	42,953	67,542	293,145	262,577	555,722
	4	21,904	42,744	64,648	311,121	247,446	558,567
1994	1	24,058	44,841	68,899	342,046	247,368	589,414
	2	27,028	52,084	79,112	384,129	261,211	645,340
	3	28,202	55,602	83,804	414,619	272,358	686,978

7.6 Loans and Advances by Type --- All Authorized Institutions

按用途類別劃分的所有認可機構貸款及墊款

HK\$ million
百萬港元

As at end of Year 年 (期末數字)	Quarter 季	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong 本港貨物的入口、 出口及轉口融資			To finance merchandising trade not touching Hong Kong 港外商品貿易融資			Other loans and advances for use in Hong Kong 其他在本港使用 的貸款及墊款		
		HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計
1991		40,500	42,137	82,637	1,941	10,443	12,384	666,706	150,061	816,767
1992		43,711	45,554	89,265	2,601	9,282	11,883	750,951	158,956	909,907
1993		52,145	51,099	103,244	2,959	8,259	11,218	882,140	193,044	1,075,184
1993	3	49,823	53,290	103,113	2,790	9,535	12,324	860,704	191,887	1,052,591
	4	52,145	51,099	103,244	2,959	8,259	11,218	882,140	193,044	1,075,184
1994	1	52,174	54,135	106,309	2,063	8,562	10,624	938,991	200,424	1,139,415
	2	59,489	59,998	119,487	2,482	9,399	11,881	979,029	214,106	1,193,135
	3	61,828	64,616	126,444	2,879	10,300	13,179	1,004,800	219,379	1,224,179

As at end of Year 年 (期末數字)	Quarter 季	Other loans and advances for use outside Hong Kong 其他不在本港 使用的貸款及墊款			Other loans and advances where the place of use is not known 其他使用地區 不明確的貸款及墊款			Total loans and advances 貸款及墊款總額		
		HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計	HK\$ 港幣	Foreign currency 外幣	Total 總計
1991		10,512	1,282,874	1,293,387	4,173	34,425	38,598	723,832	1,519,940	2,243,773
1992		11,109	1,409,538	1,420,648	3,714	34,141	37,855	812,087	1,657,471	2,469,558
1993		15,551	1,610,864	1,626,415	4,529	36,300	40,829	957,323	1,899,567	2,856,890
1993	3	13,388	1,637,878	1,651,266	4,034	38,367	42,401	930,740	1,930,957	2,861,697
	4	15,551	1,610,864	1,626,415	4,529	36,300	40,829	957,323	1,899,567	2,856,890
1994	1	14,162	1,704,920	1,719,082	4,454	39,493	43,946	1,011,843	2,007,533	3,019,376
	2	16,304	1,797,726	1,814,030	4,682	42,132	46,814	1,061,987	2,123,361	3,185,348
	3	17,680	1,781,914	1,799,595	3,820	41,217	45,037	1,091,008	2,117,427	3,208,434

7.7 Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

按經濟行業劃分的供香港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

HK\$ million
百萬港元

Economic Sector	經濟行業	All authorized institutions 所有認可機構		
		1993 3rd Qtr# 第三季#	1994 2nd Qtr# 第二季#	1994 3rd Qtr 第三季
		As at end of quarter 季末數字		
Manufacturing	製造業	74,373	86,693	86,567
Agriculture and fisheries	農業及漁業	667	690	645
Transport and transport equipment	運輸及運輸設備	64,067	67,568	69,180
Electricity, gas and telephone	電力、燃氣、電話	10,576	19,916	20,527
Building and construction; property development and investment	建造業及物業發展與投資			
Property development and investment	物業發展與投資			
Industrial	工業	13,543	13,809	14,045
Residential	住宅	41,405	51,060	54,537
Commercial	商業	68,926	85,259	89,479
Other properties	其他物業	38,852	40,714	42,760
Sub-total	小計	162,727	190,841	200,820
Others	其他	9,977	11,738	12,902
Total	總額	172,704	202,579	213,722
Wholesale and retail trade	批發及零售業	102,445	113,155	118,869
Mining and quarrying	採礦及採石業	531	730	1,151
Miscellaneous	其他經濟行業			
Hotels, boarding houses and catering	酒店、旅舍、飲食業	16,959	18,142	17,875
Financial concerns (other than all authorized institutions) ⁽²⁾	與財務及金融有關公司 (認可機構除外) ⁽²⁾	141,109	159,951	172,589
Stockbrokers	證券經紀	9,133	14,791	9,634
Professional and private individuals	個別人士			
to purchase flats under the Home Ownership Scheme and the Private Sector Participation Scheme	購買「居者有其屋」 及「私人機構參與計劃」單位	32,181	38,085	40,202
to purchase other residential properties	購買其他住宅樓宇	230,018	255,370	258,544
for credit card advances	信用卡客戶墊款	12,360	15,077	16,000
for other business purposes	其他商業用途	32,793	38,587	36,132
for other private purposes	其他私人用途	55,442	59,362	56,825
sub-total	小計	362,794	406,480	407,703
All others	其他	97,235	102,439	105,720
Total	總額	627,230	701,803	713,519
Overall	所有經濟行業	1,052,591	1,193,135	1,224,179

Notes : (1) Excluding loans and advances for trade financing.

(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

Some loans and advances are re-classified.

註釋 : (1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。

(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

有些貸款及墊款是經過重新分類。

7.8 Foreign Currency Positions 外幣資產負債及遠期買賣狀況

HK\$ million
百萬港元

As at end of Year 年 (期末數字)	Quarter 季	All authorized institutions 所有認可機構			Net spot position 即期末平倉 淨額	Net forward position 遠期末平倉 淨額	Open position 未平倉額	
		Spot assets 即期資產	Forward purchases 遠期買入額	Spot liabilities 即期負債				Forward sales 遠期沽出額
1991		4,643,775	4,727,625	4,672,844	4,671,442	-29,069	+56,183	27,114
1992		4,565,598	5,725,667	4,627,401	5,651,655	-61,803	+74,012	12,209
1993		4,656,066	5,496,981	4,737,405	5,394,772	-81,339	+102,209	20,870
1993	3	4,946,621	5,754,567	5,019,837	5,660,254	-73,216	+94,313	21,097
	4	4,656,066	5,496,981	4,737,405	5,394,772	-81,339	+102,209	20,870
1994	1	4,966,092	6,782,506	5,035,472	6,695,106	-69,380	+87,400	18,020
	2	5,125,592	7,867,975	5,212,679	7,752,025	-87,087	+115,950	28,863
	3	5,312,098	8,029,553	5,383,007	7,927,494	-70,909	+102,059	31,150

Note : (+) denotes net assets and (-) denotes net liabilities.

註釋 : (+) 代表淨資產, (-) 代表淨負債。

7.9 Hong Kong Dollar Interest Rates 港元利率

% per annum
年率(百分比)

Effective from 生效日期 Year 年	Month 月	Day 日	Time deposits rate ⁽¹⁾ 定期存款利率 ⁽¹⁾					Savings deposits rate ⁽¹⁾ 儲蓄存款 利率 ⁽¹⁾	Best lending rate ⁽³⁾ 最優惠利率 ⁽³⁾
			7 days' call 七日通知	1 month 一個月	3 months ⁽²⁾ 三個月 ⁽²⁾	6 months ⁽²⁾ 六個月 ⁽²⁾	12 months ⁽²⁾ 十二個月 ⁽²⁾		
1990	3	5	5.50	6.25	6.75	7.00	7.75	5.50	10.00
	4	2	6.50	7.25	7.75	8.00	8.75	6.50	11.00
	8	13	6.00	6.75	7.25	7.50	8.25	6.00	10.50
	10	22	5.50	6.25	6.75	7.00	7.75	5.50	10.00
1991	1	28	5.00	5.75	6.25	6.50	7.25	5.00	9.50
	5	27	6.00	6.75	7.25	7.50	8.25	6.00	10.50
	7	1	5.00	5.75	6.25	6.50	7.25	5.00	9.50
	8	12	4.50	5.25	5.75	6.00	6.75	4.50	9.50
	9	16	4.00	4.75	5.25	5.50	6.25	4.00	9.00
	11	4	3.50	4.25	4.75	5.00	5.75	3.50	8.50
1992	5	4	3.00	3.75	4.25	4.50	5.25	3.00	8.00
	5	25	2.00	2.75	3.25	3.50	4.25	2.00	7.00
	7	6	1.50	2.25	2.75	3.00	3.75	1.50	6.50
1994	3	28	2.25	3.00	3.50	3.75	4.50	2.00	6.75
	5	23	3.00	3.75	4.25	4.50	5.25	2.50	7.25
	8	22	3.50	4.25	4.75	5.00	5.75	3.00	7.75
	10	1	3.50	4.25	0.00	0.00	0.00	3.00	7.75
	11	21	4.25	5.00	0.00	0.00	0.00	3.75	8.50

Notes : (1) Time deposits rates and savings deposits rates refer to the maximum interest rates paid by licensed banks under the Hong Kong Association of Banks' interest rate rules.
(2) Time deposits rates for these maturities are effective up to 30 September 1994.
(3) Best lending rate refers to the rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

註釋 : (1) 定期及儲蓄存款利率是指根據香港銀行公會利率規則定下的利率上限, 是持牌銀行所能支付給存戶的最高利率。
(2) 這些期限的定期存款利率只是有效至一九九四年九月三十日。
(3) 是指香港上海滙豐銀行的最優惠利率。

7.10 Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates and Clearing House Transactions 銀行同業拆息及票據交換

Year 年	Quarter 季	Hong Kong dollar inter-bank offered rate # (% per annum) 香港銀行同業拆息#(年率)					Articles cleared by clearing house 票據交換	
		Overnight 隔夜	Rates at end of period 期終息率				Items (thousand) 數目 (以千張計)	Value (HK\$ million) 數額 (百萬港元)
			One week 一星期	One month 一個月	Three months 三個月	Six months 六個月		
1992		3.81	3.75	4.06	4.19	4.44	162 734	33,255,977
1993		4.00	3.50	3.56	3.63	3.63	170 880	47,337,058
1994		5.44	5.56	5.88	6.31	6.94	174 984	57,986,649
1993	4	4.00	3.50	3.56	3.63	3.63	15 387	5,393,582
1994	1	3.88	3.88	4.00	4.25	4.63	15 560	5,404,105
	2	4.50	4.50	4.69	4.94	5.25	14 075	4,354,422
	3	4.88	4.75	4.88	5.19	5.63	14 712	4,905,907
	4	5.44	5.56	5.88	6.31	6.94	14 738	4,911,026

Note : # It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offer rate.

註釋：# 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

7.11 All Authorized Institutions : External Liabilities and Claims 所有認可機構：對外債務及債權

As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字)	Liabilities to banks outside Hong Kong 對本港以外銀行 所負債務		Claims on banks outside Hong Kong 本港以外銀行 所持債權		Liabilities to non-banks outside Hong Kong 對本港以外非銀行 客戶所負債務		Claims on non-banks outside Hong Kong 對本港以外非銀行 客戶所持債權			
	HK\$ 港幣	Foreign currencies 外幣	HK\$ 港幣	Foreign currencies 外幣	HK\$ 港幣	Foreign currencies 外幣	HK\$ 港幣	Foreign currencies 外幣		
									HK\$ million 百萬港元	
1991	126,576	3,234,122	45,124	2,417,212	15,989	218,420	15,336	1,450,737		
1992	125,451	3,187,861	64,489	2,252,295	16,098	262,366	18,648	1,591,208		
1993	129,350	3,259,522	95,875	2,107,103	20,040	280,740	20,900	1,778,357		
1993	3	135,007	3,575,669	70,868	2,365,793	19,600	279,885	16,997	1,797,266	
	4	129,350	3,259,522	95,875	2,107,103	20,040	280,740	20,900	1,778,357	
1994	1	148,239	3,802,407	84,758	2,290,987	22,103	298,299	19,074	1,873,546	
	2	156,001	3,643,150	96,971	2,273,761	24,893	301,655	20,480	1,977,200	
	3	171,988	3,728,938	106,578	2,413,714	25,853	335,742	20,428	1,956,119	

7.12 Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices 外幣兌換率及港幣匯率指數

Year	Month	U.S. Dollar	Pound Sterling	Deutsche Mark	Japanese Yen	Canadian Dollar	Australian Dollar	Singapore Dollar	Dutch Guilder	New Taiwan Dollar	Swiss Franc	Chinese Renminbi	Belgian Franc	Republic of Korea Won
年	月	美元	英鎊	德國馬克	日元	加拿大元	澳洲元	新加坡元	荷蘭盾	新台幣	瑞士法郎	人民幣	比利時法郎	南韓圓
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) (一單位外幣兌換的港元)														
1992		7.741	13.66	4.97	0.0612	6.41	5.69	4.76	4.41	0.291	5.53	1.4041	0.244	0.0099
1993		7.736	11.62	4.68	0.0699	6.00	5.26	4.80	4.17	0.279	5.24	1.3440	0.227	0.0096
1994		7.728	11.85	4.78	0.0758	5.66	5.66	5.08	4.27	0.283	5.67	0.8969	0.236	0.0096
1993	11	7.727	11.46	4.55	0.0717	5.88	5.14	4.85	4.06	0.275	5.17	1.3369	0.217	0.0096
	12	7.724	11.51	4.52	0.0704	5.80	5.19	4.84	4.04	0.276	5.27	1.3318	0.220	0.0095
1994	1	7.724	11.52	4.43	0.6930	5.86	5.37	4.83	3.96	0.278	5.25	0.8876	0.217	0.0095
	2	7.721	11.46	4.46	0.0729	5.77	5.53	4.88	3.98	0.280	5.31	0.8882	0.220	0.0096
	3	7.727	11.52	4.56	0.0735	5.67	5.50	4.89	4.07	0.284	5.40	0.8879	0.225	0.0096
	4	7.727	11.46	4.55	0.0747	5.60	5.54	4.96	4.06	0.285	5.37	0.8889	0.225	0.0096
	5	7.726	11.61	4.66	0.0745	5.60	5.59	5.01	4.16	0.281	5.46	0.8920	0.231	0.0096
	6	7.729	11.79	4.75	0.0753	5.59	5.67	5.06	4.24	0.278	5.63	0.8925	0.235	0.0096
	7	7.727	11.94	4.92	0.0784	5.59	5.67	5.11	4.39	0.282	5.83	0.8943	0.243	0.0096
	8	7.727	11.92	4.94	0.0774	5.60	5.72	5.15	4.40	0.283	5.86	0.8993	0.244	0.0096
	9	7.727	12.07	4.98	0.0782	5.70	5.73	5.20	4.45	0.286	5.98	0.9048	0.247	0.0097
	10	7.727	12.40	5.08	0.0785	5.73	5.70	5.24	4.54	0.288	6.11	0.9060	0.252	0.0097
	11	7.731	12.30	5.03	0.0789	5.67	5.83	5.27	4.49	0.288	5.98	0.9076	0.248	0.0097
	12	7.738	12.07	4.92	0.0773	5.58	5.99	5.29	4.40	0.286	5.82	0.9118	0.242	0.0098
1995	1	7.745	12.18	5.05	0.0776	5.49	5.93	5.34	4.51	0.286	6.01	0.9174	0.248	0.0098

Effective exchange rate indices for HK dollar

港幣匯率指數

(24-28.10.1983 = 100)

Year	Month	French Franc	Italian Lira	Thai Baht	Indonesian Rupiah	Philippine Peso	Malaysian Dollar	SDR	Trade (Import and export) - weighted	Import-weighted	Export-weighted
年	月	法國法郎	意大利里拉	泰國銖	印尼盧比	菲律賓披索	馬來西亞元	特別提款權	貿易總值(進口及整體出口)加權	進口貨值加權	整體出口貨值加權
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) (一單位外幣兌換的港元)											
1992		1.47	0.0063	0.309	0.0039	0.305	3.05	10.90638	111.3	105.5	117.8
1993		1.37	0.0050	0.310	0.0038	0.288	3.01	10.80339	113.0	105.8	121.1
1994		1.40	0.0048	0.311	0.0037	0.295	2.96	11.07107	123.6	115.3	133.1
1993	11	1.31	0.0047	0.309	0.0038	0.271	3.03	10.73370	113.4	106.0	121.8
	12	1.32	0.0046	0.309	0.0038	0.281	3.01	10.69354	113.8	106.5	122.1
1994	1	1.31	0.0046	0.308	0.0038	0.280	2.86	10.60903	127.3	119.8	135.8
	2	1.32	0.0046	0.309	0.0038	0.283	2.81	10.73618	126.1	118.0	135.2
	3	1.34	0.0047	0.309	0.0038	0.286	2.85	10.83267	125.6	117.4	134.8
	4	1.33	0.0048	0.308	0.0037	0.283	2.88	10.84973	125.2	116.8	134.7
	5	1.36	0.0049	0.309	0.0037	0.286	2.97	10.93143	124.8	116.6	134.1
	6	1.39	0.0049	0.310	0.0037	0.291	2.99	11.03316	124.2	116.0	133.5
	7	1.44	0.0050	0.312	0.0037	0.295	2.98	11.25841	122.7	114.1	132.5
	8	1.45	0.0049	0.312	0.0037	0.296	3.02	11.23786	122.6	114.2	132.3
	9	1.46	0.0050	0.313	0.0037	0.294	3.03	11.31104	121.8	113.3	131.6
	10	1.49	0.0050	0.313	0.0037	0.300	3.03	11.41512	121.2	112.7	131.0
	11	1.47	0.0049	0.313	0.0037	0.319	3.03	11.37770	121.2	112.6	131.0
	12	1.43	0.0048	0.310	0.0037	0.327	3.03	11.23536	121.8	113.3	131.4
1995	i	1.46	0.0048	0.310	0.0036	0.317	3.04	11.35223	121.1	112.7	130.8

Note : Figures are average of the closing middle market rate for the respective period. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar, Philippine Peso and Indonesian Rupiah which are based on notes rates.

註釋：數字是指期內收市中間價的平均值。除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

7.13 Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in January 1995

一九九五年一月份外幣兌換率及港幣匯率指數

As the end of day 當日收市	U.S. Dollar 美元	Pound Sterling 英鎊	Deutsche Mark 德國馬克	Japanese Yen 日元	Canadian Dollar 加拿大元	Australian Dollar 澳洲元	Singapore Dollar 新加坡元	Dutch Guilder 荷蘭盾	New Taiwan Dollar 新台幣	Swiss Franc 瑞士法郎	Chinese Renminbi 人民幣	Belgian Franc 比利時法郎	Republic of Korea Won 南韓圓
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) (一單位外幣兌換的港元)													
Jan 一月													
3	7.738	12.08	4.97	0.0773	5.54	6.01	5.34	4.44	0.286	5.88	0.9163	0.244	0.0098
4	7.739	12.07	4.96	0.0766	5.51	5.97	5.33	4.43	0.286	5.87	0.9162	0.244	0.0098
5	7.743	12.10	4.98	0.0767	5.54	5.96	5.34	4.44	0.286	5.91	0.9164	0.244	0.0098
6	7.749	12.11	4.99	0.0766	5.54	5.96	5.34	4.45	0.286	5.95	0.9168	0.245	0.0098
7	7.757	12.02	4.96	0.0766	5.54	5.94	5.35	4.43	0.286	5.91	0.9173	0.244	0.0098
9	7.756	12.04	4.97	0.0767	5.54	5.92	5.34	4.43	0.286	5.92	0.9173	0.243	0.0098
10	7.767	12.14	5.04	0.0775	5.52	5.93	5.36	4.50	0.286	6.02	0.9186	0.248	0.0098
11	7.762	12.13	5.06	0.0777	5.51	5.96	5.36	4.51	0.286	6.03	0.9186	0.249	0.0098
12	7.769	12.11	5.06	0.0779	5.50	5.99	5.34	4.51	0.286	6.03	0.9195	0.248	0.0098
13	7.751	12.19	5.07	0.0785	5.47	5.90	5.33	4.52	0.286	6.05	0.9201	0.249	0.0098
14	7.754	12.16	5.05	0.0786	5.50	5.88	5.34	4.51	0.286	6.02	0.9184	0.248	0.0098
16	7.745	12.15	5.04	0.0787	5.50	5.89	5.34	4.50	0.286	6.00	0.9184	0.248	0.0098
17	7.744	12.12	5.04	0.0781	5.49	5.91	5.35	4.49	0.286	6.01	0.9179	0.247	0.0098
18	7.741	12.17	5.07	0.0783	5.44	5.87	5.35	4.52	0.286	6.04	0.9174	0.249	0.0098
19	7.740	12.15	5.04	0.0775	5.44	5.90	5.33	4.50	0.286	5.99	0.9173	0.247	0.0098
20	7.743	12.27	5.10	0.0781	5.44	5.95	5.35	4.55	0.286	6.06	0.9170	0.251	0.0098
21	7.734	12.27	5.10	0.0778	5.44	5.95	5.35	4.56	0.286	6.08	0.9177	0.252	0.0098
23	7.740	12.27	5.11	0.0773	5.45	5.95	5.34	4.56	0.286	6.09	0.9177	0.252	0.0098
24	7.736	12.33	5.11	0.0775	5.46	5.96	5.33	4.55	0.286	6.09	0.9164	0.251	0.0098
25	7.733	12.35	5.11	0.0777	5.46	5.96	5.33	4.56	0.286	6.09	0.9167	0.251	0.0098
26	7.731	12.30	5.09	0.0777	5.47	5.92	5.33	4.54	0.286	6.06	0.9164	0.251	0.0098
27	7.734	12.30	5.11	0.0779	5.47	5.89	5.33	4.55	0.286	6.07	0.9163	0.251	0.0098
28	7.733	12.28	5.10	0.0778	5.47	5.88	5.33	4.56	0.286	6.06	0.9162	0.251	0.0098
30	7.735	12.30	5.11	0.0780	5.47	5.88	5.33	4.56	0.286	6.05	0.9162	0.251	0.0098

Effective exchange rate indices for HK dollar 港幣匯率指數 (24-28.10.83 = 100)										
As the end of day 當日收市	French Franc 法國法郎	Italian Lira 意大利里拉	Thai Baht 泰國銖	Indonesian Rupiah 印尼盧比	Philippine Peso 菲律賓披索	Malaysian Dollar 馬來西亞元	SDR 特別提款權	Trade (Import and export) - weighted 貿易總值(進口及整體出口)加權	Import-weighted 進口貨值加權	Export-weighted 整體出口貨值加權
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) (一單位外幣兌換的港元)										
Jan 一月										
3	1.44	0.0048	0.310	0.0037	0.315	3.04	11.26413	121.5	113.0	131.1
4	1.44	0.0048	0.310	0.0037	0.314	3.04	11.23649	121.7	113.3	131.2
5	1.44	0.0048	0.310	0.0037	0.316	3.04	11.25592	121.6	113.2	131.1
6	1.45	0.0048	0.310	0.0036	0.315	3.04	11.27844	121.5	113.2	131.0
7	1.44	0.0048	0.310	0.0036	0.315	3.04	-	121.6	113.2	131.1
9	1.44	0.0048	0.310	0.0036	0.319	3.04	11.26737	121.6	113.2	131.1
10	1.46	0.0048	0.311	0.0036	0.319	3.05	11.34735	121.0	112.6	130.6
11	1.47	0.0048	0.310	0.0036	0.318	3.04	11.35363	121.0	112.6	130.6
12	1.47	0.0048	0.313	0.0036	0.320	3.04	11.36403	120.8	112.4	130.5
13	1.47	0.0048	0.311	0.0036	0.317	3.03	11.38769	120.8	112.3	130.5
14	1.46	0.0048	0.312	0.0036	0.317	3.04	-	120.8	112.3	130.6
16	1.46	0.0048	0.312	0.0036	0.315	3.04	11.36300	120.9	112.3	130.7
17	1.46	0.0048	0.310	0.0036	0.315	3.05	11.37268	121.1	112.5	130.8
18	1.47	0.0048	0.311	0.0036	0.315	3.04	11.37161	121.0	112.5	130.8
19	1.46	0.0048	0.310	0.0036	0.317	3.04	11.33097	121.3	112.8	130.9
20	1.47	0.0049	0.311	0.0036	0.317	3.04	11.40327	120.9	112.4	130.6
21	1.47	0.0049	0.311	0.0036	0.317	3.03	-	120.9	112.5	130.6
23	1.48	0.0049	0.310	0.0036	0.317	3.03	11.37842	121.0	112.6	130.6
24	1.48	0.0049	0.310	0.0036	0.317	3.03	11.40619	121.0	112.6	130.6
25	1.48	0.0049	0.310	0.0037	0.317	3.03	11.40958	121.0	112.5	130.6
26	1.47	0.0049	0.310	0.0037	0.319	3.03	11.38367	121.0	112.6	130.7
27	1.47	0.0048	0.310	0.0037	0.320	3.03	11.38839	121.0	112.5	130.7
28	1.47	0.0048	0.311	0.0037	0.320	3.03	-	121.0	112.5	130.7
30	1.47	0.0048	0.311	0.0037	0.320	3.03	11.40263	121.0	112.5	130.7

Note: Figures are closing middle market rate for the respective day. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar, Philippine Peso and Indonesian Rupiah which are based on notes rates.

註釋：數字是指當日收市的中間價。除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

7.14 Index of Share Prices and Value of Stock Exchange Turnover 股票價格指數及證券交易成交額

Year 年	Month 月	Hang Seng Index and Sub-indices 恒生指數及分類指數 (31.7.64=100)					All Ordinaries Index ⁽¹⁾ 所有普通 股指數 ⁽¹⁾ (2.4.1986 =1 000)	Hang Seng China Enter- prises Index 恒生中國企 業指數 (8.7.1994 =1 000)	Total turnover ⁽²⁾ (\$ million) 總成交額 ⁽²⁾ (百萬元)
		Hang Seng Index 恒生指數	Sectoral Finance 金融	Sub-indices Utilities 公用	Properties 地產	Commerce and industry 工商	分類指數		
1992		5 545.97	4 643.61	6 689.14	9 215.66	4 379.31	3 107.40+	-	700,577.50
1993		7 695.99	6 282.81	8 993.74	12 362.49	5 733.18	4 551.33	1 389.42#	1,217,213.47
1994		9 453.52	7 988.80	10 708.04	16 556.57	7 331.10	4 788.49	1 297.00	1,137,414.00
1993	11	9 125.21	7 694.02	11 098.32	15 487.51	6 941.99	4 824.27	1 592.32	167,574.67
	12	11 888.39	10 137.63	12 979.49	22 239.40	8 807.84	6 075.18	1 941.12	195,811.46
1994	1	11 487.02	10 137.59	12 075.30	21 219.78	8 593.15	5 845.12	1 663.38	215,224.11
	2	10 410.23	9 734.69	10 732.68	19 012.83	7 604.76	5 331.20	1 575.08	127,328.00
	3	9 029.91	7 402.60	9 715.25	16 912.34	6 939.60	4 681.60	1 294.27	121,525.26
	4	8 966.07	7 358.30	10 610.69	15 405.50	7 077.97	4 626.89	1 240.21	70,314.41
	5	9 553.56	7 800.76	11 043.91	16 516.74	7 566.73	4 856.59	1 236.36	97,533.26
	6	8 758.41	7 299.91	10 402.62	14 325.54	7 036.49	4 471.26	1 012.26	63,246.76
	7	9 482.81	7 903.16	10 754.98	16 017.77	7 641.65	4 771.67	1 242.96	69,283.76
	8	9 929.39	7 817.01	11 558.07	17 076.47	8 058.46	4 953.56	1 292.78	91,259.95
	9	9 521.24	7 522.76	10 813.85	16 973.70	7 593.31	4 810.53	1 376.09	96,674.42
	10	9 646.25	7 894.82	11 213.10	17 219.31	7 392.42	4 807.62	1 388.98	61,418.45
	11	8 466.26	7 604.83	9 836.86	14 475.41	6 293.16	4 231.33	1 172.00	67,270.33
	12	8 191.04	7 389.11	9 739.12	13 523.44	6 175.55	4 074.52	1 069.67	56,335.48
1995	1	7 342.65	6 275.69	9 178.72	12 246.66	5 520.77	3 647.08	895.58	57,117.43

Notes : Monthly indices refer to the positions as at end of month. Annual indices are averages of last day closing indices of the 12 months.

(1) Before April 1992, it was known as Hong Kong Index.

(2) Total turnover values since January 1993 have been adjusted for late reported and rejected sales.

+ Yearly figure compiled on average from April to December 1992.

Yearly figure compiled on average from July to December 1993.

註釋：按月指數代表該月份完結時的情況，按年指數是該年內十二個月的平均數字。

(1) 一九九二年四月前稱為香港指數。

(2) 一九九三年一月以來的成交總額，已計及收市後呈報及不接納的買賣而作出調整。

+ 該年數字由一九九二年四月至十二月的平均指數編製而成。

該年數字由一九九三年七月至十二月的平均指數編製而成。

7.15 Index of Share Prices and Value of Stock Exchange Turnover in January 1995

一九九五年一月份股票價格指數及證券交易成交額

As at end of day 當日收市	Hang Seng Index and Sub-Indices 恒生指數及分類指數 (31.7.1964=100)					All Ordinaries Index 所有普通股指數 (2.4.1986=1 000)	Hang Seng China Enterprises Index 恒生中國企業指數 (8.7.1994=1 000)	Total turnover (\$ million) 總成交額 (百萬元)
	Hang Seng Index 恒生指數	Sectoral Sub-indices 分類指數	Finance 金融	Utilities 公用	Properties 地產			
Jan 一月								
3	7 884.14	7 120.44	9 378.82	12 905.81	5 876.91	3 919.50	1 021.68	1,966.32
4	7 887.01	7 200.62	9 444.52	12 962.68	5 878.11	3 933.92	1 021.10	2,481.46
5	7 918.38	7 243.74	9 502.62	12 994.73	5 889.88	3 940.41	1 016.14	1,986.96
6	7 683.25	7 109.39	9 214.42	12 498.11	5 708.50	3 842.31	991.70	2,895.76
9	7 528.88	7 039.06	9 179.62	12 060.89	5 552.61	3 761.37	960.45	2,572.44
10	7 541.72	6 969.18	9 222.03	12 212.92	5 550.23	3 754.44	933.71	4,337.32
11	7 392.75	6 827.30	9 063.66	11 925.45	5 453.05	3 699.68	889.61	4,463.25
12	7 418.05	6 841.97	9 182.33	12 035.07	5 405.48	3 698.88	897.39	2,832.23
13	7 252.34	6 710.49	9 041.51	11 790.16	5 227.75	3 609.85	864.28	3,858.45
16	7 504.24	6 822.25	9 368.93	12 213.25	5 485.49	3 715.86	882.03	2,948.63
17	7 606.51	6 888.06	9 506.21	12 328.28	5 598.57	3 764.24	958.13	3,074.48
18	7 630.20	6 831.06	9 498.16	12 376.47	5 686.86	3 771.74	963.63	2,283.16
19	7 422.00	6 662.32	9 286.80	12 044.61	5 493.37	3 685.68	935.45	2,490.65
20	7 278.10	6 532.67	9 154.86	11 778.29	5 378.99	3 673.74	917.36	2,750.96
23	6 967.93	6 157.33	8 874.08	11 284.60	5 164.74	3 487.74	888.77	3,195.37
24	7 022.90	6 160.59	8 929.72	11 359.59	5 251.75	3 503.86	881.58	2,999.92
25	7 240.72	6 299.28	9 250.99	11 808.48	5 388.43	3 594.06	888.80	3,240.67
26	7 310.53	6 303.39	9 328.72	11 989.92	5 456.88	3 619.24	901.40	3,121.70
27	7 297.12	6 266.92	9 247.54	12 043.74	5 461.57	3 623.18	900.41	2,309.73
30	7 342.65	6 275.69	9 178.72	12 246.66	5 520.77	3 647.08	895.58	1,307.98

7.16 Hang Seng Index Futures and Options in January 1995 一九九五年一月份恒生指數期貨及期權

As at end of day 當日收市	Hang Seng Index Futures 恒生指數期貨					Hang Seng Index Options 恒生指數期權				
	Total volume (Lots) 總成交 (手)	Open interest (Lots) 未平倉合約 (手)	Settlement price 結算價					Total volume (Lots) 總成交 (手)	Open interest (Lots) 未平倉合約 (手)	Implied volatility (%) 引伸波幅 (百分比)
			1995 Jan 一月	1995 Feb 二月	1995 Mar 三月	1995 Jun 六月	1995 Sep 九月			
Jan 一月										
3	16 132	39 204	7 760	7 780	7 800	7 810	#	2 743	17 442	31.3
4	18 244	39 685	7 880	7 895	7 920	7 930	#	2 112	18 972	33.5
5	13 706	40 048	7 865	7 883	7 910	7 920	#	2 252	20 643	35.5
6	19 056	40 769	7 640	7 660	7 690	7 700	#	1 423	20 961	33.5
9	16 228	40 940	7 565	7 560	7 590	7 600	#	1 913	21 819	34.0
10	21 502	40 993	7 620	7 640	7 660	7 670	#	7 562	26 295	35.7
11	24 944	43 944	7 370	7 390	7 410	7 420	#	3 056	27 543	37.7
12	22 791	40 950	7 430	7 440	7 450	7 460	#	3 108	29 343	38.8
13	24 774	40 722	7 285	7 290	7 320	7 330	#	4 174	31 711	40.3
16	17 276	40 801	7 575	7 595	7 610	7 620	#	4 879	34 786	37.3
17	21 013	40 904	7 665	7 670	7 690	7 700	#	6 563	38 749	36.0
18	16 302	39 413	7 660	7 680	7 680	7 700	#	2 547	40 209	35.8
19	21 088	41 345	7 410	7 420	7 430	7 440	#	2 380	39 456	34.8
20	23 976	41 972	7 305	7 310	7 325	7 335	#	3 758	41 163	35.2
23	32 468	46 486	6 895	6 900	6 915	6 925	#	3 920	43 532	50.2
24	31 831	44 635	7 000	7 015	7 020	7 030	#	3 189	44 652	44.7
25	44 326	47 526	7 250	7 250	7 270	7 280	#	5 586	45 673	38.8
26	34 931	48 593	7 265	7 295	7 305	7 325	#	2 199	46 284	31.8
27	20 574	47 225	7 265	7 245	7 360	7 370	#	2 232	30 666	32.8
30	5 826	37 118	+	7 390	7 390	7 410	7 430	780	31 174	34.3

Notes : # Unlisted.
+ Expired.

註釋 : # 未掛。
+ 到期。

7.17 Gold and Silver Exchange Trading Prices 金銀貿易場買賣報價

Year 年	Month 月	Gold (HK\$/tael) 金(以每兩港元計)				Silver (HK\$/10 oz.) 銀(以每十安士港元計)			
		Opening 開市	Closing 收市	High 最高	Low 最低	Opening 開市	Closing 收市	High 最高	Low 最低
1992		3,296	3,078	3,322	3,050	301	285	336	283
1993		3,078	3,592	3,769	3,018	285	392	428	273
1994		3,596	3,533	3,662	3,410	392	377	447	359
1993	11	3,390	3,416	3,490	3,329	337	345	364	322
	12	3,409	3,592	3,601	3,406	343	392	399	343
1994	1	3,596	3,494	3,635	3,477	392	387	410	385
	2	3,523	3,503	3,571	3,469	397	404	421	397
	3	3,518	3,579	3,612	3,456	412	435	447	400
	4	3,542	3,473	3,550	3,410	428	412	428	393
	5	3,467	3,552	3,585	3,434	412	421	445	395
	6	3,563	3,549	3,628	3,502	428	407	433	405
	7	3,563	3,546	3,582	3,534	416	409	418	398
	8	3,550	3,556	3,560	3,473	409	414	416	391
	9	3,557	3,639	3,662	3,555	420	436	443	413
	10	3,632	3,566	3,642	3,563	434	413	434	409
	11	3,541	3,534	3,562	3,519	406	392	412	392
	12	3,512	3,533	3,536	3,469	380	377	380	359
1995	1	3,532	3,517	3,554	3,438	377	370	380	357

7.18 Gold and Silver Exchange Trading Prices in January 1995 一九九五年一月份金銀貿易場買賣報價

Date 日期	Opening 開市	Gold (HK\$/tael) 金(以每兩港元計)			Low 最低	Silver (HK\$/10 oz.) 銀(以每十安士港元計)
		Closing 收市	High 最高	Low 最低		
Jan 一月						
3	3,532	3,526	3,534	3,525	377	
4	3,503	3,492	3,503	3,492	367	
5	3,459	3,459	3,465	3,456	357	
6	3,467	3,474	3,475	3,467	365	
7	3,442	3,440	3,444	3,438	360	
9	3,443	3,445	3,446	3,438	360	
10	3,455	3,461	3,463	3,453	364	
11	3,467	3,472	3,473	3,466	364	
12	3,488	3,496	3,496	3,488	368	
13	3,520	3,509	3,521	3,506	376	
14	3,500	3,506	3,507	3,500	374	
16	3,507	3,492	3,508	3,491	374	
17	3,487	3,490	3,491	3,487	372	
18	3,512	3,511	3,513	3,509	378	
19	3,527	3,524	3,530	3,524	378	
20	3,536	3,538	3,539	3,534	379	
21	3,550	3,551	3,553	3,549	380	
23	3,553	3,546	3,554	3,546	380	
24	3,518	3,520	3,521	3,516	373	
25	3,522	3,522	3,526	3,519	373	
26	3,513	3,507	3,516	3,507	370	
27	3,518	3,517	3,519	3,516	370	

7.19 Revenue and Expenditure of the Hong Kong Government under the General Revenue Account

香港政府一般收入帳目收入和開支

HK\$ million
百萬港元

Year ⁽¹⁾ 年 ⁽¹⁾	Month 月	Revenue 收入				Total revenue 總收入	Expenditure 開支			Total expenditure on General Revenue Account 一般收入 帳目總開支
		Direct taxes 直接稅	Indirect taxes 間接稅	Other revenue 其他收入	Actual expenditure during the period 期內實際 開支		Transfers to Capital Works Reserve Fund 撥入基本工程 儲備基金	Transfers to other Funds ⁽²⁾ 撥入其他 基金 ⁽²⁾		
1991-1992		45,553	33,369	22,534	101,456	72,851	15,000	5,550	93,401	
1992-1993		56,086	40,727	23,968	120,781	86,487	12,198	3,340	102,025	
1993-1994		66,625	47,165	30,110	143,900	98,540	13,650	8,850	121,040	
1993	7 - 9	1,070	9,719	6,447	17,236	28,123	3,109	2,700	33,932	
	10 - 12	22,232	12,019	8,171	42,422	23,095	3,716	2,700	29,511	
1994	1 - 3	36,959	14,040	6,841	57,840	24,591	3,711	750	29,052	
	4 - 6	8,289	11,331	7,746	27,366	25,421	3,906	2,895	32,222	
	7 - 9	1,476	8,889	7,057	17,422	27,840	3,903	3,695	35,438	

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund (established on 1 December 1993).

註釋：(1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括對資本投資基金、貸款基金及賑災基金「於一九九三年十二月一日成立」的轉撥款項。

Concepts and Methods

Consumer Price Index (CPI) provides a measure to reflect changes in the price level of consumer goods and services purchased by households.

Different CPIs are compiled to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and Hang Seng CPI (HSCPI) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges.

A Composite CPI is compiled based on the expenditure patterns of all households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the CPIs currently in use are derived from the results of the Household Expenditure Survey (HES) conducted in 1989/1990. The expenditure ranges and percentages of households covered in the three CPI series are given below :

Index	Percentage of households covered	Expenditure range (monthly household expenditure during Oct 89- Sep 90)
CPI(A)	50%	\$ 2,500-\$ 9,999
CPI(B)	30%	\$10,000-\$17,499
HSCPI	10%	\$17,500-\$37,499

It should be noted that the above expenditure ranges relate to prices in 1989/90. After taking into account the effect of price changes since 1989/90, the expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B) and HSCPI at 1994 prices are broadly equivalent to \$3,600-\$14,600, \$14,600-\$26,000 and \$26,000-\$56,000 respectively.

With the passage of time, household income and expenditure would increase. However, the pattern, but not the level, of household expenditure is used in the compilation of the CPI and the former only changes gradually over time. Therefore, using a fixed expenditure pattern in the computation of price index within a period of several years is appropriate. When changes in the expenditure pattern have accumulated over several years, updating would be necessary.

概念及方法

消費物價指數量度住戶購買的消費商品及服務的價格水平變動情況。

政府統計處編製不同的消費物價指數系列，以反映消費物價通脹對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及恒生消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的消費模式編製而成。

綜合消費物價指數是根據整體的住戶開支模式而編製，反映消費物價轉變對全體住戶的影響。

現時採用的消費物價指數的開支權數，是根據一九八九至九零年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來的。三類消費物價指數的開支範圍及其所佔住戶的百分比臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於一九八九年十月至九零年九月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 2,500-\$ 9,999
乙類消費物價指數	30%	\$10,000-\$17,499
恒生消費物價指數	10%	\$17,500-\$37,499

上述的開支範圍是以一九八九年至九零年的物價計算。由於自基期（即八九年十月至九零年九月）以來物價已有轉變，甲類消費物價指數住戶的每月開支範圍，以一九九四年的價格計算大約相等於3,600元至14,600元之間，而乙類消費物價指數住戶的開支範圍大約相等於14,600元至26,000元之間，恒生消費物價指數住戶的開支範圍則大約相等於26,000元至56,000元之間。

住戶的收入及開支額會隨著時間增加。但計算消費物價指數只須採用住戶的開支模式（並非開支額），而開支模式只是隨時間逐漸轉變。故此，在數年期間內，用固定的開支模式來計算物價指數是恰當的。當開支模式累積數年的變化後，則應予以更新。

Based on the above consideration, the Census and Statistics Department, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI. A new round of HES is being conducted during the period from October 1994 to September 1995. Results of the survey will be used to update the expenditure ranges and weighting systems for the compilation of the new series of CPI, which will take 1994/95 as the base period.

In addition to the weighting system, price data are also required in the compilation of the CPI. A continuous pricing survey is conducted by the Census and Statistics Department for this purpose. Each month, some 40 000 price quotations are collected from about 3 500 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are collected either directly from the producers concerned or obtained from administrative sources. For housing, rental data covering new, renewed and continued lettings are collected from a sample survey of renter households in private housing. Data on rental movements in public housing are provided by the Housing Authority and Housing Society.

Data Sources

Table	Sources
8.1 - 8.2	Census and Statistics Department
8.3	Hang Seng Bank Limited
8.4	Hang Seng Bank Limited; Census and Statistics Department
8.5	Trade Department; Agriculture and Fisheries Department
8.6	Census and Statistics Department

Further References

Monthly Consumer Price Index Report
Annual Consumer Price Index Report
Hang Seng Consumer Price Index Monthly Report
(published by the Hang Seng Bank Ltd.)
1989/90 Household Expenditure Survey and the
Rebasing of the Consumer Price Indices

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。新一輪的住戶開支統計調查現正於一九九四年十月至一九九五年九月進行，其結果將用以更新各消費物價指數的住戶開支範圍及各消費項目所佔的比重。新的消費物價指數系列將會以一九九四至九五年為基期。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是價格數據。政府統計處持續進行一項物價統計調查，每月從大約三千五百間位於香港不同地區的零售商店及提供服務的機構，蒐集約四萬個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構蒐集或從行政資料獲得。至於房屋方面，有關新訂約、續訂約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人樓宇租戶為對象的抽樣統計調查中獲得。有關公共屋邨的租金變動情況則由香港房屋委員會及香港房屋協會提供。

資料來源

表	資料來源
8.1 - 8.2	政府統計處
8.3	恒生銀行
8.4	恒生銀行； 政府統計處
8.5	貿易署； 漁農處
8.6	政府統計處

其他有關刊物

消費物價指數月報
消費物價指數年報
恒生消費物價指數月報（恒生銀行編製）

一九八九至九零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期報告書

8.1 Consumer Price Index (A)

甲類消費物價指數

(October 1989 - September 1990=100)

(一九八九年十月至一九九零年九月=100)

Year 年	Month 月	All items 總指數	Food 食品	Meals bought away from home 外出用膳	Food, excluding meals bought away from home 食品(不包括 外出用膳)	Housing 住屋	Fuel and light 燃料及電力
Weight	權數	100.00	41.20	(20.52)	(20.68)	20.56	3.18
1992		125.2	124.1	129.4	118.9	131.7	115.7
1993		135.9	133.1	140.7	125.5	148.3	120.1
1994		146.9	141.6	151.6	131.6	164.9	124.3
1993	10	140.0	137.3	143.3	131.4	153.3	120.6
	11	139.4	134.1	143.6	124.6	154.3	120.4
	12	140.4	135.7	144.0	127.4	155.3	121.4
1994	1	140.0	134.4	145.0	124.0	156.3	122.1
	2	142.7	139.9	149.1	130.7	157.4	121.9
	3	142.5	139.0	150.3	127.8	158.3	122.0
	4	143.8	137.9	150.4	125.5	160.8	121.9
	5	145.0	138.9	151.0	126.8	162.6	122.6
	6	146.2	141.1	151.3	131.0	163.5	124.1
	7	147.3	143.1	152.4	134.0	164.7	124.4
	8	149.6	147.4	152.7	142.1	166.4	124.7
	9	150.3	144.6	153.3	135.9	169.9	125.8
	10	151.1	143.6	154.2	133.0	171.6	126.7
	11	151.4	142.9	154.6	131.3	172.9	126.9
	12	153.0	145.9	154.8	136.9	174.5	127.9

Year 年	Month 月	Alcoholic drinks and tobacco 煙酒	Clothing and footwear 衣履	Durable goods 耐用物品	Miscellaneous goods 雜項物品	Transport 交通	Miscellaneous services 雜項服務
Weight	權數	2.45	4.56	4.92	5.88	7.20	10.05
1992		159.6	117.6	107.0	116.0	124.5	129.7
1993		176.3	126.5	109.4	123.9	134.8	142.1
1994		186.1	137.7	112.4	132.3	147.4	158.8
1993	10	181.8	127.3	110.7	127.3	137.6	149.1
	11	181.2	133.4	111.6	127.8	139.1	149.6
	12	181.5	133.3	111.4	128.1	140.4	149.8
1994	1	181.1	127.8	109.9	128.5	140.7	151.2
	2	181.8	125.3	110.0	128.6	141.7	154.0
	3	183.9	125.1	111.4	129.3	141.5	153.1
	4	185.6	138.6	111.9	130.2	146.0	154.2
	5	186.3	140.0	112.5	130.5	148.6	155.2
	6	186.6	138.2	112.6	131.0	148.8	155.4
	7	186.5	137.1	112.7	130.5	149.4	156.3
	8	186.3	139.7	112.6	130.5	149.6	157.0
	9	187.0	140.1	112.9	131.6	150.2	166.5
	10	187.7	146.4	114.2	139.0	150.5	166.6
	11	190.5	148.0	114.3	139.0	150.5	167.7
	12	190.0	146.2	114.2	139.0	150.9	168.6

8.2 Consumer Price Index (B) 乙類消費物價指數

(October 1989 - September 1990=100)
(一九八九年十月至一九九零年九月=100)

Year 年	Month 月	All items 總指數	Food 食品	Meals bought away from home 外出用膳	Food, excluding meals bought away from home 食品(不包括 外出用膳)	Housing 住屋	Fuel and light 燃料及電力
Weight	權數	100.00	35.34	(20.51)	(14.83)	23.77	2.36
1992		125.1	125.1	129.3	119.2	132.0	115.0
1993		136.0	134.4	140.6	125.9	149.2	119.5
1994		147.7	143.2	151.3	132.0	167.2	123.7
1993	10	139.6	138.0	143.3	130.7	153.9	119.9
	11	139.9	136.0	143.6	125.5	154.8	119.7
	12	140.9	137.3	144.0	128.1	156.5	120.7
1994	1	140.7	136.7	144.9	125.4	157.9	121.5
	2	142.9	141.7	148.9	131.7	159.0	121.4
	3	143.0	141.0	149.9	128.7	160.3	121.5
	4	144.8	140.3	150.0	126.8	162.3	121.4
	5	146.1	141.1	150.6	128.0	164.2	122.0
	6	146.9	142.8	151.0	131.5	165.4	123.3
	7	147.9	144.4	152.0	133.7	166.9	123.7
	8	149.6	147.2	152.5	140.0	168.7	124.0
	9	150.8	145.8	153.1	135.6	171.5	125.1
	10	152.2	145.4	154.0	133.5	174.1	126.2
	11	153.1	145.1	154.4	132.2	177.1	126.3
	12	154.3	147.8	154.7	137.1	178.6	127.4

Year 年	Month 月	Alcoholic drinks and tobacco 煙酒	Clothing and footwear 衣履	Durable goods 耐用物品	Miscellaneous goods 雜項物品	Transport 交通	Miscellaneous services 雜項服務
Weight	權數	1.64	7.23	5.12	5.89	7.57	11.08
1992		151.8	118.5	106.6	114.6	124.5	127.4
1993		166.4	127.7	108.9	121.8	134.2	138.6
1994		176.6	139.4	112.1	129.0	146.4	153.6
1993	10	171.3	128.6	110.4	124.4	136.4	144.8
	11	170.7	134.9	111.3	124.9	138.3	145.2
	12	170.8	134.7	111.1	125.1	139.8	145.4
1994	1	170.3	128.2	109.2	125.4	140.7	146.7
	2	171.5	125.2	109.3	125.6	141.5	149.6
	3	174.5	125.2	111.1	126.4	141.7	148.4
	4	176.5	140.8	111.7	127.3	144.6	149.5
	5	177.2	142.1	112.4	127.7	147.2	150.4
	6	177.5	140.4	112.6	128.3	147.5	150.7
	7	177.4	139.2	112.0	127.7	148.2	151.7
	8	177.1	141.9	111.6	127.8	148.4	152.3
	9	177.8	142.2	112.6	128.9	148.9	160.3
	10	178.5	148.9	114.1	134.2	149.1	160.3
	11	180.6	150.4	114.4	134.4	149.1	161.2
	12	179.9	148.3	114.2	134.3	149.6	162.6

8.3 Hang Seng Consumer Price Index 恒生消費物價指數

(October 1989 - September 1990=100)
(一九八九年十月至一九九零年九月=100)

Year 年	Month 月	All items 總指數	Food 食品	Meals bought away from home 外出用膳	Food, excluding meals bought away from home 食品(不包括 外出用膳)	Housing 住屋	Fuel and light 燃料及電力
Weight	權數	100.00	25.95	(16.37)	(9.58)	29.48	1.76
1992		125.1	123.9	126.0	120.4	132.3	115.0
1993		137.0	134.2	138.4	127.2	150.4	119.5
1994		150.7	145.3	152.3	133.3	172.4	124.0
1993	10	140.7	137.0	140.2	131.4	155.6	119.5
	11	142.2	136.2	141.5	127.1	156.7	119.3
	12	143.3	138.9	144.6	129.2	159.3	120.8
1994	1	143.4	139.7	147.0	127.2	161.7	122.0
	2	144.9	142.8	148.4	133.2	163.2	121.9
	3	145.3	142.4	149.6	130.1	165.0	122.2
	4	147.9	142.0	149.9	128.6	168.4	122.1
	5	150.0	142.8	150.4	129.8	170.4	122.6
	6	151.0	144.2	150.9	132.8	172.3	123.7
	7	150.5	145.3	151.5	134.8	173.6	124.1
	8	151.7	148.5	153.4	140.2	175.2	124.4
	9	153.4	147.7	154.2	136.5	177.6	125.3
	10	155.3	148.8	156.8	135.0	178.9	126.0
	11	157.3	148.8	157.6	133.8	180.3	126.2
	12	158.1	150.7	158.0	138.2	181.8	127.6

Year 年	Month 月	Alcoholic drinks and tobacco 煙酒	Clothing and footwear 衣履	Durable goods 耐用物品	Miscellaneous goods 雜項物品	Transport 交通	Miscellaneous services 雜項服務
Weight	權數	0.88	8.81	5.86	5.64	7.89	13.73
1992		148.3	125.0	109.9	113.8	125.5	123.0
1993		162.1	136.6	114.1	120.7	134.5	132.4
1994		172.0	149.0	117.4	127.3	145.6	144.5
1993	10	166.8	140.3	115.9	122.8	135.9	137.4
	11	166.2	152.8	117.1	123.6	137.7	138.0
	12	166.2	147.1	116.9	123.5	139.3	138.1
1994	1	165.1	137.0	114.1	123.4	140.5	138.9
	2	167.2	134.8	114.0	123.7	141.4	141.8
	3	170.2	133.4	115.6	124.9	142.2	140.5
	4	172.0	147.5	117.2	126.2	143.6	141.2
	5	172.6	159.4	118.0	126.7	145.4	141.7
	6	172.9	158.7	118.1	127.4	145.9	141.9
	7	172.8	143.6	117.1	125.8	147.2	143.0
	8	172.4	142.1	116.8	126.0	147.8	143.4
	9	173.3	143.2	118.1	127.5	148.2	150.2
	10	174.3	153.8	119.5	131.7	148.1	149.9
	11	176.1	169.2	120.0	132.5	148.1	150.4
	12	174.9	165.5	120.0	132.4	149.1	151.6

8.4 Composite Consumer Price Index 綜合消費物價指數

(October 1989 - September 1990=100)
(一九八九年十月至一九九零年九月=100)

Year 年	Month 月	All items 總指數	Food 食品	Meals bought away from home 外出用膳	Food, excluding meals bought away from home 食品(不包括 外出用膳)	Housing 住屋	Fuel and light 燃料及電力
		Weight 權數	100.00	35.07	(19.45)	(15.62)	24.06
1992		125.2	124.4	128.6	119.2	132.0	115.3
1993		136.2	133.8	140.1	126.0	149.3	119.8
1994		148.2	142.9	151.7	132.0	168.1	124.0
1993	10	140.0	137.5	142.6	131.1	154.3	120.1
	11	140.3	135.2	143.1	125.4	155.3	119.9
	12	141.3	136.9	144.1	128.0	157.0	121.0
1994	1	141.1	136.3	145.4	125.0	158.6	121.9
	2	143.3	141.1	148.9	131.4	159.8	121.7
	3	143.4	140.4	150.0	128.5	161.2	121.9
	4	145.2	139.6	150.2	126.5	163.8	121.8
	5	146.7	140.5	150.7	127.7	165.7	122.4
	6	147.7	142.4	151.1	131.5	167.0	123.7
	7	148.3	144.0	152.1	134.0	168.3	124.1
	8	150.1	147.6	152.8	141.0	170.0	124.4
	9	151.3	145.6	153.4	135.9	172.9	125.5
	10	152.6	145.3	154.7	133.5	174.8	126.4
	11	153.5	144.9	155.2	132.1	176.8	126.6
	12	154.8	147.3	155.5	137.2	178.3	127.7

Year 年	Month 月	Alcoholic drinks and tobacco 煙酒	Clothing and footwear 衣履	Durable goods 耐用物品	Miscellaneous goods 雜項物品	Transport 交通	Miscellaneous services 雜項服務
		Weight 權數	1.74	6.66	5.24	5.82	7.52
1992		155.3	120.5	107.7	114.9	124.8	126.8
1993		170.8	130.4	110.6	122.3	134.5	137.8
1994		180.8	142.2	113.8	129.8	146.5	152.5
1993	10	176.0	132.2	112.1	125.1	136.7	143.9
	11	175.4	140.6	113.1	125.6	138.4	144.4
	12	175.6	138.6	112.9	125.8	139.9	144.6
1994	1	175.1	131.1	110.9	126.0	140.7	145.7
	2	176.1	128.5	110.9	126.2	141.5	148.6
	3	178.7	127.9	112.5	127.1	141.7	147.5
	4	180.5	142.5	113.4	128.1	144.8	148.5
	5	181.1	147.4	114.1	128.4	147.2	149.2
	6	181.5	146.1	114.2	129.1	147.5	149.5
	7	181.4	140.2	113.7	128.3	148.3	150.5
	8	181.1	141.4	113.5	128.3	148.6	151.1
	9	181.8	142.0	114.3	129.5	149.1	159.2
	10	182.6	149.9	115.7	135.3	149.3	159.1
	11	185.0	156.2	116.0	135.6	149.3	159.9
	12	184.3	153.6	118.9	135.5	149.9	161.1

8.5 Average Wholesale Prices of Selected Food Items 選定食品的平均批發價格

\$ per kg, unless otherwise specified
元(除另有註明外,以每公斤計)

Year 年	Month 月	Rice (per tonne) 米(每公噸)			Live pig (per tonne) 生豬 (每公噸)	Live cattle (per tonne) 生牛 (每公噸)	Marine fish, fresh 鹹水魚		Fresh vegetables 新鮮蔬菜		
		Chinese See Mew 中國絲苗	Australian long grain 澳洲絲苗	Thai 100% whole 泰國大米			Golden thread 紅衫魚	Garoupa 石斑	Flower- ing cabbage 菜心	White cabbage 白菜	Tomato 蕃茄
1992		4,124	6,222	4,006	12,493	15,215	8.79	30.85	4.82	3.18	3.82
1993		4,000	6,171	4,119	13,554	15,577	9.42	23.52	6.05	3.78	3.55
1994		4,375	6,423	4,427	14,719	17,265	10.54	18.75	5.72	3.69	3.48
1993	10	3,997	6,126	4,074	13,720	15,620	9.44	22.78	8.58	6.85	4.09
	11	4,010	5,862	4,079	13,720	15,960	8.81	20.56	3.80	1.33	3.26
	12	3,969	6,347	4,152	13,720	15,700	9.63	23.05	4.42	1.49	2.48
1994	1	3,973	5,833	4,222	13,720	15,500	10.00	18.90	3.05	1.24	2.41
	2	4,351	5,692	4,493	13,720	16,740	9.80	17.93	3.73	1.84	2.53
	3	4,325	6,790	4,505	13,720	16,260	9.97	18.54	3.71	2.64	2.86
	4	4,365	6,649	4,495	13,720	16,500	10.09	20.35	2.39	1.40	2.95
	5	4,445	6,602	4,489	13,720	16,500	10.48	20.71	3.30	1.76	2.53
	6	4,406	6,941	4,354	14,360	17,470	10.86	18.66	5.28	4.29	3.48
	7	4,321	7,139	4,423	15,200	18,000	11.18	17.79	5.28	4.29	3.48
	8	4,396	6,101	4,430	15,570	17,970	11.51	18.47	16.85	13.01	4.12
	9	4,288	6,282	4,455	15,720	17,400	10.54	19.19	7.76	6.89	6.25
	10	4,416	6,061	4,431	15,720	18,600	10.52	18.23	5.52	2.44	5.68
	11	4,591	6,983	4,418	15,730	18,750	10.86	19.41	4.01	1.10	2.88
	12	4,628	6,001	4,406	15,730	17,490	10.65	16.78	7.80	3.33	2.53

8.6 Average Retail Prices of Selected Food Items 選定食品的平均零售價格

\$ per kg, unless otherwise specified
元(除另有註明外,以每公斤計)

Year 年	Month 月	Rice 米		Meat and poultry 肉類及家禽				Marine fish, fresh 鹹水魚			
		Long grain 絲苗	Short grain 油粘	Pork, best cut 上等豬肉	Pork chop 豬扒	Beef, best quality 上等牛肉	Beef, belly flesh 牛腩	Chicken, top grade 上雞	Duck, top grade 米鴨	Golden thread 紅衫魚	Garoupa 石斑
1992		6.08	5.72	30.76	38.73	40.15	25.79	33.43	19.97	31.12	87.01
1993		6.14	5.72	33.50	41.50	41.22	27.10	34.04	20.90	32.85	87.61
1994		6.70	6.11	36.06	44.23	44.32	29.83	35.11	21.45	37.76	91.52
1993	10	6.20	5.74	33.42	41.55	41.24	27.22	33.48	21.07	34.61	94.23
	11	6.18	5.74	33.40	41.52	41.39	27.60	32.01	20.04	32.39	90.54
	12	6.18	5.74	33.48	41.55	41.49	27.94	35.09	20.17	38.86	95.82
1994	1	6.13	5.67	33.45	41.49	41.55	28.04	34.90	19.59	34.69	87.77
	2	6.17	5.74	36.46	44.11	41.57	27.99	36.77	21.00	42.43	90.11
	3	6.68	6.02	35.37	43.49	41.58	28.04	33.63	20.04	40.03	86.77
	4	6.66	5.99	35.15	43.27	42.16	28.32	32.54	19.81	36.54	85.20
	5	6.71	6.05	35.05	43.17	42.35	28.41	32.46	19.44	35.62	85.75
	6	6.83	6.17	36.10	44.23	43.95	29.30	34.82	20.01	40.44	95.54
	7	6.85	6.22	36.26	44.41	45.26	29.98	34.52	19.73	36.86	97.31
	8	6.81	6.22	36.01	44.28	45.87	30.47	35.17	22.32	38.33	94.74
	9	6.86	6.25	36.87	45.35	46.08	30.57	36.77	23.51	36.89	100.46
	10	6.85	6.28	37.38	45.69	46.91	31.75	36.64	24.50	33.38	91.54
	11	6.89	6.32	37.27	45.59	47.27	32.52	36.18	23.56	40.25	94.12
	12	6.94	6.35	37.37	45.69	47.34	32.59	36.89	23.94	37.67	88.87

8.6 (Cont'd.) Average Retail Prices of Selected Food Items
(續) 選定食品的平均零售價格

\$ per kg, unless otherwise specified
 元(除另有註明外,以每公斤計)

Year 年	Month 月	Fresh-water fish, fresh 淡水魚		Fresh vegetables 新鮮蔬菜			Fresh fruits 新鮮生果		Fresh hen eggs (per piece) 新鮮雞蛋 (每隻)	Sugar 沙糖
		Grass carp 鯪魚	Big head 大魚	White cabbage 白菜	Flowering cabbage 菜心	Tomato 蕃茄	Apples (per piece) 蘋果(每個)	Oranges (per piece) 橙(每個)		
1992		29.25	25.07	9.29	11.28	11.28	2.84	2.72	0.70	8.90
1993		30.36	25.87	10.66	12.62	10.74	2.66	2.42	0.69	8.97
1994		30.74	26.29	10.54	12.72	10.53	2.55	2.28	0.68	8.88
1993	10	30.46	25.79	15.79	18.45	12.17	2.67	2.46	0.68	8.80
	11	30.16	25.31	8.30	10.04	10.25	2.52	2.62	0.69	8.91
	12	30.99	25.94	8.30	10.85	9.56	2.57	2.85	0.68	8.97
1994	1	30.49	25.94	6.80	8.32	8.75	2.52	2.34	0.68	8.81
	2	31.25	26.72	7.79	10.12	9.04	2.76	2.45	0.69	8.94
	3	30.61	25.98	7.85	9.69	8.88	2.56	2.34	0.69	8.90
	4	30.56	25.74	6.99	7.39	8.70	2.46	2.38	0.68	8.87
	5	30.44	26.04	8.76	8.98	8.81	2.44	2.25	0.69	8.86
	6	31.58	26.79	11.31	11.34	10.09	2.40	2.16	0.67	8.82
	7	30.89	26.29	14.29	16.47	12.22	2.42	2.14	0.67	8.92
	8	30.80	26.22	22.44	26.75	13.13	2.67	2.14	0.67	8.90
	9	30.70	26.22	12.50	15.24	13.97	3.02	2.28	0.68	8.93
	10	30.54	26.21	9.39	12.38	13.77	2.50	2.19	0.67	8.88
	11	30.64	26.52	7.18	9.69	10.07	2.39	2.27	0.67	8.87
	12	30.41	26.80	11.14	16.27	8.90	2.50	2.41	0.67	8.81

Concepts and Methods

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of a monthly survey of retail sales and a quarterly survey of restaurant receipts and purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Urban Services Department, the Regional Services Department and the Housing Department. In Tables 9.1 and 9.2, the value indices measure the changes in value terms, while the volume indices, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

Business receipts indices for various service industries in Table 9.3 (except retail, restaurants and banking) are compiled based on data collected from a quarterly survey of service industries. The survey covers some 1 600 establishments drawn from business establishments which are registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department and are engaging 5 or more persons in the industries. Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are obtained as described above in the first paragraph.

Data Sources

Table	Sources
9.1 - 9.3	Census and Statistics Department
9.4	Companies Registry

Further References

Report on Monthly Survey of Retail Sales
Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases
Report on Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries
Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels
Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services

概念及方法

零售業銷售額及飲食店收益的統計數字，是根據零售業銷售額按月統計調查及飲食店收益及購貨按季統計調查所蒐集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售及飲食商號，是從稅務局商業登記處、市政總署、區域市政總署和房屋署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與 9.2 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

表 9.3 內各服務行業的業務收益指數(零售、飲食及銀行業除外)是根據服務業按季統計調查所蒐集的資料編製而成。該調查包括約一千六百間機構，從在稅務局商業登記處登記並僱用五人或以上的有關業務機構中抽選出來。銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及飲食業指數的編製則如以上第一段所述。

資料來源

表	資料來源
9.1 - 9.3	政府統計處
9.4	公司註冊處

其他有關刊物

零售業銷售額按月統計調查報告書
飲食店收益及購貨按季統計調查報告書
服務業按季業務收益指數報告書
批發及零售業、進出口貿易、飲食店及酒店業按年統計調查報告書
倉庫、通訊、金融、保險及商用服務業按年統計調查報告書

9.1 Retail Sales 零售業銷售額

Year 年	Month 月	Value of total retail sales (\$ million) 總零售額 (百萬元)	Index of retail sales (Monthly average of October 1989 - September 1990=100) 零售指數(一九八九年十月至一九九零年九月期內每月平均指數=100)									
			All retail outlets 所有零售商		Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) 食品和煙酒類 (超級市場除外)		Supermarkets ⁽¹⁾ 超級市場 ⁽¹⁾		Fuels 燃料		Clothing, footwear and allied products 衣著、鞋類 及有關產品	
			Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量
1991		135,388.5	120.1	110.9	114.7	102.3	116.3	103.0	123.3	101.5	124.6	113.8
1992		159,497.6	141.5	124.3	119.0	99.5	127.9	104.7	137.9	106.3	156.4	130.0
1993		179,782.7	159.5	132.9	126.9	100.6	140.6	107.6	149.3	109.9	204.5	157.2
1993	9	15,265.9	162.6	134.0	131.5	103.4	151.1	113.7	165.0	120.6	192.0	147.8
	10	15,322.7	163.2	133.9	132.1	100.5	139.4	104.3	168.0	122.8	201.9	153.4
	11	15,008.0	159.8	129.0	130.1	104.6	132.9	99.6	150.5	110.1	221.0	158.2
	12	17,725.5	188.7	152.5	142.3	111.3	154.8	115.9	159.9	117.8	267.8	194.2
1994	1	18,127.0	193.0	158.4	139.1	111.5	163.0	122.7	131.6	97.2	299.9	229.6
	2	15,233.6	162.2	132.7	127.2	95.5	156.5	116.7	109.7	81.0	208.0	162.5
	3	15,838.5	168.7	138.7	129.4	100.8	151.4	110.7	136.3	98.0	219.1	171.8
	4	15,198.7	161.8	129.0	128.6	102.4	141.9	102.4	146.9	105.6	234.9	165.3
	5	16,370.4	174.3	137.2	130.4	103.1	150.7	107.6	152.7	108.0	265.5	181.1
	6	15,911.3	169.4	132.7	128.3	98.5	158.0	111.9	164.9	114.3	228.6	157.6
	7	17,156.7	182.7	143.2	139.9	105.0	157.7	111.5	183.5	126.4	250.5	179.1
	8	17,437.9	185.7	144.6	140.6	99.2	156.5	110.6	187.3	128.9	295.7	209.1
	9	16,749.5	178.4	139.2	147.2	108.8	165.3	116.1	169.0	116.3	238.7	168.2
	10	17,131.1	182.4	139.9	140.4	106.3	151.9	106.0	166.3	114.5	259.4	173.4
	11#	16,387.8	174.5	132.6	134.2	102.8	146.6	102.6	145.2	99.9	272.5	175.6

Index of retail sales (Monthly average of October 1989 - September 1990=100) --- cont'd.
零售指數(一九八九年十月至一九九零年九月期內每月平均指數=100) --- 續

Year 年	Month 月	Consumer durable goods 耐用消費品		Breakdown of consumer durable goods 耐用消費品細分				Department stores 百貨公司		Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts 珠寶、鐘錶和 名貴禮品		Other consumer goods not else- where classified 其他未分類 消費品	
		Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量
1991		125.7	117.4	128.2	114.8	123.9	119.2	115.6	106.4	116.3	116.0	125.0	116.8
1992		162.2	145.7	191.8	162.1	140.8	133.8	131.8	111.7	137.4	142.3	149.1	129.0
1993		176.8	152.6	193.9	151.4	164.5	153.5	144.5	114.3	152.0	153.1	172.8	142.2
1993	9	196.1	166.8	234.0	179.6	168.7	157.5	126.8	100.0	146.8	145.2	186.3	151.9
	10	175.2	147.8	206.9	157.6	152.3	140.7	131.2	102.0	159.7	160.3	200.2	162.6
	11	185.4	155.2	225.3	171.8	156.6	143.2	144.6	107.5	142.7	141.1	162.2	131.5
	12	185.2	157.1	193.1	147.0	179.5	164.4	195.2	147.2	179.1	174.7	212.8	172.6
1994	1	193.5	164.9	208.9	158.0	182.3	169.9	189.0	149.1	192.4	182.7	205.5	167.9
	2	181.8	153.3	205.2	153.2	164.9	153.4	154.8	123.6	156.7	150.1	167.4	136.2
	3	187.2	159.1	176.2	130.7	195.1	179.7	139.1	110.3	186.4	178.9	176.1	141.6
	4	169.7	144.5	147.0	108.6	186.2	170.5	134.7	99.4	156.1	148.1	179.3	143.1
	5	179.4	150.3	175.2	128.5	182.5	166.1	150.1	107.5	177.9	169.7	182.4	144.7
	6	181.1	151.6	180.2	132.0	181.7	165.8	138.5	99.4	164.3	155.4	193.7	152.7
	7	186.9	152.0	245.5	180.0	144.5	131.8	155.9	116.8	168.9	159.6	225.8	179.2
	8	152.0	127.3	139.1	99.4	161.3	147.5	164.4	123.0	164.0	155.8	254.6	201.8
	9	190.7	158.2	180.9	128.0	197.8	180.1	137.7	101.8	153.7	145.8	227.0	177.8
	10	176.6	142.8	181.8	125.7	172.8	155.1	143.1	101.5	169.6	158.5	254.4	197.5
	11#	187.8	151.5	201.9	140.7	177.7	159.4	142.4	97.1	159.0	150.7	198.3	153.2

Notes : (1) Not including supermarkets operating in department stores.
Provisional figures.

註釋：(1) 不包括百貨公司裏的超級市場。
臨時數字。

9.2 Restaurant Receipts 飲食店收益

Year 年	Month 月	Value of total restaurant receipts (\$ million) 飲食店 總收益 (百萬元)	Index of restaurant receipts (Quarterly average of October 1989 - September 1990=100) 飲食店收益指數 (一九八九年十月至一九九零年九月期內按季平均指數=100)											
			All restaurant types 所有飲食店		Chinese restaurants 中式酒樓		Non-Chinese restaurants 餐廳		Fast food shops 快餐店		Bars 酒吧		Other eating and drinking places 其他飲食場所	
			Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量	Value 價值	Volume 數量
1991		38,539.4	112.1	96.3	108.3	92.6	110.7	95.2	138.5	121.4	124.8	107.4	135.2	119.3
1992		45,520.3	132.4	102.9	125.8	96.9	128.2	99.9	178.0	143.8	182.1	139.0	152.4	123.9
1993		48,307.5	140.5	100.1	128.0	90.2	145.5	104.0	201.8	151.6	219.5	146.1	190.2	137.8
1993	7 - 9	12,689.5	147.7	104.2	130.2	90.8	159.4	113.0	229.5	170.9	225.7	144.5	209.2	150.6
	10 - 12	13,142.1	152.9	106.4	141.2	97.1	155.7	109.5	205.8	152.2	270.9	173.5	201.1	144.1
1994	1 - 3	13,008.3	151.4	101.9	145.2	96.5	144.8	98.3	191.5	137.4	240.4	150.5	173.7	119.9
	4 - 6	11,964.0	139.2	92.3	124.5	81.4	148.5	99.0	205.4	144.6	229.2	144.9	180.4	120.3
	7 - 9	12,470.2	145.1	95.0	125.0	80.5	161.4	106.2	235.2	164.6	218.3	133.7	232.6	151.5

9.3 Business Receipts Indices for Service Industries 服務業的業務收益指數

(Quarterly average of 1992 = 100)
(一九九二年按季平均指數 = 100)

Year 年	Month 月	Wholesale 批發	Import/export 進出口貿易	Retail 零售	Hotels 酒店	Restaurants 飲食店	Transport 運輸
1993		106.3	108.8	112.7	112.5	106.1	111.8
1993	7 - 9	109.5	118.3	118.1	106.8	111.5	121.2
	10 - 12	114.5	115.1	120.5	137.0	115.5	114.7
1994	1 - 3	108.4	108.0	123.4	121.3	114.3	112.2
	4 - 6	111.6	113.5	119.1	124.1	105.1	111.0
	7 - 9#	127.1	130.8	128.8	117.0	109.6	132.1

Year 年	Month 月	Storage 倉庫	Communication 通訊	Banking 銀行	Financing (except banking) 金融(銀行除外)	Insurance 保險	Business services 商用服務
1993		98.5	118.8	116.6	148.7	119.3	117.3
1993	7 - 9	101.0	121.4	121.9	146.8	121.7	121.2
	10 - 12	95.6	130.9	123.5	221.5	122.5	142.1
1994	1 - 3	95.1	129.5	116.9	219.6	150.2	125.6
	4 - 6	106.1	129.4	115.4	145.7	141.9	123.0
	7 - 9#	113.4	134.8	120.6	156.8	146.6	130.6

Note : # Provisional figures.

註釋 : # 臨時數字。

9.4 Local and Overseas Companies Registered and Dissolved 本地及海外公司登記及解散

Year 年	Month 月	Local companies 本港公司						Guarantee 擔保公司
		Amount of authorized share capital 法定股本						
		Under \$100,000 100,000元 以下	\$100,000 -\$499,999 100,000元 -499,999元	\$500,000 -\$999,999 500,000元 -999,999元	\$1,000,000 -\$4,999,999 1,000,000元 -4,999,999元	\$5,000,000 -\$9,999,999 5,000,000元 -9,999,999元	\$10,000,000 and above 10,000,000元 及以上	
1992		52,691	2,572	864	1,531	148	87	217
1993		55,656	2,820	952	1,845	167	142	249
1994		37,807	2,326	652	1,419	143	134	242
1993	10	1,656	211	75	116	8	12	39
	11	2,578	231	72	151	12	14	20
	12	2,745	212	77	105	9	15	16
1994	1	3,597	210	52	110	19	14	16
	2	3,468	191	53	115	20	10	11
	3	5,857	219	69	136	12	10	28
	4	2,924	203	59	146	17	14	12
	5	3,381	227	60	147	6	15	23
	6	3,186	209	60	96	11	9	25
	7	2,194	194	44	104	8	8	27
	8	2,851	195	60	116	12	9	21
	9	2,438	149	46	109	11	11	26
	10	2,254	163	53	104	10	11	13
	11	3,391	201	44	130	10	12	26
	12	2,266	165	52	106	7	11	14

Year 年	Month 月	Local companies --- cont'd. 本港公司 --- 續				Overseas companies 海外公司		
		Total 總計				Total registered 註冊 總數	Total ceased business 停業 總數	Total existing at end of period 期末存在 的公司總數
		No. registered 註冊 數目	Amount of authorized share capital (\$ million) 法定股本額 (百萬元)	No. dissolved 解散 數目	Total existing at end of period 期末存在 的公司總數			
1992		58,110	5,208.54	4,521	358,129	550	185	3,193
1993		61,831	7,622.27	4,052	415,911#	498	147	3,544
1994		42,723	6,380.07	5,848	452,789#	573	161	3,956
1993	10	2,117	636.40	336	410,408#	51	8	3,472
	11	3,078	690.11	379	413,107	51	14	3,509
	12	3,179	518.92	375	415,911	45	10	3,544
1994	1	4,018	672.37	300	419,629	48	14	3,578
	2	3,868	529.71	343	423,155#	46	13	3,611
	3	6,331	623.33	416	429,070	48	11	3,648
	4	3,375	655.06	485	431,960	58	12	3,694
	5	3,859	666.95	618	435,201	23	7	3,710
	6	3,596	484.60	577	438,220	52	10	3,752
	7	2,579	438.95	562	440,238	48	22	3,778
	8	3,264	443.88	469	443,034#	41	10	3,809
	9	2,790	626.94	537	445,287	39	28	3,820
	10	2,608	311.23	453	447,442	58	12	3,866
	11	3,814	482.87	409	450,847	55	15	3,906
	12	2,621	444.18	679	452,789	57	7	3,956

Note : # Including 1 company restored to the Register.

註釋 : # 包括一間恢復註冊的公司在本內。

Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Under the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious disease are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別紀錄為一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

按照檢疫及防疫條例，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衛生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衛生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度/月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度/月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

Data Sources

Table	Sources
10.1	Independent Commission Against Corruption; Royal Hong Kong Police Force
10.2	Department of Health; Hospital Authority
10.3	Department of Health
10.4 - 10.5	Social Welfare Department
10.6 - 10.8	Regional Services Department; Urban Services Department

資料來源

表	資料來源
10.1	總督特派廉政專員公署； 皇家香港警務處
10.2	衛生署； 醫院管理局
10.3	衛生署
10.4 - 10.5	社會福利署
10.6 - 10.8	區域市政總署； 市政總署

Further References

Hong Kong Social and Economic Trends
Hong Kong Annual Digest of Statistics
Urban Council Annual Report
Regional Council Annual Report
Royal Hong Kong Police Force Review
Hospital Authority Statistical Report

其他有關刊物

香港社會及經濟趨勢
香港統計年刊
市政局年報
區域市政局年報
皇家香港警察年報
醫院管理局統計年報

10.1 Statistics of Crimes 罪案統計數字

Crime	罪案	Cases reported				舉報個案數目			
		1992	1993	1994	1993 4th Qtr 第四季	1994 1st Qtr 第一季	1994 2nd Qtr 第二季	1994 3rd Qtr 第三季	1994 4th Qtr 第四季
Violent crime	暴力罪案								
Rape	強姦	116	103	100	22	22	22	26	32
Indecent assault	非禮	1 099	1 030	1 066	242	210	298	292	265
Murder and manslaughter	謀殺及誤殺	108	86	96	22	24	15	28	30
Attempted murder	謀殺未遂	17	6	2	2	0	0	1	1
Wounding	傷人	1 170	1 216	1 517	324	310	354	384	470
Serious assault	嚴重毆打	4 600	4 857	4 832	1 270	1 106	1 260	1 235	1 232
Assault on police	襲警	1 018	888	854	227	178	243	199	234
Kidnapping and child stealing	綁架及拐帶兒童	12	10	6	4	4	0	2	0
Cruelty to child	虐待兒童	82	80	109	16	26	33	25	25
Criminal intimidation	刑事恐嚇	519	653	880	180	207	193	254	227
Robbery with firearms	使用槍械行劫	46	22	14	2	2	6	4	2
Robbery with pistol like object	使用類似槍械 物體行劫	372	269	173	49	51	49	42	31
Other robberies	其他行劫	7 976	6 746*	6 082	1 598	1 507	1 561	1 428	1 589
Aggravated burglary	嚴重爆竊	1	0	4	0	1	1	0	2
Blackmail	勒索	883	859	837	255	228	242	173	195
Arson	縱火	548	629	660	185	218	149	142	152
Total violent crime	暴力罪案總計	18 567	17 454	17 232	4 398	4 094	4 426	4 235	4 487
Non-violent crime	非暴力罪案								
Burglary	爆竊	13 595	13 711	13 505	3 417	3 085	3 243	3 464	3 721
Snatching	搶掠	1 685	1 528	1 633	348	282	394	495	462
Pickpocketing	扒竊	675	687	863	146	239	164	179	281
Shop theft	店鋪盜竊	6 362	6 497	7 213	1 696	1 803	1 810	1 679	1 920
Theft from vehicle	車輛內盜竊	3 497	3 555	3 804	882	857	925	1 045	980
Taking conveyance without authority	擅自取去 交通工具	7 046	4 698	4 635	1 003	1 090	986	1 231	1 340
Other thefts	其他雜項盜竊	11 810	11 872	12 988	3 040	2 827	3 172	3 250	3 752
Handling stolen goods	接贓	235	231	211	63	48	53	54	56
Deception, fraud and forgery	行騙及偽造	2 080	2 483	3 201	686	625	735	896	958
Sexual offences other than rape and indecent assault	色情罪案(強姦 及非禮除外)	948	917	1 256	256	285	349	315	312
Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs ⁽¹⁾	製煉/販運/ 藏有毒品 ⁽¹⁾	1 803	3 506	4 618	1 021	1 078	1 137	1 241	1 169
Serious immigration offences	嚴重非法入境 罪行	4 452	4 038	4 021	1 000	805	1 060	1 094	1 062
Criminal damage	刑事毀壞	4 298	4 303	5 154	1 124	1 159	1 293	1 402	1 300
Unlawful society offences	非法會社	1 466	1 308	1 512	374	406	417	261	427
Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	876	903	870	241	236	229	220	188
Other crimes	其他罪行	4 661	4 873	5 088	1 231	1 197	1 205	1 333	1 347
Total non-violent crime	非暴力罪案總計	65 489	65 110	70 572	16 528	16 022	17 172	18 159	19 275
Grand total (Police cases)	總計(警方案件)	84 056	82 564	87 804	20 926	20 116	21 598	22 394	23 762
Bribery and corruption (ICAC cases) ⁽²⁾	賄賂及貪污 (廉署案件) ⁽²⁾	1 637	2 213	2 528	579	551	540	832	605

10.1 (Cont'd.) Statistics of Crimes (續) 罪案統計數字

Crime	罪案	Persons arrested 被捕人數							
		1992	1993	1994	1993 4th Qtr 第四季	1994 1st Qtr 第一季	1994 2nd Qtr 第二季	1994 3rd Qtr 第三季	1994 4th Qtr 第四季
Violent crime	暴力罪案								
Rape	強姦	86	97	84	21	18	18	20	30
Indecent assault	非禮	611	607	677	136	124	182	181	189
Murder and manslaughter	謀殺及誤殺	138	96	91	20	9	13	42	25
Attempted murder	謀殺未遂	8	6	3	0	0	0	1	2
Wounding	傷人	1 008	1 051	1 129	279	229	263	293	340
Serious assault	嚴重毆打	3 157	3 620	3 757	978	851	973	943	965
Assault on police	襲警	707	585	578	144	136	148	130	159
Kidnapping and child stealing	綁架及拐帶兒童	29	24	14	9	10	1	3	0
Cruelty to child	虐待兒童	82	75	104	14	22	32	23	26
Criminal intimidation	刑事恐嚇	400	551	604	133	141	149	156	149
Robbery with firearms	使用槍械行劫	17	24	12	6	3	1	3	5
Robbery with pistol like object	使用類似槍械 物體行劫	64	96	64	14	16	19	20	10
Other robberies	其他行劫	2 342	2 370	2 152	579	587	576	449	532
Aggravated burglary	嚴重爆竊	1	0	2	0	1	1	0	0
Blackmail	勒索	938	888	923	257	246	252	186	226
Arson	縱火	94	129	121	41	35	40	15	31
Total violent crime	暴力罪案總計	9 682	10 219	10 315	2 631	2 428	2 668	2 465	2 689
Non-violent crime	非暴力罪案								
Burglary	爆竊	1 626	1 758	1 673	403	417	365	434	451
Snatching	搶掠	272	280	335	70	65	72	82	107
Pickpocketing	扒竊	281	383	435	74	144	95	90	105
Shop theft	店舖盜竊	6 008	6 220	6 911	1 589	1 752	1 712	1 583	1 852
Theft from vehicle	車輛內盜竊	854	1 041	1 028	253	269	214	286	247
Taking conveyance without authority	擅自取去 交通工具	454	444	386	127	97	90	97	101
Other thefts	其他雜項盜竊	4 535	4 791	5 579	1 251	1 329	1 368	1 299	1 559
Handling stolen goods	接贓	312	290	285	67	62	65	79	70
Deception, fraud and forgery	行騙及偽造	1 266	1 373	1 955	402	408	409	509	571
Sexual offences other than rape and indecent assault	色情罪案(強姦 及非禮除外)	851	787	1 158	194	261	305	271	308
Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs(1)	製煉/販運/ 藏有毒品(1)	2 192	4 155	5 224	1 183	1 215	1 273	1 423	1 307
Serious immigration offences	嚴重非法入境 罪行	4 473	4 018	4 013	995	782	1 062	1 095	1 061
Criminal damage	刑事毀壞	1 507	1 616	1 867	448	425	439	524	470
Unlawful society offences	非法會社	755	705	857	195	247	208	142	235
Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	1 030	1 005	942	276	240	234	236	228
Other crimes	其他罪行	5 682	5 957	6 821	1 570	1 615	1 627	1 700	1 825
Total non-violent crime	非暴力罪案總計	32 098	34 823	39 469	9 097	9 328	9 538	9 850	10 497
Grand total (Police cases)	總計(警方案件)	41 780	45 042	49 784	11 728	11 756	12 206	12 315	13 186
Bribery and corruption (ICAC cases)(2)	賄賂及貪污 (廉署案件)(2)	303+	619*	298+	336+	78+	72+	65+	83+

Notes : Quarterly figures do not add up to annual figures due to further reports and reclassification of crimes after the compilation of quarterly figures.

(1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.

(2) These include offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, suspected corruption offences, and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). These figures do not include cases handled by the Police.

+ Refer to persons prosecuted only.

註釋：四季數字之和與全年數字不吻合，是因某些罪案經深入調查後被重新界定分類。

(1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。

(2) 這包括與涉嫌貪污罪行有關或由其直接或間接促成的罪行，以及列於總督特派廉政專員公署條例第10(5)條的罪行。但數字並不包括由警方辦理的案件。

+ 只包括被檢控人數。

10.2 In-patient and Out-patient Services 留院及門診服務

(A) Department of Health (甲) 衛生署

Year 年	Month 月	In-patient and day-patient discharges and deaths 住院及日間病人 出院及死亡數字	In-patient beds available ⁽¹⁾ 可供住用的 留醫病床 ⁽¹⁾	In-patient bed occupancy rate (%) 住院病人 病床住用率 (百分比)	General out-patient attendance 普通科門診到診人數 Cases seen by doctors 由醫生診視 的個案	Dressings, injections 敷藥、注射	Specialist out-patient attendance 專科門診 到診人數	Accident and emergency total attendances 急症室 總求診人數
1991		6 087	161	17.4	3 991 737	658 316	5 483 639	132 813
1992		3 631	137	13.9	4 071 691	613 400	5 321 985	96 376
1993		2 435	111	11.2	4 104 559	637 398	4 960 221	94 781
1993	7 - 9	626	111	11.5	1 002 320	180 986	1 257 143	24 701
	10 - 12	651	111	12.4	1 083 720	161 171	1 254 038	22 367
1994*	1 - 3	352	111	6.6	1 053 245	146 614	1 177 251	17 188
	4 - 6	189	111	3.7	961 337	165 777	1 189 043	16 348
	7 - 9	238	87	4.4	1 048 802	175 806	1 266 264	17 350

Notes : Figures exclude Correctional Institutions.
(1) Refer to the end of year/quarter figures.
* Provisional figures.

註釋：數字不包括懲教機構。
(1) 指年底/季末數字。
* 臨時數字。

(B) Hospital Authority (乙) 醫院管理局

Year 年	Month 月	In-patient and day-patient discharges and deaths ⁽¹⁾ 住院及 日間病人出院 及死亡數字 ⁽¹⁾	In-patient bed occupancy rate (%) 住院病人 病床住用率 (百分比)	General out-patient attendance ⁽²⁾ 普通科門診 到診人數 ⁽²⁾	Specialist out-patient attendance 專科門診 到診人數	Accident and emergency total attendance ⁽³⁾ 急症室 總求診人數 ⁽³⁾
1991		647 742	80.3	755 345	4 120 238	1 288 995
1992		699 557	79.6	808 440	4 341 592	1 389 538
1993		749 826	79.5	765 095	4 609 185	1 453 126
1993	7 - 9	191 835	79.6	183 978	1 194 741	360 648
	10 - 12	190 861	79.7	189 048	1 188 980	368 895
1994*	1 - 3	190 058	79.6	189 720	1 198 719	378 958
	4 - 6	193 419	80.3 [⊗]	174 534	1 217 197	415 290
	7 - 9	211 843	81.7 [⊗]	191 021	1 326 111	441 656

Notes : (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.
(2) Refer to cases seen by doctors only.
(3) Attendance figures include first and follow-up cases.
* Provisional figures.
⊗ In-patients include accidents and emergency day admissions.

註釋：(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。
(2) 僅指由醫生診視的個案。
(3) 到診人數包括首次及覆診個案。
* 臨時數字。
⊗ 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。

10.3 Notified Infectious Diseases 已備案的傳染病

Year 年	Month 月	Cholera 霍亂		Amoebic dysentery 阿米巴痢疾		Bacillary dysentery 杆菌痢疾		Out- breaks 宗	Food poisoning 食物中毒		Leprosy 麻瘋	
		Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡		Persons affected 受影響人數	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡
1992		5	0	16	1	395	0	141	1 006	0	20	0
1993		3	0	20	1	482	0	168	862	0	31	0
1994		56	1	8	0	341	0	251	973	0	23	1
1993	10 - 12	12	0	5	0	96	0	67	250	0	6	0
1994	1 - 3	1	0	1	0	89	0	80	229	0	2	0
	4 - 6	7	0	2	0	49	0	65	261	0	3	0
	7 - 9	41	1	1	0	127	0	66	309	0	10	0
	10 - 12	7	0	4	0	76	0	40	174	0	8	1

Year 年	Month 月	Malaria 瘧疾		Measles 麻疹		Meningococcal infections 雙球菌腦膜炎		Paratyphoid fever 副傷寒		Rubella 風疹	
		Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡
1992		82	0	329	0	7	4	12	0	0	0
1993		112	1	29	0	5	1	18	0	0	0
1994		98	0	210	0	2	1	22	0	8	0
1993	10 - 12	21	0	11	0	0	0	2	0	0	0
1994	1 - 3	13	0	11	0	0	0	2	0	2	0
	4 - 6	23	0	123	0	1	0	5	0	4	0
	7 - 9	44	0	62	0	0	1	8	0	2	0
	10 - 12	18	0	14	0	1	0	7	0	0	0

Year 年	Month 月	Tetanus 破傷風		Tuberculosis 結核病		Typhoid fever 傷寒		Viral hepatitis 病毒性肝炎		Whooping cough 百日咳	
		Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡	Cases 宗	Deaths 死亡
1992		14	8	6 534	410	168	1	4 357	35	5	0
1993		38	15	6 537	396	211	0	1 274	17	5	0
1994		61	34	6 318	409	105	0	836	11	4	0
1993	10 - 12	30	9	1 583	107	29	0	117	2	0	0
1994	1 - 3	18	13	1 408	120	24	0	310	6	2	0
	4 - 6	15	8	1 547	114	24	0*	321	1	0	0
	7 - 9	14	6	1 709	96	29	0	109	2	0	0
	10 - 12	14	7	1 654	79	28	0	96	2	2	0

10.4 Comprehensive Social Security Assistance Scheme 綜合社會保障援助計劃

Year 年	Month 月	Number of cases 個案數目					Temporarily disability/ ill health 其他病患
		Old age 高齡	Blind 失明	Deaf 失聰	Physically disabled 肢體傷殘	Mentally ill 精神病	
1991-1992		48 020	884	270	1 644	4 271	7 966
1992-1993		53 397	840	219	2 079	4 913	8 889
1993-1994		61 026	946	338	2 644	5 687	10 072
1993	10	57 380	903	284	2 455	5 380	9 674
	11	57 806	937	300	2 588	5 556	9 765
	12	58 250	1 031	308	2 559	5 570	9 780
1994	1	59 269	928	323	2 567	5 634	9 950
	2	59 681	942	337	2 574	5 635	9 967
	3	61 026	946	338	2 644	5 687	10 072
	4	62 595	981	344	2 722	5 780	10 065
	5	62 874	994	353	2 822	5 939	10 286
	6	63 231	1 038	385	2 950	6 091	10 398
	7	63 993	1 079	428	3 060	6 160	10 534
	8	63 896	1 092	455	3 370	6 177	10 411
	9	64 382	1 140	471	3 504	6 244	10 536
	10	68 360	431	87	1 735	5 489	10 600
	11	69 295	435	91	1 778	5 554	10 774
	12	69 927	437	92	1 841	5 620	10 886

Year 年	Month 月	Number of cases --- cont'd. 個案數目 --- 續					Amount of payment (\$ thousand) 發放款項 (千元)	Number of new applications 新申請 個案數目
		Single parent family 單親家庭	Low earnings 低收入	Un- employed 失業	Others 其他	Total 總計		
1991-1992		4 325	1 036	2 248	2 305	72 969	1,135,821	24 518
1992-1993		4 897	1 007	2 957	2 777	81 975	1,408,561	29 185
1993-1994		6 134	1 407	3 876	2 974	95 104	2,443,352+	36 066
1993	10	5 759	1 260	3 559	2 897	89 551	219,178	2 860
	11	5 796	1 267	3 605	2 916	90 536	225,505	3 294
	12	5 809	1 393	3 675	2 987	91 362	228,492	2 596
1994	1	5 919	1 344	3 725	2 987	92 646	228,686	2 991
	2	6 069	1 344	3 731	3 030	93 310	217,536	2 628
	3	6 134	1 407	3 876	2 974	95 104	291,275+	3 261
	4	6 273	1 474	4 060	3 034	97 328	234,383*	3 746
	5	6 340	1 567	4 149	2 976	98 300	249,322	3 832
	6	6 512	1 649	4 217	2 931	99 402	270,339	3 601
	7	6 567	1 635	4 322	3 000	100 778	282,388	3 955
	8	6 582	1 587	4 415	2 934	100 919	276,670	4 102
	9	6 846	1 709	4 581	3 042	102 455	280,934	3 876
	10	5 849	915	4 562	4 230	102 258	290,485	5 757
	11	5 975	943	4 712	4 123	103 680	297,442	4 149
	12	6 048	947	4 866	4 143	104 807	352,077	4 233

Notes: As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from July 1993 and those of previous periods are not strictly comparable.

+ Including the payments for the period 1-5 April 1994.

* Excluding the payments for the period 1-5 April 1994.

註釋：由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三年七月及以後的數字，不能完全與以前的數字相比較。

+ 包括一九九四年四月一日至五日期間的款項。

* 不包括一九九四年四月一日至五日期間的款項。

10.5 Social Security Allowance Scheme 公共福利金計劃

Year 年	Month 月	Number of cases 個案數目			Amount of payment (\$ thousand) 發放款項 (千元)	Number of new applications 新申請 個案數目
		Disability Allowance 傷殘津貼	Old Age Allowance 高齡津貼	Total 總計		
1991-1992		71 169	411 220	482 389	2,542,388	82 148
1992-1993		79 115	427 526	506 641	2,972,073	68 581
1993-1994		66 655	406 126	472 781	3,117,085+	66 387
1993	10	67 143	397 550	464 693	242,404	5 321
	11	66 538	397 933	464 471	244,776	5 977
	12	65 953	398 202	464 155	245,263	4 728
1994	1	66 295	401 104	467 399	244,359	5 857
	2	66 512	402 337	468 849	245,408	3 856
	3	66 655	406 126	472 781	334,958+	6 796
	4	67 664	409 830	477 494	228,789#	6 495
	5	68 369	411 937	480 306	222,337	6 039
	6	68 817	412 469	481 286	274,429	4 846
	7	69 168	413 573	482 741	277,143	5 540
	8	69 193	415 338	484 531	274,636	6 170
	9	69 702	416 448	486 150	274,825	5 653
	10	62 684	419 216	481 900	275,909	7 523
	11	62 848	419 446	482 294	277,527	5 474
	12	62 852	420 060	482 912	331,652	5 611

Notes : As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance Scheme and the previous Special Needs Allowance Scheme are not covered under the SSA Scheme. Figures as from July 1993 and those of previous periods are not strictly comparable.

+ Including the payments for the period 1-5 April 1994.

Excluding the payments for the period 1-5 April 1994.

註釋：自一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三年七月及以後的數字，不能完全與以前的數字相比較。

+ 包括一九九四年四月一日至五日期間的款項。

不包括一九九四年四月一日至五日期間的款項。

10.6 Usage Rate of Major Cultural Venues by Location 按地點劃分的主要文化場地使用率

		Urban Council Area ⁽¹⁾ 市政局轄區 ⁽¹⁾							Percent 百分比
		City Hall 大會堂		Hong Kong Cultural Centre 香港文化中心			Ko Shan Theatre 高山劇場	Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯 體育館 Arena 表演場	Hong Kong Coliseum 香港 體育館 Arena 表演場
Year 年	Month 月	Concert hall 音樂廳	Theatre 劇院	Concert hall 音樂廳	Grand theatre 大劇院	Studio theatre 劇場			
1992		86.4	88.0	78.2	90.6	73.9	61.2	56.8 _c	91.3
1993		83.2 _a	80.8 _a	84.0	99.0	83.0	69.6	64.1	89.0
1994		88.0 _a	83.6 _a	87.4	98.5	89.2	64.1 _b	76.0	81.0
1993	10	a	a	95.0	100.0	80.0	80.6	54.8	100.0
	11	a	a	99.0	99.0	74.0	73.3	86.7	90.0
	12	a	a	92.0	100.0	85.0	70.9	83.9	96.8
1994	1	a	a	86.0	100.0	96.0	51.6	71.0	80.6
	2	80.0	a	98.0	100.0	81.0	35.7	64.3	89.3
	3	95.1	a	89.0	100.0	92.0	80.6	64.5	38.7
	4	85.4	100.0	87.0	100.0	92.0	83.3	33.3	60.0
	5	90.9	93.1	77.0	98.0	94.0	67.7	67.7	61.3
	6	93.9	71.2	69.0	100.0	97.0	40.0	76.7	60.0
	7	94.3	89.5	90.0	99.0	95.0	b	78.3	35.5
	8	84.0	93.0	91.0	99.0	77.0	b	83.9	100.0
	9	98.0	94.0	92.0	98.0	78.0	b	73.3	100.0
	10	99.0	72.0	86.0	100.0	84.0	b	74.2	90.3
	11	95.0	99.0	91.0	96.0	82.0	b	73.3	86.7
	12	88.0	97.0	95.0	93.0	98.0	b	82.3	77.4

		Urban Council Area ⁽¹⁾ --- cont'd. 市政局轄區 ⁽¹⁾ --- 續						
		Space Museum 太空館	Sheung Wan Civic Centre 上環 文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre 牛池灣 文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre 西灣河 文娛中心	Science Museum 科學館	Visual Arts Centre ⁽³⁾ 視覺藝術中心 ⁽³⁾	
Year 年	Month 月	Lecture hall 演講廳	Theatre 劇院	Theatre 劇院	Theatre 劇院	Lecture hall 演講廳	Exhibition hall 展覽廳	Ceramic studio 陶瓷室
1992		83.2	67.2	51.1 _d	58.5	85.0	76.0	62.0
1993		74.0	66.2	64.3	80.0	92.0	85.0	73.0
1994		86.3	74.7	77.0	73.9	94.9	85.0	85.0
1993	10	92.3	64.5	58.1	93.5	97.0	100.0	74.0
	11	76.0	50.0	67.7	96.6	96.0	72.0	82.0
	12	69.2	80.6	71.0	87.1	96.0	96.0	77.0
1994	1	88.0	93.5	51.6	61.3	96.0	100.0	75.0
	2	47.6	82.1	48.1	61.0	87.0	48.0	70.0
	3	73.1	83.9	64.5	70.9	100.0	88.0	96.0
	4	84.6	76.7	70.0	86.7	96.0	77.0	87.0
	5	76.9	54.8	58.7	51.6	100.0	96.0	90.0
	6	61.5	73.3	73.1	73.3	88.0	100.0	81.0
	7	74.1	90.3	100.0	83.9	100.0	70.0	80.0
	8	80.8	64.5	94.0	87.1	93.0	69.0	92.0
	9	84.6	67.0	97.0	56.7	89.0	88.0	98.0
	10	82.1	67.0	84.0	96.8	100.0	96.0	83.0
	11	92.3	93.3	86.7	80.0	100.0	100.0	84.0
	12	57.7	65.0	90.3	77.4	93.0	89.0	88.0

10.6 (Cont'd.) Usage Rate of Major Cultural Venues by Location (續) 按地點劃分的主要文化場地使用率

Percent
百分比

Year 年	Month 月	Regional Council Area ⁽²⁾ 區域市政局轄區 ⁽²⁾												
		Tsuen Wan Town Hall 荃灣大會堂	Cultural activities hall 文娛廳	Auditorium 演奏廳	Cultural activities hall 文娛廳	Tuen Mun Town Hall 屯門大會堂	Lut Sau Hall 聿修堂	Auditorium 演奏廳	North District Town Hall 北區大會堂	Auditorium 演奏廳	Tai Po Civic Centre 大埔文娛 中心	Auditorium 演奏廳	Sha Tin Town Hall 沙田大會堂	Auditorium 演奏廳
1992		61.7	53.8	50.9	35.5	68.1	55.7	57.1	75.0	74.3				
1993		71.7 ^e	58.6 ^e	54.6	39.7	70.9	61.7	66.7 ^h	87.7	72.3				
1994		73.7	67.8	58.0 ^f	45.2	78.1	53.5 ^g	74.5	85.4 ⁱ	84.0				
1993	10	51.6	67.7	51.6	38.7	100.0	54.8	^h	93.6	82.6				
	11	37.0	56.7	81.0	66.7	80.7	70.0	100.0 ^h	93.3	60.0				
	12	90.3	32.3	100.0	37.0	63.0	64.5	100.0 ^h	83.9	90.3				
1994	1	71.0	64.5	61.3	38.7	83.3	48.4	74.2	86.2	87.1				
	2	92.9	85.7	70.4	33.3	70.4	59.3	57.1	71.4	75.0				
	3	71.0	83.9	61.3	64.5	93.1	64.5	77.4	90.3	96.8				
	4	70.0	70.0	40.0	50.0	70.0	90.0 ^g	76.7	85.7 ⁱ	89.7				
	5	54.8	44.0	37.5	38.7	74.2	^g	93.6	100.0 ⁱ	90.3				
	6	86.7	61.5	52.9 ^f	46.7	86.7	^g	73.3	50.0 ⁱ	70.0				
	7	90.3	72.4	73.1	54.8	100.0	^g	64.5	96.8	93.6				
	8	67.7	82.8	61.3	40.7	50.0	81.5	55.6	96.8	90.0				
	9	61.5	86.7	36.7	33.3	76.7	36.7	63.0	76.9	80.0				
	10	77.4	80.7	64.5	32.3	66.7	35.5	71.0	81.5	67.7				
	11	76.7	60.0	68.2	45.5	80.0	51.9	96.7	90.0	66.7				
	12	64.5	19.4	67.7	61.3	77.4	41.9	80.7	83.9	100.0				

Notes : (1) Urban Council Area covers Hong Kong Island, Kowloon and New Kowloon.
 (2) Regional Council Area covers the New Territories and Outlying Islands.
 (3) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened for hire on 28 April 1992.
 a All hiring facilities in City Hall, including Concert hall and Theatre, were temporarily closed during the renovation period (August 93 - January 94).
 b The Ko Shan Theatre has been closed for renovation since 4 July 1994.
 c The Queen Elizabeth Stadium was closed for renovation in October and November 1992.
 d The Ngau Chi Wan Civic Centre was closed for maintenance during 1 - 29 February 1992.
 e Closed for maintenance of the Tsuen Wan Town Hall from March to May 1993.
 f Closed for maintenance of the Tuen Mun Town Hall, only 17 days were available for hire.
 g Closed for renovation of the North District Town Hall from 11 April 1994 to 31 July 1994.
 h Closed for maintenance of the Tai Po Civic Centre; only 4 days each were available for hire in September and November 1993 and 13 days in December 1993.
 i Closed for maintenance of the Sha Tin Town Hall since 15 April 1994; only 2 days and 8 days were available for hire in May 1994 and June 1994 respectively.

註釋 : (1) 市政局轄區包括港島、九龍及新九龍。
 (2) 區域市政局轄區包括新界及離島。
 (3) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月廿八日開放供市民租用。
 a 大會堂所有可供租用的設施(包括音樂廳和劇院)在翻新期間(一九九三年八月至一九九四年一月)臨時關閉。
 b 高山劇場在一九九四年七月四日關閉,以進行翻新工程。
 c 伊利沙伯體育館在一九九二年十月及十一月關閉,以進行翻新工程。
 d 牛池灣文娛中心在一九九二年二月關閉,以進行保養工程。
 e 荃灣大會堂於一九九三年三月至五月封閉以進行維修工程。
 f 屯門大會堂於一九九四年六月封閉以進行維修工程,月內有十七天可供租用。
 g 北區大會堂在一九九四年四月十一日至一九九四年七月三十一日關閉,以進行翻新工程。
 h 大埔文娛中心在該段期間封閉以進行維修工程,但一九九三年九月及十一月內各有四天,及十二月內有十三天可供租用。
 i 沙田大會堂於一九九四年四月十五日封閉以進行維修工程,但一九九四年五月內有二天,及六月內有八天可供租用。

10.7 Usage Rate of Recreation Facilities by Type 按種類劃分的康樂設施使用率

Percent, unless otherwise specified
百分比(另有註明除外)

Urban Council Area 市政局轄區

Year 年	Month 月	Athletic track ⁽¹⁾ 田徑跑道 ⁽¹⁾	Bowling green ⁽¹⁾ 草地滾球場 ⁽¹⁾	Hockey pitch ⁽¹⁾ 曲棍球場 ⁽¹⁾	Indoor games hall 室內運動場	Obstacle golf ⁽¹⁾ (number of games) 障礙高爾夫球 ⁽¹⁾ (球賽數目)	Rugby pitch ⁽¹⁾ 欖球場 ⁽¹⁾	Soccer pitch 足球場	Squash court 壁球場	Tennis court 網球場	Hockey cum soccer pitch 曲棍球場兼足球場	
				Artificial turf 人造草地	Arena 主場	Natural turf 天然草地	Natural turf ⁽¹⁾ 天然草地 ⁽¹⁾	Artificial turf ⁽²⁾ 人造草地 ⁽²⁾	Artificial turf 人造草地			
1992		51.2	9.3	32.9	65.2	6 921	47.2	54.0	50.6	53.4	64.4	-
1993		54.6	10.5	37.4	61.6	8 634	43.1	55.1	48.0	47.4	65.2	59.6
1994		53.1	11.5	38.3	63.8	7 992	37.9	56.6	73.8	43.4	62.5	67.0
1993	10 - 12	74.1	13.7	44.1	57.5	2 853	49.2	64.2	55.2	41.6	68.6	61.3
1994	1 - 3	54.1	10.4	48.2	53.6	1 969	45.6	55.9	63.0	37.8	63.3	58.4
	4 - 6	34.5	11.3	22.6	64.8	1 837	25.4	48.0	71.3	44.5	63.2	65.6
	7 - 9	34.9	10.8	34.7	71.6	1 383	31.9	55.3	80.2	48.3	54.3	69.5
	10 - 12	74.1	13.1	48.0	65.1	2 803	46.4	66.8	81.5	42.5	68.3	73.1

Regional Council Area 區域市政局轄區

Year 年	Month 月	Indoor recreation centre 體育館	Other than arena 主場以外的地方	Soccer pitch 足球場	Squash court 壁球場	Tennis court 網球場	Sports centre 體育中心	Holiday camp 渡假營	Water sports centre 水上活動中心				
		Arena 主場	Natural turf 天然草地	Artificial turf 人造草地	Hard-surfaced 硬地	Day 日營	Residential 宿營	Day 日營	Residential 宿營				
1992		60.4	25.4	49.7	50.6	39.2	40.9	51.0	77.6	107.3	76.8	87.6	61.4
1993		60.0	26.6	60.8	47.9	61.9	31.7	52.6	77.0	104.5	75.7	76.4	50.2
1994		N.A.	26.6	60.8	47.9	61.9	31.7	52.6	77.0	104.5	75.7	76.4	50.2
1993	10 - 12	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
1994	1 - 3	56.5	26.4	52.9	60.1	34.8	24.7	44.6	77.3	80.4	60.2	34.6	15.9
	4 - 6	65.7	25.4	60.6	65.8	53.3	31.5	47.0	76.5	108.6	87.7	70.4	49.1
	7 - 9	68.7	26.3	66.6	76.0	75.0	30.4	37.6	78.5	129.1	95.1	117.4	77.8
	10 - 12	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Notes : Depending on the type of each indoor games hall/indoor recreation centre, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Other than arena includes dance room, fitness room, games room or table tennis room, etc. Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding capacity.

- (1) Facility usage may be affected by adverse weather.
(2) Before 1993, figures contain a minor portion of hours used for hockey cum soccer pitches (artificial turf).

註釋：就每個室內運動場/體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

高於100%的數字表示場地實際使用率超過其可承擔的使用量。

- (1) 設施使用率可能受惡劣天氣影響。
(2) 在一九九三年之前，有關數字包括小部份用作曲棍球場兼足球場(人造草地)的時數。

10.8 Municipal Services Licences and Permits in Force by Type 按種類劃分的有效市政牌照及許可證

Year 年	Month 月	Licences 牌照 Food business 食物業					
		Bakery 烘製麵包 餅食店	Cold store 凍房	Factory canteen 工廠食堂	Food factory 食品製造廠	Fresh provision shop 新鮮糧食店	Frozen confection factory 冰凍甜品 製造廠
1993		916	39	492	1 609	2 984	408
1994		924	38	488	1 704	2 915	408
1993	10	919	40	489	1 621	2 975	401
	11	917	39	493	1 617	2 978	409
	12	916	39	492	1 609	2 984	408
1994	1	918	39	494	1 610	2 980	407
	2	917	39	493	1 609	2 982	410
	3	908	39	492	1 618	2 958	409
	4	916	39	490	1 619	2 948	410
	5	924	41	488	1 640	2 956	409
	6	922	41	490	1 644	2 940	408
	7	919	40	489	1 663	2 932	407
	8	918	40	488	1 679	2 913	405
	9	922	40	488	1 685	2 911	406
	10	923	38	485	1 703	2 910	410
	11	926	38	485	1 700	2 921	410
	12	924	38	488	1 704	2 915	408

Year 年	Month 月	Licences --- cont'd. 牌照 --- 續 Food business --- cont'd. 食物業 --- 續						Sub-total 小計
		General restaurant 普通菜館	Light refreshments restaurant 小食菜館	Marine restaurant 水上菜館	Milk factory 奶類製造廠	Siu Mei and Lo Mei shop 燒味滷味店		
1993		5 506	1 534	3	8	346	13 845	
1994		5 717	1 609	3	7	348	14 161	
1993	10	5 481	1 533	3	8	349	13 819	
	11	5 501	1 533	3	8	347	13 845	
	12	5 506	1 534	3	8	346	13 845	
1994	1	5 543	1 545	3	8	346	13 893	
	2	5 561	1 557	3	8	349	13 928	
	3	5 564	1 566	3	8	347	13 912	
	4	5 601	1 571	3	8	346	13 951	
	5	5 634	1 594	3	8	346	14 043	
	6	5 655	1 602	3	8	350	14 063	
	7	5 697	1 614	3	8	348	14 120	
	8	5 691	1 613	3	8	349	14 107	
	9	5 700	1 613	3	8	350	14 126	
	10	5 703	1 607	3	7	348	14 137	
	11	5 708	1 606	3	7	348	14 152	
	12	5 717	1 609	3	7	348	14 161	

10.8 (Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type (續) 按種類劃分的有效市政牌照及許可證

		Licences --- cont'd. 牌照 --- 續								
		Other business 其他行業								
Year 年	Month 月	Commercial bathhouse 商業浴室	Slaughter house 屠房	Funeral parlour 殯儀館	Undertaker 作工	Offensive trade 厭惡性行業	Swimming pool 泳池	Liquor 酒牌	Club liquor 會所酒牌	
1993		69	3	5	61	57	470	3 400	360	
1994		68	3	5	57	50	493	3 153	340	
1993	10	72	3	5	61	57	466	3 339	351	
	11	70	3	5	61	57	468	3 366	355	
	12	69	3	5	61	57	470	3 400	360	
1994	1	69	3	5	61	56	469	3 291	359	
	2	69	3	5	61	55	469	3 216	353	
	3	69	3	5	61	50	469	3 073	345	
	4	68	3	5	61	50	471	3 072	344	
	5	69	3	5	61	50	476	3 076	343	
	6	68	3	5	61	50	478	3 102	345	
	7	70	3	5	56	50	479	3 104	341	
	8	71	3	5	56	50	484	3 118	339	
	9	70	3	5	56	50	484	3 119	339	
	10	70	3	5	56	50	489	3 119	333	
	11	70	3	5	57	50	491	3 144	336	
	12	68	3	5	57	50	493	3 153	340	

		Licences --- cont'd. 牌照 --- 續						Total
		Other business --- cont'd. 其他行業 --- 續					licences	
Year 年	Month 月	Place of public entertainment 公眾娛樂場所	Billiard establishment 桌球室	Public bowling alley 公眾保齡球場	Public skating rink 公眾溜冰場	Sub-total 小計	牌照總計	
1993		274	79	12	9	4 799	18 644	
1994		271	72	9	6	4 527	18 688	
1993	10	246	80	12	9	4 701	18 520	
	11	245	79	12	9	4 730	18 575	
	12	274	79	12	9	4 799	18 644	
1994	1	235	80	12	9	4 649	18 542	
	2	230	79	12	9	4 561	18 489	
	3	262	79	12	9	4 437	18 349	
	4	234	74	11	9	4 402	18 353	
	5	238	75	11	9	4 416	18 459	
	6	231	75	11	8	4 437	18 500	
	7	254	74	11	8	4 455	18 575	
	8	257	73	10	7	4 473	18 580	
	9	240	73	10	7	4 456	18 582	
	10	237	73	10	7	4 452	18 589	
	11	248	73	9	7	4 493	18 645	
	12	271	72	9	6	4 527	18 688	

10.8 (Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type
(續) 按種類劃分的有效市政牌照及許可證

Year 年	Month 月	Permits Food business 許可證 食物業					Others 其他	Total permits 許可證總計	Total licences and permits 牌照及 許可證總計
		Chinese herb tea 涼茶	Frozen confection 冰凍甜品	Milk 奶類	Non- bottled drink 非樽裝飲品	Permit to sell food by vending machine 以自動機售 賣食物許可證			
1993		355	2 290	1 503	996	149	351	5 644	24 288
1994		362	2 199	1 433	988	148	350	5 480	24 168
1993	10	357	2 313	1 520	1 005	152	355	5 702	24 222
	11	356	2 299	1 514	1 002	153	354	5 678	24 253
	12	355	2 290	1 503	996	149	351	5 644	24 288
1994	1	360	2 290	1 505	1 012	148	354	5 669	24 211
	2	361	2 288	1 506	1 014	146	355	5 670	24 159
	3	361	2 276	1 492	1 012	149	354	5 644	23 993
	4	364	2 257	1 485	1 004	151	351	5 612	23 965
	5	366	2 244	1 470	1 006	147	353	5 586	24 045
	6	360	2 226	1 455	989	148	352	5 530	24 030
	7	362	2 226	1 456	1 005	147	353	5 549	24 124
	8	364	2 214	1 443	1 009	143	355	5 528	24 108
	9	367	2 205	1 438	1 001	143	348	5 502	24 084
	10	369	2 201	1 431	993	144	348	5 486	24 075
	11	367	2 204	1 434	993	149	350	5 497	24 142
	12	362	2 199	1 433	988	148	350	5 480	24 168

11 Energy 能源

Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Data Sources

Table	Sources
11.1 - 11.2	Census and Statistics Department
11.3 - 11.4	Public utility companies concerned

Further References

Hong Kong Energy Statistics — Quarterly Supplements and Annual Report

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部份入口的一次能源會被轉化為電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

資料來源

表	資料來源
11.1 - 11.2	政府統計處
11.3 - 11.4	有關的公用事業公司

其他有關刊物

香港能源統計 — 季刊及年報

11.1 Quantity of Retained Imports of Oil Products 油產品進口留用數量

Kilolitre, unless otherwise specified
千升(另有註明除外)

Year 年	Month 月	Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾ 航空汽油 及煤油 ⁽¹⁾	Motor gasoline 車用汽油		Gas oil, diesel oil and naphtha 輕質柴油、重 質柴油及石腦油	Fuel oil 燃油	Liquefied petroleum gas (tonne) 石油氣 (公噸)
			Leaded petrol 含鉛	Unleaded petrol 不含鉛			
1991		2 109 460	350 968*		2 889 706	1 152 023	163 379
1992		2 679 572	221 549	277 129	3 743 913	1 881 956	194 865
1993		2 682 725	128 775	238 350	3 638 106	1 552 543	130 685
1993	9	180 810	11 020	15 771	437 250	120 930	6 011
	10	210 518	9 434	19 213	255 112	105 661	5 944
	11	249 377	12 313	15 329	494 397	15 650	10 110
	12	281 498	6 726	30 923	260 710	151 050	18 489
1994	1	140 740	-1 757	11 666	177 819	62 524	6 203
	2	257 832	20 132	26 364	385 821	82 014	6 731
	3	195 933	22 084	19 989	-106 260	-10 491	6 101
	4	280 459	5 025	23 516	285 661	207 593	10 308
	5	373 337	41 659	42 035	648 485	134 230	19 474
	6	461 461	60 432	57 509	933 888	199 274	9 851
	7	368 974	-16 712	27 269	580 456	226 458	8 051
	8	202 904	-21 646	22 181	287 880	113 598	5 357
	9	334 348	23 549	45 472	460 468	184 335	5 931
	10	295 924	16 525	22 871*	225 735	107 097	9 810
	11	316 691	954	36 290	650 255	228 661	8 670

Notes : (1) Mainly aviation kerosene.

* With effect from January 1992, separate figures have been published for leaded and unleaded petrol in Hong Kong Trade Statistics.

註釋 : (1) 主要是航空煤油。

* 自一九九二年一月起，香港貿易統計公佈含鉛及不含鉛汽油數字。

11.2 Quantity of Retained Imports of Coal Products 煤產品進口留用數量

Tonne
公噸

Year 年	Month 月	Steam coal and other coal 蒸餾煤及其他煤產品	Wood charcoal 木炭	Anthracite 無煙煤	Coke and semi-coke 焦煤及半焦煤
1992		10 213 195	15 958	1 707	1 083
1993		11 828 369	16 828	1 290	2 750
1993	9	1 312 147	1 644	770	193
	10	938 342	1 056	0	153
	11	813 419	1 613	-16	444
	12	524 583	520	0	346
1994	1	397 989	1 210	0	172
	2	744 479	927	0	264
	3	729 668	1 794	0	385
	4	713 217	940	0	0
	5	660 173	2 025	0	-5
	6	966 065	1 073	0	184
	7	663 489	1 129	0	149
	8	916 098	1 626	0	0
	9	914 824	144	215	8
	10	612 458	812	74	358
	11	546 500	889	261	64

11.3 Electricity Consumption 電力耗用

							Terajoule 兆焦耳
Year 年	Month 月	Domestic 住宅	Commercial 商業	Industrial 工業	Street lighting 街燈	Export to China 出口往中國	Total 總計
1991		20 585.96	45 244.71	25 050.51	258.63	11 019.41	102 159.21
1992		21 715.95	47 970.90	24 193.88	270.69	17 865.66	112 017.09
1993*		24 092.04	53 131.44	22 308.52	278.29	16 201.43	116 011.72
1993	9	3 107.94	5 380.93	2 161.27	23.35	1 149.05	11 822.53
	10	2 100.40	4 713.63	1 884.83	23.46	477.63	9 199.94
	11	1 434.96	4 387.27	1 818.51	23.46	358.50	8 022.71
	12	1 336.27	4 071.45	1 710.83	23.44	342.64	7 484.64
1994	1	1 437.80	3 963.86	1 670.38	23.53	385.82	7 481.39
	2	1 332.50	3 594.40	1 250.26	23.45	72.98	6 273.59
	3	1 390.90	3 879.43	1 518.17	23.70	287.69	7 099.89
	4	1 622.20	4 573.26	1 780.77	23.64	407.74	8 407.60
	5	2 266.64	5 122.90	1 931.38	23.54	677.48	10 021.94
	6	2 823.92	5 339.02	1 965.63	23.56	1 067.23	11 219.37
	7	3 218.80	5 488.86	1 962.21	23.40	864.30	11 557.57
	8	3 084.82	5 435.07	2 003.81	23.31	609.26	11 156.28
	9	3 218.24	5 702.22	2 031.31	23.41	620.09	11 595.26
	10	2 428.11	5 178.49	1 916.24	23.76	391.34	9 937.94
	11	1 591.02	4 671.48	1 724.56	23.36	427.59	8 438.02

Note : * Some users classified as industrial users before have been re-classified as commercial users from 1993.

註釋 : * 一些以前分類為工業使用者的用戶，自一九九三年起重新分類為商業使用者。

11.4 Gas Consumption 煤氣耗用

					Terajoule 兆焦耳
Year 年	Month 月	Domestic 住宅	Commercial 商業	Industrial 工業	Total 總計
1992		9 152.49	8 231.55	822.74	18 206.78
1993		9 656.71	8 651.70	889.42	19 197.83
1994		10 606.06	9 201.80	918.67	20 726.54
1993	10	681.01	701.37	68.10	1 450.47
	11	730.51	743.21	79.82	1 553.54
	12	859.17	759.76	82.81	1 701.74
1994	1	1 012.07	812.31	76.51	1 900.89
	2	1 001.81	793.92	64.34	1 860.07
	3	1 045.40	713.76	66.56	1 825.72
	4	981.10	786.54	74.93	1 842.57
	5	877.63	729.31	78.25	1 685.19
	6	801.96	778.59	81.54	1 662.08
	7	767.36	755.37	78.16	1 600.90
	8	765.44	749.52	87.10	1 602.06
	9	758.11	784.55	83.50	1 626.16
	10	824.54	765.40	71.37	1 661.32
	11	869.43	770.19	79.24	1 718.85
	12	901.21	762.34	77.18	1 740.72

12 National Accounts

國民會計

Concepts and Methods

Estimates of the Gross Domestic Product (GDP) and its component are the core statistics in National Income. The statistics provide a framework for analyzing the economic fundamentals of a country/territory from the angles of production, income and expenditure. In simple terms, overall GDP estimate measures gross aggregate production of a country/territory during a given reference period.

Per capita GDP of a country/territory for a year broadly measures economic well-being of the people in that country/territory. It is obtained by dividing total GDP in a year by the corresponding mid-year population of that country/territory.

Gross Domestic Product for Hong Kong is compiled using two approaches : the expenditure approach and the production approach.

On expenditure-based GDP, two sets of estimates are compiled, viz. at current market prices and at constant (1990) market prices.

On current market price estimates, changes in them reflect the combined result of changes in: (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

On constant (1990) market price estimates, changes in them reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

On production-based GDP estimates, only current price estimates are compiled. Constant price production-based GDP estimates are not compiled, mainly due to data limitations.

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country/territory. Hence, production-based GDP estimates are compiled with analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP.

概念及方法

「本地生產總值」估計及其組成部份估計，是「國民收入統計」的核心統計數字。這些統計數字提供了一個體系，以「生產」、「收入」、「開支」等角度來分析一個國家或地區的經濟情況。簡單來說，「本地生產總值」估計量度一個國家或地區在一個指定統計期內的生產價值的總和。

在一個國家或地區，某一指定期間的「按人口平均計算的本地生產總值」可概括量度出該地人民的物質生活水平。根據定義，把「本地生產總值」除以該統計年度年中時的人口總數所得的數字，就是「按人口平均計算的本地生產總值」。

香港的本地生產總值由政府統計處分別以「開支」面和「生產」面編製。

以「開支」面編製的本地生產總值一共有兩套，一套是按「當時市價」計算，另一套是按「固定（一九九零年）市價」計算。

按當時市價計算的估計，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（一）價格水平的變動，（二）貨物和服務的實質生產量的變動。

按固定（一九九零年）市價計算的估計，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

本地生產總值的「生產」面估計，只按當時價格編製。主要由於資料所限，沒有編製按固定價格的「生產」面估計。

「生產」面估計的其中一個主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，在編製「本地生產總值」的生產估計時，會分析各個別經濟活動對於整體「本地生產總值」的貢獻。

Data Sources

Table	Sources
12.1 - 12.3	Census and Statistics Department

Further References

Revised Estimates of Gross Domestic Product
1961 - Q1 1994
Quarterly Estimates of Gross Domestic Product
3rd Quarter 1994
Estimates of Gross Domestic Product 1966 to 1993
1993 Economic Background
1994 Economic Prospects

資料來源

表	資料來源
12.1 - 12.3	政府統計處

其他有關刊物

本地生產總值修訂估計一九六一年至一九九四年
第一季
本地生產總值按季估計一九九四年第三季

本地生產總值估計一九六六年至一九九三年
一九九三年經濟概況
一九九四年經濟展望

12.1 Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Current Market Prices by Main Expenditure Component

按主要開支組成部份劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算

HK\$ million
百萬港元

Year 年	Month 月	GDP components 本地生產總值組成部份				(5) ^a Exports of goods (f.o.b.) 貨物出口 (離岸價)
		(1) Private consumption expenditure 私人消費開支	(2) Government consumption expenditure 政府消費開支	(3) Gross domestic fixed capital formation 本地固定資本 形成總額	(4) Changes in inventories 存貨增減	
1991		391,098	51,470	177,729	4,098	765,886
1992 [#]		451,670	64,070	213,808	8,187	924,952
1993 [#]		515,312	72,335	246,472	2,040	1,046,250
1993 [#]	7 - 9	132,103	18,401	65,092	-1,178	285,057
	10 - 12	139,882	18,633	63,715	-4,741	282,222
1994	1 - 3 [#]	142,107	19,934	70,970	-7,563	242,001
	4 - 6 [#]	143,855	20,798	75,115	11,922	285,028
	7 - 9 ⁺	151,360	21,194	75,274	6,631	320,928

Year 年	Month 月	GDP components --- cont'd. 本地生產總值組成部份 --- 續			(9) ^ø Expenditure-based GDP 本地生產總值 開支估計	Per capita GDP (HK\$) 按人口平均計算 的本地生產總值 (港元)
		Less 減 : (6) Imports of goods (c.i.f.) 貨物進口 (到岸價)	(7) Exports of services 服務輸出	Less 減 : (8) Imports of services 服務輸入		
1991		782,042	161,087	100,814	668,512	116,166
1992 [#]		958,462	189,352	114,242	779,335	134,102
1993 [#]		1,075,710	217,447	126,551	897,595	151,646
1993 [#]	7 - 9	284,594	55,584	33,220	237,245	N.A.
	10 - 12	282,860	56,856	31,495	242,212	N.A.
1994	1 - 3 [#]	256,676	57,495	34,514	233,754	N.A.
	4 - 6 [#]	317,946	61,625	35,204	245,193	N.A.
	7 - 9 ⁺	333,972	63,242	38,176	266,481	N.A.

Notes : a Including domestic exports and re-exports.
Revised (February 1995) estimates.
+ Preliminary estimates.
ø (9)=(1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(7)-(6)-(8)

註釋 : a 包括本地產品出口及轉口。
修訂估計(一九九五年二月修訂)。
+ 初步估計。
ø (9)=(1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(7)-(6)-(8)

12.2 Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Constant (1990) Market Prices by Main Expenditure Component

按主要開支組成部份劃分的本地生產總值

— 以固定(一九九零年)市價計算

HK\$ million
百萬港元

Year 年	Month 月	GDP components 本地生產總值組成部份				
		(1) Private consumption expenditure 私人消費開支	(2) Government consumption expenditure 政府消費開支	(3) Gross domestic fixed capital formation 本地固定資本 形成總額	(4) Changes in inventories 存貨增減	(5) ^a Exports of goods (f.o.b.) 貨物出口 (離岸價)
1991		359,019	46,617	168,059	4,081	750,677
1992 [#]		386,519	52,789	183,480	8,453	899,418
1993 [#]		416,165	53,843	190,088	2,587	1,021,022
1993 [#]	7 - 9	106,979	13,420	49,893	-1,269	276,088
	10 - 12	109,160	13,464	48,201	-2,999	276,504
1994	1 - 3 [#]	111,710	14,346	50,441	-7,569	235,432
	4 - 6 [#]	107,729	13,760	53,871	11,759	278,064
	7 - 9 ⁺	113,105	13,895	55,765	6,112	306,008

Year 年	Month 月	GDP components --- cont'd. 本地生產總值組成部份 --- 續			(9) ^g Expenditure- based GDP 本地生產總值 開支估計	Per capita GDP (HK\$) 按人口平均計算 的本地生產總值 (港元)	Implicit price deflator of GDP 本地生產總值 內含平減 物價指數 (1990=100)
		Less 減 : (6) Imports of goods (c.i.f.) 貨物進口 (到岸價)	(7) Exports of services 服務輸出	Less 減 : (8) Imports of services 服務輸入			
1991		767,796	148,945	97,586	612,016	106,349	109.2
1992 [#]		938,058	164,801	107,055	650,347	111,907	119.8
1993 [#]		1,057,538	178,966	116,789	688,344	116,294	130.4
1993 [#]	7 - 9	278,102	45,395	30,444	181,960	N.A.	130.4
	10 - 12	278,767	46,476	28,756	183,283	N.A.	132.2
1994	1 - 3 [#]	250,506	45,485	31,211	168,128	N.A.	139.0
	4 - 6 [#]	310,108	48,335	30,966	172,444	N.A.	142.2
	7 - 9 ⁺	319,065	48,877	32,700	191,997	N.A.	138.8

Notes : ^a Including domestic exports and re-exports.

[#] Revised (February 1995) estimates.

⁺ Preliminary estimates.

^g (9)=(1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(7)-(6)-(8)

註釋 : ^a 包括本地產品出口及轉口。

[#] 修訂估計(一九九五年二月修訂)。

⁺ 初步估計。

^g (9)=(1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(7)-(6)-(8)

12.3 Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Current Prices by Economic Activity

按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算

Economic activity	經濟活動	1990		1991		1992#	
		HK\$ million 百萬港元	% 百分比	HK\$ million 百萬港元	% 百分比	HK\$ million 百萬港元	% 百分比
Agriculture and fishing	農業及漁業	1,432	0.3	1,441	0.2	1,468	0.2
Mining and quarrying	採礦及採石業	210	0	222	0	205	0
Manufacturing	製造業	98,352	17.6	97,223	15.4	99,764	13.7
Electricity, gas and water	電力、燃氣 及水務業	12,612	2.3	13,521	2.1	15,637	2.2
Construction	建造業	30,220	5.4	34,659	5.5	37,337	5.1
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	140,722	25.2	163,284	25.9	190,694	26.2
Transport, storage and communication	運輸、倉庫及 通訊業	52,927	9.5	60,604	9.6	70,719	9.7
Financing, insurance, real estate and business services	金融、保險、 地產及商用 服務業	113,127	20.2	143,296	22.7	178,124	24.5
Community, social and personal services	社區、社會及 個人服務業	81,328	14.5	94,293	14.9	110,194	15.2
Ownership of premises	樓宇業權	59,257	10.6	68,873	10.9	77,623	10.7
Less : charges of financial intermediation services indirectly measured	減：非直接計 算的金融中 介服務費	30,741	5.5	45,902	7.3	54,846	7.6
Gross domestic product at factor cost (production -based estimates)	按要素成本計算的 本地生產總值 (生產估計)	559,446	100.0	631,514	100.0	726,918	100.0
Taxes on production less subsidies on production	生產稅減 生產津貼	29,614		36,323		48,777	
Gross domestic product at market prices (production -based estimates)	按市價計算的 本地生產總值 (生產估計)	589,060		667,837		775,694	
Gross domestic product at market prices (expenditure -based estimates)	按市價計算的 本地生產總值 (開支估計)	582,549		668,512		778,911	
Statistical discrepancy	統計差額	+1.1%		-0.1%		-0.4%	

Notes : # The estimates are subject to revisions later on as more data become available.

0 Less than 0.05.

註釋：# 估計數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

0 少於 0.05。

13 Miscellaneous Statistics

雜項統計

Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing seventeen storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from China are slightly different from those published in Hong Kong Trade Statistics because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Royal Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990.

Data Sources

Table	Sources
13.1	Fire Services Department
13.2	Water Supplies Department
13.3	Royal Observatory

Further References

Hong Kong Yearbook
Monthly Weather Summary
Surface Observations in Hong Kong

概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時十七個水塘的最高儲存量為五億八千六百零五萬立方米。由於計算範圍略有不同，自中國輸入的水量數字與刊載於香港對外貿易報告的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。

資料來源

表	資料來源
13.1	消防處
13.2	水務署
13.3	皇家香港天文台

其他有關刊物

香港年報
每月天氣摘要
香港地面觀測年報

13.1 Fire Services 消防服務

(A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Fatalities

(甲) 火警、特別服務、救護召喚及死亡統計

Year 年	Month 月	Fire and special service calls 火警及特別召喚				Type 召喚分類			
		District 區域	Total calls 總計	Fire calls 火警召喚	Special service calls 特別服務 召喚	False alarms 虛報	Type 召喚分類		
		Hong Kong Island 香港及 離島					Kowloon 九龍	New Territories 新界	Industrial 工業
1992		10 433	16 092	18 295	44 820	368	12 195	23 548	8 709
1993		11 187	17 071	19 046	47 304	344	12 224	25 245	9 491
1994		11 441	18 161	20 235	49 837	271	12 125	27 118	10 323
1993	10 - 12	2 796	4 407	5 139	12 342	82	3 433	6 495	2 332
1994	1 - 3	2 663	4 545	5 034	12 242	82	3 478	6 446	2 236
	4 - 6	2 966	4 365	4 755	12 086	57	2 762	6 637	2 630
	7 - 9	2 965	4 737	4 852	12 554	51	2 190	7 496	2 817
	10 - 12	2 847	4 514	5 594	12 955	81	3 695	6 539	2 640

Year 年	Month 月	Ambulance calls 救護召喚			Fatalities 死亡		Special services 特別服務
		Emergency 緊急召喚	Removal 載送召喚	Fire 火警	Fatalities 死亡		
					Industrial 工業	Non-industrial 非工業	
1992		251 058	172 924	0	43	455	
1993		268 951	173 361	2	26	446	
1994		289 289	136 046	1	40	491	
1993	10 - 12	68 981	44 875	0	0	86	
1994	1 - 3	70 343	44 453	0	20	103	
	4 - 6	70 828	31 569	0	5	127	
	7 - 9	75 358	30 011	1	7	154	
	10 - 12	72 760	30 013	0	8	107	

(B) Fire Prevention Statistics

(乙) 防火統計數字

Year 年	Month 月	Fire inspections 防火視察									Total 總計
		Complaints 投訴	Dangerous goods, timber yards and storage 危險品倉庫 及木圍	Facto- ries 工廠	Fire installations, neon signs, etc. 消防裝置、 霓虹招牌等	Places of public entertain- ment 公眾娛樂 場所	Restau- rants and night clubs 食肆及 夜總會	Schools 學校	Ventila- tion systems 通風 系統	Miscel- laneous 雜項	
1992		14 281	12 245	0	9 759	3 913	23 861	1 607	4 552	4 271	74 489
1993		14 588	14 301	0	8 282	4 171	20 268	2 025	3 947	4 980	72 562
1994		23 583	12 714	0	12 479	4 640	20 202	2 457	4 053	5 039	85 167
1993	10 - 12	3 608	3 419	0	3 998	1 344	4 964	499	1 074	1 395	20 301
1994	1 - 3	4 397	3 545	0	4 127	1 233	5 354	627	906	1 260	21 449
	4 - 6	5 663	3 180	0	3 506	924	4 575	574	1 028	1 551	21 001
	7 - 9	7 619	2 829	0	2 405	1 173	5 041	716	1 024	1 246	22 053
	10 - 12	5 904	3 160	0	2 441	1 310	5 232	540	1 095	982	20 664

13.1 (Cont'd.) Fire Services (續) 消防服務

(B) (Cont'd.) Fire Prevention Statistics (乙) (續) 防火統計數字

		Fire prevention 防火事務						
Year 年	Month 月	Full building/ area surveys 視察整幢樓宇/ 整個範圍	Plans finalised 審核圖則		Licences issued/ renewed 簽發牌照/ 牌照續期	Fire hazard abatement notices issued 發出消除火警危險通知書	Prosecutions undertaken 檢控個案	
			New projects 新建設	Ventilation systems 通風系統			Cases 個案數目	Fines imposed (\$) 罰款額 (元)
1992		2 986	7 100	2 244	5 411	4 473	523	1 854 300
1993		4 653	7 502	2 298	5 513	3 329	356	1 355 600
1994		6 316	7 568	2 263	5 156	5 400	207	897 270
1993	10 - 12	1 770	1 992	575	1 331	709	70	299 400
1994	1 - 3	3 632	1 810	561	1 337	1 091	54	283 350
	4 - 6	761	1 867	615	1 354	1 440	38	177 970
	7 - 9	1 126	1 915	579	1 317	1 729	54	160 700
	10 - 12	797	1 976	508	1 148	1 140	61	275 250

13.2 Water Supplies 食水供應

		Million cubic metres 百萬立方米				
Year 年	Month 月	Storage at beginning of period 期初存水量	Natural yield in reservoirs 水塘集水量	Imports from China 中國供水量	Total 總計	Consumption 耗水量
						Daily mean 每日平均數
1992		176.99	363.69	663.49	889.28	2.43
1993		315.11	360.23	626.74	915.24	2.51
1994		386.22	276.93	683.14	922.70	2.53
1993	10	533.90	23.11	36.61	79.64	2.57
	11	513.87	21.68	0.00	76.03	2.53
	12	459.62	2.92	0.00	76.26	2.46
1994	1	386.22	-0.93	79.49	75.12	2.42
	2	389.69	3.65	71.81	64.31	2.30
	3	400.79	0.47	68.05	75.62	2.44
	4	393.69	1.90	65.64	75.24	2.51
	5	386.00	3.02	67.98	79.64	2.57
	6	377.37	51.29	65.81	77.06	2.57
	7	417.41	128.23	61.56	79.61	2.57
	8	527.49	67.28	51.77	80.16	2.59
	9	566.38	10.29	76.73	78.28	2.61
	10	575.20	-2.28	74.31	80.94	2.61
	11	566.25	0.61	0.00	78.24	2.61
	12	488.50	13.40	0.00	78.50	2.53

13.3 Meteorological Observations 氣象紀錄

Year 年	Month 月	Royal Observatory 皇家香港天文台							King's Park 京士柏		Waglan Island 橫瀾島		
		Mean pressure at mean sea level 平均水平線 的平均氣壓	Air temperature 氣溫					Mean amount of cloud 平均雲量	Total rainfall 總雨量	Total bright sunshine 總日照 時間	Total evapo- ration 總 蒸發量	Prevail- ing wind direction 一般 風向	Mean wind speed 平均 風速
			Mean maxi- mum 平均最 高氣溫	Mean Mean 平均 氣溫	Mean mini- mum 平均最 低氣溫	Mean dew point 平均 露點	Mean relative humidity 平均相對 濕度						
(hectopascals) (百帕斯卡)	(°C) (攝氏 度數)	(°C) (攝氏 度數)	(°C) (攝氏 度數)	(°C) (攝氏 度數)	(%) (百分比)	(%) (百分比)	(mm) (毫米)	(hours) (小時)	(mm) (毫米)	(degrees) (度)	(km/h) (每小時 公里計)		
1992		1 013.3	25.2	22.8	20.9	18.6	78	65	2 678.8	1 855.5	1 126.6	090	23.6
1993		1 013.6	25.5	23.1	21.2	18.9	78	68	2 343.9	1 859.9	1 119.4	090	24.5
1994		1 012.7	25.9	23.6	21.7	19.6	79	69	2 725.6	1 702.5	1 053.2	090	25.4
1993	10	1 016.2	27.0	24.6	22.8	18.3	69	49	87.8	198.4	123.3	080	28.4
	11	1 016.9	23.7	21.7	19.9	16.9	76	66	144.6	131.2	80.6	080	31.1
	12	1 021.5	19.4	17.1	15.0	10.5	67	53	15.7	165.8	70.7	020	30.0
1994	1	1 018.9	19.3	17.0	15.1	11.8	72	52	+	154.5	61.8	070	25.7
	2	1 015.8	19.2	17.3	15.7	14.4	84	84	50.5	47.2	37.7	030	28.5
	3	1 018.5	20.1	17.8	15.8	13.4	77	84	26.5	72.7	66.5	030	28.2
	4	1 011.8	27.5	24.7	22.8	21.3	82	69	6.0	171.5	98.2	080	18.5
	5	1 008.6	30.2	27.4	25.6	23.0	78	73	183.7	186.1	130.7	090	21.3
	6	1 005.8	30.0	28.0	26.5	24.5	82	80	290.2	107.8	87.7	200#	31.2#
	7	1 003.1	30.4	27.9	25.8	25.3	86	78	1 147.2	136.4	92.4	110	24.3
	8	1 005.4	30.4	27.9	25.7	24.8	84	78	597.6	138.8	105.5	240	21.7
	9	1 009.7	29.2	27.1	25.4	23.9	83	73	298.9	124.8	85.1	090	23.5
	10	1 015.5	27.5	24.9	22.9	18.1	67	36	2.2	267.7	135.4	090	26.1
	11	1 019.5	25.3	22.9	21.1	17.8	74	41	0.2	224.8	96.3	090	26.9
	12	1 019.8	21.5	19.8	18.2	16.4	81	82	122.6	70.2	55.9	020	29.0
Normals for December 十二月平均概況		1 020.2	20.5	17.6	15.4	11.2	68	49	27.3	181.5	111.5	080	25.5

Notes :+ Trace.

Computed from incomplete data.

註釋：+ 微量紀錄。

Salary Statistics of Middle-Level Managerial and Professional Employees

中層經理級與專業僱員薪金統計數字

This article describes movements of salaries of middle-level managerial and professional employees in major economic sectors over the past decade. Latest statistics on entitlement to various kinds of fringe benefits are also provided.

本文敘述香港主要經濟行業類別中層經理級與專業僱員十年來的薪金變動情況，並提供有關僱員享有各種附帶福利的最新數據。

Salary Statistics of Middle-Level Managerial and Professional Employees

中層經理級與專業僱員薪金統計數字

1. Background

1.1 The Census and Statistics Department has been conducting two regular surveys for compiling wage rate and salary rate statistics of different groups of employees.

1.2 The Labour Earnings Survey collects information on wage rates at half-yearly intervals, covering manual and non-manual workers up to the supervisory level in selected major sectors of the economy.

1.3 On the other hand, employees at the administrative and professional levels are covered separately in the Annual Survey of Salaries and Employee Benefits -- Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) which has been conducted since September 1984. The survey collects information relating to salary rates and fringe benefits of managerial and professional employees. The present article describes the general survey methodology and the summary findings relating to this annual survey.

2. Objective of the Survey

2.1 The main objective of the annual survey is to compile salary indices for measuring changes in the salary rates of middle-level managerial and professional employees over time. Top management employees are excluded from the survey on account of practical difficulties in collecting accurate salary data from them.

2.2 The absolute levels of salary rates are also compiled in addition to salary indices. Salary rates, however, usually do not make up the entire pay package, which may include other benefits such as profit-sharing bonus, leave and housing benefits, etc. To put the entire pay package in perspective, statistics are compiled on the percentage of middle-level managerial and professional employees entitled to these different types of benefits.

1. 背景

1.1 政府統計處定期進行兩項統計調查，以編製不同類別僱員的工資率及薪金率統計數字。

1.2 勞工收入統計調查每半年蒐集有關工資率的資料，涵蓋範圍包括選定主要經濟行業類別的主管級或以下的體力勞動與非體力勞動僱員。

1.3 至於行政級與專業僱員的資料，則列入另一項以經理級與專業僱員(高層管理人員除外)為對象的薪金及僱員福利按年統計調查範圍。這項統計調查自一九八四年九月開始進行，蒐集有關經理級與專業僱員薪金率及附帶福利的資料。本文說明這項按年統計調查的統計方法和結果概要。

2. 統計調查目的

2.1 這項按年統計調查的主要目的，在於編製薪金指數，用以量度中層經理級與專業僱員薪金率的變動情況。這項統計調查不包括高層管理人員，因為蒐集這些僱員的準確薪金資料有不少實際困難。

2.2 除薪金指數外，政府統計處亦編製薪金率絕對數值。不過，薪金率在僱員整體薪酬中通常只是其中的一部份，此外尚有其他福利，例如紅利獎金、假期及房屋福利等。為使薪金統計數字更能反映實際情況，政府統計處亦編製有關享有各種福利的中層經理級與專業僱員百分比的統計數字。

3. Coverage of the Survey

3.1 Industry coverage - The survey covers five major economic sectors, namely the manufacturing/electricity and gas sector; the building and construction and related trades sector; the wholesale, retail and import/ export trades sector; the transport, storage and communication sector; and the financial institutions and insurance sector. Only the principal industries within each selected economic sector are included. In total, 22 industry groups are covered in the survey.

3.2 Occupational coverage - Within each selected major economic sector, common occupations relating to managerial and professional employees within the scope of the survey and having clearly defined duty areas are covered. Occupational classifications and job specifications are defined in advance of the survey. They are based mainly on the International Standard Classification of Occupations (ISCO).

3.3 Employee coverage - The survey covers both local and expatriate staff at the managerial and professional level.

3.4 Business unit coverage - A company is used as the survey unit. For the purpose of the survey, a company is defined as a business undertaking comprising establishments in the same economic sector and having the same first 7 digits of the Business Registration Number, i.e. under a single ownership or control. Companies above a certain employment size are surveyed. The minimum size limit varies from industry to industry depending on the operating characteristics and structure of the industries concerned.

4. Survey method

4.1 Data collected - In each round of the survey, information relating to the salary rates of employees in each selected occupation is collected for the reference month of both the current year and the preceding year. The salary rate is defined to include the following elements:

3. 統計調查範圍

3.1 行業範圍 - 這項統計調查的範圍包括五個主要經濟行業類別，分別為製造業／電力及燃氣業；樓宇建築、建造及有關行業；批發、零售及進出口貿易業；運輸、倉庫及通訊業；和金融及保險業。在每個選定經濟行業類別中，只有主要行業才列入統計範圍。這項統計調查共選定22個行業組別。

3.2 職業範圍 - 在每個選定主要經濟行業類別中，凡符合這項統計調查範圍內有關經理級與專業僱員的普遍職業，且其職責範圍已予清楚界定者，均列入這項統計調查內。職業分類及職責說明在統計調查前予以界定，主要以「國際標準職業分類」為根據。

3.3 僱員範圍 - 這項統計調查的對象為本地及從外地聘請的經理級與專業僱員。

3.4 商業單位範圍 - 這項統計調查以公司作為統計單位。根據這項統計調查的定義，公司是指一間經營商業業務的機構，包括其所有屬於同一經濟行業類別的機構單位，而該等機構單位的商業登記號碼首七位數字相同(即屬單一擁有權或控制權下的所有機構單位)。凡公司僱員人數超過某一特定數目者，均列入統計範圍，而該最起碼僱員數目則因行業而不同，視乎有關行業的營運特徵及結構而定。

4. 統計調查方法

4.1 數據蒐集 - 每次統計調查均蒐集有關是年及去年統計月份每一選定職業內的僱員薪金率的資料。薪金率定義包括下列項目：-

- (i) basic salary (including paid holidays and leave);
- (ii) cost-of-living allowance;
- (iii) guaranteed year-end bonus;
- (iv) commission and tips; and
- (v) other regular and guaranteed bonuses and allowances.

Other items, such as profit-sharing bonus, which fall outside this definition are not included even though they may contribute significantly to the total pay package of employees at the managerial and professional level. In particular, fringe benefits and payments in kind are not converted into monetary terms and are excluded from the coverage of salary rate.

4.2 In a separate questionnaire, information is collected on employee entitlements to benefits, including :

- (i) annual leave (in addition to public holidays);
- (ii) housing benefits;
- (iii) provident/retirement fund or pension scheme;
- (iv) insurance scheme (in addition to that required by the Employee's Compensation Legislation);
- (v) medical benefits;
- (vi) transportation benefits;
- (vii) club membership;
- (viii) profit-sharing bonus; and
- (ix) other benefits.

4.3 **Data collection method** - Data are collected by personal interview method.

4.4 **Survey reference period** - The reference period is taken as the month of June of each year.

4.5 **Sample size and sample design** - A total of some 200 companies are surveyed, with an average of about 40 per economic sector. Large-size companies are fully covered. A panel sample of medium-size companies randomly taken from each economic sector is selected. Supplementary samples are also drawn each year, to take into account new companies and companies which fall within the scope of the survey for the first time.

- (i) 基本薪金(包括有薪假期)；
- (ii) 生活津貼；
- (iii) 固定發放的年終花紅；
- (iv) 佣金及小費；及
- (v) 其他固定及定期發放的花紅和津貼。

其他在經理級與專業僱員的整體薪酬中可能佔相當部分的項目，例如紅利獎金，則根據上述定義而不包括在薪金率內。附帶福利及實物津貼，並沒有轉以現金計算，也沒有納入薪金率的範圍。

4.2 統計調查亦設有另一份問卷，蒐集有關僱員享有的各種福利資料，包括下列各項：-

- (i) 每年大假(公眾假期除外)；
- (ii) 房屋福利；
- (iii) 公積金/退休金或長俸計劃；
- (iv) 保險計劃(僱員補償法例規定的保險計劃除外)；
- (v) 醫療福利；
- (vi) 交通福利；
- (vii) 社團/會所會員資格；
- (viii) 紅利獎金；及
- (ix) 其他福利。

4.3 **數據蒐集方法** - 採用個人訪問方式蒐集數據。

4.4 **統計期** - 統計期為每年六月。

4.5 **樣本數目和抽樣設計** - 這項統計調查共選取約200間公司參與，平均每個經濟行業類別約40間。大型公司悉數選取。中型公司方面，則從每個選定的主要經濟行業類別隨機抽選固定樣本作統計調查對象。此外，每年亦從新成立和首次符合統計調查範圍的公司抽選補充樣本。

5. Statistics compiled and released

5.1 **Nominal salary indices** - Based on the findings of the survey, two nominal salary indices are compiled, viz. Nominal Salary Index (A) and Nominal Salary Index (B). The nominal salary indices are designed to measure pure changes in salary rates unaffected by changes in occupational and industrial structures. Base-weighted Laspeyres indices are used, the weights being the total salary bills paid to all employees in individual occupations in the base period. June 1983 is taken as the base period of the indices and the weights are derived from the June 1983 data collected in the 1984 round of the survey.

5.2 The Nominal Salary Index (A) is compiled by comparing the average of the salary rates of managerial and professional employees for June of the current year with that for the preceding year, and then chaining the change to the 1983-based index series. It reflects changes in salaries resulting from movements across companies and in and out of the occupations, as well as changes in salaries for those who remain in the same occupation and in the same company in both years.

5.3 The Nominal Salary Index (B) measures only changes in salaries for those who remain in the same occupation and in the same company in both years. It therefore only accounts for changes due to general increment, meritorious increase and gain in seniority and is useful to personnel managers in making salary adjustments.

5.4 **Real salary indices** - A Real Salary Index (A) and a Real Salary Index (B) are also compiled by deflating their nominal counterparts by the Hang Seng Consumer Price Index for the reference month. While the nominal salary indices measure changes in salary rates in money terms, the real salary indices are designed to measure changes in the purchasing power of salaries.

5. 統計數字的編製及發表

5.1 **名義薪金指數** - 根據這項統計調查結果，政府統計處編製了兩項名義薪金指數，即名義薪金指數(甲)及名義薪金指數(乙)。名義薪金指數是用來量度在不受職業及行業結構轉變影響的情況下，薪金率的純變動情況。這項統計採用基期加權的拉氏類型指數，並以於基期付予個別職業所有僱員的總薪金作為權數。指數基期定為一九八三年六月，而權數則以一九八四年進行的統計調查中蒐集的一九八三年六月份資料計算出來。

5.2 名義薪金指數(甲)的編算方法，是把是年六月的經理級與專業僱員平均薪金率與去年作比較，而將該變動與以一九八三年為基期的指數數列串連，藉以反映僱員因轉調公司及轉職而引致的薪金變動情況，以及留任同一職業及同一公司的僱員薪金變動情況。

5.3 名義薪金指數(乙)只量度是年和去年均留任同一職業及同一公司的僱員薪金變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金變動。這項指數對人事管理人員在調整薪金時十分有用。

5.4 **實質薪金指數** - 政府統計處亦編製實質薪金指數(甲)及實質薪金指數(乙)。該兩項指數是從名義薪金指數(甲)及名義薪金指數(乙)分別扣除統計月份恒生消費物價指數的影響而計算出來。名義薪金指數可量度以幣值計算的薪金率變動情況，而實質薪金指數則用來量度薪金購買力的變動情況。

5.5 **Average salary rates** - To estimate the average monthly salary rate for a particular occupation in a particular economic sector, it is necessary to estimate the total salary bill for that category of employees and the total number of employees in that category. The estimated average salary rate is given by the ratio of the estimated total salary bill to the estimated total number of employees.

5.5 **平均薪金率** - 在估計某特定行業類別中某特定職業的每月平均薪金率時，必須先行估計屬於該組別僱員的薪金總額及總人數。估計平均薪金率的方法，是將估計薪金總額除以估計僱員總數而得出。

5.6 **Fringe benefits** - Statistics on fringe benefits are compiled in the form of the percentage of employees entitled to each type of benefit.

5.6 **附帶福利** - 附帶福利統計數字是按享有每種附帶福利的僱員比例編製。

6. Salary movements by economic sector

6. 按經濟行業類別分析的薪金變動情況

6.1 So far, eleven rounds of the survey have been conducted. The Nominal Salary Indices (A) and (B) for June 1984 to June 1994 analysed by major economic sector are given in the following tables and chart (Table 1, Table 2 and Chart 1).

6.1 這項統計調查已進行了十一次。一九八四年六月至一九九四年六月按主要經濟行業類別劃分的名義薪金指數(甲)及名義薪金指數(乙)載於下列圖表(表一、表二及圖一)。

Table 1 Nominal Salary Index (A) Analysed by Economic Sector

表一 按經濟行業類別劃分的名義薪金指數(甲)

(June 1983 = 100)
(一九八三年六月=100)

Economic Sector 經濟行業類別	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Manufacturing/electricity and gas 製造業/電力及燃氣業	113.8 (+13.8)	127.5 (+12.0)	134.5 (+5.5)	144.4 (+7.4)	164.1 (+13.6)	184.2 (+12.2)	204.8 (+11.2)	227.2 (+10.9)	260.1 (+14.5)	272.6 (+4.8)	294.3 (+8.0)
Building and construction and related trades 樓宇建築、建造及有關行業	105.6 (+5.6)	119.2 (+12.9)	131.8 (+10.6)	137.9 (+4.6)	159.6 (+15.7)	182.0 (+14.0)	212.6 (+16.8)	236.8 (+11.4)	258.7 (+9.3)	287.3 (+11.0)	322.8 (+12.4)
Wholesale, retail and import /export trades 批發、零售及進出口貿易業	114.0 (+14.0)	126.5 (+11.0)	141.5 (+11.9)	158.9 (+12.3)	174.2 (+9.6)	198.2 (+13.8)	217.5 (+9.7)	238.0 (+9.4)	265.3 (+11.5)	285.4 (+7.6)	316.3 (+10.8)
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業	110.9 (+10.9)	122.2 (+10.2)	130.9 (+7.1)	134.4 (+2.7)	145.4 (+8.2)	168.7 (+16.0)	185.1 (+9.7)	209.9 (+13.4)	225.2 (+7.3)	252.3 (+12.0)	278.3 (+10.3)
Financial institutions and insurance 金融及保險業	141.1 (+14.1)	129.3 (+13.3)	140.9 (+9.0)	155.1 (+10.1)	176.3 (+13.7)	209.9 (+19.1)	245.3 (+16.9)	268.3 (+9.4)	291.8 (+8.8)	329.5 (+12.9)	361.8 (+9.8)
All sectors above 以上全部行業類別	111.8 (+11.8)	124.9 (+11.7)	136.1 (+9.0)	146.6 (+7.7)	165.5 (+12.9)	190.3 (+15.0)	216.2 (+13.6)	239.1 (+10.6)	264.0 (+10.4)	289.5 (+9.7)	319.6 (+10.4)

Notes: Figures are as at June of the year.
Figures in brackets are percentage changes over the previous year.

註釋：表中數字指有關年度六月份的數字。
括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Table 2 Nominal Salary Index (B) Analysed by Economic Sector
表二 按經濟行業類別劃分的名義薪金指數(乙)

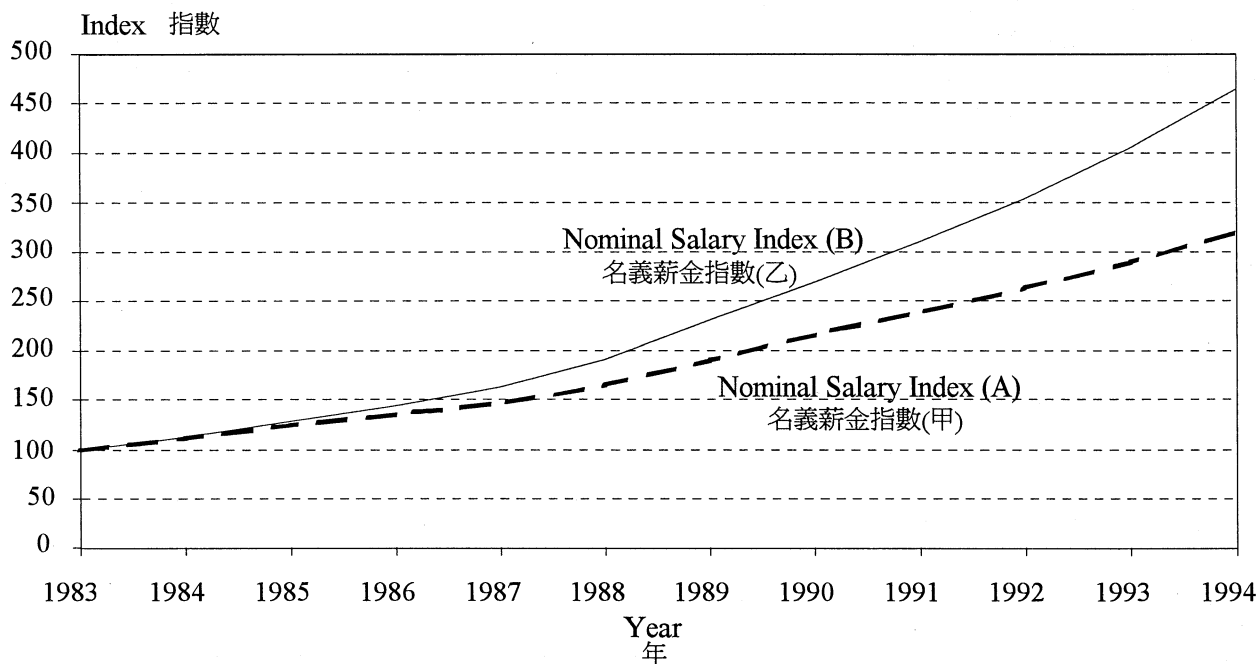
(June 1983 = 100)
 (一九八三年六月=100)

Economic Sector 經濟行業類別	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Manufacturing/electricity and gas 製造業/電力及燃氣業	113.9 (+13.9)	129.6 (+13.8)	140.8 (+8.6)	160.2 (+13.8)	185.3 (+15.7)	219.3 (+18.3)	249.0 (+13.5)	283.7 (+13.9)	323.5 (+14.1)	363.9 (+12.5)	408.4 (+12.2)
Building and construction and related trades 樓宇建築、建造及有關行業	110.3 (+10.3)	124.7 (+13.1)	140.7 (+12.8)	156.9 (+11.5)	190.7 (+21.5)	233.5 (+22.4)	274.6 (+17.6)	318.2 (+15.9)	356.7 (+12.1)	416.6 (+16.8)	493.2 (+18.4)
Wholesale, retail and import /export trades 批發、零售及進出口貿易業	115.3 (+15.3)	131.5 (+14.1)	150.2 (+14.2)	172.1 (+14.6)	194.4 (+13.0)	237.4 (+22.1)	273.7 (+15.3)	314.0 (+14.7)	360.8 (+14.9)	411.1 (+13.9)	467.3 (+13.7)
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業	113.3 (+13.3)	127.1 (+12.2)	140.1 (+10.2)	153.5 (+9.6)	173.8 (+13.2)	208.7 (+20.1)	245.7 (+17.7)	283.9 (+15.5)	322.6 (+13.6)	366.1 (+13.5)	413.3 (+12.9)
Financial institutions and insurance 金融及保險業	114.1 (+14.1)	132.5 (+16.1)	150.1 (+13.3)	170.6 (+13.7)	202.5 (+18.7)	244.1 (+20.5)	290.2 (+18.9)	334.5 (+15.3)	384.5 (+15.0)	439.4 (+14.3)	498.8 (+13.5)
All sectors above 以上全部行業類別	113.2 (+13.2)	129.0 (+14.0)	144.5 (+12.0)	163.1 (+12.9)	191.1 (+17.2)	231.2 (+21.0)	269.8 (+16.7)	310.5 (+15.1)	353.5 (+13.8)	404.8 (+14.5)	464.2 (+14.7)

Notes: Figures are as at June of the year.
 Figures in brackets are percentage changes over the previous year.

註釋：表中數字指有關年度六月份的數字。
 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Chart 1 Nominal Salary Indices (A) and (B)
圖一 名義薪金指數(甲)及(乙)



6.2 It should be noted that the rate of increase of the Salary Index (B) is normally higher than that of the Salary Index (A) because the latter includes the salaries of newly recruited and newly promoted employees, who tend to be paid comparatively lower salaries than those already in the same rank.

6.3 Over the past eleven years, the year-on-year increases of the Nominal Salary Indices (A) and (B) were highest in June 1989, with respective increases of 15.0% and 21.0% over June 1988. On the other hand, the year-on-year increase of the Nominal Salary Index (A) was lowest in June 1987, with a 7.7% increase over June 1986; whereas that of the Nominal Salary Index (B) was lowest in June 1986 with a 12.0% increase over June 1985.

6.4 Among the economic sectors covered in the survey, the financial institutions and insurance sector showed the highest percentage increases of the Nominal Salary Indices (A) and (B) for the period June 1984 to June 1994. Over the same period, the movements of the Nominal Salary Indices (A) and (B) were relatively slow in the manufacturing/electricity and gas sector and the transport, storage and communication sector.

6.5 The following tables and chart present the Real Salary Indices (A) and (B) for June 1984 to June 1994 analysed by major economic sector (Table 3, Table 4 and Chart 2).

6.2 薪金指數(乙)的增長率通常比薪金指數(甲)為高，因為薪金指數(甲)包括新僱用及新晉升僱員的薪金，他們的薪金通常比現職同級者的薪金為低。

6.3 在過去十一年，名義薪金指數(甲)及名義薪金指數(乙)的按年增幅在一九八九年六月最高，與一九八八年六月相比分別增加15%及21%。另一方面，名義薪金指數(甲)按年增幅在一九八七年六月最低，與一九八六年六月相比僅增加7.7%，而名義薪金指數(乙)按年增幅在一九八六年六月最低，與一九八五年六月相比僅增加12.0%。

6.4 就選定的經濟行業類別而言，一九八四年六月至一九九四年六月期間，金融及保險業在名義薪金指數(甲)和名義薪金指數(乙)的增幅最大。同期，製造業／電力及燃氣業和運輸、倉庫及通訊業在該兩項指數的變動則較慢。

6.5 下列圖表顯示一九八四年六月至一九九四年六月期間按主要經濟行業類別劃分的實質薪金指數(甲)和實質薪金指數(乙)(表三、表四及圖二)。

Table 3 Real Salary Index (A) Analysed by Economic Sector**表三 按經濟行業類別劃分的實質薪金指數(甲)**(June 1983 = 100)
(一九八三年六月=100)

Economic Sector 經濟行業類別	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Manufacturing/electricity and gas 製造業/電力及燃氣業	103.3 (+3.3)	112.1 (+8.5)	112.5 (+0.4)	113.5 (+0.9)	118.9 (+4.8)	120.3 (+1.2)	120.2 (-0.1)	120.2 (0.0)	125.1 (+4.1)	119.8 (-4.3)	117.4 (-2.0)
Building and construction and related trades 樓宇建築、建造及有關行業	95.8 (-4.2)	104.8 (+9.4)	110.3 (+5.2)	108.3 (-1.8)	115.7 (+6.8)	118.9 (+2.8)	124.8 (+5.0)	125.3 (+0.4)	124.5 (-0.6)	126.3 (+1.4)	128.8 (+2.0)
Wholesale, retail and import/export trades 批發、零售及進出口貿易業	103.5 (+3.5)	111.2 (+7.4)	118.4 (+6.5)	124.8 (+5.4)	126.2 (+1.1)	129.4 (+2.5)	127.7 (-1.3)	125.9 (-1.4)	127.7 (+1.4)	125.5 (-1.7)	126.2 (+0.6)
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業	100.6 (+0.6)	107.5 (+6.9)	109.5 (+1.9)	105.6 (-3.6)	105.4 (-0.2)	110.2 (+4.6)	108.6 (-1.5)	111.1 (+2.3)	108.4 (-2.4)	110.9 (+2.3)	111.0 (+0.1)
Financial institutions and insurance 金融及保險業	103.5 (+3.5)	113.7 (+9.9)	117.9 (+3.7)	121.8 (+3.3)	127.7 (+4.8)	137.1 (+7.4)	144.0 (+5.0)	142.0 (-1.4)	140.4 (-1.1)	144.8 (+3.1)	144.4 (-0.3)
All sectors above 以上全部行業類別	101.5 (+1.5)	109.8 (+8.2)	113.9 (+3.7)	115.2 (+1.1)	119.9 (+4.1)	124.3 (+3.7)	126.9 (+2.1)	126.5 (-0.3)	127.0 (+0.4)	127.2 (+0.2)	127.5 (+0.2)

Notes: Figures are as at June of the year.
Figures in brackets are percentage changes over the previous year.

註釋：表中數字指有關年度六月份的數字。
括號內數字是與上年比較的變動百分率。

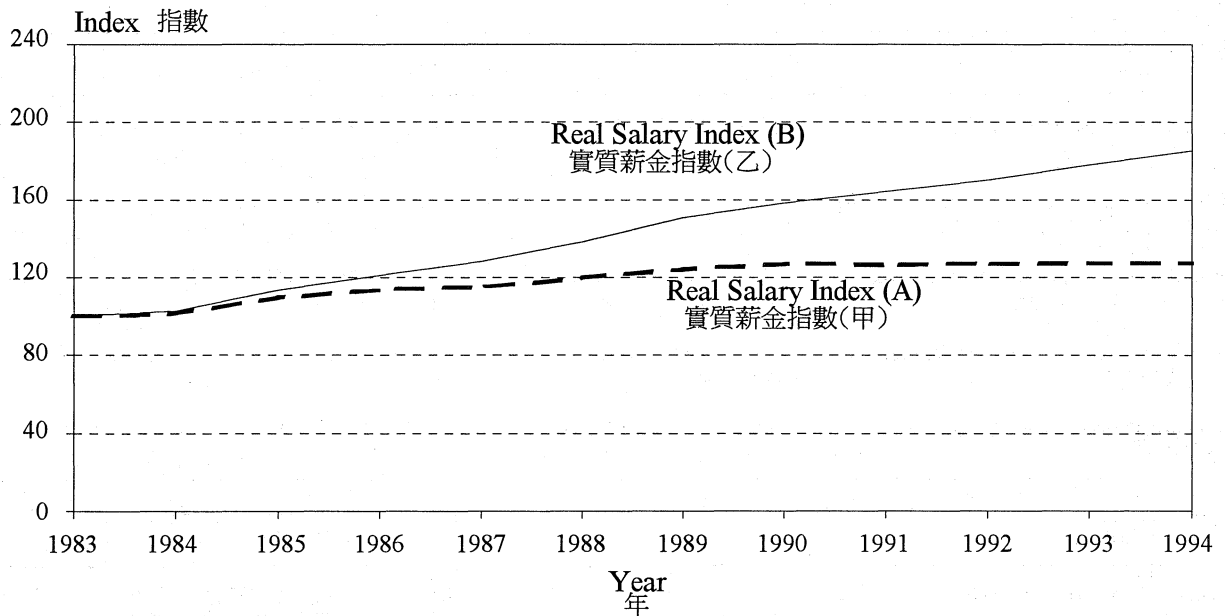
Table 4 Real Salary Index (B) Analysed by Economic Sector**表四 按經濟行業類別劃分的實質薪金指數(乙)**(June 1983 = 100)
(一九八三年六月=100)

Economic Sector 經濟行業類別	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Manufacturing/electricity and gas 製造業/電力及燃氣業	103.4 (+3.4)	113.9 (+10.2)	117.8 (+3.4)	125.8 (+6.8)	134.3 (+6.8)	143.2 (+6.6)	146.1 (+2.0)	150.1 (+2.7)	155.7 (+3.8)	159.9 (+2.7)	163.0 (+1.9)
Building and construction and related trades 樓宇建築、建造及有關行業	100.1 (+0.1)	109.6 (+9.5)	117.7 (+7.4)	123.2 (+4.7)	138.2 (+12.2)	152.5 (+10.3)	161.1 (+5.6)	168.4 (+4.5)	171.7 (+1.9)	183.1 (+6.7)	196.8 (+7.5)
Wholesale, retail and import/export trades 批發、零售及進出口貿易業	104.6 (+4.6)	115.6 (+10.5)	125.7 (+8.7)	135.2 (+7.6)	140.9 (+4.2)	155.0 (+10.0)	160.6 (+3.6)	166.1 (+3.4)	173.6 (+4.5)	180.7 (+4.1)	186.5 (+3.2)
Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業	102.9 (+2.9)	111.7 (+8.6)	117.2 (+4.9)	120.6 (+2.9)	126.0 (+4.5)	136.3 (+8.2)	144.2 (+5.8)	150.2 (+4.2)	155.2 (+3.4)	160.9 (+3.7)	164.9 (+2.5)
Financial institutions and insurance 金融及保險業	103.6 (+3.6)	116.4 (+12.4)	125.6 (+7.9)	134.0 (+6.7)	146.7 (+9.5)	159.4 (+8.7)	170.3 (+6.8)	176.9 (+3.9)	185.0 (+4.6)	193.1 (+4.4)	199.0 (+3.1)
All sectors above 以上全部行業類別	102.7 (+2.7)	113.4 (+10.4)	120.9 (+6.6)	128.2 (+6.0)	138.5 (+8.0)	150.9 (+9.0)	158.3 (+4.9)	164.3 (+3.8)	170.1 (+3.5)	177.9 (+4.6)	185.2 (+4.1)

Notes: Figures are as at June of the year.
Figures in brackets are percentage changes over the previous year.

註釋：表中數字指有關年度六月份的數字。
括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Chart 2 Real Salary Indices (A) and (B)
圖二 實質薪金指數 (甲) 及 (乙)



6.6 The year-on-year changes of the Real Salary Index (A) ranged from -0.3% in June 1991 to +8.2% in June 1985. On the other hand, the year-on-year changes of the Real Salary Index (B) ranged from +2.7% in June 1984 to +10.4% in June 1985. In the last five years, the Real Salary Index (A) remained at about the same level, while the Real Salary Index (B) showed a steady, moderate increase.

6.6 實質薪金指數(甲)的按年變動幅度，由一九九一年六月之-0.3%至一九八五年六月之+8.2%不等。另一方面，實質薪金指數(乙)的按年變動幅度，則由一九八四年六月之+2.7%至一九八五年六月之+10.4%不等。過去五年，實質薪金指數(甲)變動不大，而實質薪金指數(乙)則有穩定而溫和的增長。

7. Salary movements by occupational group

7.1 The Nominal Salary Indices (A) and (B) for June 1984 to June 1994 analysed by occupational group are given in the following tables (Table 5 and Table 6).

7. 按職業組別分析的薪金變動情況

7.1 一九八四年六月至一九九四年六月按職業組別劃分的名義薪金指數(甲)及名義薪金指數(乙)載於下表(表五及表六)。

Table 5 Nominal Salary Index (A) Analysed by Occupational Group**表五 按職業組別劃分的名義薪金指數(甲)**(June 1983 = 100)
(一九八三年六月=100)

Occupational Group 職業組別	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
General management 一般管理	110.2 (+10.2)	122.0 (+10.7)	129.2 (+5.9)	135.9 (+5.2)	150.6 (+10.8)	173.1 (+14.9)	197.4 (+14.0)	210.7 (+6.7)	243.0 (+15.3)	259.3 (+6.7)	278.5 (+7.4)
Financial management 財務管理	111.0 (+11.0)	128.8 (+16.0)	138.8 (+7.8)	155.7 (+12.2)	174.9 (+12.3)	204.2 (+16.8)	225.3 (+10.3)	250.3 (+11.1)	277.6 (+10.9)	304.7 (+9.7)	347.6 (+14.1)
Production management 生產管理	111.4 (+11.4)	120.0 (+7.7)	129.0 (+7.5)	148.1 (+14.8)	157.8 (+6.5)	179.1 (+13.5)	198.0 (+10.6)	217.2 (+9.7)	242.1 (+11.5)	246.6 (+1.9)	281.0 (+13.9)
Marketing and purchasing management 市場及採購管理	118.6 (+18.6)	133.7 (+12.7)	145.9 (+9.1)	158.6 (+8.7)	177.5 (+11.9)	202.7 (+14.2)	217.5 (+7.3)	245.4 (+12.8)	271.6 (+10.7)	291.1 (+7.2)	315.3 (+8.3)
Banking and insurance management 銀行及保險管理	113.4 (+13.4)	128.6 (+13.4)	141.8 (+10.3)	156.1 (+10.1)	179.2 (+14.8)	213.3 (+19.0)	252.6 (+18.4)	273.0 (+8.1)	300.6 (+10.1)	342.2 (+13.8)	381.4 (+11.4)
Engineering and other technical support personnel 工程及其他技術支援人員	108.0 (+8.0)	120.1 (+11.2)	131.8 (+9.7)	138.0 (+4.7)	159.2 (+15.4)	180.7 (+13.5)	210.7 (+16.6)	236.0 (+12.0)	255.7 (+8.4)	285.3 (+11.6)	312.9 (+9.7)
Management, others 管理, 其他	112.1 (+12.1)	121.2 (+8.1)	140.7 (+16.1)	144.6 (+2.8)	158.8 (+9.8)	175.9 (+10.8)	199.3 (+13.3)	228.6 (+14.7)	242.1 (+5.9)	269.5 (+11.3)	311.9 (+15.7)

Notes: Figures are as at June of the year.
Figures in brackets are percentage changes over the previous year.註釋: 表中數字指有關年度六月份的數字。
括號內數字是與上年比較的變動百分率。**Table 6 Nominal Salary Index (B) Analysed by Occupational Group****表六 按職業組別劃分的名義薪金指數(乙)**(June 1983 = 100)
(一九八三年六月=100)

Occupational Group 職業組別	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
General management 一般管理	112.7 (+12.7)	125.8 (+11.6)	139.8 (+11.1)	156.6 (+12.0)	179.5 (+14.6)	217.2 (+21.0)	255.5 (+17.6)	292.0 (+14.3)	338.3 (+15.8)	382.9 (+13.2)	443.8 (+15.9)
Financial management 財務管理	113.7 (+13.7)	129.9 (+14.2)	147.8 (+13.8)	167.2 (+13.1)	195.4 (+16.9)	239.3 (+22.5)	282.7 (+18.1)	323.1 (+14.3)	368.5 (+14.0)	418.1 (+13.5)	472.5 (+13.0)
Production management 生產管理	110.5 (+10.5)	127.0 (+14.9)	138.2 (+8.8)	157.4 (+13.9)	178.0 (+13.1)	209.7 (+17.8)	234.9 (+12.0)	262.8 (+11.9)	298.6 (+13.6)	328.2 (+9.9)	363.4 (+10.7)
Marketing and purchasing management 市場及採購管理	117.3 (+17.3)	134.8 (+14.9)	150.7 (+11.8)	173.8 (+15.3)	199.1 (+14.6)	241.6 (+21.3)	275.7 (+14.1)	321.1 (+16.5)	368.9 (+14.9)	423.5 (+14.8)	476.4 (+12.5)
Banking and insurance management 銀行及保險管理	113.2 (+13.2)	131.1 (+15.8)	149.1 (+13.7)	169.1 (+13.4)	200.9 (+18.8)	242.7 (+20.8)	287.9 (+18.6)	329.6 (+14.5)	376.9 (+14.4)	430.6 (+14.2)	488.6 (+13.5)
Engineering and other technical support personnel 工程及其他技術支援人員	111.4 (+11.4)	123.6 (+11.0)	141.4 (+14.4)	158.1 (+11.8)	189.8 (+20.1)	229.7 (+21.0)	269.2 (+17.2)	312.3 (+16.0)	350.0 (+12.1)	407.6 (+16.5)	478.5 (+17.4)
Management, others 管理, 其他	117.2 (+17.2)	129.5 (+10.5)	145.6 (+12.4)	159.3 (+9.4)	182.4 (+14.5)	217.5 (+19.2)	253.0 (+16.3)	289.8 (+14.5)	331.1 (+14.2)	373.5 (+12.8)	421.5 (+12.8)

Notes: Figures are as at June of the year.
Figures in brackets are percentage changes over the previous year.註釋: 表中數字指有關年度六月份的數字。
括號內數字是與上年比較的變動百分率。

7.2 The year-on-year increase of the Nominal Salary Index (A) was highest for the occupational group 'Banking and insurance management' in June 1989, with a 19.0% increase over June 1988. On the other hand, the lowest year-on-year increase of the Nominal Salary Index (A) was recorded in June 1993 for the occupational group 'Production management', with a 1.9% increase over June 1992.

7.3 For the Nominal Salary Index (B), the occupational group 'Financial management' had the highest percentage increase of 22.5% in June 1989, while the lowest percentage increase of 8.8% was recorded for the occupational group 'Production management' in June 1986.

7.4 On the whole, the occupational group 'Banking and insurance management' showed the highest percentage increases of the Nominal Salary Indices (A) and (B) for the period June 1984 to June 1994, while the groups 'Production management' and 'General management' had the lowest percentage increases.

8. Salary rates for selected common occupations by economic sector

8.1 The following table (Table 7) shows the average monthly salary rates in June 1994 for selected common occupations across different economic sectors.

7.2 就名義薪金指數(甲)的按年增幅而言，以職業組別「銀行及保險管理」於一九八九年六月的增幅最高，較一九八八年六月上升達19.0%。另一方面，以職業組別「生產管理」於一九九三年六月的增幅最低，較一九九二年六月上升僅1.9%。

7.3 至於名義薪金指數(乙)，以職業組別「財務管理」於一九八九年六月的增幅最高，達到22.5%，而以職業組別「生產管理」於一九八六年六月的增幅最低，僅為8.8%。

7.4 整體而言，職業組別「銀行及保險管理」於一九八四年六月至一九九四年六月期間在名義薪金指數(甲)及(乙)的增幅最大，而職業組別「生產管理」及「一般管理」的增幅則最低。

8. 按經濟行業類別分析的選定共通職業的薪金率

8.1 下表(表七)顯示從各經濟行業類別內選定的共通職業於一九九四年六月的每月平均薪金率。

Table 7 Average Monthly Salary Rates for Selected Common Occupations in June 1994, Analysed by Economic Sector

表七 按經濟行業類別劃分的選定共通職業於一九九四年六月的每月平均薪金率

Occupation 職業	\$ 元				
	Manufacturing /electricity and gas sector 製造業/電力及 燃氣業	Building and construction and related trades sector 樓宇建築、建 造及有關行業	Wholesale, retail and import/export trades sector 批發、零售及 進出口貿易業	Transport, storage and communication sector 運輸、倉庫 及通訊業	Financial institutions and insurance sector 金融及 保險業
Accountant 會計師	36,500	24,800	+	30,600	34,100
Administration Manager/Company Secretary/Office Manager 行政經理/公司行政秘書/ 辦事處經理	23,200	26,700	24,700	26,600	35,100
Administrative Officer/Executive Officer 行政主任	+	15,300	17,800	17,500	19,400
Data Processing Manager/E.D.P. Manager 資料處理部經理/ 電子資料處理部經理	38,600	31,800	33,600	35,200	45,900
Financial Manager/Chief Accountant/Accounting Manager 財務部經理/總會計師/會計部經理	31,800	33,600	37,200	29,900	35,800
Import/Export Manager 進出口部經理	20,300	+	24,800	+	+
Marketing Manager 市場推廣部經理	27,800	+	29,500	30,600	32,800
Personnel Manager/Staff Relations Manager 人事部經理/員工關係經理	+	34,500	27,800	29,600	38,200
Personnel Officer/Staff Relations Officer 人事部主任/員工關係主任	17,500	14,300	15,100	18,200	18,800
Public Relations Officer 公共關係主任	+	+	+	24,100	15,500
Training Officer 訓練主任	+	+	16,700	23,700	20,800

Note: + denotes (i) figures not available, or
(ii) figures not released in order to safeguard
confidentiality of information provided
by individual establishment.

註釋: + 表示 (i) 未有數字, 或
(ii) 為使個別機構所提供的資料得以保密
而不予公佈的數字。

8.2 Among the five economic sectors, the salary rates for six out of eleven selected common occupations were highest in the financial institutions and insurance sector. These occupations included administration manager/company secretary/office manager, administrative officer/executive officer, data processing manager/E.D.P. manager, marketing manager, personnel manager/staff relations manager and personnel officer/staff relations officer.

8.3 As for the other five occupations, the salary rate for accountant was highest in the manufacturing/ electricity and gas sector, those for financial manager/chief accountant/accounting manager and import/ export manager were highest in the wholesale, retail and import/export trades sector, and those for public relations officer and training officer were highest in the transport, storage and communication sector.

8.4 Since the scope of responsibilities and functions of a job usually differ from company to company and because the sample size of the survey is relatively small, it is not possible to classify occupations too narrowly. Consequently the salary rates of individual employees within the same occupation may vary significantly. The detailed breakdowns of salary rates for individual occupations in different economic sectors should therefore be interpreted with caution.

9. Fringe benefits

9.1 Statistics on the entitlement of middle-level managerial and professional employees to various kinds of fringe benefits in June 1994 are given in the table below (Table 8).

8.2 以該五個經濟行業類別而言，在十一種選定共通職業中，有六種職業的最高薪金率均屬金融及保險業。這些職業計有行政經理／公司行政秘書／辦事處經理、行政主任、資料處理部經理／電子資料處理部經理、市場推廣部經理、人事部經理／員工關係經理及人事部主任／員工關係主任。

8.3 至於其他五種職業，會計師的薪金率以製造業／電力及燃氣業最高。同時，財務部經理／總會計師／會計部經理及進出口部經理的薪金率以批發、零售及進出口貿易業最高，而公共關係主任及訓練主任的薪金率則以運輸、倉庫及通訊業最高。

8.4 鑑於每份工作的職責及職能範圍通常因個別公司而不同，且統計調查的樣本數目較少，因而劃分職業時定義不能過於狹窄。故此，屬於同一職業的僱員薪金率可能有顯著參差。在闡釋各經濟行業類別內個別職業薪金率的詳細數字時，應謹慎處理。

9. 附帶福利

9.1 一九九四年六月中層經理級與專業僱員享有各種附帶福利的百份比載於下表(表八)。

Table 8 Percentage of Middle-Level Managerial and Professional Employees Entitled to Various Fringe Benefits in June 1994

表八 一九九四年六月享有各種附帶福利的中層經理級與專業僱員所佔百分比

Type of Benefits	福利類別	Percentage of Managerial and Professional Employees 佔經理級與專業僱員的百分比
Annual leave (in addition to public holidays)	每年大假(公眾假期除外)	
12 days or less	十二日或以下	20
13-18 days	十三日至十八日	51
19-28 days	十九日至廿八日	25
29-36 days	廿九日至卅六日	3
over 36 days	卅六日以上	1
Housing benefits	房屋福利	
Free company-provided housing	公司免費供應房屋	4
Subsidized company-provided housing	公司以津貼方式供應房屋	2
Housing allowance	房屋津貼	4
Housing loan	置業貸款	26
Other housing benefits	其他房屋福利	#
Combination of above	上述項目組合	2
Provident/retirement fund or pension scheme	公積金/退休金或長俸計劃	
Provident fund	公積金	68
Pension scheme	長俸計劃	#
Retirement fund	退休金	7
Combination of above	上述項目組合	7
Insurance scheme	保險計劃	
Accident/death/disablement insurance (other than that required by the Employee's Compensation Legislation)	意外/死亡/傷殘保險(僱員補償法例規定者除外)	13
Life insurance	人壽保險	2
Medical insurance	醫療保險	14
Combination of above	上述項目組合	54
Medical benefits (other than those covered by medical insurance)	醫療福利(醫療保險除外)	
General consultations benefits	普通診症福利	
Free company doctors	免費公司醫生	1
Partial reimbursement of medical expenses	可領回部份醫療費用	7
Subsidized company doctors	津貼公司醫生	0
Dental benefits	牙醫福利	
Partial reimbursement of expenses	可領回部份費用	#
Subsidized company doctors	津貼公司醫生	#
Combination of above	上述項目組合	37
Transportation benefits	交通福利	
Provision of car for personal use without driver	供應車輛予個人使用,但不包括司機	1
Provision of car for personal use with driver	供應車輛及司機予個人使用	0
Home-to-office transport	接載往返居所與辦公室	6
Car loan	買車貸款	7
Other transportation benefits	其他交通福利	3

Table 8 (Cont'd.) Percentage of Middle-Level Managerial and Professional Employees Entitled to Various Fringe Benefits in June 1994
表八 (續) 一九九四年六月享有各種附帶福利的中層經理級與專業僱員所佔百分比

Type of Benefits	福利類別	Percentage of Managerial and Professional Employees 佔經理級與專業僱員的百分比
Club membership	社團/會所會員資格	
Paid for by company	公司付款	6
Subsidized by company	公司津貼	8
Profit sharing bonus (non-guaranteed)	紅利獎金(不固定發放的)	66
Education allowance for children	子女教育津貼	10
Study course fees paid for by company	公司支付課程費用	90
Expense account	娛樂消費入帳戶口	#
Purchasing discount (own company's products/services)	購物折扣(只限所屬公司的貨物或服務)	45
Tax subsidy	稅項津貼	3
Long service award	長期服務獎賞	68
Overseas passage	海外旅費	23

Note : # Less than 0.5%

註釋：# 少於0.5%

9.2 Of the managerial and professional employees covered in June 1994, it was found that 66% were entitled to a profit-sharing bonus. Moreover, 37% were entitled to housing benefits of some kind; 82% to provident/ retirement fund or pension; and 83% to insurance scheme of some kind.

9.2 根據統計調查結果，一九九四年六月經理級與專業僱員中有66%享有紅利獎金、37%享有某種房屋福利、82%享有公積金/退休金或長俸、83%受到某種保險制度保障。

9.3 Besides the fringe benefits depicted in the above table, it was found that, in June 1994, 66% of the managerial and professional employees were entitled to year-end bonus which was equal to or less than one month's salary. On the other hand, 22% were entitled to year-end bonus of more than one month's salary.

9.3 除上表顯示的附帶福利外，統計調查結果亦顯示一九九四年六月經理級與專業僱員中有66%享有相等於或低於一個月薪金的年終花紅，而另外有22%享有相等於超過一個月薪金的年終花紅。

10. Further information

10.1 More detailed statistics relating to the salary rates and entitlement to various fringe benefits in respect of the managerial and professional employees covered in the survey are published in a 'Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)'. Enquiries on these statistics can be directed to the Wages and Labour Costs Statistics Section of the Census and Statistics Department.

10. 進一步資料

10.1 有關這項統計調查所包括的經理級與專業僱員薪金率及各種享有福利的更詳細數字，載於「薪金及僱員福利統計報告—經理級與專業僱員（高層管理人員除外）」內。有關這些統計數字的查詢，可聯絡政府統計處工資及勞工成本統計組。

Order Form

To : Publications (Sales) Office, Information Services Department, 1 Battery Path, G/F., Central, Hong Kong.	Price* (HK\$)		Terms of order (Please tick appropriate box)		Total amount HK\$
	<i>Single issue</i>	<i>Annual sub- scription</i>	<i>Single issue</i> Please indicate Month/Year of issue(s) and no. of copies	<i>Annual subscription</i> Please indicate no. of sets	
Title of publication					
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 1995 issues (J470095 B0)	50	600	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. Hong Kong Annual Digest of Statistics 1994 edition (J47009400 E0)	98	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3. Hong Kong Social and Economic Trends 1982-1992 (biennial) (J57299200 E0)	46	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4. Hong Kong Economic Trends 1995 issues (monthly) (J410095 B0)	4	48	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above publication(s). (Note: Please have the cheque crossed and made payable to the Hong Kong Government.)

Name : _____

Address : _____

Tel. No. : _____

Date : _____



* Prices include postage for local mailings. Postage for overseas mailings will be advised upon receipt of orders.

訂購表格

致：香港中環 炮台里一號地下 政府新聞處 刊物銷售組	售價* (港元)		訂購方式 (請於格內加上√號)		合計 (港元)
	單本 訂購	全年 訂閱	單本訂購 請註明刊期(年/月份) 及本數	全年訂閱 請註明套數	
刊物名稱					
1. 香港統計月刊(一九九五年各期) (J470095 B0)	50	600	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. 香港統計年刊(一九九四年版) (J47009400 E0)	98	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3. 香港社會及經濟趨勢(一九八二至九二年) (雙年刊) (J57299200 E0)	46	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4. 香港經濟趨勢(一九九五年各期) (月刊) (J410095 B0)	4	48	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

本人現附上支票(編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港政府」。)

姓名：_____

地址：_____

電話：_____ 日期：_____

* 售價已包括本地郵費。海外郵費將於本處收到訂購要求後另行通知。



Publications of Census and Statistics Department
政府統計處刊物

Title of Publication	刊物名稱	Language	語文	Price (HK\$) 售價(港元)
(1)				
Regular	定期刊物			
Monthly	月刊			
Hong Kong Economic Trends	香港經濟趨勢	Bilingual	中英文	3.00
Hong Kong Monthly Digest of Statistics	香港統計月刊	Bilingual	中英文	50.00
Hong Kong External Trade	香港對外貿易	English	英文	86.00
Hong Kong Trade Index Numbers	香港貿易指數	Bilingual	中英文	9.00
Hong Kong Trade Statistics 1994:	一九九四年香港貿易統計：			
Imports	進口	English	英文	120.00
Domestic Exports and Re-exports	本港產品出口及轉口	English	英文	120.00
Consumer Price Index Report	消費物價指數月報	Bilingual	中英文	16.50
Monthly Survey of Orders-on-hand	手頭訂單按月統計調查	Bilingual	中英文	4.50
Report on Monthly Survey of Retail Sales	零售業銷售額按月統計調查報告書	Bilingual	中英文	3.00
Quarterly	季刊			
Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	飲食店收入及購物按季統計調查報告書	Bilingual	中英文	3.00
Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	服務業按季業務收益指數	Bilingual	中英文	6.00
Report on the Quarterly Index of Industrial Production	工業生產按季指數報告	Bilingual	中英文	5.00
Report on the Quarterly Textile Production Survey	紡織業生產按季統計調查報告書	Bilingual	中英文	4.00
Report on the Quarterly Survey of Construction Output	建造工程完成量按季統計調查報告	Bilingual	中英文	8.00
Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	建築地盤就業及空缺按季統計報告	English	英文	13.00
Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics	就業、空缺及薪金總額按季統計報告	English	英文	24.00
Quarterly Report on General Household Survey	綜合住戶統計調查按季統計報告	English	英文	24.00
Hong Kong Energy Statistics	香港能源統計	English	英文	10.00
Hong Kong Shipping Statistics	香港船務統計	English	英文	52.00
Quarterly Estimates of Gross Domestic Product	本地生產總值按季估計	Bilingual	中英文	6.50
Half-yearly	半年刊			
Half-yearly Report of Wage Statistics	工資統計半年度報告	English	英文	32.00
Report on Half-yearly Business Prospects Survey	業務展望按半年統計調查報告	English	英文	7.00
Yearly	年刊			
Hong Kong Trade Statistics 1993:	一九九三年香港貿易統計：			
Annual Supplement, Country by Commodity	周年附刊，按國家及貨品分析			
Imports	進口	English	英文	120.00
Domestic Exports and Re-exports	本港產品出口及轉口	English	英文	120.00
Employment & Vacancies Statistics (Detailed Tables):	就業及空缺統計(詳細統計表)：			
Series A (Services Sectors)	甲系列(服務業)	English	英文	78.00
Series B (Wholesale & Retail Trades, Restaurants & Hotels)	乙系列(批發、零售及飲食業)	English	英文	43.00
Hong Kong Annual Digest of Statistics 1994 Edition	香港統計年刊一九九四版	English	英文	98.00
Report of Salaries and Employee Benefits Statistics-Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) 1994	一九九四年薪金及僱員福利統計報告—經理級及專業僱員(高層管理人員除外)	English	英文	25.00
Annual Report on the Consumer Price Index 1993	一九九三年消費物價指數年報	Bilingual	中英文	32.00
Annual Review of Hong Kong External Trade 1993	一九九三年香港對外貿易回顧	English	英文	46.00
Hong Kong Energy Statistics 1983-1993	一九八三至九三年香港能源統計	English	英文	28.00
1992 Survey of Industrial Production	一九九二年工業生產統計調查	English	英文	36.00
1992 Survey of Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels	一九九二年零售批發及進出口業、飲食店及酒店按年統計調查	English	英文	34.00
1992 Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	一九九二年倉庫、通訊、財務、保險及商業服務業統計調查	English	英文	30.00
1992 Survey of Transport and Related Services	一九九二年運輸及有關行業統計調查	English	英文	28.00
1992 Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	一九九二年屋宇建築、建造及地產業統計調查	English	英文	34.00
An Outline of Statistical Development 1994	一九九四年統計發展概要	English	英文	24.00
Estimates of Gross Domestic Product 1966 to 1993	一九六六至九三年本地生產總值估計	English	英文	46.00
Estimates of Gross Domestic Product 1966 to 1993	一九六六至九三年本地生產總值估計	Chinese	中文	46.00
Biennial	雙年刊			
Hong Kong Social and Economic Trends 1982-1992	一九八二至九二年香港社會及經濟趨勢	English	英文	46.00

Publications of Census and Statistics Department (Cont'd.)

政府統計處刊物(續)

Title of Publication	刊物名稱	Language	語文	Price (HK\$) 售價(港元)
Irregular				
非定期刊物				
Hong Kong 1991 Population Census	一九九一年人口普查			
Summary Results	簡要報告	English	英文	32.00
Summary Results	簡要報告	Chinese	中文	24.00
Tabulations for Tertiary Planning Units	有關各規劃統計小區的統計表：			
Population by Age and Sex	按年齡及性別劃分的入口數目	Bilingual	中英文	22.00
Living Quarters, Households and Population by Type of Living Quarters	按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Bilingual	中英文	22.00
Tabulations for District Board Districts and Constituency Areas	有關各區議會分區及選區的統計表：			
Population by Age and Sex	按年齡及性別劃分的人口數目	Bilingual	中英文	31.00
Living Quarters, Households and Population by Type of Living Quarters	按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Bilingual	中英文	24.00
Basic Tables for District Board Districts	有關各區議會分區的基本統計表	Bilingual	中英文	30.00
Basic Tables for Tertiary Planning Units	有關各規劃統計小區的基本統計表			
Hong Kong Island	香港島	Bilingual	中英文	48.00
Kowloon and New Kowloon	九龍及新九龍	Bilingual	中英文	52.00
The New Territories	新界	Bilingual	中英文	78.00
Boundary Maps Complementary to Tabulations for Tertiary Planning Units	規劃統計小區統計表的附件—區域分界地圖	Bilingual	中英文	72.00
Boundary Maps Complementary to Tabulations for District Board Districts and Constituency Areas	區議會分區及選區統計表的附件—區域分界地圖	Bilingual	中英文	48.00
Main Report	主要報告	English	英文	46.00
Main Tables	主要統計表	Bilingual	中英文	120.00
Graphic Guide	統計圖解	Bilingual	中英文	14.00
Hong Kong Population Projections, 1992-2011	一九九二至二零一一年香港人口推算	English	英文	23.00
Hong Kong Life Tables, 1986-2011	一九八六至二零一一年香港人口壽命表	English	英文	16.50
Demographic Trends in Hong Kong 1971-82	一九七一至八二年香港人口基本狀況趨勢	English	英文	26.00
Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	香港貿易統計分類表一九九二年版按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	English	英文	84.00
Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	香港貿易統計分類表一九九二年版按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Chinese	中文	84.00
Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1992 Edition	香港進出口貨物分類表(協調制度)一九九二年版	English	英文	43.00
Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1992 Edition	香港進出口貨物分類表(協調制度)中文譯本及有關參考資料一九九二年版	Chinese	中文	43.00
Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	English	英文	10.00
Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	Chinese	中文	10.00
1989/90 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indexes	一九八九至九零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期	English	英文	56.00
1989/90 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indexes	一九八九至九零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期	Chinese	中文	60.00
Social Data Collected by the General Household Survey: Special Topics Report No. X	綜合住戶統計調查所蒐集之社會資料：專題報告書十號報告	English	英文	54.00
Crime And Its Victims in Hong Kong 1989	一九八九年在香港發生的罪案及其受害者	English	英文	54.00
Crime And Its Victims in Hong Kong 1989	一九八九年在香港發生的罪案及其受害者	Chinese	中文	54.00
Gross Domestic Product: Quarterly Estimates and Revised Annual Estimates (Published in August 1991)	本地生產總值：按季估計及修訂按年估計(一九九一年八月出版)	English	英文	12.00
Gross Domestic Product: Quarterly Estimates and Revised Annual Estimates (Published in August 1991)	本地生產總值：按季估計及修訂按年估計(一九九一年八月出版)	Chinese	中文	12.00
Revised Estimates of Gross Domestic Product 1961 to First Quarter 1994	本地生產總值修訂估計一九六一年至一九九四年第一季	English	英文	38.00
Revised Estimates of Gross Domestic Product 1961 to First Quarter 1994	本地生產總值修訂估計一九六一年至一九九四年第一季	Chinese	中文	38.00
Free				
免費刊物				
Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly)	僱員於政府建築工程之工人平均日薪(月刊)	English	英文	
Hong Kong in Figures, 1994 Edition	一九九四年編訂香港統計數字一覽	English	英文	
Hong Kong in Figures, 1994 Edition	一九九四年編訂香港統計數字一覽	Chinese	中文	

(1) Prices include postage for local mailings. Postage for overseas mailings will be advised upon receipt of orders.

售價已包括本地郵費。海外郵費將於本處收到訂購要求後另行通知。

For enquiries covering the above publications and back issues, please call 2582 5073.

如欲查詢有關上列各期刊物，請致電 2582 5073。

257357-40L-2/95

S50-J47009502B0

Feature Articles Published in the Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 1992-94
 一九九二至一九九四年間刊載於香港統計月刊的專題文章

Issue Year	刊期 Month	Title of Article 文章題目	
1992	1	Analysis of Wage Statistics in Selected Industries 選定行業工資統計的分析	
	3	Effect of Changes in Commodity Classification on the Trade Statistics System 貨物分類改變對貿易統計系統的影響	
	5	Past and Future Trends of Fertility in Hong Kong 香港過去及未來生育趨勢	
	7	A Review of the Performance of the Restaurants Sector in Hong Kong 香港酒樓及餐廳業回顧	
	9	(i)	Analysis of Domestic Export Statistics by Industrial Origin 按所屬工業劃分的本港產品出口統計的分析
		(ii)	1992 Foreign Exchange Market Survey 一九九二年外匯市場交易額調查
	11	Employment and Vacancies of Manufacturing Industries in Hong Kong, 1980-92 一九八零至一九九二年香港製造業的僱傭及空缺	
	1993	1	Salary Statistics of Middle-Level Managerial and Professional Employees 中層管理及專業僱員薪金統計
		3	The Specification Price Survey for Re-exports 轉口貨物價格統計調查
		5	Review of Hong Kong's Re-export Trade 香港轉口貿易的回顧
		7	Structural Changes in the Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services Industries, 1987-91 一九八七至一九九一年香港倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業的結構轉變
9		Structural Changes in Manufacturing Industries, 1981-91 一九八一至一九九一年香港工業的結構轉變	
11		Mortality Trends in Hong Kong, 1971-92 一九七一至一九九二年死亡率趨勢	
1994		1	Salary Statistics of Middle-Level Managerial and Professional Employees 中層管理及專業僱員薪金統計
	3	Consumer Price Inflation During 1983-93 一九八三至一九九三年間的消費物價通脹	
	5	System and Methodology for Compiling Gross National Product (GNP) Statistics in Hong Kong 編製香港本地居民生產總值的系統及方法	
	7	Labour Productivity of the Manufacturing Sector in Hong Kong, 1981-91 一九八一至一九九一年香港製造業的勞工生產力	
	9	Gross Domestic Product Non-Routine Revision (1994 Revision) 本地生產總值非例行修訂(一九九四年修訂)	
	10	Business Receipts Indices for Services Industries 服務業業務收益指數	
	11	Marriage and Divorce Trends in Hong Kong, 1981-93 一九八一至一九九三年結婚及離婚趨勢	
	12	Hong Kong Energy Statistics, 1983-93 一九八三至一九九三年香港能源統計數據	

The articles were presented in English. 各文章均以英文撰寫。

For enquiries on articles published before 1992, please call 2582 4737.

查詢一九九二年以前的專題文章，請電 2582 4737。